This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

**Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

**About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

**Über dieses Buch**

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

**Nutzungsrichtlinien**

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

+ *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.

+ *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.

+ *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.

+ *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

**Über Google Buchsuche**

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter `http://books.google.com` durchsuchen.

Celt 815.5.2
A

HARVARD
COLLEGE
LIBRARY

elt 815.5.2
A

HARVARD
COLLEGE
LIBRARY

# IRISCHE TEXTE

## MIT ÜBERSETZUNGEN UND WÖRTERBUCH

HERAUSGEGEBEN

VON

**WH. STOKES** UND **E. WINDISCH**

*EXTRABAND ZU SERIE I BIS IV*

---

LEIPZIG

VERLAG VON S. HIRZEL

1905.

# DIE

# ALTIRISCHE HELDENSAGE

# TÁIN BÓ CÚALNGE

NACH DEM BUCH VON LEINSTER [pt. 2]

IN TEXT UND UEBERSETZUNG MIT EINER EINLEITUNG

HERAUSGEGEBEN

VON

**ERNST WINDISCH**

---

GEDRUCKT MIT UNTERSTÜTZUNG

DER KGL. SÄCHSISCHEN GESELLSCHAFT DER WISSENSCHAFTEN

JUN 16 1982

---

LEIPZIG

VERLAG VON S. HIRZEL

1905.

Celt 815.5.2 (pt.2)
A

HARVARD UNIVERSITY
LIBRARY
JUN 16 1982

# Wörterverzeichniss.*)

a *für* fo *in* a chetóir 2950, 4693, 4927, 4929.

a, á *oft für* ó S. LXVIII; adhan- *für* ó don- 2827, adám berrad *für* óthá mo b. 4710.

ab *F. Fluss, Gen.* na haba, 1555, 1568.

aba *F. Fluss*, aband 1304, *Gen.* aband 248, 572, 712, S. 193, don abhainn 3911, *Pl. Nom.* na haibhne 5468, for . . aibnib 4211.

ábairt = cless 2457, S. 342.

abba *Grund*, mór-abba 149, 219, 1339, S. 21, S. 162, *s.* apa.

abbach, apach *Eingeweide, Gen.* apaighe S. 607, = fobach 1026, 4264, S. 380, S. 606.

nar abbraitis *zu* atbiur 3592.

abél *s.* lán-aibeile.

abra *Braue* 5551, abrat-gorma 4346.

abratchur *Augenbrauen* 5349.

ac *s.* oc.

ac, aicc = aicce *nein* 2886.

acca, ecca? 2086.

co n-accai *zu* atcíu.

ban-accaid 1934.

- accaig *für* -accai 2827.

accais = *lat.* occasio 4582.

accallam, acallam *anreden, Gespräch mit Jemandem, Gen.* acallma 5088, *Dat.* da n-acallaim 5086, 1752, 1966, 1969, 1971, *so auch zu schreiben* 1494, 1621, 1633, 1654, 1731, *obwohl auch altir.* do accaldam *vorkommt, Wb.* 3c, 4; *Imperat.* acallsu 1652, aigill-si S. 209, *Praet.* ra acallais 1745, aigillis S. 343, *Pass. Praes.* nach acaltar 1694, *Imperat.* acaltar uáit 1651, aigillter S. 209.

accaoidh? S. 563.

acbéil *schrecklich* 3804, S. 522.

acbéle 3637.

acmhaing *Macht* S. 329.

accobor *Begehren* 429.

-acor *zu* atcíu.

acsin *sehen* 4099, *zu* atcíu.

acso *sieh hier, hier ist* S. 269.

accur *Begehren* S. 814.

acus *und, erscheint in der Táin zuerst so geschrieben* 2913, *dann noch einmal* ocus 3008, *von da an aber immer* acus: 3188, 3386, 3391, 3950, 4246, 4247, 4260, 4261, 4294, 4409, 4424, 4425, 4427, 4429, 4445, 4451, 4454, 4503, 4505, 4508, 4514, 4557, 4559, 4597, 4598, 4600, 4618, 4649, 4654, 4657, 4673, 4681, 4716, 4721, 4739, 4749, 5111, 5127, 5730, 5881, 6142; *im ersten Teil der Táin ebenso regelmässig* ocus.

*) S. *vor einer Zahl bezeichnet die Seite, die blossen Zahlen beziehen sich auf die Zeilen des Textes. Das unaspirierte einfache* c *und* t *im Inlaut und Auslaut ist als* cc *und* tt *behandelt, ebenso das einfache* s *als* ss, *wenn es eine Doppelconsonanz repräsentiert. Präpositionen, Conjunctionen, Pronomina sind am wenigsten vollständig aufgeführt.*

ach *Wehe* S. 326.

ached *Feld* S. 11.

cen acht *ohne Zweifel* 3087.

acht atá ní chena 2989, 3949, 4434, 1955, S. 829.

adabair *Spiel* 2457, 3354, S. 342.

ad-águr *ich fürchte* S. 231, S. 233, atot-ágathar S. 59, atraigsetar 4276.

adaig *F. Nacht* 2710, 4971, 6164, 6165, cuit na aidchi d-ádaig 1954, *Acc.* aidchi S. 463, inn aidchi sin 186, 389, 625, 628, 2447, 2946 *u. s. w.*, in sechtmad n-aidchi 404.

adam, adhan- *s.* a = ó.

adanta *angezündet* 502, 778.

adarc *F. Horn* S. 626, S. 900, *Acc.* adairc 6153, ar a adarcaib 6170.

adart *Kissen* S. 626, cend- S. 148, *vgl.* frith-adart.

adba *Wohnung* 5996, adbái 4757, S. 868, *hierher* -adbaidh 5672?

adbar *N. Ursache* 61, 5765, S. 143.

adbena ániusa *Spielsachen* 886, 1076, 1017, S. 109.

adbrond *Knöchel* 902, adbrunnu 1308.

ad-cæmnacair S. 459, *s.* at-comnaic.

ad-chuidimar S. 667 *zu* adchúaid *er erzählte.*

ad-cladat S. 490, *Trip. Life, Index.*

ad-comaing *er trifft, stösst* S. 625, *1. Sg.* adcomcu-sa *ibid.*, adcoimcaiset S. 270.

ad-condarc S. 826, S. 842.

aderar *s.* atbiur.

ad-fét *er theilt mit* S. 224, adféta *Conj.* 1764 *(dafür* dos-féta 1773), *3. Pl. Praet. Pass.* 866, 876.

adhgall S. 319.

adiartáis 4018, aiderdais S. 573, *Fut. zu* atbiur.

adíu *von hier* 5705.

adhlacadh *für* adhnacadh S. 457.

ad-læchda *sehr heldenmässig* S. 769.

adlaic *Verlangen* 4768.

a n-admaide 1671, inat máide H. 1. 13, *also wohl zu* móidim.

admolad *Preisen* 783.

adraim *ich bete zu einem Gott* 143, 941, 1855, 1869.

ad-roindi *entkam* S. 898, *zu* érnam, térnam, *vgl.* ise oenfer arapaide adroindi droch-ernam uad-som Lc. p. 31$^{b}$, 40 = issé óenfer arapaide adroinni droch-ternam uadsom *LU. p.* 74$^{a}$, 29.

ad-rolla *entkam* S. 633.

ad-rúad *stark* S. 318.

ad-uactur *der obere Theil* 5069.

adhuathmhar *sehr furchtbar* 5473.

adubairt *s.* atbiur.

áeb, óiph *Schönheit* 728, S. 88, S. 911.

aegdair = agatar 4718, 4722, 4727, *s.* aiges.

áen *oft für* óen *einer*, in n-ænmnái 202, en-ślige 2233.

áer *Satire* S. 440, *Pl.* éra 3018.

áer *Luft Gen.* aeóir 1268, 1273, demna aeóir 3815, 6040.

áeraim *ich satirisiere*, an tan aoras 5468, aerad S. 441.

áes *Alter* 846, *Gen.* áesa 845; æs cen armu *Leute ohne Waffen* 1260, aos foruallach 5464, áes cíuil 7 airfitid *Musikanten* 873, comtha *Kameraden* 2145, cumachta *die mächtigen Wesen = Götter* 2420, S. 332, dána *Dichter* 1154, S. 386, S. 441, 1071, imthechta *Boten* 148, trebtha S. 333, Uladh 5770, oes dana 5466.

aesta *bejahrt K. Meyer, Contrib.*

afraigidh .i. éirgidh *O'Cl.*, S. 705, S. 840.

ag = ac, oc 3909, 3918 *u. ó.*

ag allaid *Hirsch* S. 160, *s.* tétag; *Acc.* re haigh n-allaidh S. 491,

*Du.* da n-ag 1324, *Pl. Nom.* cóic aige 544, aigi, aige 1319, 1351, *Gen.* benna na n-aigi 1342, *vgl. Trip. Life Index.*

ág *Kampf* 1477, 4582, *Gen.* ága 508, áig 723, 1481, 6175, S. 511, S. 588.

agas *und* S. 791.

áge *N. Glied*, cach n-áge 2592, 3948, S. 377, *Pl. Nom.* áigi 1856, *Dat.* na n-ágib 2979.

aged *F. Gesicht*, dia leth-agid 651, dar a agid S. 348, i n-agid *gegen*, agid i n-agid 683, 1409, 4557, 4660, itt agid 3788, aidche = aigthe 2767, i n-agthib 4210; agaidh-geala = aigfinna 4346, S. 619.

nít ágedar *fürchte dich nicht* 2032, S. 269, *Imperat.* ni aigther ní S. 175.

ágmar *kriegerisch* S. 232, S. 779.

ágmaire 1804.

agside? 5406, *vgl.* agasta „*awful*" *Lism. L. of Saints Index.*

cech n-ai *jedes von ihnen* 276, cechtar n-ái 5412.

ar ái *wegen* 1674.

áibind *schön* 1204, oebind 1205.

áible *für* óible *Funken* 5049, mar aoiblich (?) tenedh S. 897.

áibnius *Herrlichkeit* 190.

aicce ón omm *nein* 2886.

aice fri *nahe bei* 1097, 2902 *(in nächster Nähe mit seinen Leuten).*

aicclech? 6009.

aiccme *Stamm* 799, 3470, aicme S. 832.

aicsidhe? S. 779.

aichne *für* aithgne *F. Erkennen* 1247, tuc aichni 6196, aithne 5508.

ni aichne *für* aithgni *kennt nicht* 1005, *Pass.* 3. *Pl. Praet.* ra achnít 69, 76, 79.

áid (óid) *Beachtung*, dot aoidh S. 21, do áig *für* áid 153.

aidble *Gewaltigkeit* 5637, *von* adbul.

aidchidi *nächtlich* S. 304.

aided *der gewaltsame Tod* 429, 954, 2491, 4271, 4741, 6156, S. 291, *Gen.* aideda 1237, 4277.

aidgin 4050 *s.* aithgin.

aididecht *für* óigidecht S. 463.

aidle *Leiste*, fri aidleind a gualand 1036, aidlend 779, for a n-adlennaib S. 626, S. 95.

aidme aineasa *Spielsachen* 2247, *zu* áidimm *Werkzeug, Tog. Troi Index.*

aigh S. 96.

aiges *der treibt* 3327, *s.* ægdair.

aighfinna 5479 *s.* aged.

fír-aigid 961 *zu* óige *Gast*?

ail *Stein, Fels*, im ailib 1544, 1925, S. 190.

ail *Vorwurf*, do ail S. 873.

áil *angenehm* 616, 1021, 1102.

áildem *der schönste* S. 805, *Superl. von* álaind.

ailde S. 165 *zu* álind?

aile *aber, am Anfang des Satzes* 151, 940, 1145, 1201, 1204, 1219, 1276, 1343, ale 764, 924, ale *am Ende des Satzes* 843, 3182, 3949, 4301, 4313, amae ale 3787; S. 20, S. 116, S. 222.

aile *der andere*, dar cech n-ailethuaith 477.

ailebthair *wird aufgezogen werden* 1048.

ailén *Insel* 1330.

áilenda *schön* 5593, S. 808.

ailges *unverschämtes Verlangen* S. 789.

ailit *F. Reh, Hindinn, Gen.* na hailiti 1404.

aill *Neutr. zu* aile *der andere, aber auch für* aile *gebraucht*: aill do buadaib 1529, nech n-aill 495, na leath n-aill S. 873, fecht n-

aill 844, a chommeit n-aill 19, bulli n-aill 1998, isin láim n-aill S. 786.

aill .i. cluin S. 498.

ba haill 6022 = áil?

áille *Pl. von* álaind 1350, *Comp.* S. 867.

aillsiu? 3446.

ailsed *Vernachlässigung* S. 679.

aim thâimh 5612, S. 812.

áin, *Pl.* áine *Binsen* 114, 998, S. 16.

ainbchellach S. 871.

ainble 5638, *von* anbail.

ainbthenach *stürmisch* 5511.

ainces *Noth* S. 73.

ro hainced *s.* anacul.

ainech *Ehre* 4572, 4596, dar cend ænig 1154, 1876, *s.* einech.

áinfialad S. 441 *s.* anfíalad.

ainim *s.* anim.

áinle *schönes Wetter*, illó ainle 5528, S. 513, áille 6041, *für* áilne.

ainm *N. Name* 716, 1053, 1055, 1597, in t-ainm 1447, in n-ainm 1055, 1233, din anmum 1056, anmand 301, 577, 1427, 1462, 5882; ainm n-oguim *Ogaminschrift* 565, 582, 577, 1230.

airbacc *Haken* S. 798.

tiget ind áirbaig S. 381 für árbaig, *zu* ár *Niederlage.*

airbe *Rippe* S. 381, a da airbbe S. 908.

airbir *zu* bir *Spiess*, cona airbiribh S. 377, cona thairbirib 2360.

airbire *Vorwurf* 153.

airbrunne *Brust* S. 858.

airc *Noth*, i n-airc S. 419.

aircech S. 236, *s.* airgige.

airchend *bestimmt* = cinte S. 220, airchind 614, 4407, S. 74.

airches *Falle* S. 72.

airc(h)etal *Gedicht* S. 793, *s. K. Meyer, Contrib.*

airchind *Front* 2546, 4262, S. 606.

airchissecht *wehklagen* 2461, 3657, 4695, 2253, 6106.

airchisis de 2465, *vgl.* arceisi de a guin S. 607.

aircholl „*spancel*" S. 670.

airchomair S. 126, *s.* irchomair.

airciu *ich sehe*, aircecha S. 312.

airctheach S. 482.

aird *Spitze*, *Himmelsgegend*, do cach aird 4262, aird fri aird 1309, 1179 (*s. l.* aird), 1907, aird i n-aird 2644, *Gen.* áer na cethar-arda S. 305.

ar aird *laut* 1498, 5007, bar aird 2935, 2961.

airdairc *berühmt* 1414, 1753, 1958, airdirc 1729, *Comp.* airdarcu 1333, irdarcu 1331. *Vgl.* urdairc.

áirdbe *Schlagen* 1704, *s.* artbe.

airdcenn? 5490.

áirde *F. Höhe*, i n-airdi 5528, i cert-airddi 2624.

airdena báis *Zeichen des Todes* 1237.

icon airdig, airgtigh? 866, S. 107.

airdmes *Abschätzung* 649, 653, 655, 885.

aire *Aufmerksamkeit* 153, 2232, ar a ari 2989, = airechas S. 159.

aire feóin *Wagenladung* 2092, *s.* eri.

air-ecraim *statte aus* S. 646.

airecur n-arad 4550, S. 646.

airecht *Versammlung* 1872, S. 907.

airechus *Vorsicht*, arechus 1261, 1280, 1299.

airegda *vornehm* 5684.

ara n-airelma 3182.

airer S. 64, S. 416.

aires *Stelldichein* S. 176, i n-airis duid S. 208. *Vgl.* i n-erus.

aires *Feuerbrand* 3414.

airet, *für* air-šét, *Strecke* S. 798, cia airet *wie weit* 1146. *Vgl.* uiret.

airfitiud *musicieren, ergötzen* 1450,

do airp(h)*ítidh* 5461, leor . . airfiti 1540, *Pl. Nom.* 806, 811.

airg 1113 *für* éirg-siu 1168, 1258.

ra airg *für* oirg *verwüstete* 2049, ra airgset 1313, ra-tas-airgsemar 5697, *s.* argain.

airgdech? 3327.

ni airge 854, ni airgem 849, *zu* air-gabaim.

airgige 1284, S. 156, argigi 1826, S. 236, *von* aircech.

airichell S. 462, ara n-airichlea 3182.

airidni *S.* 159, *s.* airidi *bei K. Meyer, Contrib.*, o airidin co hurlár *Acall., ed. Stokes, Gloss.*

airigid, na hairigthi bíd 7 lenna *die besten Sachen von Speise und Trank* 400, airigidh gaisgidh *ein erstes Stück der Waffenkunst* S. 458, isna airigthib gascid 3553, 3555, S. 530.

airigim *ich nehme wahr*, arigis 3787, can arigud 1811.

airis *s.* aires.

airisiu *für* airis-siu = an-sa *warte, bleibe* 2513, 1399.

nisn-airle S. 873.

airlech, *für* air-ślech, *Niederhauen* 429, 5858, 5873, 6071, 6151, S. 336, *Gen.* airlig 434, 438, *s.* arsligim.

airlechtai, airslechta *erschlagen* S. 403.

airlegais *las* 582, 1232.

airm *Ort*, airm i m-biad *wo sein würde* 86, 140, 194, 761 *u. ö.*, cia airm *wo* 883, 1124.

airm *s.* arm.

airmert *F.* = geiss *Verbot* S. 114, S. 312, S. 673, *Acc.* armirt 931.

airmit = airmert S. 114.

co n-airnelaib 767, S. 92, *zu* ernail *Antheil*.

airnem *Schleifstein* 2621.

airpe*tedh* *s.* airfitiud.

airri *Vicekönig*, *Pl. Nom.* airrig (Muman) 440, 4566, 4569, S. 52.

airscéla *berühmte Geschichten* 1112.

airsigh *für* airsidh S. 539, *vgl.* ársid.

airslaicthi 684, *s.* aurslaicthi.

imm airtdrochib 1926, *vgl.* im airtraigib.

airther *Osten, der östliche oder vordere Theil, Gen.* airthir 3734, *Dat.* i n-airthiur 257, *Acc.* go airther 5705. 839.

airthraig *Strandgegend*, im airtraigib 1544, 1549, S. 191.

airthriall *Versuch* 5674.

airthúaid *Nordosten* 5100.

airtem *F. die Faust mit ausgestrecktem Daumen*, airtimh S. 375, airtem *auch H.* 1. 13.

aisc *Vorwurf* 5870, S. 58, S. 350, S. 836, beim n-aisce 472, aisge 2264.

aisceda *s.* ascid.

aiscin *sehen, für* acsin, 2439, S. 809.

aiss *Rücken*, fria aiss 735, re aiss 6048, dar a aiss *rückwärts* 1904, 2967, 6004 *u. ö.*

áis *freier Wille*, ar áis *gutwillig* 132, 141, 160.

aissec *Zurückgeben* S. 252, *vgl. Anc. Laws* (VI) *Gloss.*

aisnedim *ich erzähle*, aisnedter 5627, S. 814.

aiste *Natur*, *Art* 1477, 4172.

áith *scharf* 1892, 5501, 5570.

áithe *Schärfe* 2578.

aithe *Vergeltung* S. 630; tucastar d'aithe *gab zurück* S. 587.

aithe, i n-aithi = i foircibal 1818, *vgl.* faithe S. 260.

aithech *Vassall* S. 587 *(ein rechtaire wird so genannt)*, *Tochm. Ferbe* 620, athig 3372; athech-matad S. 254, S. 301.

aithgér *sehr scharf* 2577, S. 786, ath- 3407.

aithgin, aidgin S. 578, aithgein *„rebirth, renewal" K. Meyer, Contrib.*

ni con aithigi S. 807.

di aithircc? S. 626.

aithised, aithisugadh *Vorwürfe machen* S. 441, *von* athis.

a haithle *nach*, assa aithle *darauf* 3583, 3964, 4264, 4415, 4597, 4652, 4656, 4725, 5717, 6163, 6196, d'aithle S. 569.

aithne *s.* aichne.

aitt *angenehm*, ba aitt 108, S. 15, ba hait S. 675.

áitt *F. Ort* 2915, S. 547, áit mal *wo* 1441, *Pl.* co aitte 4757, *vgl. K. Meyer Contrib.*

aite *Pflegevater* 1015, 1072, 1467, 2490, 3742.

aitire *Bürge* S. 650.

alad *scheckig* 67, alad-brec *K. Meyer Contrib.*, ro aladhbrecsatar 5624.

álad *Wunde*, 3874, *Pl.* álta 4279, 4297, 4428.

alaid *Heerde*, *Gen.* ind alaid 1747, *Dat.* dond alaid 1695, *Acc.* in n-alaid 2030.

álaig 4046, S. 577.

álaind *schön* 1715, 1851, *Nom. Pl.* álle 5565, dath- 5545, *s.* áildem, áille.

albani S. 834 *von* alma *Heerde*.

albi *Nom. Pl. für* almi 4730, 5014, S. 492, ailbi 5699, *zu* alma.

albhín *kleine Heerde* 5760, *von* alma.

alcu dún 618 *Compar. zu* is alicc dam-sa *Pass. and* Hom. 1324.

ale *s.* aile.

ale, ále? 3276.

all *Stein, Fels* 1924, dar allaibh 5620, go haille 4114; all Bodhba 5558.

alla anall *drüben* 4039.

allaid *wild*, ag allaid *Hirsch* 3383, d'aigib alta 1319, oss allaid 542, *Gen. Pl.* oss n-alta 1452, con alltai *Wölfe* S. 868.

álle *Schönheit* 4046, *von* álaind.

allmhardha *überseeisch* S. 813.

allmuirech *überseeisch* 5616.

alltarach *jenseitig* 3940.

allurdha = alltarach S. 563.

allus S. 500.

alma *Heerde* 77, 1045, 1317, 1592, 1599, *vgl.* albi.

alt *Gelenk*, 3948, 4735.

alt, ailt *edel* S. 474.

alta *wurde aufgezogen* 865, *vgl.* ailebthair.

altamail *wild*, altamla 1351.

altan *F. Rasiermesser* S. 168, do altain 1892.

altrom *Aufziehen* 2874, 1917.

ám *eine versichernde Partikel* 555, 558, 3755, 4301, 4313, 4924 *u. ö.*, amh S. 611, *wechselt mit* emh 4743, S. 675.

am *s.* amm.

amae *Interj.* S. 120, *vor dem Voc.* 982, 1029, 1397, 5991 *u. ö.*, amae ale 3787, cid són amai 1803.

amaide? 905.

amail *gleichwie* 3868, S. 205, amhail S. 675, *ist gewöhnlich abgekürzt geschrieben;* amal 1366, *aber* amail *in St.*

amáin, amháin *nur* S. 205, in amáin 544.

amainse *Klugheit* 1283, = trebaire *S.* 156, ar a n-amhainsi 5653.

at amainsi *(Adj.)* na fuili 4383, S. 624.

amanom? S. 459.

amar *s.* amor.

amarc *Sehkraft, Blick*, amharc S. 179.

ambur *Trog* S. 10, *vgl.* lóth-ommair.

ambuaruch *am Morgen* 1959.

amdabach *F. Schilddach* 1546 (*in St.* damdabach), fo amdabaig 4511.

amin *so* 1837.

amlaid *so, auf das Folgende bezüglich* 530, 694, 867, 1228, amlaid-seo 3549, ni amlaid-sin 49.

am-les *Nachtheil* 490, 3686, for amlesaib 486.

amm *Zeit* 965, 1013, am 1065, in aim 1386.

amm *für* isamm *ich bin*, Isam ingníma 1256, Am chéli-se 1723 (Isam *St.*), 1726, fo bíth ammaith-sea 33 (uair is am deighben *St.*), dáig amm eolach 1750 (isam *St.*), Am écen-sa 555, S. 67, 559 (As eicen dam-sa *St.*)

amm *für* imba 1186.

ammáin? 449.

ammo *Vocativpartikel* a *und Pron. poss.* mo, ammo phopa 4311, 5757, a mo 5769, 5779, 5811.

ammsige 856, S. 104, *von* ammus.

ammsim *ich treffe*, nad amsitis 3559.

amthiagat *für* imm- 1826.

ammus *Abzielen, Angreifen*, amus 856, ar ammus *nach* . . *hin* 913, 915, 1182, 1539, 1875, ar amus 3912.

amnas *unverschämt* 3198, 3206, 5406, S. 464, S. 788, *streng* S. 911.

amne *so* 624, 885.

amor, amhar, *Musik* S. 787.

amos *M. Söldner*, ríg-amus 18, *Gen. Sg.* amuis 20 ff., *N. Pl.* amhais S. 383, amhuis 5520.

amra *wunderbar* 1851, amra bríg 1111, 2088, *Subst.* amra maitne 4973, amrá brigi S. 135.

am-riata S. 164.

amsa *Kriegsdienste* 827, *von* amos.

amse? S. 58.

amugha S. 197.

amulchach *bartlos* 861, 1961, 2860, S. 834.

an *das was* 62, 135.

án *glänzend*, ar licc áin tentidi 3384, for licc derc-ain S. 490, Ailill án 483, 1074, 1109, 3085, eich ána 3054, co clessaib ana 1851, 3741, 3746, an-fer 6033, trí hán-coinnle 869.

án *für* ón, ónd 2949, 3337, 3997.

anacardha 5629, *von* accur.

anacul *Retten* 3937, 5956, S. 861, *Imperat.* nom anaig S. 886, *Praet.* rosn-anacht S. 886, *Fut.* nít ainset 5956, nach aineocdáis S. 861, *Pass. Praet.* ro hainced 4510, *Inf. Gen.* ar bíth aṅcthe 5880.

an-achnid *unbekannt* 2590.

anaestacht, anaosdacht *Jugendlichkeit* S. 493, *von* an-aesta.

anaill = aill, araill, anaill béus 1920, sind láim anaill 1719, 2740.

anaim *ich bleibe, warte*, anmáitni 4933, ni anand 198, *Fut.* nad anub-sa 2518, con anfad S. 227, nad anæb 2515 (anéb *LU.*, S. 351) *Praet.* anais 691.

anair *von Osten* 1461, 5772.

anairich? 5576.

anál *F. Athem, Hauch*, as (= ós) cech anáil 3041, as (= ós) analaib th'ech 3412, 531, S. 64, S. 374, cless for análaib S. 283.

anall, ó ṡein anall *von damals an* 6201.

anallana *in früherer Zeit* S. 428.

anam-uil-sea *darin ich bin* 2462.

anart *N. Laken*, lín-anarta 5045, 5065.

anas *das was ist* 441, 1733, nas 1695, 1747.

anbail *heftig*, *gewaltig*, crothadh anbail S. 545, S. 557, co hanbhail 5614, S. 561. *Vgl.* ainble.

anchellach 6011.

and *für* ónd S. 420.

andá *s.* andú.

andar let *es schien dir* 207, 1234, 1933, 5044 *u. ö.*, *s.* indar, dar.

andee 2419, 2420, S. 334, S. 335.

ander *Frau*, do andrib 2708.

andíaraid *zornig* 1849, S. 798, anniaraid 1742.

andiardacht 5653.

andiu *für* óndiu 3456.

andró, anró *Unglück* S. 182.

andsa, ba handsa lais anda . . = ro bo dili les . . na . . *es war ihm lieber* 2018.

andsacht *Liebe* S. 460.

andsaic *da* 2962.

andsu, ba handsu = ba doilghi *am schwierigsten war* 1479.

andú-sa *als ich bin* 52, 60, andaisiu *als du bist* 56, andás *als er ist* 118, 863, andá 126, andat 1314.

ane *also*, *nun* 120, 874.

anechtair *von aussen* 1268, 1273.

anéim, inéim, iniam S. 332, S. 335.

anerci 1804 *s.* anseirc.

anfálid *unfroh* 5693, 5696.

anfíalad *verunehren* S. 441, nus anfialub 440.

anfóill, ina ettrigib anfóilli S. 676.

anglé? 5754.

ánglond, anglonnach S. 366; *für* angluinne 5638 *hat Add.* angluinn.

aní *das (was)* 141, 158, 1236.

anír *von Westen* 1459, 5773.

aniardacht *s.* andíaraid.

anim *F. Seele* S. 629, cen anmain 1571.

anís *von unten heraus* 752, 778.

ánius *Glanz*, *Vergnügen*, *Spiel*, 189, 855, adbena ániusa 886, 1076 914.

anmand *s.* ainm.

annaide? 4743.

an-ríata *nicht zum Fahren geeignet* 1351.

ánroth, anrad *Held* S. 112, a fíránraith 3664, na da anruith 3768.

an-seirc *Hass* 4743, S. 674.

ansercce *Lieblosigkeit* S. 233, anerci 1804.

anserga? 5629.

ar apa *trotzdem* 1812, *wegen* ar apa a fath 2136, ar apa chomluind 3197, ar apa a mathar S. 459.

ar apaide *indessen*, *trotzdem*, *s. u.* adruindi.

apraind *Interj. Schade!* 2004, 2509, appraind 5774, 5866.

na hapraitis *s.* atbiur.

apthu *Tod*, *Acc.* apthain S. 651.

ar *hinter* daig 1495.

ar *für* for, ga gasced ar a ragam 3550, 3603, for a ragam 3696, irragam 3568.

ar *Pron. poss.* regma-ni ar trichait cét S. 431.

- ar *Pron. infix. der 1. Pl.*, inar tísed 815, 831, 834, S. 101, arnar tísad 834, rar cluin 3342, rar marnestar 3688.

ar n- *für* iar n- 3913, *s.* arnabárach.

ár *N. Niederlage* 1478, 4471, *Pl.* ára S. 661, tiug-ára 290.

ár *für* ór 832, 961.

ara *M. Wagenlenker* 639, 1126, 1321, 1420, 1871, 1914 *Gen.* arad S. 375, *Acc.* araid 190, 638, 1395, *Pl. Nom.* araid 4551, *Gen.* arad 1434, 3567 *ff.*, 4550, *Acc.* aradu 1260, 1417.

ara *für* ó ro 2976.

ara n- *um deren willen* 4062.

co arabi = ga raibi *bei der gewesen ist* 785, *s.* oc.

aracút tall *dort* 1418, 1987.

árach *Fessel, Kette*, con-arach 1003, 1008, S. 123, *Bindung*, *Vertrag* 3044, máeth n-áraig, 3163, 3166, 3236, 3239.

aradachta 2526 *zu lesen* aradnachta.

aradna *die Zügel* 1245, 2540.

aradnacht S. 352, S. 353, S. 357.

aradragas? S. 878.

ar-águr *ich fürchte*, ar-datt-ágadar 482, *s.* ad-.

arái *doch*, *trotzdem* 496, 1107, arái sin 198.

araidecht *Wagenlenkerschaft* 2525, 2538.

araile, isberat araile S. 907.

araill aile *etwas Anderes* 106, araill dona sgelaigibh S. 877.

aráit, aráid *Decke*, *den* bratt *vertretend* 5476, aráidi 5473, 5479.

aráu? S. LXXX.

arceisi de S. 607, S. 412, *s.* airchissim.

archena 2700 *u. ö.*, cosain archena 2512, 5777, 5869.

ár-chú *Schlachthund* 1003, 2612, 3977, S. 122, S. 568, S. 806.

árd *hoch*, ard a glúne 901, *Compar.* áirdiu 1314, ard-cnuic S. 825, airdḟili 5469, ardguth 1931, 1958, ardrí Ulad 816, 825, ardrigi 11.

ar-dail *Treffen* S. 426.

ardarc *Forderung* 3080, *vgl. Anc. Laws* (VI) *Gloss.*

ardarcc? S. 627.

ardidsiter *zu* ar-dengaim? S. 707.

ardmes *s.* airdmes.

ar-dom-farfaid-se *die mir erschienen ist* 1989, *vgl.* ra ta-farfait 5046.

ar-dot-rái *erhebe dich* 4766, S. 679.

árem *Zählen*, árim 1851, for árim 656.

ar-furad *pflegte vorzubereiten* S. 258

argain *für* orgain 1466, 1474, 4592 *u. ö.*, *s.* ra airg.

argdide *silbern* 887.

arget *Silber im Reim* 3098, *Gen.* argit 175, argait 174.

argigi *s.* airgige.

ar-gladais *für* ad-2465, *s.* accallam.

arigis *s.* airigim.

arís *wieder* 1857, 1868, 4758, 6051, ar ís S. 661 *u. ö.*

arissu? 2756.

ariu .i. riasiu S. 786.

ni arlaic *liess nicht* 2054, 901, ni arlacair *erlaubte nicht* 408.

far-arlith? 2760.

arm = *lat.* arma 1978, 1878, *gewöhnlich Nom.* airm 510, 513, 687. 1079, 1087, 1093, 1098, 1101, 1137 1943, 1976, *Gen.* arm 505, 797, 1133, 1137, 1279 *(so auch* 1261 *zu lesen)*, *Acc.* armu 1084, 1097, 1139, 1163, 1249, 1417, 1607; cona arm 3965; arm-nertmaire 5628, arm-ruaidh S. 319 *auch H.* 1. 13 *für* adrúaid.

armach *bewaffnet* 169, 709.

ra armad *der zu armieren pflegte* 3401.

arm-grith *Waffenlärm* 692, 2445, 5004, S. 84.

ármim *ich zähle* 5086, nít ármem 1853, *Conj.* ni rarmea 4404 *Pass.* ármthir 860, ra hármit 69, 76, 79.

arna *für* ḟarna 403 *u. ö.*

arna bárach *für* ḟarna márach 145, 1465, 1981, 2946, 3602 *u. s. w.*

con arnic *dass kam* 1035, 1421 1096, con arnaic 1395, 1401.

con arnic úadib 2039, *vgl.* ní tharnic úan 645, ni arnecair úad 2983 = ni tairnic les *St.*

ar-neut-sa *ich erwarte, Fut.* arta-nesamar S. 722.

aróen *zusammen* 3529, 3539.

arrachta S. 545, *„tall, mighty" O'Brien.*

arráir, ind aidchi se arráir *diese letzte Nacht* 809, 1703.

ní ar-rais *du wirst nicht fassen* 1283, meni arrais 1282, *vgl.* tetarrais S. 154, conarraid 123, 1321, tarraid.

ar-recaim *für* do-recaim *ereignete sich* 3, S. 17.

ar-ropart *für* fo-ropart 981, *vgl.* for-, bar-.

ársid imdegla 1668, S. 210, tri hairsigh 5362.

ar-sligim *ich erschlage* S. 846, *Fut. Pass.* arsilsither S. 707, *s.* airlech.

co n-art *für* ort 2847, *zu* argain, orgun.

ar-tanic, ar-das-tánic 704.

artanic *für* ara tanic *unter der er gekommen ist* 1877.

artbe 692, *s.* áirdbe.

ar-thá *ist vorhanden* 791.

artha = *lat.* oratio, *Pl.* arthana 3638, orthana 3640.

arthrach S. 370.

ar-tuigethar *bedeckt* 2715.

ar-úath 4172, *vgl.* eruath.

arus *Wohnung* S. 66, *aber* i n-erus 556 *bedeutet zum Stelldichein, vgl.* aires.

as *steht meist für* ass, *darnach die Anordnung im Folgenden.*

ina ascarnaig? 6170.

asclang, ascland *„Last", s. K. Meyer Contrib.*

ascid *Geschenk* 796, 2307, ascaid 6086, na haisceda S. 453.

as mó 2232, S. 302.

as mo magin *von meinem Platze aus* 2855, assa *aus welchem* 132.

ás *Wuchs* 854.

ás, as *für* ós 3041, 3969, 4029, 4303, 2745, 3412.

asa, isa *cujus, quorum est* S. 504, asa tái oc báig *bei deren Erstreitung du bist* 3497.

no ássad *pflegte zu wachsen* S. 892, asfaid 1739.

ascnamh nime *Ersteigen des Himmels* 5488.

as-biur *ich sage,* asberat S. 407, asberad frim 1775, asberar frim *ich werde genannt* 25, amail asindubairt *wie er es gesagt hatte* S. 834, inn ébairt 1772.

asse *leicht, Compar.* assu 1407, 3238, essaiti *um so leichter* 190, S. 27.

assil *Stück,* cona ṡecht n-aslib 204, S. 27.

ro aslaigh *verlockte* S. 413 (*vor* Fearghus *scheint ein Verbum wie* ro fémid *ausgefallen zu sein*).

aslinge *N. Traum, Vision* S. 660, S. 705, risna haslingib 5009.

asna *Rippe* 1287, 1292, *Plur.* asnai S. 633, asnæ 3960, dona hasnaib imon creit S. 883, *vgl.* asnai creiti S. 633, co n-esnadaib S. 794 (lénti).

asnadach 5501, S. 794.

asso *hier ist, sieh hier* 2033 *ist richtig,* asso mo giall-sa duit-siu *LU. p.* 116 b, 43, *K. Meyer Contrib.*

asóilgg *öffnete* S. 370.

as-oirc *schlägt* S. 880.

astar *Reise, Gen.* astair 6152, ic astar 1905.

astud *festhalten,* tren-astud 3195, -fastud S. 463, S. 73.

iar n-assu *zu spät* 3942, S. 563.

at- *in den jüngeren Mss. oft getrennt geschrieben,* 3931, 5469, 5661.

at-bela *wird sterben* S. 629.

atbert *für* dobert 2913, S. 422.

atbhíth *für* fo bith 5704.

at-biur-sa *ich sage* 610, S. 467, atdiur-sa S. 460, atderim-sea 4403, attear 3180, atiur-sa bréthir 2990, 3218, 4448, 5087, 5814, natiur-sa (*für* no atiur) = itberim-si 6178, 2. *Sg.* atbir 1222, 1239, atbeir 125, atberi-siu 1633, 1896, *Pl.* 2 itirid-si 1636, 3. at berit S. 407, deirid S. 907, *Imperat.* 2. *Sg.* abair S. 221; *Praes. sec.* 2. atberthe 861, aderta-sa S. 221, 3. atdeired 2854, 4279, *Pl.* 2 atberthai-si 1959, 3. na hapraitis 3291, 4308; *Fut sec.* nad aibeorta S. 221; *Praet. Sg.* 1 atubart-sa 4110, 2. atbertaisiu 1414, 3. atbert 962, 1108, 5942, *vgl.* rabert, atrubairt 110, 1468, 6136, atubairt 950, 4106, 6051, adubairt 3154, S. 659, S. 671, S. 845 (*wechselt mit* itbert), *Pl.* 3 atbertatar 456, atbertsat 462, adubratar S. 643, S. 653, *Pass. Praes.* atberar 843, aderar S. 703, aderthar S. 907, cid ma n-apar 1148, *s.* iderar.

at-cíu, atchíu *ich sehe* 224, 255, 924, 1145, 1206, 3191, ni accim 1780, 2. atchí 746, 1262, 1282, atchi-siu 732, 742, atom-chii-sea S. 629, *Pl.* 2 atchíd 983, *Praes. sec.* atcheind-sea 4142, ar na acced 1363, *Perf.* co n-accai 202, 968, *Pass. Praet.* 3. *Pl.* atchessa 2613.

at-chloss *wurde gehört* S. 428.

at-clunim, atchlunim *ich höre* 3319, in tan atchluined boltnugud S. 798, *Perf.* 1. atchuala 844, 5710, 3. 135, 1028, 3936, 5036, 5050, 6063, 6125.

at-comnaic, atam-chomnaic *ich bin* 220, 221, 1187, atat-chomnaic *du bist* 49, 57, ata-comnaic *er ist, war* 81, ata-caemnaic *er war* 1632, ata-comnaic *sie sind* 5603.

at-chonnac *ich sah* 4251, S. 604, adchonnac-sa 5105, atchondaic 4558, 5043, 5055, 5069, 5225, 6123, 6144, 6157, atchonnaic 5044, 5059, *vgl.* ra chonnaic, 3. *Pl.* atchondcatar 688, 2747, 4524, 6198.

at-condarc, at chonnarc-sa *ich sah* 5661, S. 717, 3. at-condairc S. 429, ót condairc S. 663 *für* ó at-, at connairc 3931, it connairc 3909, S. 907, atchondairc 1037, 2865, 4442, 4657, 5065, 2. at condarcais 5469, do connarcais 5509.

at-etha *du bekommst* 105, 1839, attetha 3041, atetha *er bekommt* 535, 1789, 5455, *Pass. Praes. 3. Pl.* atethatar 5085.

at-fócht *fragte* 4249, 5102.

áth *Furt* 709 ff., 1147 ff., 1258, 1439 *ff.*, 2839, 2848, 3210, 3260 *ff.*, 3552, 3570, *Gen.* átha 247, 572, 710, 1161, 1915, 1463, 1875, eter . . áthaib 187.

athais *s.* athis.

athair *Vater* 11, 24, 548, 1049, *Gen.* athar 865, *Dat. Pl.* la n-athrechaib 937.

áthalta? 2617, athḟálda *H.* 2. 17, a m-bern*aidh* ḟathalta *H.* 1. 13.

ath-béim S. 891.

ath-charatrad *vorübergegangene Freundschaft, Aufsagen der Freundschaft* 3407, S. 494.

ath-chardes = escairdes 4042.

ath-chossan *Vorwurf* 3406, *Wettstreit?* S. 625.

ath-chumma *verwunden* S. 380.

d'ath-chur *zurückzugeben* 2184.

athesc *Ansprache* 1079, aithesc 1078, athesc *Ermahnung* 4012, 4107.

athtálta *s.* athálta.

in-athḟegad *in Vergleich mit* S. 394.

ath-ḟer, -laech, -rí S. 254, ainech athḟir 1933.

ic athfescain *in Berücksichtigung* 2747.

ath-forgab *Wiederstoss* 1548, *s. K. Meyer, Contrib.*, athargaibh .i. iomaireag ait-(áith?) .i. cathughadh gér *O'Cl.*

athgartigud *verkürzen* 889, 1016.

ath-gér *s.* aithgér.

ath-goirit *sehr kurz* S. 723.

ní athgonad 6086.

ath-gráin *Entsetzen*, athgrainitar 5628.

athinne *Feuerbrand* 2348.

athis *Vorwurf* 3020, 4675, aithis 6136, athais 5526, S. 873.

athlaime fandle *Schnelligkeit der Schwalbe* 528, 3796, S. 563.

athlam *schnell* 3891, *gewandt* S. 513.

ath-legtha, do iurn athlegtha 3729, 3945, 1265.

athleim *für* athlaime S. 563.

athrechus *Reue* 2316.

ath-scís *Uebermüdung* 2319, 2472.

ro ataigh S. 413 = conattect.

atnaig *er giebt* S. 907, adnaig S. 886.

atraig *er erhebt sich* 868, 1982, atragat 144, *Praet.* atraacht 1941, 2863, 2946, 3717, 3795, atraachtatar 2643, 3649, atráchtatar 3601, atráigestar 3970, atragatar 1032, *Fut.* atré, atresat 985, atrestáis 1166.

atraigsetar *s.* ad-águr.

att *sind* 1678, at-é 1944.

att *Schwellung* 3803, 3867, S. 440.

ata-caemnaic *s.* at-comnaic.

attach 4366, S. 623.

ataimim *ich bekenne mich zu Etwas* 945, 1795, 1840, ataimem 934.

attais *zündete an* S. LXV, atais S. 338, *Inf.* atód S. 494.

atas-lilad *für* -lelaig, *Perf. von* ligim *ich lecke*, 1377.

atáthar, *Pass. von* attá, 2206, 2215 3316.

attathigidis *für* i tathigidis? 4486.

atteoch *ich bitte*, ra attchetar 2744.

attot-iurr, 1. *Fut. von* ad-, as-orgim, S. 880.

attú-sa *ich bin* 3184, atú-sa 437, 1849, atu im ulc 2335, 2. atái 1850, cid atái dóib 940, aní co atái iar(r)air 1236, 3. atá 57, 119, 146, atá ní 444, 543, *s.* acht atá ní chena, conid de atá 1447 *u. ö., Pl.* 1 atám 4159, 437, atát 439.

atúaid *von Norden* 5253, 5266, 5278 *u. s. w.*

augdair = *lat.* auctores S. 200.

aur- *wechselt mit* ur-, air-, ir-, er-.

aur-chur *guter Wurf* 1288.

aur-dorn *Fussgelenk?* 2543, S. 358.

aur-naidmis *band, verpflichtete* 1795.

aur-opair *F. Werk* 679, *s.* uropair 6085.

aurrad, urrad, 19, S. 4.

aurraindi 5693.

aur-sloicthi 2630, 2539, *s.* air-.

aus, ús, *Geschichte* S. 602, S. 901.

ba, bha = fa, fo 174, 5714, 5720, S. 391 *u. ö.*, ba- *ersetzt oft andere ablösbare Präpositionen.*

ba *für* fo a 1535.

nacad baa-su *ich werde dich nicht töten* S. 175.

baa *gut* S. 638, *Gen. M.* báoi, *reimt auf* mnái, 4482.

bacca *Haken, Bänder* 6038, 5714, 5720.

baccán *Haken* S. 376.

a bha-cear *für* ó docer 4052.

ba-cheird = focheird 3740, bha-cheirdset = tucsat 3581.

ba-cleth = ro cleth 6034.

ba-cóistís *Fut. sec. zu* do-chóid 1584.

ba-chomluisetar *zu* do-chumlai 4931, S. 698.

badach, badhach *voll Liebe* 3161, *dafür* bághach *Eg.*, condolb *Lc.*, *vgl.* bágaig 5586.

ro badam *ich würde sein* S. LXV, na badat *du sollst nicht sein* 1106, S. 129, acht co m-badar *wenn wir nur wären* 35; bidam *ich werde sein* S. 129.

badb *F. Krähe, die Kriegsgöttin* 3261, *Gen.* baidbe beldercci S. 575, *Pl.* badba beldercca 5634, *s.* bodb, Badb.

badessin, bhadessin = fadessin 2831, 2834, 2976, 4420.

badesta, bhadesta = fodesta, fodechtsa 3549, 3579, 3620, 3710, 3793, 3948, 3971, 4027.

badh dhén *für* fodéin *selbst* S. 421, S. 657 *u. ö.*

bádim *ich ertränke*, bádes 5277, 5301, ron báid-ne 1657, con baidfea 5578.

bæ *s.* bó.

báegal, báoghal *Gefahr* S. 414, *Gen.* bægail 3449.

bæglugud 3189.

báes *Thorheit*, bæis 3982, *Gen.* báisi 918.

ba[sn]-etarraid *für* do-etarraid 2023.

báeth *unvernünftig* 1644, baoithreme 3912, tond bæth 4185.

bág *F. Wettstreit, Kampf (mit den Waffen und mit Worten), vgl. ahd.* pāgan, bāgen, ba bág doib-som *es wäre ein rühmlicher Kampf für sie* S. 834, *ähnlich* 5942, silló bága 5992, 6013, slúagad bága 463, *Acc.* báig 2385, 3962, *Dat.* ar baig no ar blait 2339, da m-bágaib 4390; *eine Behauptung, Zusicherung* (na bris) báig 3509.

bágach *von* bág, *aber* bágaig *neben* condalbaig 5586 *scheint voll Liebe zu bedeuten, vgl.* bádach, *über die Verwechselung von* báid *u.* báig *s. K. Meyer, Contrib.* S. 164.

bágaim *ich streite*, bágim-se báig 2385, is erund con bágat 426, 427; bágais *er sicherte zu* 1456, 2486, 2508 (báighis . . ima bréithir *H.*, gellais *St.*)

bai *s.* bó.

bái brassi? 2108, S. 282.

báid *lieb* 3788.

do baidh? S. 175.

báide *Liebe*, ell báidhe S. 429, S. 899.

ron báid-ne *s.* bádim.

bail *Ort* 146, 1298, 2045.

baile *Ort*, oen-baile 246, 447.

baile *Wahnsinn* 3478, *s.* buile.

bairddne *Bardenkunst* 3086.

báire *Ziel, bei einem Ballspiel*, 904, 971, S. 118.

bairend *F. Felsstück*, for barnib na cloch S. 662, bairend-lecca 4661, bairend-chorp báirnech béimnech balcbuillech *Tog. Bruidne Dá Derga* § 87, *mit einem Körper wie ein Felsen?*

bairend-balc *Beiwort von* sleg 3735, *zu* barann .i. béim *O'Cl.? vgl.* gæ bailcbémnech 5554.

bairnech *von* bairend = barann? 3735.

bairneach .i. feargach *O'Cl.*

baitel 5592, S. 808.

balc *stark*, bairend-bailc 3735, balc-bemmenda 5984, 3833, balc-briathra 6056.

balc *für* bolg *Sack*, balc-śroin 5622, S. 814.

balcbémnech 5554, 4068.

ball *N. Glied* 5950, S. 798, *Gen.* baill S. 908.

balla *Fleck*, balla-brecc 205.

ba-luid *für* do-luid 650, ba-lotar 1685..

bam *ich werde sein* 668, 1049.

bam-sa *ich war* 16.

ban - *Compositionsform von* ben *Frau*, ban-accaid 1934, -chánti 5722, 6043, -cheile *Genossin* 4432, -chuire 264, 2272, -chumal 219, S. 211, -dáil 567, 643, -ḟáid 221 *ff.*, -gal S. 615, -gaiscedach *Kriegerin* S. 615, -maccrad 1360, -mogaid 1761, -rigan S. 167, -tidnacul 5998, -tincur 9, 53, 82, S. 2, S. 869, -toesech 1359.

bán *weiss* 3444, 4585, bán-ainech 4314, -chomrac S. 418, -gleo 4555, -óir 1377, 2566, *auch in* ban-gæ bulca 3928; 3934?

bán = fón 2992.

bánach, búaid m-banaig 664, S. 80.

bánanach (bán-ainech?) 1536, 2442, 2583, 3301.

ba-nassa *zu* fo-naidm 4567, do naiscedh *St.*

band *Flug* 890, 892, *jede Bewegung* S. 110, bann-dlúithe? S. 559.

ban-gæ 3928, 3934, *zu* bán?

bang-dlúithi 3911, *so auch H.* 1. 13.

bantrocht *Weiberschaft* 1357.

ban-uallach 4312 *zu lesen* baeth-*wie in Lc., St.*

bar-*Prov. infix. der 2. Pl.*, do-bar-ró = dob-ró 592, no-bar-beraid 907, s. far-

bar *für* for 2737, 2820, 2961, 3210, 3606, 3612, 3703 *u. ö.*, barsin roe 4553, barsan 3387, bard *für* fort 3230.

bar *für* ar, bhar chena 6059 bar aird 2935.

bar *für* for, or, ol *sagte*, 88, 119, bar iat-som 2832, 4585 *u. ö.*

co m-bar *dass wir seien* 35.

bara *Zorn?* S. 875.

ba-rairngert *für* do-, *hat prophezeit* 3345, *vgl.* bar-, bo-.

ba-ralsat *für* do-, *begegneten* 4943.

baramhail *Meinung* 5659, S. 818, S. 861.

barand *Zorn* 1932, din baraind 5082, *Acc.* baraind S. 873, *vgl.* bairnech.

barann i. béim *O'Cl.*

ba-rasfen *für* do-, *zeigte* 4296, = ro thaispen S. 611, ba-rasfenad 4278, = do taisbenadh S. 609.

barbarda 1011.

ba-regaim *für* do-récaim S. 242, *vgl.* ar-, bar-.

ba-rémid *für* fo- 2407, *zu* fémdim *ich vermag nicht.*

bar-ficfa *für* do- 4109.

bar-ḟópartatar 5038, *vgl.* ba-ropart, bar-ropart.

bar-(da-)lessat *für* ar-ślessat 5845, *vgl.* for- 5850.

bar-(da-)nessat *für* ar- 5844.

ba(s)-ropart 2402, 2405, *vgl.* bar-

barr *alles Obere, Oberfläche, Spitze*, do barr buide *Haar* 4070, bun barr 563, 782, S. 615, do bharr *deine Oberhand* S. 531, ar barr gac(h) æin-finna S. 375; -chaol S. 515, -uane 4213, -uachtur 1997, 4711, 4737.

bar-raffind *für* do-ro-śefaind, *trieb* 5039, S. 714, bar-rafnit 5031, S. 713.

bar-rairṅgert *für* do-, *prophezeite*, 3345, *vgl.* ba- bo-

bar-rálad *für* do- 5029.

bar-rallsam *für* do- 5014, S. 710, bar-ræilseam 5700, *zu* tallaim *ich schlage ab.*

bar-récaib *für* do-récaim *accidit*

2897, 4631 (tarla *St.*), -recgaim 4758, -recgaib 4610.

bar-ressairg *schlug* 6044, *vgl.* as-oirg.

bar-roega *für* do-, *wählte*, 3605, 3697, 4416.

bar-róisc *für* do- 2954, 2964, *zu* tíscaim *ich ziehe heraus.*

bar-ropart *für* fo-, *griff an*, 1440, bar-robratar 1564.

bar-roscart *für* do-, *warf nieder*, 1382.

bar-ru-rim 4671 = ad-.

bart? S. 653.

bass *F. Hand, Huf*, bas fai 7 bas uasa *eine Hand unter ihm und eine über ihm* S. 305, *eine Handbreit* 6070, bass-lethan 3378, bass-chaire *Hufgeklapper* 3312, 5076, -gaire S. 479, S. 720.

ro bass 2986, S. 432, S. 891.

bás *M. Tod* 429, 4271, 4276.

basaidh? S. 315.

ba-sisestar *für* fo-, *bekannte sich dazu*, S. 828.

ba-slechtat *schlagen nieder* 622.

ba-sredha wirft S. 217, ba-sreo, ba-sredh S. 181, *s.* bo-sréthi.

na bat *du sollst nicht sein S.* 129.

bathaigisi *s.* bothaigisi.

báthais *Scheitel* S. 369, *vgl. K. Meyer Contrib. p.* 187.

becc *klein*, mac bec 877 *u. s. w. s.* bic.

bech *M. Biene*, mar beocho 3558.

bedcc-arda 3911 *s.* bedg.

bedg *Sprung, Acc.* bedc S. 676.

bedgach *springend* 3377.

béimm *N. Schlag*, béim 903, 3830, béim n-aisce *Vorwurf* 472, 2264, beim n-ulgaib 2609, beim co fomus, co commus S. 284, bémenn S. 548, *s.* balc-.

béimnech *Schlagen* S. 818, blosc- 2611.

béimnech *schlagend* 5686.

ga m-beind *bei dem ich wäre* 32, 40, meni bethe 766.

béist = *lat.* bestia, *Gen.* biasta 5557.

beith *Inf. zu* ba, bíu, 32, 37, 39, bith 8, 1702, 1712, *u. ö.*

bél *M. Mund*, beóil *Lippen* 207, 209, 1056, 5308, da bélaib 3683, ar bélaib S. LXXX, bel-derg 4024, 5634, *Acc.* béolu S. 370.

bélach *Pass S.* 668, for .. belgib 4732.

bélat *Kreuzweg* S. 198.

bélbach *Gebiss*, a belbaigib 5067, S. 718, *nach K. Meyer Contrib. p.* 194 „*mouth*".

bélscaláin *offene Hütten* 419.

ben *F. Frau* 5, 30, 3788, *Voc.* a ben 480, *Gen.* mná 3661, óenmná 559, do mnái 44, *Pl. Nom.* mnaa 1358, *Gen.* ban 561, 1358, 1645; *in Zusammensetzung* ban-.

benai *du schlägst* S. 871, *Imperat.* 3 *Pl.* benat 5834, *Conj.* meni benur 6014, *Praes. sec.* co m-benad foscad 214, *Praet.* nior bean S. 419, ra benas-sa 2974, ro bensat 1433, *Fut.* co m-benfat a n-osnaid 197.

bend *F. Horn, Pl. Nom.* benna 1342, S. 864, S. 866, *Gen.* cethri m-bend 951, 1065, ar a bhennaib 6170, *Da.* ar da m-beind 725; benndorncar *Griff aus Horn* 5517.

bendacht = *lat.* benedictio 1921, 2419, 3159, *Gen.* bráth bennachtan S. 334, *Acc.* bennactain 2944.

bennach *gehörnt* 4604.

bennaigthe *gesegnet* S. 456.

béo *lebendig* 6014, ragaid do beo *du wirst lebendig gehen* 1224, a

m-béo 1333, *Nom. Pl.* a m-bí 6007, beoa 1334, *Acc.* biu 4761.

beo-chride *lebhaft* 3377.

beoda *lebhaft* 39, S. 296, *Comp.* beodu 38.

beraim *ich bringe, trage davon, gebäre,* not berat 1496, ber-siu 93, beir ass dín 3457, no-bar-berid 907, no bertha-su 1047, no bered 403, 1531, *Fut.* béra-su 3689, na co m-bérat 143, *Praet.* ra bert *s.* rabert, beris 3920, ros b*ert*sat 912, bretha 938, *Pass. Praes.* berair 2041, *Imperat.* berar 1643, 1695, *Praes. sec.* ra berthea *für* doberthea 3590, *Fut. sec.* no bértha 1611, *Inf.* oc breith 10, 1497, 2905, brith 1493, do brith 122, 687, 1610.

berbad *Kochen, Schmelzen* S. 356, ni berbther 2360.

bern *F. Bresche, Kluft,* bern cét S. 94, brain berna 2389, 4024, i m-beirn ṁ-bægail 3449, for bernaib 4732.

berna *F. Bresche, Kluft, Schlitz, Gen.* bernad 572, i m-bernaid chumaing 2056, bernaid ṁ-braith 3957, 6142, for bernadaib 4703, for bernadaib 7 brollaig *an Schlitzen* 5337.

bernaim, ro bearn 3910, S. 558.

bernais *Durchbruch* S. 198.

da bernbróic *zwei Stiefeln* 1717.

berrad *Schur, geschorenes Haar* 2452, S. 23, S. 340, forthí berrtha 173, *Nom. Pl.* berrtha 177, 181.

bert báisi *Akt von Thorheit* 1223, *s. K. Meyer Contrib. p.* 207.

bertaigim *ich schüttele,* ram-bertaig 109, = ro bertnaigh.

bertaim *ich erschüttere,* con bertsat in talmain 3385.

bertnaigim *ich schwinge, schwenke, schüttele* 1083 *ff.*, 1116, 2441, bertnugudh 2235.

bés *Gewohnheit* 147, 3615, ar . . cáin-besaib 998.

bésad *Gewohnheit* S. 888.

betha *Gen. von* bith *Welt* 4482.

betha *für* bethad, *Gen. von* bethu *Leben* S. 205, co brunni brátha 7 betha? 2487, S. 446, *s.* bruinne.

bethad *für* betha, *Gen. von* bith, 3734, 4756, 5028, 5977.

bethe *Birke* S. 168.

bethir *Bär* 5353, na beitrecha 3863.

bethir *Conj. Praes. oder Fut. Pass. von* bíu, 1783.

bethu, betha, *M. Leben,* im bethaid 6031, it bethaid S. 609, na bithbethaid 3992.

beti *werden sein* 1473, betit *St.*

betit *werden sein* 246 (beid *St.*) 794, 2754 *ff.* (biait *LU.*)

béus *ferner, weiter* 41, 119, 457, 623 *u. ö.*

ro bí *tötete* 2699, co m-bi . . a chend de *den Kopf abschnitt* S. 676, ram-beotar *sie töteten ihn* S. 407, *Fut.* 1. *Sg.* biu S. 871, nad bia 1416, 3. *rel.* bias S. 498. no bífed 813, 744.

bí *sei,* bí tost, *für* bí i tost, *schweig still* 3202, 3255, 3278, 3350, ni biusa 882, ro bíth imbi 2562, *Fut.* nad bia 1416, bías 3335, ni con biam 992.

biad *N. Nahrung* 136, S. 834, *Gen.* bíd 115, 400, 419, 420, 629, 965.

bian *Haut, Fell S.* 352.

biannaide *aus einer Haut gemacht* 2527.

biattaig *die Ernährer* 3597, 3645, *von* biathad *ernähren.*

bibdu *M. der Schuldige, Feind* S. 94, bidba 9, 500, 777, *Gen. Pl.* bidbad 500, 776, 836, 1240, 1349, 2649, 4275, S. 788.

bic, biuc *Adv. ein Wenig* 1399, 2465, S. 676.

bidba *s.* bibdu.

bidbanas 466, *zu* bidba.

bigireacht? S. 190.

bil *F. Rand*, bil chondúail 4455, cona bil aithgéir 2577, dar bil 3779, *u. s. w.*, dar bilib 3809.

bín? 5607, S. 810.

bind *melodisch*, bind-ḟogur 210, bindithir 5460,. 209.

bine S. 831.

bir? 903.

bir *N. Spiess* 4245, *Gen.* in bera 1948, ar bir 3476, 1946, *Nom. Pl.* bera 1943, bir-ḟocus? 2544, S. 377.

bir-chrúaid *„a steal weapon like a spit" K. Meyer Contrib. p.* 218, do . . birchruadib 2544, 2630, *vgl.* cruadín cotutchend, *der Name von Cuchulinn's Schwert.*

birín *ein kleiner Spiess*, do . . birínib 2544.

biror Wasserkresse, *Gen.* birair 1834.

bissech *Zuwachs* 3485, 4407, S. 502.

bith *M. Welt, Gen.* betha 4482; *Weltalter, Ewigkeit*, bith- *dauernd, ewig (vgl. got.* aiv *von* aivs): tria bithu betha 2704, tri bithu na bith-bethaid 3992, bith-anim 2703, -gel 5554, fer bith-cotaig S. 454.

fo bíth *weil* 33, ar bith *wegen* 1404, 1566, 1885, 2412, 5715, ar bhíth 5879, daig ar bith *denn* 55, 694, 766, 1403, 1789, 2461, ar bíth ar na *damit nicht* 4652.

bith *s.* beith.

trí bhíthin *wegen* 6012.

blad *F. Ruhm* 3681, co m-blaid 3999, go m-blad 4134, *Acc.* blaid 3689; blad-alt 3521 S. 506.

bladach *ruhmvoll* S. 803.

bladaigim *ich rühme*, nach ṁ-bladaig 3350.

bladmar *ruhmreich* 3104.

blae *Synonym von* léne 5565, S. 804.

bláith *weich* 2527.

bláth *Blüthe, gutes Aussehen* 5954.

bláthigim *ich glätte*, nos bláthiged 1410.

blatt *Macht*, ar blait 2339, S. 452.

blatnech *mächtig* 3104.

blechtach *milchgebend* 1737.

blegon *Melken* 2415.

nior bleidh? S. 95.

blén *die Weichen*, blen-ard 3377.

blicht *mit Milch versehen* 1733, *dafür* blichta 1695, bo blicht 1670, S. 210, *Pl.* bai blichta S. 215, *vgl.* ocnaib mliuchtaib *bei den Milchkühen Ml.* 100ᵇ, 15, 20.

blosc *Schall*, blasc-beim 6149, S. 372, -beimnech 2611.

bó *F. Kuh, Gen.* bó 2411, *Nom. Pl.* bái 2108, bæ 4718, *Gen.* bó 218, *u. ö.*, ar búaib 80, 83, 84, 5801, *Acc.* bó 5788, bú 2383.

bocc *weich* S. 368, boc-śimind 2591.

boccad *hin und her werfen*, bogadh 2235, bocgais 1083, bocais 1086, 1095, 1116, 1127, S. 132.

boccanach *Name dämonischer Wesen* (bocc-ainech *Bocksgesicht?*), bócanach 1537, boccanaig 2442, 3301, 3814, 2583.

boccóit *Buckel*, scieth . . co m-bocoidibh 5477, *dann ein Buckelschild, Gen. Pl.* na m-boccóti S. 818, *neben* scíath S. 622.

bochin Ultu 5748, *s.* fochen.

bo-cotáidfer *für* ad-, *ich werde bekommen* 3749, S. 536.

bo-critha? 3545, *s.* fa-crith.

bodba *in* balcbriathra b. 6056, bairendlecca b. 4662, circul b., cró b. S. 361, S. 380, assa intiuch b. 2955, *S.* 426, S. 662 *ist wohl Gen. von* Bodb, *vgl. jedoch* ben bodbda ainm na sleige *Acall., ed. Stokes,* 6875.

boga? 6032, S. 874.

bogadh *s.* boccad.

bo-gní 4626 = fo-gní, 4624 *für* do-*machte,* bó-gníset 3633, 3586.

ra boilgsetar S. 370, *s.* ra bulgsetar 6148.

boing *brechen,* oc boing 1402, ic buing 1396, buain *St.*

bolg *M. Sack, Blasebalg* (bolc sithe *follis Sg.* 67ᵃ, 2), mar bulgu goband 6148, bolg-ḟæn 1887, -śróin 3377, S. 488, *vgl.* cethar-.

bolg *F. Beule,* bolgg corcra, *Dat.* din boilgg S. 892, *Nom. Pl.* teora bolga 3019, S. 440.

bolg *F. Kluft,* léim dar boilg 2551, S. 360.

bolga, bulga *in* gae bulgæ 277, bulga 3934, bulca 3928, bolga 2107, *nach K. Meyer Contrib. p.* 236 *zu* bolc „*a gap, breach, notch*".

bolgán *Mitte* S. 426, co a m-bolganaib *(der Speere)* 2952.

bolgán belca „*puffball*" *K. Meyer Contrib. p.* 237, de bolganaib belca S. 798.

boltnugud *Geruch* S. 798, baltnugud S. 799.

bommanna ega *Eisstücke* 5949, *von* boimm *N. Stück.*

bommannach *gestückt* 5338.

bond *M. Fusssohle,* bond traiged 2187, *Gen.* buinn S. 869, fo bund 1886, o bhonn S. 369, *Pl. Nom.* buind S. 380, gom bonnaib 4710.

bo-rairngertais S. 334 *s.* ba-, bar-.

borb *wild,* -śloig 5559, -ghlorach 3911.

bord *Rand* 3136, S. 456.

borr, *geschwollen, gewaltig,* 4185, borr-buidni 853.

borrfad *tumor* S. 235, S. 596, S. 720, borrfaid 1822 *für* borrfadaig.

borrfadach *geschwollen, stolz* S. 803.

bo-ruaraid *für* do- *ergriff* 3938, S. 562.

bosreṅga *für* dosrenga 2780, dosrenga *auch H.* 1. 13, *Tog. Bruidne Dá Derga, ed. Stokes,* § 162.

bo-sréthi = srédis *schleuderte* 2846, *s.* ba-sredha.

botha *Hütten* 418, 628.

bo-thaigisi? S. 313, S. 315, ba- S. 314.

bó-tháin *Kuhheerde, Pl.* bóthainte bó 77, 767.

bothur *Strasse* S. 698, ingen- 4930.

bott tar catt S. 541, *S.* 880.

brá *Braue,* bra-dorcha *dunkelbrauig* S. 798.

braflang *F. die Decke der Fallgrube* 5668, 5670, brathlang S. 820.

brage *Gefangener, „hostage" K. Meyer Contrib. p.* 243, braigde S. 93.

bráge *Hals,* asa bragit 2442, dar bragit 3584, braigte 5732, 5947.

braich *Malz,* múad-bhraich 6052.

braine *Rand,* dar brainibh na roth 5617.

braithim *ich verrathe, Fut. Pass.* ni braithfithar tu-sa S. 133.

bran *M. Rabe,* brain 2389, 5639, 5731, for bran-ḟesaib S. 403.

brandub *ein Brettspiel* 4021, S. 80, S. 108, S. 574.

brannaige *Brandub-Spieler* S. 574.

brass *gross* 4041, 4070.

brass *rasch* 4156, S. 592, *Superl.*

is brassi 3458, S. 500, *vgl.* brasse *„talking big, boasting“ K. Meyer Contrib. p.* 246.

brasse *Raschheit,* bai brasse 2108?

brath *Verrath* 286, 479, 1843, bráth 4030, S. 870, *Gen.* braith 2750, 3957, da m-brath 4309.

bráth *M. Gericht* 853, 3038, S. 334, in bráth bidbad 500, co bráth 718, 741, collá ṁ-brátha 3062, *s.* bruinne, bráth-bémmenda 6005, 6012, 6015, S. 870, 3833, brath-lecc 776, 836.

bráthair *Bruder* 50, 2215.

bratt *M. Mantel* 205, 1715, 2027, 2453, 4302, 4315, 5187, 5208, 5246, 5260, 5286, 5338, 5386, 5412, 5425, brat 1378, 5272, 5499, *Acc.* bratt 1985, *Gen.* bruitt 279, sin brutt 206, 1983, 5402, brut 5188, *Du.* da bratt 4325, 4347, 4370, 5369, *Pl.* bruitt 177, 182, 4358, 5563, bruit 173, 5458, broit S. 769.

brat *F. Beute,* S. 220, ben braiti 4945, 767, 1747, 2433, don brait 1733.

brataim *ich raube,* cis-ta-brata S. 673, ro-tas-brat 4728, *Pass. Praes.* bradatar, brattar, braiter S. 673, ra brattá 6102.

brattomon 5388 = bruth-damna S. 774.

bréc *F. Lüge* 1105, *Acc.* bréic 3505, brec-ingill 4019.

brecc *verschiedenfarbig, bunt* (toirndide .i. brec *Gl. zu auro et argento distinctum Ml.* 143c, 1) 67, 5474, 5606, *u. ö.,* do ban-ór bricc 2566, 3725, na da chend-bricc 1247.

brecdáthach S. 622.

brechtnugud retland *Flimmern* 5079, 5048.

brechtrad *Flimmern* 5608.

brefe S. 796, brefe na slabraidi *LU.* 53b, 27; brefe .i. corran *(Sichel)* no bacan *(Haken)* no drolam *(Henkel) O'Dav. Nr.* 272.

brefech, brefnech S. 796, manaisi brefecha 5518, *vgl.* gai nemnech co slabraidib, teóra ślabrada esti, *triar for* cech slabraid *LU. p.* 53a, 26, lorga brebnecha S. 796.

brega 1506 *zu* bri *Berg.*

breicneocar *werden zur Lüge werden* S. 69.

breith *F. Geburt,* arna breith 1382, brith 948. *Inf. von* beraim.

bréit *Streifen, Zeug, Tuch* S. 398, bréid S. 216.

bress *gross* S. 336, bresslech *das grosse Schlachten* S. 336, 2656.

bress *F. Lärm Salt.* 5969, bress-bemnech *das laute Schlagen* S. 720.

bress, *Pl.* a m-bressa i. a m-bága *Oeng. Fél. Prol.* 74.

bressa brighi S. 428.

bressim *Lärm* S. 478.

bressimnech *Lärm* 5074, S. 478, S. 720.

breth *Urtheil* 1050.

brét *zerbrochenes Stück, Fetzen,* i m-brétaib S. 399.

brétach *zerbrochene Stücke, Fetzen* S. 398, na bretaig 2764, *vgl. Acall., ed. Stokes, p.* 327 zu 6495.

bríathar *F. Wort* 1773, fír- 4, 117, ra bréthir a flatha 5805, atbiur-sa mo brethir 610, atiur-sa brethir 5234, *u. ö.,* dar (mo) brethir 1764, rabert-si na briathra sa 5730, 5783, 5826 u. ö.

bricht *Zauber, Pl.* breachta 5484.

bríg *Kraft, Werth,* amra bríg 1111, (brígi *LU.*), 2088, ni denam robríg de 5085, S. 722, bressa brighi *die Kämpfe der Kraft* S. 428.

brisc *brüchig,* -bruan 761, -bruar 5649, S. 818.

brissim *ich breche,* catha 37, an

cath do brisiudh S. 863, na bris *zerbrich nicht* 765, ro bris 1097, 1128, go róebriss 6138, 1994.

-bristech *brechend, von* brissiud, 3912.

briugu *M. Landwirth*, S. 693, briuga 4884, *Pl. Gen.* (mac) tri brugad 5531, ona brigadaib S. 834, S. 448.

bró (broo) *Mühlstein* 2352, ar brontib 1759.

brocc *Leid* S. 816.

broccach, rastair brain brocaig, 5639, riastar bruinn brocach *Add., vgl.* broccach broguinech meirtnech marbthach miechtach *Tog. Troi* 1278.

bróc = brāca S. 362, *s.* bern-, fúath-, *auch* berr- *Tog. Bruidne Dá Derga, ed. Stokes, Index.*

brogad *vorwärts gehen?* S. 375.

brollach *Busen, Brusttheil des Leibrocks*, dar brollach in chonganchnis 3939, S. 439, S. 317, S. 562, S. 765.

brón *M. Kummer* 5687.

brónach *bekümmert* 5688.

bronn-ór *geläutertes Gold* 2387, *vgl.* bruinnim „*I boil, smelt*" *K. Meyer Contrib. p.* 277.

bróntib *s.* bró *und* brú.

brot *Stachel* 1320.

brú *Bauch*, os a broind 1292, 1887, 4430, da brú 4201, go a m-bróntib 3811.

brúach *Rand* 904, 3352, -bristeacha 3911.

ro bhrudhbh *misshandelte* S. 304, S. 305.

co ro brúi *brach* 2035, 1287, 1292.

bruiden *F. Gasthaus*, de rígbruidin 2625.

bruinnim *ich schmelze*, bruinte *geläutert* S. 357, *s.* bronn-ór.

bruith *kochen* S. 356.

brunne *Brust*, os a brunni 206, 4303, 4316, ar a bruindib S. 805, mur-bruindi S. 167.

bruinnechur *Brust* S. 390.

co brunni in brátha *bis zum jüngsten Gericht* 1208, 1415, 1807, 2210, 2219, S. 146, S. 298, co brunni in brátha 7 betha 2487, 3031, 3793, 4016, 4666, 4714, 5084, 5126, 5978, bethadh S. 413.

brunnid *springt hervor* 5733, S. 830.

bruth *Gluth* 5557, *Gen.* brotha 1710.

bruth *eine bestimmte Masse glühendes Metall* S. 356, cloidhemh seacht m-brotha S. 775.

bruthe *geläutert* 2537, *s.* bruith.

bruthe? 4041.

bruthgæ 1716.

bruthgal *F. Hitzigkeit* 5618.

bruthmaire *E. Gluth* 1713.

brúud gine S. 283.

buabal = *lat.* bubalus S. 536, -cháin 3738.

búachaill *Hirt* 2054, 3094.

búadach *siegreich.*

búadaigfes *der triumphieren wird* 3220.

buadartha *getrübt* S. 305.

búadir, for buaidhir measgtha *in der Erregung des Trunkenseins* S. 17.

búadir-mesc *aufgeregt trunken* 115.

búadirse *Toben* 857.

búadnasach *drohend* 5554.

búadre *Aufregung* 857, 3478, ma buaidhrennaib S. 317.

búadred, búaidredh *Erregtheit* 4489, 5559.

búadris *Erregtheit* 4953 (*Erregtheit des Celtchar jetzt hier*).

búadhroscach 5541.

búadrugud *Erregung* 4690.

buafad *Gift* 3092, S. 450.

búaid, *N. Sieg, Triumph, eine*

*besondere Vollkommenheit in Etwas* S. 188, búaid crotha *u. s. w.* 660, 970, 5957, óenach búada 258, teora búada 2550, il-búada 660, do búadaib 1529.

búain *s.* boing, do bhuain as *herausschlagen* S. 419, do buain re *Etwas berühren* S. 671.

búain *gut* 4068.

búalad *schlagen* 3779, 3784, ro buail S. 867.

búale *Einhägung, Kreis, Reif,* S. 153, *Gen.* buailedh Bodhbha 5603, co calathbuali 2456, -bualid 5271, S. 340, -buailti 5672.

búan *gut* 4068.

búan *dauernd* 4472, 1692.

buanaiseach *beharrlich* 2208.

búanbach *ein Brettspiel* 1812, S. 232, -fach S. 190.

buanoireachtus *langes Beisammensein?* S. 190.

búar *Vieh* S. 631, S. 653, 2433.

bude *gelb, blond,* 67 *u. s. w.*, find- 181, 213, 5173, 5186, dond- 5206; sceith buide 5686.

buden *F. Schaar, Heerhaufen,* 459, 699, 5166, 5183 *u. s. w.*

buidnech *schaarenreich* 524.

buile *Wahnsinn* S. 904.

ar m-buimmi S. 591 *s.* muimme

bulid *schön* 3377, 5607, S. 488.

bulle *Schlag* 903, 1898.

bun *Stamm, das untere Ende,* bun barr 563, 782, bun-loscthi 918.

bunad *Ursprung* 3912.

bunne *Röhre, Ast, Strahl, Spange,* S. 558, cét-bunni darach 563, bunne .. dondfola 2623, ina buindeadaibh 3911, lúach mór m-buinne 3035.

bunsach *Zweig, Stab* 917.

can co ra bur *etiamsi sim* 1112.

búrach *das zornige Wüthen, Aufwühlen* S. 894, burach tri feindetha *S.* 622, S. 623, S. 720, foclassa búrach 1490, 6144, claidet búrach 5833, S. 909.

burbe *F. Wildheit* 5653, S. 799 *(zu lesen* na burbi).

búridach *brüllend* 5419, brón buridach 5687, S. 822.

búriud *brüllen* 4024, S. 822, con burfet 5588, ro búrestar S. 186.

ca *Pron. int.*, ca ainm 716, ca airm *wo* 1908, S. 221, ca breth 1047, ca can S. 569, ca lín 588, ga chan 3068, 3981, ga gnim 1069, gá ogum 727.

cacc *Unrath* S. 305.

cach *jeder*, cach n-diriuch *ganz direct* 4243; cachra cluchi *jedes zweite Spiel* 1812, *für* cach-ara, -ala *vgl.* ind-ala, ind-ara.

cách *Jeder* 417, 3575, ra cách 418, for cách *sagte Jeder* 176, 700, 1578; córu a chach 3978, S. 568; cach bái and-sain *derjenige, welcher dort war* 1011, cách thánic and *derjenige, der hier gekommen ist* 5265, 5277 *u. s. w.*, S. 748.

cacha *alles was* 5759.

cadaid *für* cotaig S. 453.

cadan *wilde Gans* 1832, S. 236.

cadait S. 515, *s.* catut, cotut.

cadessin 697.

caec *für* cóic, caec-diabul S. 390, -dhuirn S. 371.

caech *blind* S. 788.

cáel (cóel), cáol, *schmal, dünn* S. 515, im chailaib choss 1923, coss-chæl 3378.

cáem (cóem) *lieb*, mo chú cháem 530, ba cáem comecur S. 862, caem-chú 3680, -cnes 256, -druim 1534, -inailt 1554, -riagail 3672.

cáemchlessach *reich an lieben Spielen* 3542.

caemdathach S. 862.

ní chaemnaic *konnte nicht* 763, 1711, ni chæmnactar 1322, *s.* coemnacar.

caemthe caille 3534, S. 508, coimthe S. 509. = *lat.* comites?

cáep *Klumpen, Masse,* 3691, ina caipaib ciach S. 550.

cáer *F. Beere, Ball, Kugel* S. 54, sin cháir chomraic 448, immar chaera 6147.

cáera *Schaf,* murthréta cáirech 68, for cáirchaib 70.

caibche S. 229 *s.* coibche.

chaidche *immer* 1283, chaidchi S. 512.

cailches *s.* cairches.

cailech *Hahn* 3475, cailech lochend *Enterich* S. 354.

caill *F. Wald, Gen.* caille 3036, 3534.

cain *(mit kurzem* a *im Reim) gut, schön,* 520, 530, 1635, 3691, S. 528.

cáin *schön, freundlich,* buabalcháin 3738, ar . . cáin-besaib 998, cáin-chomrac 1732, S. 220, cæn- 1768, -chumtach 3733, cáin-lassamain 5958, -sosad S. 489, -taisceda 5957, -urlabra 210.

cáin *Tribut* 3029, 3059, S. 442.

cainbili 1453.

caindebar, cannebor, *Koth* 2250.

caindel = *lat.* candela 502, 778, 5957, coindli S. 373.

cáine *F. Schönheit* S. 16, cáine bíd 115, *s.* gáine.

cáined *Spott* 34, 35, 38, 39.

cáiniud *beweinen* 3985, 4491, 4495, cáinfit 295, *s.* cóiniud.

cáintech *klagend* 3988, 4650; *s.* cluche.

cair = *lat.* quaere, cair cinnas *wie* 3433.

cairches 2719, cailches S. 389.

cairde *s.* carde.

cairdess *Freundschaft* 3508, cardes sliasta 97, 108, *Gen.* cairdesa S. 509.

cairdib, cairdiu *s.* cara.

caire *F. Schaar* 2357, S. 324.

cairíni 2591, S. 368, *nach K. Meyer Contrib. p.* 317 *Dem. von* cara *„a leg, ham or thigh“.*

caistel = *lat.* castellum 5600.

caithfidir S. 877, *s.* cathem.

calad *Hafen* S. 636, *nach K. Meyer Contrib. p.* 308 *würde* issin chalad 4457, calad-gleo 4237, 4457 *zu einem Subst.* calad *„hardness, a strait“ gehören, das er unter* calad *„hard“ gestellt hat.*

calad *hart,* calad-chness 791, calath-buali 2456, calad-bolg *der Name von Fergus' Schwert* 5960, 6004, -cholg S. 860, S. 869.

calad? 4535.

calg S. 720 *s.* colg.

cali *alte Frau* 1934, S. 254.

calma *tapfer* 5594, 789.

calmacht *Tapferkeit* 773, 5988.

camall *Kamel,* lecca chamaill S. 370.

camm *krumm,* cam-thuagach 3736, -chas 5549.

cammán creduma *Stock zum Schlagen des Balles* 887, 890, 894, 913, S. 108.

can *woher* 2030, S. 495.

can *für* cen *ohne* 41, 908, 911, 932, *u. ö.* can co ra bur acht oenlá . . ar bith 1111.

can, ca chan duit i. e. ca tarbha dhuit *„what use to you“ O'Brien,* ga chan duit 3068, ca can *wohl auch* 3974 *mit St. zu lesen,* S. 569, S. 318, can *für* cain *zu lesen* 2322 (can damh i n-Emain armruaidh *auch H.* 1. 13).

cana, ga chana dam 3981 *wie* ga chan duit.

canaim *ich singe, verkünde*, ro chan 583, ra chansat 136, *Pass. Imper.* cantar ceoil 806, *Praet.* ra canait 810, 1689.

cangen *F. Geschäft, Nom. Pl.* caṅgni 868.

cánte, ban-chanti *Satiristin* 5722 6043.

caomh-chlodh S. 37, *s.* cloem-.

cara *s.* gara.

cara *M. Freund* 630, 668, S. 94, for carait 1173, triana carait 2829, *Pl. Nom.* carait 3843, a caraid cumh-actaigh *seine mächtigen Freunde = seine Götter* S. 877, cona chairdib 455, 2460, fria chairdiu 195.

caraim *ich liebe* S. 269, nít charadar 2032.

caratrad *Freundschaft* 3544.

carbad *für* carpat S. 387, S. 812.

carcar *F.* = *lat.* carcer, i . . carcair 1352.

non carcronn 2249 *von* carcar = *lat.* carcer.

cardda raind? 1655 (*H.* 1. 13 *hat* cardait rind *wie St., Add. hat* a Chuchulainn cheardaith diorinn), 3232 (*H.* 1. 13 *hat hier* arm cruaidh bhus cadad rinn).

carddemail *freundlich* 6010.

carde *Vertrag*, carde chlaidib S. 274, cairdi S. 643.

carn *M. ein monumentaler Steinhaufen* 1204, 1206, 4500.

cárna *Fleisch* 4022, *K. Meyer Contrib. p.* 318.

carpat *Kiefer*, don charput uachtarach 2609, carbad S. LXXVII.

carpat *M. Wagen* 45, 97, 107, 409, 639, 754 *ff.*, 1115 *ff.*, crim carpat 770, carpat serda S. 337, S. 352, carbad serrdha S. 387, *Gen.* carpait 1397, 1403, 3312, *Pl. Nom. altir.* carbait S. 812, noi carpait 694, riana carptib 622, carbdib 5039, *Acc.* cairptiu 765, gan charptiu 4149, *Du.* dá charpat 695.

carptech *Wagenfahrer* 1353, 3328, 5095, carpdech 1873, 1825, 4942, s. óen-charptech.

carraic *F. Fels, Klippe*, risin carraic clochi S. 799, *Pl. Gen.* cairge 5559, di . . carrgib 1330, S. 887.

carrmocal *Karbunkel* 3734, gemm carrmocail 3733.

carsat = ciarso, ciarsat, carsad coma sin *was sind das für Bedingungen* S. 215.

carso = ciarso S. 215.

cass *kraus, stachelig* S. 374, S. 584, folt cass(-dond), . . cass-buide 4369, S. 623, lenna cas-dercca 5534, tria cleactaibh cam-chasa 5549, don chath chass 4108.

cassán *Nadel, Brosche* S. 340, 2453, 4347, 4370, 5187, 5370.

cas-e = cib-e 448.

ra chasnig *stachelte* S. 375, *vgl.* frith-chassad 2620.

casta *verschlungen* S. 389.

cath *M. Schlacht, Schlachtreihe*; catha für cathu 37; comla chatha Ulad 836, i ccend catha na ccuradh *gegen die Schlachtreihe* 5615, eter na da chath 5768; cath na tána 769, cath tána bó Cualngi 4518, 5993, 6057 *u. ö.*; cath-arm catha 2570, cath-barr *Helm* 2533, S. 388, 3310, 5074, 5081, 5855, -búaile S. 810, 5672, -charpat serda 2628, -chriss 2560, 2568, -chró 4200, -erriud catha 3722, 3756, 2555, -eidedh S. 481, -etarnaid 2820, -gabal 5645, -milid

775, 1382, 3313, 3799, -rói 3304, 3530, ræ S. 509, -uaithne 5643.

cathaigthech *kämpfend* 5594.

cathais *Wache* S. 840.

cath-barr *s.* cath- *und* cír.

cathbúadach *in der Schlacht siegreich* 3299, 3927, 5695.

cathem *F. Verzehren*, do chathim mo bíd 1042, *Acc.* cathim 137; aga ccaithemh = gá n-díburgun (4674) S. 665, a nert do caithemh S. 653.

cathir *F. Stadt, Acc.* in cathraig 1313, *Gen.* na cathrach 1010.

catt *M. Katze* 2122, tar catt S. 541, S. 880, cless caitt 2102.

catá *für* oca tá 120, 128, S. 17.

catut *hart* 3232, 3572, -chend S. 468, *s. u.* crúadín.

caul-gairi S. 720 *s.* cul-.

caur *M. Held* 852, 3766 *s.* cur.

con cechlabat *werden hören* 1055, con cechlafat 802, *zu* clunim, ro cloth.

con cechlastar *wird gehört werden* 5583, *zu* ro chloss.

cechtar *für* i cechtar 274, 1371.

cechtarda *beiderseitig* 5758.

ced on 847, són 927, cid ón 1300, són 1281.

céide *s.* céte.

céimm *N. Schritt, Gang, Gen. Sg.* ceimmi 1341, *Acc. Pl.* coscemmenda 6064.

di chein *von Weitem* S. 611, do ché(i)n 5609, do chéin máir 3772, i céin *so lange als, während* 2956, 2981.

céinmair *Heil* S. 824, cen mair 5748, bo chin maír 5707.

ceisis a menma fair 1631, S. 204.

céist *F. Frage, Schwierigkeit*, 823, 831, 833, 841, 3251, do chur chesta 606, do cheist 722, ra ceist in chomlaind 3287, *Nom. Pl.* césta 868.

ceithir- *s.* cethir.

céle *M. Genosse*, ón chluaís go (*für* co a) chéile *von einem Ohr bis zum andern* 1376 = on chlúais co araile 1891.

celebrad *Abschied nehmen* 967.

celim *ich verhehle*, ní cheil 292.

celt i. *vestis* S. 120.

celtar *F. Hülle*, celtar chomga 2586, S. 366, S. 359, troim-celtair in talman 5624.

cen co *ohne dass* 4693.

cen mair S. 833 *s.* céinmair.

chena *ausserdem* 1777, *abgesehen davon* 1855, *anderswie* 1319, 1329, S. 162, *übrigens* 1418, ní étaim-sea chena *ich kann nicht anders* 6080, ni ḟetar-sa chena *ich weiss jedoch nicht* 1864, bhar chena *ebenso* 6059, *für* ar chena.

cend *Kopf, Haupt*, 724, *Acc.* 680, 1312, 1422, 1446, 1870, 1894, 1997, 4636, a cend 7 a cosccar S. 661, *Gen.* comrad chind cherchailli 3, 298, sindara chind 969, 970, *Pl. Nom.* tri cind *für den Acc.* 1315, *Gen.* óg far cend 291, *Acc.* cinnu 681, 787, 1345, 1436, 6025, 6093; ar cend tana *um willen* 218, eirg-siu ar cend t'arm *geh nach deinen Waffen* 1259, 1279, 1555, ar cind *gegen* 3336, ar cind *für* iar cind S. 118, sin bliadain ar cind *in dem Jahre nach Ende* 957, dar cend *für* 817, 826, 1151, 3022, for cind *gegen* 514, 820, 1881, 1945, 5755, i cind bliadna *am Ende eines Jahres* 92, 947, 1061, 1381, cenn i cenn *Kopf gegen Kopf* 3151, i ccend catha na ccuradh *gegen die Schlachtreihe der Helden* 5614, 5665, 5673, lotar . . i cend séta *sie gingen auf ihren Weg* 451, ós cionn 2278, as

cind 4029; cend na coiced *Haupt der Provinzen* 3524, cend a costuda 836; cend-adart S. 148, -mullach 913, 2624, -phairt *Anfangsstück* 297; cenn-ard 5514, S. 893, -bricc 1247, -crom 5693, 5696, -find 4019, -tromm 2169; cinn chomair S. 820.

cend-chaem *F. der Name von Conchobar's Spielbrett* 922.

cengal = *lat.* cingulum, i ceṅgul 1351.

ceṅglais *er band* 1324, S. 481.

cennairc *Streit* S. 818.

céo *F. Nebel*, min-glas- S. 715, *Gen.* na ciach 5044, 5045, 5047, S. 550, *Acc.* duh-chíaich 2624, 2625, trom- 5058, S. 715.

ceól *N. Musik*, leór ceóil 1540, æs cíuil 873.

cera *roth* S. 370, *hierher* cúach cera 2602, S. 545?

cerbtha *zerschnitten* 295.

cerchaill = lat. cervical, *Gen.* cerchailli 3, 298.

cerd *F. Kunst, List*, 4469, *Acc.* ceird 1335, 3543, cearda goile S. 437, ceird-gnimrada gaile 3007, cert- 4008.

cerd *F. Schmied* 958, 1059, ceartt S. 119, Cu Chulaind na cerdda 843, 296, 603, 996, 1481, 3110, na cerda 538, 954.

co ro cherddaind *dass ich würfe* S. 426, *Fut.* con cicher(r) 526, con chichre 5585, fo cicher(r) *in Lc.*

cerdcha *Werkstätte*, i ccerdcaib goile . . in domuin S. 509, i certchai 6149.

cermad *behauen* 1410, *für* cermnad? *aber auch* ro cermassdair S. 175.

cermnad *behauen*, conda cermnastar S. 175.

cerna *Ecke* 2582.

cert *klein* 2083, cert-gæ 2033, 3934, 3938, S. 268, S. 280.

cert *recht*, -imthecht 1344, -airddi 2624, -medon S. 862.

cert *Recht*, fir- 3491, crand- 3514.

certaigis *setzte zurecht* 1086, 1096.

certle *Knaul* 4386, S. 624.

cess *M. Leiden*, cess noinden S. 30, *Gen.* a chessa noenden 4762, *Dat.* na chess noinden 225, ina chess 231, 3226, assa cess 769, 4544, 4940, *Acc.* gan chess 790, 3685, S. 96.

cessacht *Klagen* 3695, *vgl.* airchissecht.

cethar- *vier, bildet Dvigu Composita*: ceathar-aird *Sg. die vier Himmelsgegenden* 2250, S. 305, -bolcc *Sg. vier Blasebälge* S. 490, -riad *Viergespann* 4960, S. 812.

cethar-diabail = ceithirfillti S. 390.

cethar-ochair *vierkantig* S. 355, cetharchoir 2534.

cetheora lanna S. 865.

cethern *F. Trupp* 5762, 5763, S. 834, S. 220.

cethir *vierfüssiges Thier, Vieh, Gen.* cethra 4625, 539.

cethir- *für* cethair- (ceathair-chiumhsach S. 355).

cethir-eochair = cethar-ochair S. 355.

cethir-fillti = cethar-diabail S. 390.

cethirrieta 5621 *zu* cethar-riad.

cethracha *Vierzig* 3732.

cethramad *der vierte (Theil)* 851.

cethramthu *Viertel, Gen. Pl.* cethramt(h)an S. 443, na cethramthanaib 2979.

cethri *eine allgemeine Form der Vierzahl*, cethri ollchoiced 301, 1589, *u. ö.*, 273, 1087, 1374, *Gen.* cethri n-ollchoiced 121.

cethrur *vier Mann* 813, 952, 1065.

cet *Hieb* S. 476, *s.* cetach.

cét- *der erste*, cet-amus *zuerst* 173, -bunni 563, -chomliṅg catha 2636, -chumscli 2636, -fecht 1207, -gluasacht 3383, -guine 680, 1138, 1162, 3545, -la 1132, 1136, -lúth 3502, fo chét-óir, a chetóir *sogleich* 4740, 4927, -riastrad 3802, -rói 3383, -tadall 1283, cét-tús, chetus *zunächst* 1277.

cét *Hundert, Nom. Pl.* deich cét 169, 171, *Gen.* ar fichit cét 169, 171, tricha cét 395, 1537, cona tri coectaib cet S. 826, feidm cet 1006, cliathbern chét 775, *Dat.* cétaib 606, 3419.

cetach 3299, S. 476.

cétain *Mittwoch* 2472, co cétaoín ar n-imbolg *H.* 1. 13 *zu lin.* 3186.

céte *Hügel* 1212, 1547, S. 146, S. 192.

cétna *derselbe*, na cétna 1114, na sliged cetna *desselben Weges* 684, 678, 1118, 1488, 1491; cetna uidi *der erste Weg* 389, 1365.

cía *wer* 62, 1080, 1697, 1974, cía sút ale 5218, 5250, 5263, 5275 *u. s. w.*, cia and sút 5035, 5054, *was* 1331, 1865, cia *wie* 223 *ff.*, *was für ein, welcher* cia carn S. 145, cia airm *wo* 1124, cia airet *welches die Strecke* = *wie weit* 1146, cia can S. 318; cia so gním 958, 1072, ciarso choma 1610, 1694, 1746, 1935, ciarso comainm celi-siu 1725, ciarsat comainm celi-siu 1023, *vgl.* gia, ga, giarsa, carsat, carse.

cia = nech 1720, 2460.

cia *obwohl, wenn auch*, 647, ciarsat cendchroimm 5696.

cia bai dia chalmacht . . bái dia nertmaire . . *so sehr es in Folge seiner Tapferkeit war . . so sehr war es in Folge seiner Kraft* . . 773, S. 505, gia ra bái d'febas . ., ra búi d'febas . . 3576, 3776, 5987.

ciach *s.* ceo.

cíall *F. Sinn*, cíall dunetta 6162, cond ceille 1709.

ciamair *schmutzig* S. 337, *vgl.* ciabar .i. salach *O'Dav. ed. Stokes, Nr.* 377.

cían *lang, weit*, 881, 884, 991, 1457, ed cían *lange Zeit* 1846, i cind chían-chóicthigis 2050, *daher auch* ed cian-cóicthigis *zu lesen* 189; o chíanaib *vor einer Weile* 1196, 1873, 1909, 2164, 2205, 3671; cian gar (*eine Nebeneinanderstellung wie* bun barr) 1967, 1972, 2038, S. 911, cien goirit 2302.

cíar = *lat.* cera *Wachs* S. 216.

ciarda *gewachst* 1708, ciartha S. 216.

cích *Brust*, cích-lois(c)the *Amazone* 1478.

con cicher 526, con chichre 5585 *zu* cerdaim, fo-cherdaim.

ro chichlaig S. 200.

cichurda 5080, S. 720.

cid *was* 101, 124, 157, 555, 587, cid ón 1297, 1973, 1975, cid són 1002, 1030, 1103, cid lat 1104, 1915, cid tai-siu 1144, cid ma n-apar 1148, cid na *warum nicht* 1694, cid de side *woher dies* 5580.

cid d'Ultaib *selbst bei den Ultern* 118, 126, 848; ni . . gid mo adbrunnu *nicht einmal meine Fussknöchel* 1307; cid lúath *so schnell* auch 1421.

cid *selbst wenn, obwohl*, 120, 1639, 1677, gid 1346.

cid- *s.* cith.

cíg 3508, *nach K. Meyer, Contrib. p.* 367 „*covenant*".

cimas *F. Rand* 2566, 3725.

cimbid *Schuldiger* 2855, cimmid 1579.

cin *Schuld* 3480, *Pl.* cinaid 3690, go cciontaibh 4475.

bo chinmáir 5707, *s.* céin mair.

cind-siu and *steig ein* 3298, cinnis 3299, cindis 3777, 3782, cinccis *St.*

cinnas (*aus* ce indas *welcher Zustand*) *wie* 457, 3433, cinnas fir *(Gen.)* 2451, 1813, 1714, 475, cinnas atú-sa acut 1849.

ciṅgid *schreitet* 1995, no chiṅgthe 1346, nir chiṅg 4047, ciṅgis 1947, cinccis S. 541, *Fut.* 2. *Sg.* cichis S. LXXX.

cinnim *ich ende, beschliesse, stimme zu*, S. 448, 1. *Sg. Fut.* cinnfet 3081, ra chindsem 3543, cu cinte S. 911.

cinnit? 2892, 2914.

cintach *schuldig* 1920, *von* cin, *Gen.* cinad, *Schuld.*

cip é *wer der auch sei* 46, 200, 1768, gib é 1223, 1230, cip ed *was das auch sei*, gip ed 152, cip ed *für* cip é 1089?

cír *Kamm* 1376, S. 168, -chathbarr 2581, 3731.

círach *mit Kamm versehen (der Helm)* S. 354.

cir-chorcra S. 389, -dub S. 370.

circul = *lat.* circulus 2645, da circlaib 1366, fior-ciorcaill fercce S. 899.

in cú cirres *der zerfleischt, zerreisst*, 592, cirriud mór-ślúaig 501, 577.

cisel 5636, 5642, S. 816.

for cissi? 5642, *for* chisi *Add.*

cith-nella tenedh *Schauerwolken von Feuer* 5486, cid-nélla nime 2614.

cíuin *still* S. 304.

do chiuchlaidis S. 363.

ro chiulaitis 2565.

ciumsach *von* cimas *Rand*, ceathair-chiumhsach S. 355.

clad *Graben* 3095, *Grab* 4463.

claidbed *mit dem Schwert bearbeiten*, *s.* imm-ra chruad-chlaidbius 3984.

claidbíni *kleine Schwerter* 273, 2572.

claideb *M. Schwert* 1085, 1095, 2737, 5179, 5195, 5273, 5312, 5349, 5388, 5427, 5438, 5570, lethfáebair 1718, fata 1820, 5402, colgdiriuch 5340, camthuagach 3736, craind 2871, cloidemh 5478, 5555, cloidemh dét 5453, gerr- 5501, do chlaidiub 1310, 1993, cona chlaideb 749, *Pl. Nom.* claidib 175, 178, claidbi 4372, 4396, 5371, 5686, cloidmi 5480, cloidme 5459, 5517, dia claidbib 622, 3698; claideb findruini *Webeschwert* 204, S. 26.

claideb-derg *mit rothem Schwert* 3300, 4123, 5394.

claideb-rúad *mit rothem Schwert* 3215.

claidim *ich grabe* 3. *Pl. Perf.* ra chlaitar 6145, *Pass. Praes. sec.* ara claitte 1572, *Praet.* nach class 749.

claifitir S. 704 *zu* clód?

claim-chlaifid *wird wechseln* 719, *s.* cloem-.

claine (clóine) *Schielen* S. 495.

cland *F. Nachkommenschaft, Geschlecht, Gen.* clainne 2917.

ros cland *hat gepflanzt* 730.

clap, *Gen.* claip 4607, S. 656.

clár *M. Brett, platte Fläche* a charpait 4430, clár clé 667, 670, 1872, S. 80, S. 244, co tarb-claraib umaidib S. 489, da cláraib 1366; clár-find *mit weisser Oberfläche* 1705.

clárach 2534.

clár-enech *flachgesichtig* 627, S. 217.

class *F. Jagdbeute*, mess 7 class *LL. p.* 273$^{b}$, 4, dia chlaiss 3381, S. 490.

class *die Grube oder der Graben am Hinterkopf*, im chlaiss a chulaid 2716, i classaib 2070, 2191.

class *s.* claidim.

ra chlas 2786 *für* ro chloss, ro chlóth *H.* 1. 13.

clé *links* 4711, *s.* clár, *Gen.* do riged clí 46, *Dat.* cliu do .. S. 834, bar a chlíu 2737, do (láim) chlí 401, 5287; a ulli chlé 4641, S. 660.

clecht = *lat.* plecta S. 801.

cleith *s.* cleth.

cléith? 1905.

cless *M. Kunststück* S. 278, 856, for análaib S. 283, cait S. 280, cúair S. 280, dall S. 281, dond S. 281, níad nonbair S. 104, co cliss nónbair 858, corp- S. 280, fébor- S. 278; foén- S. 280, roth- S. 283, tét- S. 280, ubull- S. 278; deil cliss 1265, 1270, dá scíath chliss 3555, a gabti cliss 1927, do chlessaib chluchi 990, 1075, 1140, 1305, 1533, *Gen. Pl.* ic imbirt cless cluchi 870, 3952.

cless-aird? 3376.

clessamnach *Kunststücke verrichtend* 3299, S. 561.

clessín *kleines Kunststück* 2064.

clessrada *Kunstücke* 3567, 3741, 3746, il-chlessarda 3561, dina clesradaib 3560.

cleth *F. Balken, Firstbalken*, do chléith a chinn S. 375, for cle(i)th a octa 5500; *enthalten in* Cleittech 1217?

clet(h)ach 4498, S. 639.

clethe *Firstbalken*, a fir-chleithe a chendmullaig 2623, i cleithib nime 5820, S. 842, i cléthib aeóir 6040, fo chleithib talmhain S. 561, cléithe slúaig Ulad 4979, S. 706.

cletecháin *aclydes* S. 364.

clettín *ein kleiner Wurfspeer* 2066, 2069, 2369, S. 280, S. 314, *Pl.* clettíni 3556, 892, 894, 2574, S. 364; *nach O'Dav., ed Stokes, Nr.* 568 claidhmine, *ein kleines Schwert*, lethfaobrach, *nur auf einer Seite scharf.*

cless clettinech *das mit den* clettíni *ausgeführte Kunststück* S. 365.

clí *s.* clé.

clíab *M. Brustkorb* 3525, *Gen.* cléib 1022, a chridi na chliab 1288, 2036, 3830, fri cliab 1038, cliab-inar *tunica* S. 390, -gæ 3933.

clíath *F. Hürde, Wall*, tre cathcliatha S. 94, cléith? 1905; in chliathbern chét *die Wallbresche von Hunderten* 775, S. 383, na da chliathbernaid chet 3245.

clíathach 6195.

clichid S. 704.

cloc-at *Helm*, clocat-chain S. 489.

cloccenn (cloc-cenn) *Schädel, Gen.* cloicgne 798.

cloch *F. Stein*, glaslec clochi 750, nertlia cloche 1570, in corthe clochi 1984, méti clochi mulind 3728, *Acc.* cloich 1457, 1558, muad-chloich 3727, di clochaib 7 carrgib 1330.

clod *Erdscholle, Nom. Pl.* cluid 2643.

clód *besiegen* 2349, nar chlói S. 857, ra chlóiset 3544, go ra chloesetar 3561, gana chlothar úaib 1647, S. 206.

clodh S. 901 = clad.

clée? 4997.

cloechlód *wechseln, austauschen* 2038, *Imper.* clóechlád 1646, ra chloechla chruth 2331.

no chloem-chlaifed gnee 284, *s.* claim-

cloentar go 2354, S. 322.

cloidem *s.* claideb.

mar na cloised *als ob er nicht zuhörte* S. 459.

ná co clórat 4939. *zu* cloor *ich höre*, S. 700.

ro closs *wurde gehört* 2611, 3673, 1020, S. 419, S. 907, ra chlas 2786, *zu altir.* cloor *ich höre.*

clostecht *hören* 3486.

ro cloth *wurde gehört* S. 401, co cloth ní S. LXXXII, *zu* clunim.

cloth *Ruhm*, -miadach S. 465, *vgl. K. Meyer Contrib. p.* 393.

clú *Ruhm* 4203.

clúas *F. Ohr*, ón chluaís 1376, 1891, i cluáis 5752.

cluche *Spiel* 878, 908, 911, 1812, 3763, 4160, 4164, puill 971, cluchi cáintech *ludi funebres* S. 601, cluchemag 878.

clúm = *lat.* pluma 2237..

clúmdaide *mit Federn gefüllt* S. 148.

clunim *ich höre* S. 667, do-chlunim 3342 *für* ad-cluinim *in Lc. s.* at-, clunem-ni 3176, rar cluin 3342, *Dep.* ro cluinethar S. 667, S. 873 = ra chuala 6027, *Pass.* co ccluinter 5649; *vgl.* cechlabat, ro cloth.

cnáim *F. Knochen, Acc.* cnáim 6138, *Pl. Nom.* cnámi 1856, do chnamib 4625.

cness *M. Haut, Gen.* cniss 211, fria chness 1717, 5210, 5248, 5261, 5273, 5381, 5402, fria cnessaib 174, 178, 5371, 5519, a cnessaib 293; gel-chness 5178, 5189, 5568, cnes coṅgna *Haut von Horn* 3200, S. 439, S. 463; cnes-lénti 1707, S. 216, S. 878.

cned *F. Wunde* 2478, 3591, 3617, 3637, 4653, 5715, gan cneidh S. 387.

cnet *F. Stöhnen.*

cnetaim *ich stöhne*, cneittfem 3434,

cnó *Nuss*, cnú 5549, do chnoibh 5548, cnó-maidm *Nussbrechen* 1366, 4583, 6204, S. 652.

cnoc *M. Hügel, Gen.* cnuic S. 898, *Nom. Pl.* cnuic 1212, *Beule* gan chnoc S. 387.

co, co n- *Praep. s. Nachträge.*

có, co *für* co a, 1891.

co *für* oca 785, 1236.

cobach *Zins* 3029, S. 442.

cobair *F. Hülfe* 3347, 3942 cabair 3349.

cobais = *lat.* confessio 1485, 3180, S. 460.

cobás S. 674, comás 5042, S. 714.

cobéis *der gleiche Betrag* S. 517.

coblach *Bass*, tromm- 3313, 5077, din choblaig 2344.

coblach *Flotte*, trom- 5610.

cobrad *N. F. Buckel des Schildes* S. 234, o bun in chobraid S. 865, for uachtar cobraidi scéith 1996, *Dat.* co cobrud oir S. 805, co cobraid óir 1820, 5438, 3778, 3783, S. 865, comraid 3739, 3797, *Acc.* in comraid móir 3740, *Pl. Gen.* cóica cobrad 3739, go ccobradhaibh 5536, 3561, 3809.

cobradach *mit Buckel versehen* 1820, S. 785.

cobraim *ich helfe* nachat chobrathar 3547 = ni coibera tu S. 510, cobrastar 4014.

cocairse, cogoirse *Anordung* S. 388, cocáirsi ind fuilt 2715.

hi cocill chumucc S. LXXX, *etwa „in enger Umkreisung,* cocell *zu* timchell?

assin chociud 6133 *s.* cóiced.

cocle *M. Genosse* 3015, 3177, cridi 3533.

cocne = cocle 3469, S. 500.

cocrích *Grenzgebiet* 644, 1175, co hor cocrích 950, 1064, 1248, 1354.

cocur *Verkehr* 400, *Pl.* cocuir 4992, S. 709.

cochit *was sind* 1317, *s.* coich.

cochline ettech S. 354.

cocholl = *lat.* cucullus S. 354.

ar codail? 3351, S. 484.

codat *für* cotat *hart*, codat-chenn S. 887, *s.* catut.

codnach *fürstlich*, caur codnach 3100.

codnach *Herr* S. 452.

di chodnaib gíall? 518.

cóel *dünn*, im coelaibh a cos S. 252, *s.* cáel.

cóem *lieb, freundlich*, fria choemu 195 *(die Lieben)*, cona cháemaib 455, cóem-ainech *mit freundlichem Angesicht* S. 792, S. 29.

in coemnacar *kannst du* 2522, *s.* caemnaic.

cóer *s.* cáer.

coibche *F. der Kaufpreis, den die Frau vom Manne fordert*, 30, S. 6, 44.

coibnesam *für* coimhnesam *der Nächste* 2833.

cóic *fünf* 947, cóic cét déc 18.

cóica *Fünfzig* 92, 1489, 1528, 2029, 1375, 1556, do choicait 3511, trí coicait 1358, 914, 917, 969, óna tri cóictaib 971, cona tri coectaib cet S. 826, na trí cóictu 917.

coiced *N. Fünftel, einer der fünf Theile Irlands* S. 4, coiced Cruachna 25, cuiced Ulad 617, 24, 53, 54, *Gen.* in choicid 1146, 1152, 1166, 5824, in chuicid 78, chúicid 554, 570, *Dat.* assin choiciud 1153, i cuiciud 87, *Pl. Nom.* cethri oll-choiced hErend 301, oll-choiceda 540, 1589, 607, 627, 1706, 4591, 5090, oll-choicid 497, 522, 4563, *Gen.* oll-choiced 122, de choicedaib 24, de chuicedaib 87, *Du.* eter na da chuiced 462.

coicer *fünf Mann*, coiciur 447, 450, 920, coicḟiur 21.

cóic-rind *mit fünf Spitzen versehen* 2573, 5439 (*Speer*), cúicrind 3374 *(Wagen)*; S. 340.

cóicroth *fünf Reifen?* S. 393.

cóicthiges *vierzehn Tage*, *Gen.* -thigis 189, 2051.

cóich *wer* 220, 269, 1413, S. 875, *Pl.* cóichi 1327, 1246, cochit 1317.

for cóich muneóil 2599, S. 368.

coimét *Hüten*, fer coimhéta S. 539, *Behälter* coimeta leghis 5509.

fa choimm 5211, ba choimm 5570, fo coim 5498, S. 741.

coimthecht *Begleitung* 880.

coimtig S. 302.

ac cóiniud 6198, *vgl.* cáiniud.

coipp 6053, cuip 3789, *vielleicht zu lat.* cuphia *„tegmen capitis" Ducange, wovon franz.* coiffe.

cóir *recht, angemessen*, 456, 461, 1261, 1263, 1299, rachóir 3394, *Pl.* iṅgni . . córi (*ebenmässig*) 212, *Comp.* córu 745, 3392, 3395, 3978, cora 3161.

cóir *N. das Rechte, Angemessene, die rechte Art und Weise*, cóir n-imdegla 1023, S. 54, S. 458, bán coir sin = amlaidh sin 2992, = fon ccuma sin 6094, bhán coir seo = mar so 5972, mán cóir sin = mar sin 3708, *daher auch* tre cóir n-iondlaigh 3153.

coire *Kessel* S. 370.

coirm-thech *Bierhaus* 2498, *s.* cuirm.

coirtchide *gegerbt* 2561, S. 362.

coisdeacht *hören* 5462.

coitchend *gemeinsam, unparteiisch* S. 894, *Comp.* coitchinniu 6141.

coitchinne *Allgemeinheit*, uile i ccoitc(h)inne *alle zusammen* 2279, 3112.

col *Sünde* 3127, S. 858.

colaind *Körper, Fleisch*, 1311, *Gen.*

colla 211, *Nom. Pl.* colla dóene *Leichen* 2754, de chollaib doene 5586, 4436.

colbo *Gunst* 1155, *s. O'Davoren, ed. Stokes, Nr.* 439.

colcid = *lat.* culcita, *Gen.* colcthech 109.

colg *ein grades Schwert, Rapier*, 3133, colg dét 5249, 5287, *O'Dav. ed. Stokes, Nr.* 567, din chulg dét 3830, *Acc.* colcc n-dét 5454, *Pl.* ocht cuilg ṅ-dét (*als Acc.*) 3557, S. 364; colg-ḟata 3376; *s.* calg.

coll *Hasel, Gen.* find-chuill 1434. in ar collaib? 3434.

colléic *einstweilen* 682, 1173, coleic S. 846.

colleith araile 1832, colleiṫ Bodba 2363.

collud *verletzen*, coilles 5953.

colomna ferb *Häute von Kühen* 2568, S. 362.

colptha *das untere Bein, die Wade* 214, S. 859.

colpthach *Kalb*, coire colpthaige S. 370.

coma *F. Bedingung, Anerbieten*, S. 15, S. 201, S. 202, S. 440, in chóma *Nom. für den Acc.* 1772, ciarso choma 1746, 1779, 1643, *Acc.* nach comai 1684, coma 1732, comaid 93, *Pl. Nom.* coma S. 223, comada 3026, 3112, comt(h)a S. 223, *Acc.* na comai 1743, 1794, frisnaib comai 1791, coma 2266, comadha 2282, S. 223, im na comadaib 3240, S. 503.

comadas *passend* 466, mo charpat comadas *der für mich geeignete Wagen* 1129, 1099, comdas 37, 40, 457, 984.

comadchess *Nachbarschaft* 3227, *von* comaithech.

com-æntu *Vereintsein* 2079.

com-áes *gleiches Alter*, láig a chomáisi 6161, gilla a chomais 2085.

comaid = cumaid, cumtha S. 442.

comaid *s.* coma.

com-ainm = ainm *Name* 1441, 1463, 1555, 1565, 1569, 2046, 2045, 2031, 2058, 4584, 623, 2815, 4287, do comanm(ann)aib righ S. 387.

cionn comair fris *ihm gegenüber* 5669, S. 820.

com-airem *zusammenzählen* S. 383.

com-airle *F. Rath*, in chomairle 1356, 2908, buaid comairle 663, cenn comairle 6104, S. 888, ar comairli mná 3661, comairle braith 2750, *Nom. Pl.* mo chomairle 1678; comairle ar comaltais? 4011, 4014.

frisi comairnig *auf das er gestossen war* S. 631, co comarnecgatar 4350, daíg con comairnectar 4949.

dia comairsem *wenn wir zusammenstossen werden* 3210, *zu* comrac.

comairt *Stampf*, mion- S. 93, minscomart 756, S. 92, smir-chomairt S. 631.

com-aithech *benachbart, Nachbar*, S. 80, S. 96, 787, a ṡrích comaithig 664.

com-aitecht *Begleiten*, inailt comaitechta 1554, do chomaitecht 1323.

comal n-gle 484, S. 58, 3190, S. 464.

comall ṅ-gáith 3623.

comallad *erfüllen* S. 231, *Fut.* comella 1864, *Pass.* coimeltar S. 231.

com-alta *Pflegebruder* 3178, 2146.

comaltus 3842, 4074.

comarba *Erbe, Nachfolger*, S. 911.

com-ard *gleich hoch, Pl.* comartai 5701; i comard a chind 1899.

comardathach 3556, S. 510.

comarlid *Berather* 2770, *s.* com-airle.

com-artha *Zeichen* 1719, 2741.

comás *s.* cobás.

com-bág *Wettkampf* 853.

com-béoda *gleich lebhaft* 39.

combo-frecraitis 4661, S. 662, *vgl.* comma-comchisi S. 629, *zu lesen* comcisi? *s.* cumcaisi.

fer com-chliss *Mann des gleichen Kunststücks* 3178.

com-dál F. *Zusammentreffen*, i comdáil 559, 1630, 3262.

com-dana *gleich kühn* 3543.

com-das-ralatar 2952 *zu lesen* co n-das-.

com-dergud *gemeinsames Lager*, fir chomdeirgide 3525, S. 508.

com-díne *Zeitgenosse* 2146.

ros comdluthaig *machte sie fest zusammen* 902.

comdlúta *gleich dicht gemacht* 2557.

comdúalus 455.

com-ecor *gleichmässiges Anordnen, Verzieren* S. 802.

com-éirge *sich Erheben, Aufstehen*, 5805, 5854; *Imperat.* comerig *erhebe dich* 3316, 3971, comeirget 5784; con coméirget 5810.

cométad *hütete, schützte*, 1044, *s.* coimét.

• cúl-chometaid *der den Rücken deckt* S. 788.

ra chomfaicsigestar *war nahe gekommen* 3776.

com-ferg *gleicher Zorn* 1685.

i comfocus *in der Nähe* 1735, 2434.

i comfochraib *in der Nachbarschaft* 2434, 5479.

comga *Schutz* 2547, S. 358.

com-gasced *die gleiche Waffenkunst* 3178.

com-gním *das gleiche Thun* 3178.

comla *Thorflügel* 836, cona comladaibh 5607, S. 125.

com-labra *Gespräch* 1841.

com-lán *vollkommen* 4044.

comlann = comlond.

comleng *F. Kampf* 2636, *Pl.* cumlenga 37.

com-lepaid *gemeinsames Bett* 2079.

com-lethet *die gleiche Breite* 45.

com-lín *die gleiche Zahl*, a trí comlín *dreimal soviel* 2485, 4509, 4534, 2636, S. 798.

com-línmar *gleich zahlreich* 70, 79.

comlond *gleich* S. 60, caur a chomluind *ein Held seines Gleichen* 852, 851.

comlond *der unter gleichen Bedingungen geführte Zweikampf*, ni fir fer na comlond oenfir 2910, comlann S. 343, *Acc.* comlund oenfir 1859, *Gen.* buaid comluind 662, *Dat.* don chomlund 287; ac comlund 7 ac comrac ra 3010, do chomlond 3002, *Nom.* comlund 4032, 4651, *Acc.* im chomlond 3164, im comlund 17.

comlonnaid a æsa *ein Altersgenosse von ihm* 848, comlannaid 850.

comma-, comman- *für* con-(i)mman *dass sich gegenseitig*, comma-fessaitis 454, comman-actis 454, *vgl.* combo-.

commáidmech *prahlend, triumphierend* 4013.

commairge *Bürgschaft, Bürgen*, S. 240, 911, 1155, 1164, 1854, for a chommairgi 464, 6089.

com-maith *gleich gut* 35.

command *s.* commond.

do com-marbadh a chele *den andern zu töten* S. 541.

comméit *Adj. die gleiche Grösse habend, Nom. Pl.* comméti 69, 79, *N. subst.* a chomméit n-aill 19, comméit th'feraind *ein Aequivalent*

*deines Landes* 107, *Gen.* tarb a chomméit 84.

commilt *Zermahlen* 4621.

commond *Gemeinschaft, Acc.* 2151, commann S. 510, *Gen.* commaind 2162, S. 532, cumainn 3115, cumuinn S. 453.

comsid *Gebieter* 5689, coimsig dul 5487.

dar commur a chraes 7 a bráget S. 372, *s.* dar compur.

commus *Macht* 2519, S. 356.

beim co commus 2114, 1890, S. 246, S. 284.

comnaidhe *Wohnen, Aufenthalt* S. 547, S. 723, a chathâir chomnaide rig nime *seine Residenz, Pass. and Hom., ed. Atk.*, 8337.

comnairt *gleich* 3693.

hi comochraib *in der Nachbarschaft* S. 828, *s.* com-î.

compántus *Kameradschaft* 3842, 2220.

compert *Empfängniss* 1532.

dar compur a chléib 1022, 2301, S. 609, S. 124, *Acall., ed. Stokes, Gloss., vgl.* dar commur.

comra, cobhra, S. 858.

comrac *Zusammenkommen*, cáin*freundlicher Verkehr* 1732, 1768; *Zusammenstoss, besonders Zweikampf*, 1882, buaid comraic 662, comrac no chomlond 1835, do chomruc 7 do chomlund 2919, 1577, *Gen.* comraic 7 comluind 1575, cen chomrac n-oenfir 1232, ac comrac ra écomlond 4691, comrac n-immairic 4009; comrac clainne Calatín S. 423, Etarcumla 1939, Ferguso S. 411, Fir diad S. 437, S. LXVII, Lairine S. 297.

comrád *Gespräch* 3, 298, 124, 400, *Dat.* ro gab ar chomrad fria araid *begann sich zu unterhalten* 1862, S. 356.

comra(i)c nat comraic fris 5455, S. 786, na chomraictis *stiessen zusammen* 1926, go ra chomraicsetar 3807, do comraicetar S. 703, airm i ccomraicfidis S. 647.

comraicthi *Kämpfe* 3712, 3772.

comraind *der gleiche Theil* 3592, 3641.

comram *Wettkampf.*

comramach *streitbar* 1664.

re comriactain dúin *ehe wir zusammenstiessen* 4009.

comrichtain *zugleich erreichen* 247, coimriachtain *St.*

comtanus *Kameradschaft* S. 510, *vgl.* compántus.

ács comtha *Genossen* 2145.

ar com-thé 1978 *enthält den S.-Conj. von* tíagaim, *schwerlich zu* contáig *coeo Sg.* 144a, 4.

comthrom *gleich schwer, das Gleiche* 46.

is comtig = is derb 631, = as deimin 807, S. 99.

con *Gen. von* cú.

con *eine relative Verbalpartikel, die oft schwer von* con *als Compositionsglied unterschieden werden kann; voll geschrieben*: cia con ḟirend 5769, cinnas con coméirget 5810, 5811, Cu gon ben 5799, cia con coṅgbathar 5991, is ferda con fegat *(so im Facs.)* 5861; *gewöhnlich abgekürzt geschrieben:* cinnas con fegar 5861, muir con baidfea 5578, con cométad 1044, con ḟacca *da sah er* 4242, con cechlastar *da wird gehört werden* 5583, con cichre 5585.

con- *für andere Präpositionen eingetreten*: con-srengfa *für* do- 525, con-cicher *für* fo- 526.

cona- *für* conda-, cona-tarat 2531, *so wohl auch in* cona-gab 1101, *vgl.* 1161, *aber nicht in* conaristaís 1960 (S. 258).

con-ácart *wurde gerufen* 2081 *(für* conáccrad), conágart 987, *daher auch* congarar *er werde gerufen* 986 *hierher.*

con-ácbad *wurde angelegt* 1369 (ad-gab-).

conachtaigh *bat* S. 335, *s.* conn-.

con-airg 1333, S. 162.

con-airgeba = bed co n-imer-sa 4270.

con-airr = ferfas, *wird gewähren,* 1151, 1153, *für* do-airr, *zu* taircid.

conar *F. Weg, Gen.* conaire 475, 485, *Pl.* conar 3422.

con-arach *s.* árach.

acht conaristaís *wenn nur kommen würden* 1960, acht con aristaís, *zu* arnic.

conarnecar 3183, *wohl auch* con arnecar *zu* arnic.

conarraid 123, *d. i.* con arraid *mit der Conjunction, oder* con-arraid *für* do-arraid, tarraid.

conas *Streit* S. 484, *Gen.* conais 3344.

conas-ecgaib 5057, 5070, S. 718.

con-bágat *dass sie streiten* 426 *(das vorausgehende* imthiagat *hat keine Conjunction vor sich),* con-bágfat 427.

con-attgi-siu *(um die) du bittest* 1736, *Praet Sg.* 1. conattecht-sa 1189, 3. conattech(t) . . 2414, 2853, 2857, conaittecht 2418, 1684, conattacht 3872, 4266, 4420; conattecht . . fris 2184.

ra chondaic *s.* ra chonnaic.

condaig *s.* connaigi.

cond ceille *Verstand* 1709.

condailbe *verwandtschaftliche Liebe,* S. 428, ell condailbi 468, 2964.

condalb *verwandtschaftlich fühlend* S. 60, 508, S. 807, condolb S. 459 *(nach meiner Abschrift von Lc. vielleicht* daig condolb cach ma dainib fodesin).

condalbaig 5586.

condascara *besser* con doscara 4690.

ra condcas *erblickt worden war* 2748.

condelg *N. Vergleich, Uebereinkunft?* 508, S. 60, *vgl. O'Dav. Gloss., ed. Stokes, Nr.* 483, *Anc. Laws Gloss.* (VI) cuindelg.

condiacht *bat* S. 631, *vgl.* coniacht.

condocorostor *besser* con docorastar *bis er sich warf* S. 901.

condorcratar *so dass sie fielen* S. 335, condrochair *ibid., enthält die Conj.* con.

condric comrac n-déssi *geht in den Zweikampf* S. 176, condrístais . . gliaid 1434, condricfa a n-imbirt 275; condrecat *treffen zusammen* S. 663, 5992, 6101, condriced fris *der mit ihm zusammenträfe, kämpfte,* 3766; *Fut.* condricfa 3454, cinnas condricfam 3433, condricfat 5766, airm condricfaitís 3244, 4679; dia condrísam 1420, 1889, 1894, condrísem 1258; *Perf.* condránic frit 1296, condránic dóib *(unpersönlich)* 1308, cid ellom condranic *so schnell auch hinkam* 1034, condránic 1421, conráncatar 5768.

cid condrualaind-sea 5862, cia conualaind-se S. 846.

conduail 4455.

conduala, go fæbor chonduala 5195, S. 235, fethal conduala *„an ornamented reliquary" Stokes, O'Dav. Nr.* 992, *s.* condualach.

condualach *Epitheton des Schildes, besonders von dessen* faebor *oder Schneide, aber auch seidener Gegen-*

*stände*, S. 612, S. 748, scíath 1820, S. 865, go fæbur chondualach 4303, 5248.

confadh *Wuth, Three Shafts of Death, ed. Atkinson, Gloss.*

confadhach *wüthend* S. 893, *Acall., ed. Stokes, Gloss.*

con-fóchta *fragte* 412.

ra choṅgaib *hielt fest* 5988, 4049, coṅgeib 2151, coṅgabat 4735, *Dep.* coṅgabthar 5991; lim congébat *zu mir werden sie halten* 444; congbail friu 5677, ac coṅgbáil mo scéith 4712.

coṅgain lim-sa *hilf mir* 1405, (*vgl.* cosain), *zu altir.* con-gni, *Fut.* cuingenait S. 53.

congala *Kämpfe* 38.

coṅgan-chness *Hornhaut* S. 439, S. 317, 3847, dar brollach in choṅganchnis 3939.

coṅganchness = coṅganchnessach 3496.

coṅganchnessach *mit einer Hornhaut versehen* 3009, S. 437.

coṅgas 4356 S. 620.

coṅgna *Horn*, de .. coṅgna 2564, cnes congna 3200, S. 463..

coṅgráim *N. Aufzug, Anzug*, 4334, fan congrammum 4320.

coṅgreiss *der gereizt hat* 4742.

coniacht *bat* S. 335.

conid *so dass ist, so ist, daher ist*, 1388, 1543, 1616, conid de 1573 *u. s. w.*

conid-gres *bis ihn anfeuerte* S. 900.

connachtaigh *bat* S. 335.

ra chonnaic *sah* 2969, 3746, 4650, ra chondaic 3650, da chonnaic 2844, *vgl.* at-chonnac.

connaigi-siu *den du suchst* 1735, cid connaige *was begehrst du* 1079, 6088, 3. *Sg.* condaig 1875, connaig 1780; *auf der 1. Silbe betont* Imperat. cunnig 91, cuinnig S. 607; ra chunnig 29, 30, ra chungis 1858; *Fut.* 1. nad chunnius *und* 2. nad chunnis 1807; *Inf.* cungid.

it connairc *s.* at-condarc.

connarbdar *so dass nicht waren* 1314.

connarnectar 1565, connairnechtatar 1442, S. 178, *vgl.* conarnecar *und* condric.

dús ar connársimmís 1321, S. 160.

connice *zu ihm, dahin* 226, 236, 1419, connici sain 90, 299, connici in n-áth 714, 1878.

connisor-sa S. 835, *Fut. Dep. zu* conicim.

conscar? S. 875.

conscodarc? 156.

conscomarc? 85.

consinter S. 836.

con-tirfe *für* fo- 3490, *zu* fo-dera *efficit*, fotera in gorta sin *Tog. Troi* 90, 103, 108 (*LL. p.* 218ᵃ, 218ᵇ).

contulmis *wir schliefen* 3536.

cia conualaind-se *s.* condrualaind.

con-úargaib *für* do- *erhob* 1254.

cor *Wurf, Werfen, Inf. zu* ras cuir, *Dat.* dot chur-sa 3420, ag cur in chatha S. 891, mo choscur do chur díb 4895, do chor .. for *auferlegen* 881, *Acc.* dobretha cor n-imruill 469, cor n-delend S. 281, co ralad cor di 409, can chur .. foraib 908, 911, 932, im chur in t-ṡeisir chetna *dieselben sechs Mann zu stellen* 3167, 3240; *s.* din chur sa.

cor *M. Vertrag* 1858, cor 7 coibchi 44, cor *und* glinne 442, *Pl. Nom.* cuir 7 glinni 1793, curu 7 rátha S. 230, gan sé curu *ohne sechs Bürgschaften* 3076.

-cor *s.* gualand-chor, abrat-chur.

coræ *Friede* S. 909.

coraidecht *F.* S. 460, *vgl.* coraigecht *„stipulation" Stokes, Acall. Gloss.*

córaig *mach zurecht* 1237, coraigis, 1240, córugud S. 497.

no corb eicen *es war nicht nöthig* 1384.

corcair *Purpur* 66, *die königliche Farbe*, S. 614, S. 804.

corcra *purpurn* 182, 206, 1370, 4315, 5566.

corod *für* co rob 4623.

co rop, go rop, *so dass war* 4538, 4554, 4626, 4627, *u. s. w.*, 6204 *in* go roib *corrigiert*; *dagegen* conid *so dass ist.*

corp = *lat.* corpus 5309, *Gen.* cuirp 1711, *Dat.* dia churp 2058, 3818, issin chuirp 3984, S. 569, *Pl. Nom.* cuirp 685, 689, ona corpaib 687, 3615.

corp-chless S. 280, S. 512, -fine S. 611, -ionadh S. 547.

corr *Schnabel*, im chorraib na lungi S. 25.

corr *Kranich oder Reiher*, *Gen.* petta chuirre S. 370, iath na corr *O' Dav. unter* currach, riasc.

corrana, *Sicheln* S. 340.

correcad = condrecat S. 889.

corr-mér S. 393, S. 660.

con corrossid *für* do-rossid 1486.

corrthar *F. Borte* S. 26, *Gen.* ic figi corrthairi 203, co ccorthoraibh orsnaith 5450, 2733.

corrtharach *mit Borte besetzt* 1818.

corthe *Pfeilerstein*, *Block*, 548 ff., 1492, in corthe clochi *Steinblock* 1984, *Gen.* in chorthe 566, 567, ic na corthib 1452.

cosc *zurückhalten* S. 647, *zurechtweisen*, 535, *Imperat.* coisc 1754, cosced 1696, 1733.

coscair *schneide auf* 4092, ra choscair 4094, go coscairthea 3875, *Inf.* coscrad S. 584.

coscarach *trophäenreich* 4013, 5694.

coscur *das dem erschlagenen Feinde Abgenommene (Waffen und Kleider), spolia, Trophäe, Triumph*, 716, 3217, 4595, do cend-su 7 do choscur 1895, 1918, 2905, S. 661, 6174, búaid 7 choscor *Triumph* 4320, coscur 4330, 4353, 3966, *Gen.* coscair 6181, *Dat.* do . . choscur 1139, 1162, 1250; dían-choscur 858.

coss *F. Fuss* 1298, fo bund a chossi 1887, tre ladhair a choissi 3929, dom choiss 5775, *Du. Acc.* etir da choiss 1197, *Dat.* in dib cossaib 901, 903, *Gen.* a dá choss 1371, *Pl. Acc.* a cossa 184, bha chossaib araile 5746, 5840; ar oen-chois 564, coss-chæl 3378, iarna chos-sliasait 5287.

cosain, *Imper. zu* cosnam (*vgl.* congain), 2512, cossan 5869, *s.* cosnam.

cossair *Streu*, *Lager*, S. 380, cossair leptha 3586, 3634, it chossair chroligi 4101, i cosraigib cró S. 380.

cossáit *Verklagen, Verhetzen*, S. 402, cosaidi *er verhetzt* S. 403.

cose *bis jetzt* 283, mad cose 739, cose *bis dahin* 588.

cosmail *ähnlich* 479.

cosmailios 5591.

nod chosna *erstrebt* 2788, *Fut.* cossenas 4026, cossénait 4981.

cosnam *sich mühen um Etwas* 2318, do chosnam ind fir sea 3259, *(bekämpfen)*, ac cosnam a tigerna 5708 *(vertheidigen)*, 3836, do chosnom do chind 3424 *(erstreiten)*; *s.* cosain, nod chosna. Cosnam *zu* snim *wie* congnam *zu* gnim, *vgl.* consniatt *O' Dav., ed. Stokes, Nr.* 516.

costadach 5689, 5694.

costud, S. 697, S. 60, S. 94, S. 402,

costud Ulad 2794, ruirech 600, a ríg 4927, 5804, in cend costuda 501, 777, 836, *Pl.* costoda 5838.

do chostud mo lenna 1042, S. 128.

cotach *Vertrag*, tar cotach S. 431, ar cró cotaig 4135, S. 590, fer bithchotaig S. 454, cadaigh 3115.

cotail-siu *schlaf du* 2465, ra chotail 3249, contulmis 3536.

cotas-crith S. 831.

cotat *s.* codat, cotut-sciath 3573.

cotat- 5591 *s.* cottud.

cotlud *Schlaf* 422, 1239, trom-3536, *Gen.* cotulta 4762, trena chodladh S. 703.

cotruime S. 894 *s.* cutrumma.

cottud *Berg* S. 808.

cotul-tech *Schlafhaus* 1077.

crád *Marter* 929, ar chrád chloicgne 798.

cráeb (cróeb) *F. Zweig* 4958, Cráeb glasach S. 800, Cráebrúad S. 570, na Craebruade 5970, craeb-chorcra S. 790.

cráebach *wirr, vom Haar* S. 790, cráibach 1816, craobhach 5475; cath cráebach? S. 862.

cráes *Schlund* 4350; gin- 1025; *Theil des Wagens* S. 488.

craibech = craibred S. 375.

craibred *Gezweig* 2617, cróebred S. 374.

craitea *s.* crothaim.

crand *N. Baum, Holz, Lanzenschaft*, bir craind *Spiess von Holz* 1977, claideb craind 2871, *Dat.* co cruind 2055, *Pl. Acc.* dar cranna 525, crandu S. 270; crand-chert 3514, -sciath S. 655.

crandord *ein melodisches Brummen* 1538, 1541, S. 190.

crantaball *Schleuder, Acc.* crantaboill 1656, 1696, 1733, 1754, 2847.

cráoithe S. 198 *zu* cró.

crapall *Fessel*, i ceṅgul 7 chrapull 1351.

ró chrapuill *fesselte* S. 561.

craum-5952, S. 860, S. 874, *s.* crim-.

crech *F. Plünderung, Raubzug*, S. I, do ślait 7 do chrech 10, ri cath is ri creich 517, buaid chrichi 664, *oder doch zu* crích? cú chreichi S. 483, chrichi 3341.

crecht *Wunde, ulcus, Pl.* crechta 4279, 4296, dina créchtaib 4654, 4428, *Gen.* crechta 4209.

nít chredb 3093, S. 450, *s.* imcreadhbann.

nis credhba, nocha credhbhann *„does not corrode" O' Dav., ed. Stokes, Nr.* 556.

cred-uma 887.

crefnas? 598.

créimm *Nagen* S. 830.

cremmannach 4599.

crennait 5731.

ro chress *für* fochress 2586, bhacresa *H., zu* fo-cheird.

cressaigis a ślega 2441, *vgl.* cresaigter slegha .i. crithnaighit sleagha *O' Dav., ed. Stokes, Nr.* 394.

crett *F. Wagenkasten, capsus*, S. 878, *Gen.* asnai creiti in charpait S. 633, go creit chraes-tana 3375, immon creitt 6070, fri creitt na gabla? 711, triasin creit sis S. 657, for crettaib 686, 691.

cretach S. 655.

crích *N. Gebiet, Land*, Ulad 122, 302, 646, 1739, Connacht 112, *Gen.* do imdítin a crích 7 a feraind 2017, lucht na críchi 94, co hor críchi 813, *Dat.* i crích 1211, a crích comaithig 664, *Acc.* sin crích 1154, fría chrích 7 a ferand 196, *Pl.* i críchaib . . echtrannaib 3538, 443.

crichid S. 88, de bulli chrichid 734, cathir chrichid S. 373, crichiditi 781 = crichidiu de *in LU.*

cric(h)naighsiot S. 421.

cride *N. Herz* 4385, *Gen.* a chridi 2036, beim cride fri cliab 1038, cnomaidm da cride 4583, 6204, *Voc.* a chride ind eoin 3462, cridi rigan 5847, bar cridib crú 5792.

cridemnas 2447, cridenes *LU.*, cridenbhás *St.*

cridenbhás = cridemnas S. 117, S. 341.

crim-carpat 770, *s.* craum-, *vgl.* grim .i. cogadh *O'Cl.*

crín *dürr* 4599, S. 654.

criss *Gürtel* 3829, 4072, for a chrios 5529, claidbi .. bar a cressaib 4397, 5372, cath-chriss 2560, 2568.

crislach S. 862, na Craebruade 5970.

cristall = *lat.* crystallum, do gemaibh criostail 5608, de .. christaill 3734.

crith *Zittern.*

crithanach *zitterig* 4604.

crithidh S. 89.

crithir *Funke, Tropfen,* crithrib cró 538.

crithnaigset *zitterten* 2590, *vgl.* cressaigis.

cró *Speerhülse* 5390.

cró *Gehäge* S. 590, S. 454, co cath-cró 4200, cró cotaig is óentad 4135, *Gen.* in t-innell chró Bodba 2554, *Pl. Nom.* cráoithe for láoghaibh S. 198.

cró *Blut s.* crú.

crob *Hand,* asa crobaibh S. 719.

crod *Vieh, Gen.* cruidh S. 539.

cró-datta *blutfarbig* 3331.

cró-derg *blutroth* 3199, 3411.

cró-ligi *Blutlager* 4101, *vgl.* ina chróligi fola *Tochm. Ferbe lin.* 433, *Ir. T.* III 538.

crólinnech *blutüberströmt* 2324, 2879, 6060, -lindech 3988, *Ir. T.* III *Index.*

cromm *krumm,* scíath 4303, cendcrom 5693, -chroimm 5696.

crommad *krümmen,* cromfait 1345, ra chrommsatar 2959.

crommán *Sichel* S. 377, croman .i. corran buana eidin *O'Don. Suppl.*

cross = *lat.* crux, *Acc.* crois 4338.

crosach S. 443, *O'Curry Manners and Customs* III 102, *vgl.* crosóc *„a coin smaller than a screball" O'Don. Suppl.*

crothad *Schütteln* 3799, ro chroth 6193, crothais 1086, 1096, *Pass. Praes. sec.* ce ro craiteá 2617.

crú *Blut, cruor, Nom.* 293, 791, 3829, cru cridi 5789, *Acc.* 525, *Gen.* sceith cró 131, crithrib cró 538, cæp cró 3691; 3118? mo chride-se is crú 3961, bar cridib crú 5792? S. 875?

crúa *Hufe* S. 846, assa cruib 5070, 698.

crua 3411?

crúach *Haufen* 6184, S. 902.

crúad- *für* crúaid *in der Composition*: crúad-chosc 535, -gáithi 3381, -gressa 3018, -aig? 793, ra chruadchlaidbius 3984.

crúadach S. 96.

cruadín catutchend *„der hartköpfige Stahl", Name von Cuchulinn's Schwert,* S. 468, S. 887, *Ir. T.* III 199.

crúaid *hart, grausam,* 785, 3227, 3232, do chotut-lethar cruaid 2560, *u. s. w., Comp.* cruadi 789; cruaidfairn S. 25, *u. s. w.*

crúan *rothes Metall* 3733, S. 534, *„red enamel" Stokes, Acall. Gloss.*

crúas *Härte* 855.

cruind *rund,* -géra 212, -sgieth 5593.

crúisech *F. Lanze, O'Curry, Mann. and Cust.* II 240, crúisech neme *der Name von Conchobar's Lanze* 1286.

cruitti *för* crottaidi? 1452.

crumainech 206.

crunne S. 639, *„the globe of the earth" O'Brien*; gleo cletach crundæ 4498.

cruth *Gestalt* 283, 448, *Gen.* crotha 1828.

ra cruthaiged comairle 702, 1357.

cú *Hund* 269, 1049, chrichi 3341, *Voc.* 3680, *Gen.* in chon cubaid 3336, 603; *vgl.* Cúchulaind.

cua *(zweisilbig)* 3409, 3547, S. 494.

cuach cera 2602, S. 370.

cuagán *Hinterkopf* S. 368.

ra chúaid *für* do-chúaid 3250.

cúail *Haufe,* ri himmad na cúala cnám *Tog. Troi*[2] 544.

cúaird *Umkreis, Runde, Rundfahrt* 2047, fochuir luath-chuaird 1008, *Gen.* fír-chuardda 1005, fó chuairt timchell 2654.

ra chúala *hörte* 1075, ni chuala 53, 2962, co cuala 3306, 5024, nach cualammar 8.

cualgæ 5672, cual gæ 5967, S. 820, S. 862.

cúar *„crooked" O'Brien*, .i. cam *O'Cl.*; cuar *Ring, Kreis,* cuar.. cumaisg *Three Shafts of Death p.* 187, 20.

cuar cera? S. 545, cless cúair S. 280.

cuaran *Schuh, Lism. Lives of Saints* 943.

cuardait *machen die Runde* 1505,

cúass *Höhlung* S. 546.

cubaid *harmonisch, ebenmässig,* 3336.

cubar *Schaum* S. 719.

cubat = *lat.* cubitus 5600, ferchubat fir 6155.

is cubes dun = is cuma duinn 2136.

cubrach *Gischt* 5066.

cubus *Gewissen, Wissen. Meinung,* isí ar cubus (*wie* cobais) 1866, dár ar cubus 6079, 2221, dar mo chubas *(so zu lesen)* S. 15, dar fír ar cubais 110, 432.

cuclaige 3625, S. 520, S. 200.

ra chuclaigedar S. 200.

cudnod? S. 63.

cudrama *s.* cutrumma

cuibrech, cuim-rech, *Binden* 1351.

ro cuibhrigh S. 543.

cuicedach *der Herr eines* coiced 1618.

cuidechta S. 220.

na cuigidhe *Gen.* von coiced S. 889.

cuil *Fliege* 1411, S. 174.

cúil *F. Winkel* S. 367, cecha cúli 7 cecha cerna 2582, *s.* cúlach.

cuile *Vorrathskammer,* S. 238, *Lism. Lives of Saints Index.*

cuillenn? 2424.

ina chuillsennaib S. 396.

cuin *woher* 3338.

cuindscle *Imperat.* 666.

cuindsiu *Gesicht* 5173, cuinsiu S. 759.

cuiṅg *Joch* 1183, ra cuiṅg.. n-argait 3320, S. 489, fán dara chuiṅg (in) charpait 3379, *Gen.* cuṅgi 1182, co cungaib argit S. LXXX.

cuinge S. 887 *zu* connaigi.

cuiprisibh 5606.

ras cuir *hat ihn geworfen* 601, cia ro chuir *wer aufgestellt hat* 715, cur cuir (cuirestar) dhe *so dass er ihn von sich warf* S. 541, 6194, curis ár 6202, con curfe *bis er herbeiführen wird* 290, con cuirend 2715, cuirther cath *die Schlacht soll geschlagen werden* 5745, 5839.

cuire *Schaar* 5445, 5449.

cuithecha S. 820.

cuit *M. Theil* 545, 1953, *Portion* 2359.

cuitechtna S. 220.

ro cuitig? S. 383.

cuitrid S. 886.

cúl *M. Rücken*, -chometaid *der den Rücken dreht* S. 788; *Hinterkopf* ó chúl có étan 1891, S. 155, cúl medhe S. 155; iarna chúl *hinter ihm* S. 869, (i)ar cúl *zurück* 1769, 1869, for cúlu *zurück* 1369, 1868, ar culu 1191.

cúlach *mit Winkeln*, cúlach cernach 1215, *s.* cúil.

culad *Hinterkopf, Genick*, i classaib a chulaid 2191, 2716, *Gen. Du.* a da chulad 2070, triana chuladaib 2131.

tria chuladaig 1272.

culaidh ainesa S. 133, culaidh ferda S. 656.

culbodh S. 367, *vgl.* culebath *flabellum Thes. Palaeohib.* II *p.* 8.

culén *junger Hund* 1047, *Gen.* in chulíuin 1932.

culend *Stecheiche*, bera culind 1943, na fertas carpait culind 1397, 1403.

culgaire *Wagengerassel* 3312, 5077, *s.* caul-.

culmaire bolgadan S. 360.

culpatach *mit Kapuze versehen*, léine 5177, gel- 5210, 5287, S. 805.

cuma Kummer 5847.

cumachta *Macht*, assa cumacta 3818, és cumachta 2420, S. 332, S. 550, *Pl.* dom chumachtaib S. 333, 3836.

a caraid cumhactaigh (*die Götter*) S. 877.

cumaing *s.* cumang.

cumal *Sklavin* S. 8, S. 10, S. 442, carpat tri secht cumal 45, 97, 107, 3027, gabalta i cumail 71, 74, banchumal S. 211.

cuman *Erinnerung* 294, 1001, 3272, 3431, cumain S. 587.

cumaṅg *eng*, i m-bernaid chumaiṅg 2056, tre chreitt cumaiṅg 3263, hi cocill chumuc S. LXXX.

cumaṅg-sa *für* ad-cumong S. 624, 4335, 4382, cumaiṅg bir innium-sa *bringt einen Speer in mich* 4334, 4382.

ní chumaṅgar a rím *es kann nicht gezählt werden* 2661, *dazu Act.* ni chumgat . . ní dó 1302, ni chumgaitis *konnten nicht* 978, 2731, *Dep.* ra chumgetar 3636.

cumcaisi *Anschauung* 4403, 4406, S. 628.

cumdach S. 535, *s.* cumtach.

cúmdachta *verziert* S. 25.

cumgaisi? S. 628.

cumland 3972 *s.* comlond.

cumlenga *s.* comleng.

cumma *gleich* 2643, 2658, 4245, 4507, 4532, cumma limm 2872, cumma 7 (ocus) *idem atque* S. 84, 692, 2563.

cumma *Art und Weise*, fon cumma cetna 1118, 2638, i cumma cháich 5776.

cumma *Zerhauen* S. 638, arna cetcuma *wie* cét-guine 4496.

cummaide *geformt, in die richtige Form gebracht* S. 720, S. 862.

cumne *Erinnerung* 740.

na cumnig *erinnere nicht an* 3546.

cumscli 2636.

cumsgugudh *Erschüttern* 5558.

cumtach *Schmuck, Schmücken*, acá chén-chumtuch 3733, S. 25, cumtach-glana *mit feinem Schmuck versehen* 5082.

cumtaichthi *verziert* 182.

cumuinn *s.* commond.

cumuscda *gemischt* S. 389.

cundrad *merx Sg.* 68ᵇ, 5, cend cundraid 6103.

cundscliu *Kampf* 4991, 4992, cuinnsgleo S. 379, S. 80, *vgl.* ainnscle *O'Dav. ed Stokes, Nr.* 171.

do chungid *verlangen* 103, 26, *Gen.* aithesc . . cungeda 1078, *Inf. zu* connaigi.

ag cur *s.* cor.

din chur sa *von diesem Falle her, jetzt*, 154, 4937, 5577, don chur sa 5580, 1751, 1752, 2520, 3184, a chur sa 766, in chur sa 425, 1838, in cur sa 111, 1729, *doch wohl zu* cor *Wurf.*

cur *M. Held, s.* caur, *Gen.* curad 598, 2560, 3313, *Acc.* curaid 3353, 3357, *Pl. Gen.* na curad 948, 3240, 5078.

cur „*weariness*" S. 827.

curata *heldenhaft* 1158, 3376, S. 488.

curatacht *Heldenhaftigkeit* 774, 5988.

ros cúrat *züchtigen, plagen ihn*, S. 304, rat chur *hat dich gezüchtigt* 3787, mar chúras 3788, ród curabh S. 881, non curond 2249, da chursatar 2958.

dia currcib S. 354.

ba curtha S. 521 = raptar scítha 3619.

cus aníu S. 849, S. 837, cosindiu.

custal *Gürten* S. 340, i custul 2455, 2558, 5535.

cutlaigis? 1606, S. 200.

cutrumma *gleich* 69, 79, a cudrama *das Gleiche* S. 419.

da *für* do *dein* 1665.

da- *oft für* do-, *s.* da-biur *u. s. w.*

da *für* do *beim Infinitiv* 3175.

da *für* do *Verbalpartikel*, da bái 3251, da gébam 2907, da idnaicthea 3595, da b-fuil 2232 *(mit dem Pron. rel.)*

-da- *Pron. infix.*, ro-da-fetammar 1353 *u. s. w.*, *vgl.* -ta-, in-da fil 1700, ro-da-slaidius 4195.

dá, da *für* dia, *d. i.* do *mit Pron. poss.* a, 3030, 3780, 3785, 4419.

dá, da *für* dia n-, *d. i.* do *mit Pron. rel.*, dá m-bammar 3399, 3529, da tegi inn aigid 1804, dán comainm 3048.

ní da beo-sa *ich will nicht lebendig sein*, = ní bam beo 6014 *(Conj.)*, *Ind.* ni dam maith-se *ich bin nicht gut* 1676, co n-dam crechtach 2324, ni dat tualaing *du bist nicht im Stande* 1171, 1257, 3460, 3. *Pl.* i n-dat slána 952 *neben* i n-at 1066, 1386.

dá *zwei*, da ech 1125, 1246, *auch beim Fem.*: dá śleig 1085, *Gen.* a dá choss 1371, *Dat.* in dib cossaib 901, 1026, 1821.

dabach *F. Fass* S. 10, 1365, *Pl.* dabcha 64, i trí dabchaib 1364.

da-bar-ró = dob-ro 592, *zu* do roich.

da-biur *für* do- *ich gebe* 874, daberad 3594, dabretha *gab* 4409, *Pass. Praes. sec.* daberthea 3595, *Fut.* dabérthar 3106.

da-chonnaic *für* at- 2844, 6007.

da-chúaid *für* at- *berichtete* 3239, 5053, *ebenso* ra-chúaid 3235.

dæ *Rauch, Gen.* diad 187, S. 439, tre diaig in tigi 5508.

dáel *ein schwarzer Käfer, Skorpion*, S. 394, druimne daoil 5550.

dáer (dóer) *unfrei* 1696, 1733, a mná dæra 1738, de doeraib 423; -macne 1739, -opair 1760.

dæscar-ślóg *das gemeine Volk* 2662.

dag- *gut*, -óc 442, -læch 1149, 1852, *vgl.* deg-.

da-géna *Fut. von* do-gníu 5871, 2977, dagénmais 2903, dagentar 3754.

dáig *denn* 29, 41, 425, 434, *u. s. w.*, dáig ar bith *denn* 55, 1868 *u. s. w.*

dáil *Spenden des Getränkes*, 7 raind 1195, mid do dáil 1614, 1623.

ra dáil nar ṅ-dáil 3296.

daim-thinn 5541, S. 800, *dafür* daimhint S. 801 *wie* duibhirt, glaisirt *für* dubithir, glasidir S. 803.

dáine *für* dóine *Menschen, Leute* 5470, deg- 1672, min-dóene 6198, 6202.

daiṅgen *fest, Pl.* lan-daṅgni 3611; *Subst. Feste* 2642.

daiṅgne *Festigkeit* 5865.

dair *Eiche, Gen.* darach 563.

no daired *pflegte zu bespringen* 1530.

dairt *F. junge Kuh*, bar dartib 4405.

daithe *zu lesen* d'aithe S. 587.

dál *F. Zusammenkunft, Zusammentreffen* 4098, 3512, 4036, i n-oen-dáil 820, techt i n-dáil 3270, 3075, 3258, 3296, fer co n-dáil 600, *Pl.* dala fer 560, ar dála 3053; *s.* ban-, com-.

dál *Frist* 3103, S. 828.

ra dál im diaid *der mir hierher nachkommen wollte* 1030 (ro gell *St.*), dalastar na diaid 1002 (ro geall *St.*), ra dáil nar ṅ-dáil 3296, in ra dális nech .. itiaid *hast du dir Jemanden nachbestellt* 1000 (nar geall nech *St.*), ní ra dálius 1001 (nior gell *St.*); ra dáled .. in ingen *sie ist zusammengebracht, versprochen worden?* 3511.

dála *betreffs* S. 879, *richtiger* im dála 801, 1484.

dalæ 3198 = dia lai *Lc., wenn er entsendet.*

ra dáled lind .. fair *Bier wurde ihm gespendet* 3025, dálter 2167; *Act.* no dailedh 2226, da ra dalius 4141; *Inf.* fion do dháil 2270.

dall *blind*, -chless S. 280.

dallaid *er macht blind* 5488.

dalta *Pflegling* 1108, 6058, *Pl. Nom.* dalta 1071, *Dat.* da daltaib 1070.

a daltáin *Voc.* 555, S. 239, 4147.

dam *M. Ochse*, -gal 6120, -śeiched 2561, 2568, dam dilend S. 588; damrad 1323, 5588.

ni dam *s.* ní da.

dam *mir s.* do.

dam *für* diamb 3246, *vgl.* diam 1879.

dám *F. Schaar* 4003, tromm- S. 220, na tromdhaime S. LII.

ni damar *nicht wird gewährt* 4706, 4733, *Act. Praet.* ra damsatar 2910, *Fut.* démait 3972.

damarallsatar 541.

co n-dam-bertatar *brachten ihn* 2055.

damb-ró 1471, S. 182, *zu* do-roich, *vgl.* da-bar-ró.

damdabach S. 192, fa damdabaich scíath 2742, *vgl.* amdabach.

dammamar *als wir waren, für* día m-bammar 4039, 4102.

ḋamna *Stoff*, = adhbhar S. 50.

damsat *wenn dir ist* 1835, S. 238.

dan- *für* don-, do *mit Pron. infix.*

dan- *für* día n- *wenn*, dan-fargabat 2133, dan-for-tí 2794, danam luur 1341, danam thorrsed, *vgl.* dianom gluasiur 1339.

d*a*na *(geschrieben* da *mit Strich über dem* a, dā*) auch*, 1342, 1355, 1412, 1431, 1439, 1598, 1629, 1772, *u. s. w.*, dano *Wb.* 9$^{c}$, 10, *vgl.* dono, dno, no.

áes dána *Leute der Kunst = Dichter, Druiden*, S. 386, S. 441,

1152, 5466, in dána druidechta 1071, trie bricht mo danu-sa S. 440; ar . . dánaib 7 dligedaib 997.

danarda dänisch 5625.

dan-autat i. búalis S. 315.

dan-eccad S. 828, tecat?

con dan-immart *bis (das Schwert) sie drängte* 5967, *s.* das-rimmartatar.

danímmís *für* dognímmís 3553.

dan-rigni *der ihn gemacht hat* 619.

dar *für* tar *über . . hinweg* 477, 1026, 1983, 3204, 3323, 3779, *mit Pron. rel.* darsa 481, dar a 1463; *s.* dar a aiss, dar cend; dar brethir *bei (meinem) Wort* 1764, 3129, 3133.

dar lim *für* indar lim 1412, 1931, 4255.

dar n- *für* díar n- *unseren*, dar n-echaib 7 dar carptib 3609 u. ö., dár sluagaib 753.

din dara leith *für altir.* dind ala leith *von der einen Seite* 6091 u. ö., *s.* indara.

da ráith *sogleich* S. 711, 5020, 5096 = de ráith 5199.

co n-da-ralastar *sie warfen ihn* 2056.

da-rala eturru *für* do-, *es ereignete sich Etwas zwischen ihnen* 6135, tarla, noco tarla S. 893.

dar bo *für* díar bo 1181, 6158.

da-ríacht *für* do- *erreichte, kam hin*, 3024, 3386, 3393, 6096, da-ríachtatar 5874, 5878, *Fut.* da-ria 4438.

da-riṅgni *für* do- *machte* S. 798, -riṅgsem 2906, -riṅgsetar 3821, *Pass.* riṅgned 3767.

da-rís *für* do- *wieder* 1998.

da-ríus *für* do- *ich werde kommen* 1208.

da-rochar *für* do-, *ich bin gefallen* 1415, 3949, 3963, da-rochair 2992, at- *St.*, 3968 *ff.*, -rochratar 3484, 4552, torchratar 4553.

da-roisset *für* do- *werden ankommen* 3972, -rossed 4259, *zu* mar dos-roched 4278.

da-ronsat = da-ringsetar 3006, -rónad 810, 811.

darráib? 2777.

dar-recoisc *der ihn unterwiesen hat* 1103, *s.* tecoisc.

darsad comainm *dem der Name war* S. 231.

dartaid *Bulle, Gen.* dartada 2561, 2568.

go n-darubdatar 4384, *vgl.* imruidbiset *Lc.*, S. 625.

dásacht *Raserei* 3824, S. 547.

das- *für* dos-, *d. i.* do *mit Pron. infix.*

dass-arlaic *für* dos- *hat sie geworfen* 737.

das-ficfad *für* dos- *würde zu ihnen kommen* 499.

co n-das-rimmartatar 2055, *s.* danimmart.

dastaidh? S. 317.

dath *Farbe* 265, dath-alainn *farbenschön* 5545, *Pl.* -aille 5458.

datá *für* diatá 245.

de *Praep. von* 107, 5047, mor de maith 492, 2026, di uath-bás 2446, di Ultaib 1609, d'feraib hErend 460; *mit Artikel* din 759, 889, 2047, 3830, den 2194, dind 969, *Pl.* dina 3559; *mit Pron. pers.* dím 3990, 3428, dít 3979, de *von ihm* 86, 1707, 1769, *davon* 107, conid de 25, 1573, 2037, is de atá 6, is de diatá 1566, dín *von uns* 3255, 3276, 3278, 3350, 3457, 3625, díb *von ihnen* 16, 450, 545, 943, 1969; *mit Pron. poss.* dimm esi 1113, dit muntir 220, 1835, dia churp 2058, 1274.

nechtar de 1785, nechtar de dib 3720.

a Dhé *o Gott* 3125.

deáith *träge* 43.

debaid *Zwistigkeit* 1805, *Gen.* degdebtha 5765, *Pl.* debtha 246; *auch* le debaidh na n-dirmann S. 719?

debech *Kampf* 3474.

debrad 3980, S. 569.

cóic . . déc *fünfzehn* 4284, secht . . déc *siebzehn* 762, ocht . . 658, cóic cét déc *fünfzehnhundert* 18.

déccun (*vgl.* lécun) *ansehen, altir.* décsin, S. 798; ~~*redupl. S.-Fut.*~~ donecachus-sa S. 798.

is dech *der beste* 1618, anas dech *was am besten ist* 441, amail as dech *wie es am besten ist* 44, 2041, 1613, 1622.

ni dechad-sa *ich ging nicht* 29, *zu* do-chúad, dia n-dechaid 1932, co n-dechamar 5663, con dechatar 1451, con deochatar 1427, *S.-Fut.* meni digius 560, co n-dig 986, 1152, 1223, co n-deoch 879, co n-digset 553, co n-digsed 192, 1567, 1609, 1965, 2942, na digsitís 2123; *ohne s*: nogo n-dec(h)ait S. 117, co n-dechaind-si 2209, S. 863, conn dechar-sa S. 864.

dechelt *Gewand* S. 120, — timthacht S. 308, *Pl.* 978, 5632.

ni deceltar? 445.

dechenbur *zehn Mann* 20.

dechenn *zweiköpfig* 4470, 4473.

dechnad bec S. 565.

in triar dechoiss 5876, S. 850.

dechrad S. 478, oc dechrad dochum in chatha S. 720, iarna dechrad d'ittaid 2415, la dechrad inna cless S. 478; *Praes. sec.* ar nacha n-dechrad a chond ceille 1709, *Praet.* co ro dechrastár S. 375.

dechraidecht na cless 3311, dechairdecht 5075.

ina n-dedhaid S. 426 *für* deghaid.

dedenach *der letzte* 406, 872, 1208, 1873, 4036.

dee *Götter* 2419, dothuńg mo deo 143, mo dee 1855, na dé 1869, luighimsi fom deib S. 117.

dees? 4958.

deg- *gut*, -láich, -óic 424, -debtha 5765, -śuata 3726.

i n-degaid *hinter* 1924.

degablanach *zweigegabelt* 5551.

déicsin *ansehen* S. 391, S. 898, *vgl.* déccun.

deich *zehn* 1358, deich cét 171, 708.

deil *N. Gerte, Stecken*, deil cliss 1265, 1270, deil chniss *(zu lesen* chliss) 2575, S. 357, del intlaissi 2539; cor delend S. 281.

deilge *s.* delg.

deilm *N. Lärm* 3628, 3150.

deinmetach S. 814.

deired *s.* dered.

deirid S. 907 *für* atberat.

ra déirged mo lepaid 3401, *s.* dérgud.

na deiris S. 453.

ba deisib S. 629 *zu* dias.

deithbir 1904.

delb *F. Gestalt* S. 169, drecoin 266, *Gen.* delba 661, 1250, 1828, 1801, *Pl. Nom.* delba 1370.

delbda *schön, Comp.* delbdu 265.

delg *N. Nadel* 978, n-argait 1378, 4302, 5247, n-órda 1818, 5260, delgg . . findarggait 2729, delc 5459, delcc . . co n-ecor oir 5476, duileanddealc oir S. 443, *Pl.* deilge °órda 5684, delgi argait 4326, duillecha do findruinu 4359, oir S. 769, delggi argait 174.

delgnach 5480, S. 791, *vgl.* delgnech „*thorny*", *Pass. and Hom. Gloss.* for a n-delgnaib S. 791.

delgthi *er schleudert ihn* 3938, telgis *St.*

feib ra deligetar *wie sich unterschieden, auszeichneten* 422, *Fut.* deligfit 423, do dheileochdis S. 891.

deliugud „*separation, distinction*“ *Atkinson, Pass. and Hom. Gloss., Gen.* fo bíth do deligthi ruind *weil du dich trennst von uns* 1140.

démait *s.* ra damar.

demess, dorat Patraic deimess imm a folt = *capilli capitis ejus ablati sunt, Ir. and Lat. Lives, ed. Hogan, p.* 27.

demin *sicher, gewiss* 703, 1180, deimin S. 98.

demna aeóir 2584, 3302, 3815.

cid má n-dénai-siu, *zu* do-gníu *ich thue*, 218, 768, ni denam 859, *Conj.* meni dena 1496, *Imperat.* déni 1495, con denad 1409, *Pass. Imperat.* dentar805; *Inf.* denam417,1170,1761.

dénam *Bau (des Körpers)* S. 80, S. 169, 3654, *Gen.* denma 661.

dend-glan 5685.

dendgor *Schmutz* S. 84, 698, dia dendgur S. 305, *Staub* S. 717, S. 719.

déne *F. Schnelligkeit* S. 719, déine S. 478, 857.

denmnetne *Heftigkeit* 5628.

déntai *Gebäude* 1216, 1314.

deoga *s.* dig.

deogbaire S. 267, „*cupbearer*“ *Stokes, Tog. Br. Dá Derga Gloss.*

fo déoid *zuletzt* 1897.

deórad S. 4, S. 156, *Gen.* deoraid 1288, *Pl.* deórad 19, „*outlaw, outcast*“ *Atkinson, Anc. Laws Gloss.*, .i. eas-urra *O'Cl.*

déra *Thränen* S. 804.

derb *sicher, gewiss* 284, 788, do derb-ŝethar-su 929; *Comp.* derbiu 1727.

derc *s.* derg.

dercc-uma *Kupfer* 5477.

ro dercus *ich habe gesehen* 5898.

ag derdibad S. 215 = ic áirdbe 1704.

dered *Ende* S. 32, S. 169, deired 667, 691, 966, 1193, 6205, *Gen.* derid 247.

derg *roth*, -fala 4141, -intliud S. 391, dergg- 2454, 5568, derg-lassad 4317, -leges 4415, -lomnocht 4243, -or 5568, S. 391, S. 392, -ruathur 4344, -sgiach S. 375, derc-ain S. 490, -scíath 2617, dercc-ḟuiscthi 5548, -lietha 5458.

nocho dergena *er hat nicht gethan* (deirgheine i. dorighne *O'Cl.*) 2782, ni con dergeni *LU.*; *Fut.* ni dergían 2808, S. 404; ní dergenaim-se? 4387, S. 625.

nir bo dergt(h)a, *wohl zu* ro dercus, S. 241, „*du brauchtest dich nicht mit dem Auge nach diesem umzusehen*“, *sagte C.*, „*nicht weit von dir im Gesichtskreis siehst du mit dem Auge den, der nicht kleiner ist als ich, und siehst du den, der nicht grösser ist als ich*“.

dergud a rígleptha 2.

go dermail diig S. 315, dearmhail „*huge, very great*“ *O'Brien.*

mana derna *Conj. wenn du nicht machst* 2976, 3. na con derna 612, na dernat 910, 1. *Dep.* co n-dernur 3082, *Praet. sec. Sg.* 2. dia n(-d)ernta-su form-sa 1802, 1883, *Pl.* 3. ar con derntáis 3018, *Praet. Sg.* 2. na n-dernais 1921, ní dernais 5702, 3. na con derna 612, co n-derna *so dass er machte* 1086, 4338, 4062, *vgl.* nocho dergena, nar dernsamar 5697, ma n-dernsat 2994, *Pass. Praet. sec.* na derṅtá? 5758, *Praet.* imma n-dernad 597, 609, 628.

do lár a dernainni *seiner Handfläche* 3938, *Pl. Acc.* dernanna 916, eter .. a dernannaib 4622, *Du. Gen.* mo da dernand 1306.

derridacht *Heimlichkeit* 3849.

amhuil ro dearscaighid *wie sich auszeichnen*, dersgnaighit S. 51.

derscaigthech *ausgezeichnet* 1715, 5497.

descibal = *lat.* discipulus 3836.

déscin *für* décsin *ansehen* 2731.

dess *rechts, die rechte Hand*, dia láim deiss 391, 394, 396, *Gen.* a choisi .. deisi 3929, *Acc.* tuc a dess (deiss?) 6183; ina deas-laimh 5454, n-durnu 2958, 2966; fo dess *südwärts* 557, 1172, 1192, ruind an(d)ess *südlich von uns* 1215.

nír dess *es war nicht recht* 3953, S. 564.

ina dessaib? 205.

descertach *nördlich* 3387, S. 191.

i n-desciurd *im Norden* 1540.

dessid *setzte sich* 412, 3387, 4579, dessid .. dia éis *blieb sitzen* 1845, co n-dessetar *liessen sich nieder* 5095, dessetar inn aidchi sin and *sie blieben daselbst* 2862, 2945, 3601, 3649, 3717; deisidh occa *sie beschlossen* S. 60, 495?

desra *die rechte (Hand, Seite)* 2539, S. 357, os a desrigh 5553.

dét *Zahn, Gen.* din chulg dét 3830 (*vgl.* colg), co n-eltaib dét 1719; *s.* goth, gothnat, *Pl. Nom.* dét 207, deoit 5309; dét-šolus S. 798.

dét *Speise* S. 890.

cach dia *jeden Tag* 1782.

diabalta 5596.

diad *s.* dé.

im diaid *nach mir* 1030, itiaid *nach dir* 1000, na diaid *hinter ihr* 695, 6086, na n-diaid *hinter ihnen her* 893, 923.

tre diaig 5508 *s.* dé.

diallaib? 3824.

diairm *waffenlos* 2245.

diamair *Einöde* 3531, a .. diamairib 75, i n-diamraib 1320, 5678.

diamair *Geheimniss* 3850.

di-amradh S. 71, diamrugud 573.

dían *schnell, heftig* 5523, -bruthghail 5618, -chommilt 4621, -choscur 858, -sgailedh S. 891, do diansgaildis S. 189.

ro dianaigheatar 5627, S. 814.

dianom .. *wenn (ich) mich* .. 1339, *mit Pron. der* 3. *Sg.*, diana sárgid 615, *vgl.* dan-.

dias *zwei Mann* 22, 570, a n-dís *zu zweien, beide* 3246, 3721, *Acc.* dís 951, 1065, 1385; ba deisib? S. 629; diás *zweisilbig* 3454.

días *F. Aehre*, días eórna *Gerstenähre LL. p.* 329a, 22, *Gen.* ní bíd acht oengranne i-cind cecha dési *LL. p.* 126b, 9, *dazu auch* dias claidib S. 27, *der ährenför ige obere Theil des Schwertes?* fo deis mo chlaidib-sa *Lc. p.* 36b, 42.

ni con diastar foraib S. 671, *Fut. Pass. zu* dinge.

diata *wovon ist* 2012, diatat 2011, cid diatá 5, is de diatá 1301, 1566.

dibairgim *ich werfe* 1186, ar na ras dibairged 2742, nachas diburged 1546; *Inf.* diburgun, diubracadh.

díbdud *ertränken* 1365.

diberg *F. Zorn* S. 812, *Gen.* díbirge 2593, dibherge 5616, *Pl.* diberga *Zornesthaten* S. 404.

díblínaib *beiderseits* 36, 40.

díburgun *werfen* 973, 2405, 3559, 3773, 4643, 4660, 4672, *vgl.* diubragad.

dícend 3019, S. 440.

di-chachain (bricht) *sang, sprach einen Zauber* S. 309, *vgl.* dichetal.

di-chetal S. 793, ac fulang dichetal *(so zu lesen)* na n-druadh 5494.

gan díchill 5943.

sa dichmairc 5576 = is a n-dichmhairc *H., ohne Erlaubniss.*

dichra *inbrünstig*, srotha diochra déar *heisse Thränen* Three Shafts of Death Gloss.; dichracht 2967.

ic di-chur gai, *zur Abwehr der Speere* 2562, díchur euga 5506; *Praet.* dichuris 916, 919, dícuris 914, *Pass. Praet.* ra díchurit eich 411, *zu lesen* díscurit, *s.* di-scuir.

didnad 6018.

dídu (didiu) *also, voll geschrieben* 6019, *gewöhnlich abgekürzt geschrieben*, 653, 1172, 1765, 3177, *u. s. w.*

di-fulaing *schwer zu ertragen* S. 785.

dig *Acc. F. Trunk* 4141, 6185, na dighe 6186, *Pl. Acc.* deoga 5846.

do diogail *Rächen* 6175, S. 381, gress da dígail 4698, S. 668, *Acc.* dígail 1383.

manu digailti-si *wenn ihr nicht rächet* 4740, munu díglat-som 4713, *Conj.* co n-diglom 2514, *Fut.* ní digeltai 4740, ní digélat 4713, *Inf.* do dígail, do dhighailt S. 351.

dighleann S. 555 *für* dilenn.

digrais *herrlich* 2717, 5545, 5552, *Gen. F.* a choisi díghraisi 3929.

go díṅg *heftig?* 6128, 6193, go dermail diig S. 315.

dil *lieb*, *Comp.* diliu 199, S. 267, dile, *der Reim verlangt* dili, 3471.

díl 3793, S. 543.

do dhilegh *schmolz* S. 217.

dam dilend S. 588, S. 554.

díless *eigen* 2163, *Gen.* arríg díles 707, o críchaib dilsib 443.

dillat *Gewand* 2586, dillut oenaig 2727.

dillechta *verwaist* 5688, dilechtai S. 822.

dimh-ainech *ohne die Ehre der Vornehmen* S. 383.

dimbæth 3512.

dimbág *Schimpf* 2774, 4647, = dimbuaidh S. 663, fo dímaig 1152.

dimbágach *unrühmlich* 1660.

coma dímaig *eine schimpfliche Bedingung* 1788.

dimbúaid *Schimpf* 1867, dimmbuaidh S. 399.

dimbúan *nicht dauernd* 1075, 1111, S. 215.

dimesraigthe 2601, S. 370.

dín *s. Praep.* de.

dind *Spitze*, *Punkt*, *Ort*, 2014, dar dendaibh 5620, dinda na tána S. 602.

dindgna *Höhe* S. 269, dindgnai *Burgen* 1213, 1216, S. 11.

na diṅgaib *der (ihn) nicht abwehrt* 1638, *Conj.* na diṅgba 1642, *Imp.* diṅgaib-siu *halte ab* 1989, 3881, *Fut.* 1. nach diṅgeb-sa 3404, 3652, dingepat-sa 3882, 3. dot-ingeba S. 868, rat diṅgébha 5999, diṅgebait 523, *Fut. sec.* feib no diṅgebtha 1991; *Inf.* do diṅgbail 6161, 3646, tualaing dingbail (dingbála?) S. 437, *vgl.* 1171.

mo diṅgbail-se *das meiner Würdige* 1094, 1123, fer dingbala dhó *der seiner würdige Mann* 3883, dioncmala S. 493.

dinge *Bezwingen* 5637, cen diṅge a húalle 7 a diummusa Tog. Troi 470.

ní diṅgnea *wird nicht machen* 432, co n-diṅgne 1267.

díre *Schadenersatz*, *Anc. Laws Gloss.*, díre no eneclann 47, S. 869.

dí-recra *was nichts Entsprechendes hat*, 1451, 2600, 5100.

dirgi(u)d fola 2328.

dírgiud crette 2118, dirgis creit S. 285.

dí-rimh *unzählbar* 5497, go rop hí tres dírím na tána, *eine der drei Unzählbarkeiten* 4627, *zu lesen* díríme.

dí-ríme *Unzählbarkeit* 2700, issed tres ṅ-dírime na tána 2656, S. 664 *(Lc.)*, tri díríme 4192, S. 382.

dírimm *N. Menge, Schaar, Gen.* in dirma, *Nom. Pl.* dirmann *Oeng. Fél. Gloss.*, dirim .i. imad *O'Dav. Nr.* 653, mór ṅ-dirmand dagdáini 7 buiden móradbul *Tog. Troi* 1135.

díriuch *gerade, gerade aus* 1185, cach ṅ-díriuch 4243, 5101.

dírma .i. buidhen *O'Cl.*, ro bo rigan ḟuilt buide ocus dirma degduine *Acall.* 2166.

ra tricci na dírma = ré dene in t-siobhail *St. (der Bewegung)*, 5064, 5068, na n-dirmann S. 719, *zu* dírimm.

dírna 5391, S. 774.

diroirpiter S. 707, *Fut. Pass. zu* do-rorbenat *„they prevent" O'Dav. Nr.* 1383, do-roirbe *„he prevented" Anc. Laws Gloss.*

dirsan *traurig* 4010, *s.* dursan.

nir dirúais? 6069.

dís *s.* dias.

ra díscáil *löste auf* 449, *sprengte* 1366, ra díscailset *trennten sich* 1684, *Fut. 1. Sg.* discáilfet 445.

garbat discailtig, *aufgelöst* 544.

díscir *frech* 1358, *wild* 4243, S. 166.

ra di-scuir *spannte ab* 3288.

díth *Vernichtung* 3110, 3432, 3472.

dithailc? 4959.

díthait *Mahlzeit, neben* feiss 637, *was nicht dazu stimmt, dass auch nach O'Dav. Nr.* 854 dithet *die Mahlzeit am Tage*, feis *die Mahlzeit oder das Fest am Abend bezeichnen soll, vgl.* S. 76.

dithraicht *kraftlos* 4139.

dítiu *Schützen*, dá ditin 3836, scíath díten 6073, 6078, 6082, 6094, *vgl.* do-et, *Praes.* di-eim „protects" *Anc. Laws Gloss.*

no dítned *pflegte zu schützen* 1335.

ditraig S. 848, *für* dithraig S. 850.

diubracadh = diburgun S. 665, diubragad S. 661, *Gen.* clettini diburgthi 888; ro diubraic S. 181.

diuchtrad *Aufwachen* S. 676, S. 701.

ro diultus do *ich verweigerte (es) ihm* S. 7.

diummasach *stolz* 3217.

arnan-diuscad *dass er sie erweckte* S. 843.

ní dlegar dín *es wird nicht von uns beansprucht* 3625, 1579, 2855, meni dlessad ḟiachu *wenn er nicht Schulden zu beanspruchen hätte* 2988, gia no dlestea 1579.

dliged *Recht, Gebühr*, iar n-dligh-iudh righdha S. 389, ar . . dligedaib 997.

go ro dloiṅgset *dass sie sich spalteten* 3810.

dluig *Stoff, Grund*, S. 50, do dluig . . ri gail 3792.

go ro dluigset *dass sie barsten* 3810.

dlúim *dichte Masse* 187.

dlúith *dicht*, bang-dlúithi 3911, dlúth-comhradh S. 481, -fergaigi S. 233.

dlús *Dichte* 5865, dlús n-imairic 3807, 3810, 3812 *u. s. w.*, S. 544.

dna *auch* S. 179, *aus* dana *entstanden.*

dno *auch* 3756, dno 2298, *vgl.* no.

do *Dativ- und Infinitiv-partikel*, don 264, 266, dond, *Pl.* dona 139; *mit Pron.-subst.* dam 24, 219, 1669, 1728, dam-sa 48, 56, 219, damm-sa 2197, duit-siu 48, 1661, 1679, 1971,

1973, dait 3042, 3344, dó *ihm* 92, 1695, 1732, 2414, *dazu* 1839, *dahin* 108, di *für sie* 1555, dún *uns* 586 (*reimt mit* rún), 32, 1199, 2071, dún-ni 123, dúni 991, dúin 4009, dúib *euch* 615, 907, 1190, 1765, 1780, 1774, 3254, daib-si S. 229, dóib *ihnen* 633, 931, dóibide 2045; *mit Pron. poss.* dom 2145, 4199, dot 1174, 1970, 3298, dot hagallaimh 2202, dit ṫópairt 1859, dia ṫis 1185, diar 823, dar m- 643; *mit Pron. rel.* dia 986, da n-adraim 1855, 1869.

do *für* de 220, 424, 2454 (*vgl.* 5568), dond *für* dend 966, *u. s. w.*

do *Verbalpartikel in der späteren Sprache*, do beth S. 334, do fuil S. 35, do sgaoiledh S. 55, do goiredh 2224, 2260.

do *für* at-, do connarcais 5509.

do *dein* 8, 58, *u. s. w.*, *s.* t', th', h'.

dó (dau) *zwei* 2347, ar dó *entzwei* 1183, fa dhó *zweimal* 3120.

dó duit *dahin mit dir* S. 13, S. 140, 1418, 1888, 1893, 2143, 4267, 4701, do dam-sa *hin mit mir* 4290; tó 90, 1159.

do-ascain(n) *stieg* S. 901.

dobail S. 401.

can do-berid *woher bringt ihr* 2030, doberad *der gäbe* 1090, *Fut.* 1. dobér-sa 885, 1264, 1285, 2. dom-béra 141, doberaind 150, dobérad 1456; *Praet.* 1. dobert-sa *ich habe gegeben* 1889, 1893, 2. dobertais 1105, cid dobertais latt *was hast du mitgebracht* 1621, 1732, 1753, 3. dos-bert 1497; dobretha *hat gegeben, gebracht* 101, 468, *gab* 655, 675, 755, 758, 760, 771, 779, 783, 1310, 1311, 1334, 1362, 1460, 1874, 2870, = tuc les 1036, dobrethsat 1315; *Pass. Praes.* doberar S. 253; *Praet.* dobretha dó = tucadh dó 2587, S. 355, S. 650, 755, 757, 771, *Fut. sec.* dobértha 132; dobreth, *das im Altirischen nur Praet. Pass. ist, kommt mehrmals in aktivem Sinne vor*: 674, 1930, 1958, 2638, *zu lesen* dobretha?

dobbrónach *bekümmert* 3714, 3244.

dob-ro *wird über euch kommen* S. 183, *zu* do-roich.

doccair 632, 808, dochar *St.*, S. 77, S. 99, doccair „*troublesome*", *Gegentheil von* soccair („*safe, easy, secure*" *O'Brien*) *Stokes, Acall. Gloss.*

docairt? 5713.

dochaitter menma 2358.

docamhal S. 419, „*a difficulty, hardship*" *O' Br.*

do-chanat *canunt* 2341.

docher *fiel* S. 907, do cer S. 591.

docomlat ass *sie ziehen aus* S. 437.

do-connarcais *für* at- 5509.

do-chóid *ging* 1354, do-chúaid 82, 137, 959, 1033, 1077, 1179, 1475, 5034, 2. dochodaisiu S. 587, dochúadais 647, *Pl.* 3. dochúatar 145, 649, 657, 945, 4337.

dochum talman *zur Erde* 1294, 1555, a dochum *zu ihm hin* 963, ina dochum 203, inar ṅ-dochum-ni 1823, 1825.

dód *Noth* 632, 808, dúad *St.*

ag dodh 7 ag losgudh *sengen und brennen* S. 419.

dodhaing 5673, *vgl.* in dodaing *Gl. zu difficulter Ml.* 61a, 21.

do-dechad *ich bin gekommen* 3417, dodeochaid S. 841, S. 826, dodeochadar S. 841.

dodla? S. 334.

feib dod-rimsired S. 859, *vgl.* timthirecht.

dóer *s.* dáer.

doethanaig *s.* doithanaig.

dochla *unrühmlich* 2784.

dóene *s.* dáine.

do-et in sciath *die der Schild schützte* S. 671, *zu* dítiu.

do-fæth *wird fallen* 1420, do-fáithaisiu *du wirst fallen* 1278, 4409, do-fáithsat *sie werden fallen* 1356, 1352, gia do-faithesté-su *wenn du fielest* 4321, (æ) 4331, 4342, 4363; *s.* tæth.

do-fairnitis *setzten nieder* 184.

do-fánic *kam* 1985, do-fancatar 1982, *zu* tánic.

do-fárraill, *besser* dus-faraill *St.*, 1922, S. 252, *zu* táraill.

do-fárthetar = ro iondsaigetar S. 347, in am dos-farraid *als über ihn kam* 1962, *zu* tarraid.

tráth do-ficfad 1709, *zu* tic.

cia dó-forte *wenn auch ausgeschüttet würde* S. 801, *zu* doirtes.

do-fochtradar *sie werden aufgeweckt* S. 709, con-fucht(r)aither *für* do- 5003, *zu* diuchtrad.

do-fócrat S. 399, *s.* ni toccair.

dogair = dobail 2784.

cid do-gní *was thust du* 1166, 1401, 1756, 3. dogní 1749, 1734, *Conj.* ar dogné 1419, *Praes. sec.* dogníd 1538, dognítisium 573; *Fut.* 1. dogén 1407, *Pl.* 3. dogenat 428.

dogres *immer* 571.

do-grind *holt ein*, co togrennitís S. 371.

dóig *wahrscheinlich* 823, 5576, nad dóig 816, 825, 832, cia bad dóig lat-su 4257, 929, 1560, doich 5538; *Comp.* docho 1257.

do-intái *er wendete um* S. 407.

isí doirtes curnu *die Hörner einschenkt* 2165.

dóithanach comraic *satt des Kampfes* 1355, doethanaig = saithech 990, dóithanaig 991.

ar a doit *auf seinem Arme* S. 802, *s.* dóti.

dol *gehen* 3395, dul *St.*

dolig *schwierig* 452, dulig 4924, i n-dulig *in schwieriger Lage* 1338, *Comp.* is duilgium 849, *Superl.* is doilgiu 3765.

dom-arfáit *die er mir zeigte* 283, 1989.

do-meil *verzehrt, geniesst* 867.

doman *M. Welt, Gen.* in domain 3770.

domenmnach *schwermüthig* 3714, 3244.

domnach = dies dominica 3102.

dom-recuisc-se *hat mich unterwiesen* 1107, dot- 1080, darrecoisc 1103, *s.* tecoisc.

dom-riacht-sa *kam zu mir* 4301.

dom-roched *es soll zu mir kommen* 754, 757, 759, 770, dot-roset 1495.

don- *vgl.* dan-.

dona *weshalb nicht* 1744, dona fil cutrummus *denen Gleiches es nicht giebt Tog. Troi.* 860.

dond *braun*, gilla 1715, bratt 1715, -fúathbróc 2735, 2567, -ḟola 2623, -ócláig 1821, -dercc 5552.

cless dond (?) S. 281.

dond-lethar *von braunem Leder* S. 798, 2567, 3726.

dondm-biurt-sa S. 861, *scheint Pron. rel.* (don-) *und Pron. der 3. Sg.* (dn-) *zu enthalten.*

sul donéor *1. Sg. Conj. Dep.* 3078, donin(n)-sea 3403, donſther 2935, *zu* do-gníu.

don fail *(dass) ihm ist* 1254.

don-rua *wird zu uns kommen* 3332, *zu* doroacht S. 482, *vgl.* dom-roched.

don-uaperat S. 807, *Fut. mit Pron. rel., zu* fuabrais, fúapairt.

doolochta *nicht zu ertragen* S. 391, *für* do-ḟolachta.

dophar *neben* dasacht S. 547.

do-rat *gab* S. 117, da uidh . . é 3840.

dorblas *aus* dobur-solus *Zwielicht* S. 512, 3560, 3614, 3709, dorbblass 3774, isin dorbles S. 829.

dorblasta? 5604.

dorcha *dunkel* S. 798.

ra dorchaig *ist dunkel geworden* 3652; dorc(h)ugudh = diamradh S. 71.

dord *ein Summen*, fer-dord S. 344, *vgl.* crandord.

do-reccacha uaim in mag *ich sah auf die Ebene* S. 715.

do-récaim *ereignete sich* 116, S. 17, *vgl.* do-recmaing.

do-reclam-sa *ich habe erschlossen* (?) S. 625.

do-recmaiṅg *begegnete* 2025, *traf* 1292, *vgl.* do-récaim.

do-riacht *kam heran* 1829, 4260, 4301.

doridisi *wieder* 1470.

do-ridnacht *der gespendet hat* 2417.

do-rigéni *machte* 1967.

do-riṅgni *machte* 565, 611, 613, 756, 761, 947, 957, 1060, 1068, 1091, 1118, 1255, 1370, 1381, 1428, 2951, 2. doriṅgnis 5778, 1972, 5871, *Pl.* 3. do-ringset S. 443, S. 463.

do-rinne = do ringni 4460, dorindedh 4494.

doríși = doridisi 88, doríș 1069.

dorn *M. Faust, Pl. Nom.* duirn 962, *Acc.* durnu 1367, 2958, 2966; dorn birair *Handvoll* 1834; dorn *eine Faust gross* S. 169; claidib gelduirn *weissgriffige Schwerter* 175, 4372; re coiri cægdhuirn S. 371.

dornc(h)ar 5517, dornchor „hilt" *Acall. Gloss.*

do-rochair *ist gefallen* 1031, 1909, 2661, *s.* da-, do-rochratar 2511, torchratar = tuitetar 2485.

do-roich kommt 532 (?), *s.* domroched; *Praet.* do-roacht 1722, -rocht 1881, -ruacht 134; *s.* toracht, tora.

dor-roeblaing *sprang* 2628, *Perf. zu* do-ling *mit Pron. rel. infix.*

im dortaibh S. 191, *zu* doraidh . i. aimhréidh *(uneben, die Unebenheit) bei O'Clery*; *vgl.* imdorthi.

dorus *Thür*, pupla 5807, 1928, dúni 2048, allis 949, *Pl.* doirsi 5604.

doscara trait tuaga S. 875, *vgl.* oslaic go troit tuaga 6036, doscarad scaith 3959.

doss *M. Busch*, ós duss 3460, S. 500, na dusu S. 872, doisbile S. 235.

dos fáithsat 1352 = do-fáithsat *werden fallen* 1356.

dos-farraill *an ihn gekommen ist* 2204.

dos-farlaic *ihn geworfen hat* 752, 774.

dos-farraid *ihn überfiel, über ihn kam*, 1962, *vgl.* ras fárraid = ro ionnsaigh 2814.

dos-ficfad *würde zu ihnen kommen* 1469, dos-fístá = do hionnsochthái *(Fut. sec. Pass.)* 2818.

dos-fuc anis *er holte sie heraus* 778, das-fucastar 775.

dosgadh *für* ro scoth S. 175.

dosn-etarraid *überraschte sie* S. 267.

dos-rimchell *umkreiste sie* 2652, *vgl.* timchell.

dos-rine 4405, *zu lesen* dos-ríme?

dos-ruisces *ich habe sie geweckt* S. 841, *zu* diuscad.

do-thægat *sie gehen* 4277.

do-thæt *ging* 201, 1115, 1570, 1629, 1969, 2706, 2866.

do-thuṅg mo deo 143.

dóti *Acc. Arme* 916, dóte 5947, iar ṅ-dótib 5685, *s.* dóit.

dotuidisa S. 59, *für* dot-tuidis-sa, *zu* do-fedaim *ich führe.*

drabar-ślóg 2701.

draganta *drachenartig* 5499.

drauc = *lat.* draco S. 90, in drecain *des Drachen* 3796, 3870, drecoin 266 (dregan *St., die richtigere Form*).

drecgais *tropfte* 6077.

drech *F. Gesicht* 5481, *Acc.* dreich 1362, co dreich inn atha 1160; drech-deirg 3193, 4027, drech-lethan 1715, -ślus 2572, 5453, 5497, 5458.

dréchta 1156, drécht i. sgél *O'Cl., eine nicht metrische Composition, Thurneysen, Ir. T.* III 115 *ff.*

dréim fri fogaist S. 284, S. 256.

dreman *ungestüm* 5627, S. 814.

drem(m) *Schaar* 4128.

dremne *F. Ungestüm*, dreaccan 3870, 3796, dírma 5068, *vgl.* dreamhan i. dásachd, mire, no míchíall *O'Cl.*

im dremnib? 4965.

drend *Kampf* 606.

ro drendaigetar 5627.

drisiuc S. 247.

driuctrais = lingis 4745.

droch-laech *schlechter Krieger* 1660, droc(h)-iarmairt S. 135.

dar droibelaibh 5620, droibhél .i. docamhal *O'Cl.*, .i. documal *O'Dav.* Nr. 662, drobeil *reimt Fel. Aug.* 26 *auf* réil.

drol *Haken, Henkel*, S. 34, S. 452, ar drolaib . . in fuilt S. 801.

drolach *mit Haken versehen* 262.

drolam = drol S. 10.

drolmach *mit Haken oder Ring versehen*, delgg 3101, S. 452; drol-macha *mit Henkeln versehene Kübel* 65.

drond S. 908, „*chine*" *Stokes*, dronnán „*the back*" *O'Brien*, gáir a muc dronnmhar *Acall.* 453.

droṅg *M. Schaar* 458, 3200.

droṅgach *schaarenreich* 1680, folt drongach (*dafür* cráibach 1816)? S. 235.

dron-gáir na lurech 5075, 3310, dron .i. daingean *O'Cl.*

drúcht fola *Tropfen Blut* 4710, 4737.

drúi *M. Druide* S. 792, S. XL ff., 194, 1070, 1081, 1100, caom-dhraói 5489, *Gen.* druad 192, tonach drúad S. 790, *Pl. Nom.* fer-druid, ban-2402, druidi 4518, 4545, *Gen.* drúad 4962, *Dat.* rena druidib 4725, *Voc.* a drúide 596, 728.

druidect *Zauberei* 1454, æs dána druidechta 1071, úaburdelb drúi-dechta 2709, S. 386.

druimm *N. Rücken* 1534, 1571, *Gen.* do droma S. 587, *Dat.* do druim do lenna-sa *in Folge deines Bieres* S. 21; -lethan 3380.

druimne *Rücken* 5550, S. 614, *ebenso* duibithir druimne daeil *Tog. Br. Dá Derga* § 2.

drumnech, sleg 4316, 5341, tre-druimnech *(mit drei Rückenflächen, dreikantig?)* S. 614, S. 766, do dergor drumnech S. 392.

drús *Thorheit* S. 233, 5330.

drúth *thöricht, Gen. Sg. F.* mna druithi S. 872; *Narr, Voc.* a Thamuin drúith 2843, *Pl.* na drúith 3017.

dú *Ort* 1566.

duadh S. 77, *s.* dód.

duaibsech *unheilvoll* 5595, S. 808, S. 401.

duáig 4411, .i. dona *O'Cl.* (donae „*wretched*" *Oeng. Fél. Gloss.*, sonae „*happy*" ibid.).

duairc *grimm* 4124, 4128.

dúal *Recht, Veranlassung*, S. 543, S. 254, do dúal .. ri gail 3792, ciarso dúal don athiuch 1935, *vgl.* comdúalus 455.

dúal *Flechte, Locke, Schnur*, S. 613, finna . . dualḟota 2718.

dúalach, folt 1817, ech 3380.

dualgas = dliged S. 9.

dúan *Gedicht, Pl. Nom.* duana 1156, *Gen.* duan S. 911.

duanaire *Gedichtbuch* S. 911.

dub *schwarz* 3380, S. 490, -cheo S. 377, -glas 5450, S. 794, -luascach 5499, S. 794; duibithir fiaich *so schwarz wie Raben* 5634. druimne daoil 5550 (duibhirt *H., vgl.* glaisirt).

dub-longes, na dubloingsi S. 53.

dubach *betrübt* 3714, 3244.

dúi 5299, S. 756, doe *hebes, tardus, Sg.* 66a, 7.

dúi *Gebäude* 5590, S. 808.

dúil *Wunsch* S. 573, de . . dúlib 4018.

dúil *Element, Pl. Nom.* na dúile 5485; *s.* dúl.

duilech *begehrlich*, rosc 5499, duillech 5206, S. 740.

duileand-dealc S. 443, *blattförmige Nadel oder Spiessnadel?* S. 442, *vgl.* duillech, duilleann.

duille derg S. 620.

delcc duillech 5476, 5500, 4359, do chriss duillech 4072.

duilleann *Spiess* S. 442, delg-duillenna *Nadelspiesse?* S. 621.

deoga duirbbi *bittere Tränke* 5846.

dúis *Kostbarkeit* S. 10, ór-dúse 66.

dul *gehen*, dul-brass 3380; *s.* dol.

dúl *Element, Pl. Gen.* na n-dúl 5485, 5490.

dula = dul 4217.

dulig *s.* dolig.

duma na ṅ-giall S. 673, duma *cumulus Tog. Troi Index*, dumha i. imat *O'Dav.* Nr. 751.

dún *N. eine umzäunte Behausung, so die des Culand* 964, 1039, *des Celtchair* 240, *der Mac Nechta* 1225, *eines Mulach* 4795, *Gen.* for faidchi primdúni 1816, *Pl. Acc.* dune 1213; dún = dúnad 1765, 1829.

dúnad *eine Befestigung, Gen.* dúnaid 571, = lis 949, co faidche in dunaid 1017, *Dat.* i tig fó dúnud 614; *oft* dúnad 7 longphort, *das Lager der Männer von Irland auf ihrem Zuge*, S. 24, 431, 612, 1589, 4422, 5090, 5722, *u. s. w.*; dunadgnúis in talman 4754, *vgl.* dunignúis 5975.

dúnán, *Dem. von* dún, 4485.

dune *M. Mensch*, dune-gnuis in talman 5027, 5975, *Gen.* duni 3875, *s.* dáine, dóene.

dunetta *menschlich* 6162.

dúr = *lat.* durus S. 819.

dursan *traurig* 3472, 4007, 4066, *vgl.* dirsan.

dús in 1173, inn 488, dia ḟis dús in 1185, ar 1321.

dusáim *beunruhigt* 1500.

dus-ficfedh 3120.

duthaig *zugehörig* 2163.

duthain *kurze Zeit lebend* 1074, 1111.

duthracmar *wir wünschen* 3182.

duthracht *Wunsch* 4342, 4363, 4390.

é *er* 1352, 1694, 6048, inn é 175, 1742, nad é om 176 *ff.*, is é ón ém 185, co ropé 1151 *ff.*, is é ainm 1230, 5036, gib é 1223 1230, é *ihn* 1652, at é *sie* 1944.

co n-ébailt *so dass starb* 5005, 1607.

inn ébairt-sium *hat er gesagt* 1772, in t-ebairt *was sagte* S. 189, co

n-ebirtsit *so dass sie sagten* S. 649, *vgl.* inn epir, *zu* as-biur.

ebhernecda, *elfenbeinern* 5606.

ebhlatt arréim 5747, eblait a réim 5842, eblaid 5848.

éc *Tod*, 7 aided 4271, *Gen.* éca 1237, 4276, *Dat.* ar n-éc 1525, d'éc 3995, 4037, do écaib 1526.

écáine *Jammern, Stöhnen*, S. 304, ac écáini 7 ac airchissecht 3657, 4005, 4064, eccaine 2253, écgaine 4694.

co n-ecairsi d'orśnáth 5453.

ecdaig? .i. éca S. 186.

écen *F. Nothwendigkeit, Noth*, 2896, eicen 3665, ní hécen 158, nirb écen 1063, no corb éicen 949, 1384, am écen-sa *ich muss* 556, 559, *Gen.* éicni S. 442, ar écin *nothgedrungen* 133; écen-dál 2896, -gal 1666, S. 442.

écin = go deimhin S. 108, 653, léiced écin 1697, nad ra gaib écin 1743, fail écin 1763, fuar omm écin 1770, is me ám écin 4632, sed écin omm 1101, 1162, cid ón écin 1300, 1262, 1338.

nech ecin *irgend einer* S. 108, 880, S. 219, S. 235, S. 413.

ecla *Furcht*, ar m'ecla 7 ar m'uamain 1345, 1608.

éclind 1190, S. 144.

eaclugudh *Furcht machen* S. 463, ni eaglaigim tu-sa *ich fürchte dich nicht* S. 269.

co n-eclandaibh oir 5502, S. 795.

écmaiss *Abwesenheit* 4444, na écmais 817, 835, 4648, 4094, 689, 702, i n-écmais a ḟessa 7 a eolais 2845, 4444, 1561; *vgl.* fegmais S. 587.

dia n-eccmaltaibh 5659, *Gegensatz zu* dia n-gnaithchibh.

ecnach, ecnáig, = léir S. 372, *vgl.* ecna(ch) .i. follus *O'Dav. Nr.* 785.

écnach *schmähen* 817, 835, S. 587, S. 669.

ecóir *unrecht* 490, = ni cóir S. 475, S. 587, *Pl.* ulcu 7 écora *Ungebührlichkeiten* 2778, mór dh'olcaib 7 d'écóraib 2906, 5702.

écomlond *Ungleichheit, der ungleiche Kampf (s. Rev. Celt.* VIII 56, 2), 3205, comrac ra écomlond 4691, iachtad écomlaind 2961, i n-eccomlunn S. 667.

ecor *Belegen, Besetzen, Verzieren* S. 390, arna ecur de chruan 3733, S. 802, ic ecur .. di chressaib S. 25, co n-ecur oir 5476, fiondruine 5481, *Gen.* co cortharaib ecair óir S. 802, lanna lán-ecair S. 865.

ecortha *verziert*, delg 1818, *Pl.* ecorthi 183, doirsi .. dron-ecairthi 5604.

ecraiscid? 900.

ecrasta? S. 234.

fri ecrata *gegen Feinde* 599, 5354; fri hecraidi S. 785, S. 763.

ra ecratar *statteten aus* 4605, 4641, = do frithoilitar 4659, *vgl.* ro ecratar hí do śeisc *Acall., ed. Stokes*, 1544, ro hecradh *wurde ausgestattet* S. 655, ra hecrait 114.

i n-ecrus sesta? S. 234, S. 235.

écsamail 5563, 5334.

écse *Gelehrsamkeit* S. 789, sgotha na hexe 5471.

écsidhe *glänzend* S. 624, 4381.

ecusc S. 815, *Gen.* ecaisc 5632.

ech *M. Pferd, Du.* da ech 1125, 1246, *Pl. N.* eich 549, 1246, 1322, *Acc.* eocho 683, 1130, 1142, 1248, eochu 1244, for na echaib 1344.

echdámach 4961, S. 703.

ech-ḟlesc *F.* S. 269, *Acc.* echlaisc 2046.

echlach *F. Bote, Läufer*, S. 13, 85, 127, *Gen.* echlaige 1720, *Pl. N.* na echlacha 145, *Acc.* echlacha 1260, echlachu 1198, 1417, da echlachaib 6075.

echrad *F. coll. Pferde* 6102, *Acc.* echraid 191, 639, 670, 1126, 1321, echrad 638, 1199, 5100, *Gen.* inna hechraide 1341, *Pl. Nom.* echraide 5950, *Acc.* echrada 5699.

écht *That* 1180, *Acc.* echt n-dochla 2784, sein-echt S. 179, *Gen.* echta 3983, *Pl. Nom.* echta 2798.

echtrand *auswärtig, fremd, Pl. N.* echtranna 1150, *Gen.* luth n-echtrand 5488, a namat 7 a n-echtrand 4275, 559, i crichaib .. echtrannaib 3538.

ed *Zeitraum*, inn ed sam 1050, cach ed 2585, ed cían 189, 1845.

ed *es*, nocha n-edh misi 3884.

edach aonaigh S. 169, *s.* étach *und* óenach.

ni con edar S 75, *s.* fetar.

eadrom 3126 *für* étrom.

égaine 6106 *s.* écáine.

imman-egat 1729 *s.* égem.

égem *der klagende Ruf* S. 366, égim 644, do sír-eigim 2582.

eglamait *wir fürchten* S. 31, *zu* ecla.

na hegrada? 2372, na hegradha *H.* 1. 13, *s.* ugra.

eiblit *Interj.* S. 832.

éicne *Lachs* 1833.

eicni 5837 *zu* écen?

ni heidir a riom *kann nicht gezählt werden* S. 383, *vgl.* ní fetar.

eígmi 5815 *für* eimge.

eile *für* aile S. 229 *u. ö.*

éim *bereit* S. 332.

eimher-derg S. 389, *wohl für* ebher-, ihar *Eberesche.*

i richt einchi .i. feannoigi S. 334.

einech *Ehre* 6013, far th'einech 5999, 6088, ainech S. 873, *Gen.* bith einig 1856, enig 817, 1738, 3022, *Dat.* a heniuch 2387.

can eirc .i. cen bréic 1501, S. 186.

éirge *Aufstehen*, tráth éirge 615, 631, ergi 1691, ár n-érgi 6043.

eirg-siu *erhebe dich* 1258, 648, 1168, mad da n-eirged 3292, ra éirgetar 6171, do eirghedar S. 195, *Fut. 3. Sg.* eír 3752, co n-eirset 2797, co n-érsat 769, go n-eirsed 4543; *s.* ra érig.

da eirrgi = erridh 3768.

dar éis *im Rücken, hinter*, 6073, dar m'éis 1761, 5573, dá éis 4419.

éiscead .i. gearradh S. 420, eiscis *schnitt* 2911.

éiseo (é-so) *dies* 1776.

éisidhan S. 310, ess-idan treulos, unrein.

eision S. 557.

ra eittchestar *verneinte* 3013.

ind fairgge eithrech 5027, 4755, 5976.

ar eittelaig *im Flattern* 2608, *s.* etillech.

eitrigi in talman *die Furchen der Erde* 6042, ina ettrigib S. 676.

tír n-ettrigig S. 676.

éit *F. Heerde* S. 492, *Gen.* a n-eiti S. 834, *Pl. N.* m'albi 7 m'éti 7 m'indili 3398, 5014, 5699, etti 4731, *Acc.* éite 1045, 4982, *Dat.* d'éitib 4423.

eite *Flügel* S. 846, *s.* itte.

ealba = ealma, alma, S. 65, S. 161.

elcmaire *Missgunst* 2749, S. 394.

éle, éile .i. ortha, *Gebet, Zauberspruch*, éli Loga S. 344, éle 7 orthana 3640, 3638.

ell *N. F. ein Anfall, Ueberwältigung*, S 428, S. 56, chondailbi 2964.

468, S. 809, ell m-báidhe S. 429, S. 899, eill nári *eine Anwandlung von Schaam* S. 799, *Pl.* ella S. 428, ealla bagha S. 399.

ellom *bereit, flink*, 431, 1034, = ullamh S. 462, S. 127.

ealma = *alma* S. 129.

elt = *ags. hilt* S. 24, S. 218, *Gen.* inad elta a claideb 2995, co n-eltaib dét 1718, 5274, co mul-eltaib óir 178.

elta do gésib *Zug von Schwänen* 1327, 1329, ind ealta én S. 259, S. 237.

glass-eltach *mit bläulichem Griff* 4603.

ém, *eine versichernde Partikel*, 185, 221, 1125, 1741.

o ro emgeatar *weil versagten* S. 413, S. 412, *vgl.* ros femmid.

émiche *opportunitas* S. 842.

émilt *lästig* 2140, S. 288.

en- *für* aen-, óen, en-fer S. 662, -adbaidh? 5672.

én *M. Vogel* 1952, *Gen.* bés eóin 3615, a chride ind eoin 3462, dall-chless eóin S. 280, *Pl. Nom.* eóin 1327, 1328, 1350, eoin gaile S. 374, *Acc.* eono 1335, eóin *Nom. für Acc.* 1336, *Gen.* iall én 1832, ealta S. 237, S. 259, *Dat.* de il-énaib 5047.

ena *Eimer* 63.

énach *Geflügel* 1955.

eneclann *Genugthuung für die verletzte Ehre* 48, S. 869.

engach 5536, S. 799.

engnam *Tüchtigkeit* S. 128, ni heṅgnam imthaiss 736, engnam cach fir 2141, *Gen.* buaid n-eṅgnama 1090, 1133, 3023, a gascid 7 a eṅgnama 2741, da airsigh engnamha S. 539.

énirt 5506.

enna *s.* ind *Spitze.*

éo = dealg, bretnais, *Agraffe*, S. 759, = cassán S. 737, éo óir 4066, 4316, 5176, 5310, 5567, S. 747, eó uma 5286, eo croind *eine runde Spange* 5552.

éo *Lachs, Gen.* iach, *Acc.* ích S. 281.

eóchain *Schwarm* 5047, 5068, *s.* fechine, feochuine.

eocháin = óchain, *der Name von Conchobar's Schild* S. 865, S. 867, S. 873, S. 875.

eochair *Schlüssel*, da eochair gascid 3771.

eochair = ochar *Rand* S. 554, fairge .. eochair-gorm S. 677, S. 865, go heochair-imlibh na habonn 3877, S. 587.

eochrach = ochrach S. 147.

eochraidi? 5688.

eochraide *zu* echrad 6035, S. 874.

éograinde = fograin, granni, S. 869.

nad eól 1504.

eolach *kundig (des Weges, der Gegend)* 993, 1210, 1699, 1751, S. 121, S. 215.

eolas *Kunde* 146, do eolas *zur Kundschaft* 467, 468, 461, ra mór-eolas 142, *Gen.* eolasa 1561, eolais 2845, 407.

inn epir-ssu *sagst du* 1763, ni epertha *du würdest nicht sagen* S. 587, adbertha *ibid.*, cid atbertha-su friss, nad ebertha frim-sa 1730; con epirt S. 51, *s.* inn ébairt, *zu* as-biur *und* at-biur.

éra *Zurückweisung* 5470, S. 7.

er-arda 4381.

ra érastar *wies zurück* 3013.

co n-erbaltatar *so dass starben* 2446.

erboll *Schwanz* 6159.

ra ercc *füllte* 5024, erctais 208.

id n-erchomail S. 69, a n-idi 7 a n-erchomail 3825.

erc(h)or *Wurf* S. 263, ercar 3853, *s.* urchor.

ere = aire *Last*, 2240.

ergla *H.* 1. 13, eargla *Eg.* 209, S. 557 *das Geräusch des Flusses* (coigedal *Eg.* 106), *vgl.* earghalan *und* earglan „*a piper, also noisy, clamorous*“ *O'Brien.*

érgnad *soll bereiten* S. 98, *s.* urgnam 805.

ergnas 5436, S. 784, cet-eargnas gaiscidh S. 879, *s.* urgnas.

ra érig *erhob sich* 6141, ro ergetar S. 841, *s.* eirg-siu.

erlond *Schaftende des Speeres* 4506, 4531, fri a n-irlaind 1097, erlanna na sleg 2996, d'erlonnaib 3816, 4507.

nir érna *nicht entkam* 2702, *vgl.* adroinni, térnam.

ernail *Antheil* 4945, S. 700, a n-ernail buair *ihren Antheil an Vieh* 2432.

cét-ernmas n-gascid 6043.

erod *Furcht*, conā fitir úath ná herod *Tog. Troi* 1731.

erpais . . togu do *überliess ihm die Wahl* S. 631.

err *M. der Wagenkämpfer*, err oencarpait S. 826, gaiscid 2628, *Gen.* filliud eirred náir 2106, *Pl. Gen.* errad S. 720, *Dat.* fiad n-Uladerrathaib S. 861.

errach *Frühling*, hi sechtmad ló erraig S. 898.

ni érracht *erhob sich nicht* 636, 1384, 3290.

errada S. 803, *zu* erriud.

cona erraib *für* serraib 2629.

errand *Theil* S. 822, *s.* urrand.

na herre 1870, S. 242.

errig = airrig S. 52.

erriud *Gewandung* 5297, rigdaide 4449, a erriud 7 a étgud 4061, 3965.

co n-ersandaibh 5605.

erund *für uns* 426, 427, *zu* ar, air.

i n-herus = i n-dáil 556, 1426, 1627, S. 176.

escata *Hinterbacken* 2596.

gan . . ésci *ohne Mond* 3066.

ess *Wasserfall*, a n-esaib S. 237.

a hesaibh 5626, S. 814.

esaiti *um so leichter* 190.

ess-argain *Vernichten* 4450, 5582, 5858, 5873, 6071, *s.* ess-orgain.

easba éccoir S. 51, *s.* espa.

es-baidh *Fehlen* 5506, 1946.

na es-biad 4963.

es-cairdes *Aufhören der Freundschaft* S. 577.

co héscaid *unermüdlich* 431; 5335.

eascal 3880, esgal *Fluth* S. 556.

éscis *schnitt ab* 4946.

escomon *schmutzig* S. 311, 2287, S. 310.

esconga *F. Aal* 2368, S. 315, esconna *H.* 1, 13, *Acc.* escongain S. 315, *Gen.* escuinge 2298 (*St.*)

escrim = timthacht, ecusc, S. 815, *Gen.* escrime 5631.

é-sen *dieser* 2893, *dies* esen 3842, eisein *H.* 1, 13.

esgong S. 311 *für* escond, gním culech escond *eine sündige, sinnlose That, Tog. Troi* 335.

dim esi *nach mir* 1113, dar a esi *hinter ihr* 651, *s.* éis.

éssi = aradna *Zügel* S. 82, S. 83, astuda 2540, ésse airslaicthi 684, a n-ési 7 a n-aradna 1245, S. 150.

é-*side* 1229, *die Abkürzung könnte auch als* -é-*sen verstanden werden.*

esimel = *lat.* exemplum 5680.

é-sium 1744, 1107, 1189.

esnad 1503.

esnaid óir S. 27, essnada *Eg.*, co n-esnadaib corcraib S. 794, *rippenartige Streifen*? *vgl.* asna, asnadach.

easonoraighis *verunehrte* 3897.

ess-orgain *Vernichten* 3704, 6151, *s.* -argain.

espa écoir S. 50.

espach *nutzlos* 414.

estecht *für* étsecht *hören* 6165, ge ésti 3064, S. 446.

estib *von ihnen (aus ihrem Lande)* 465.

ethait = én *Vogel* S. 258.

ét *Eifersucht* 2749, 31.

étach *N. Gewandung* 45, *Gen.* étaig 977, *Dat.* ar a etaig 5274, *Pl.* étaige allmarda *fremdländische Gewänder* 4381, 5169, 5257, 5684.

étaid = edmhar *H.* 1. 13, eudbur *Add., eifersüchtig* 40, 43.

ní étaim -sea *ich kann nicht* 6080, 2334, cona hetad S. 660.

étan *Stirn* 1891, *Gen.* étain 1266, *Dat.* bar a étun 5246.

etar-buas 896, *vgl.* eter-uas „*aloft*" *Atkinson, Pass. and Hom. Gloss.*

etar-chossáit *Verhetzen*, trí indlach 7 etarchossáit 3482, 3772, 5729, *vgl. Gen.* iomchosaidi 3153.

etar-gaire *Vermittelung* 4578, „*interference*" *Anc. Laws Gloss.*

etarla? 896.

cath-etarnaid 2820, 2751, cealga 7 cath-eatarnaidhe S. 395.

etarport *Vorzeichen* S. 723, S. 826. d'etarphurt 5097.

ras-etarrad-sa *für* dos-5011, S. 710.

etar-turtugud *zwischendrängen* 574, *vgl.* ris-eturturthig 902.

ete *Flügel* S. 849, *s.* itte.

eter *zwischen*, etrum-sa is Chonchobar 921, etrut 7 Emain 884, edrainn 2220, eturru 696, 900, 2384, etorru 1984, eatorra 2214, etruib 1652.

eter-gléod *Entscheidung* 3565, la etergleóid 3719.

i n-eter-medón trichait chét 1541.

étgud *Gewandung* 2837, 3028, a erriud 7 a étgud 4061, 3965, *Pl.* étguda 66.

etti *s.* éit.

ar etillech = ar luamain S. 521, *s.* ar eittelaig.

etir *überhaupt* 1186, *s.* itir.

étiud *Kleiden* 1787, éidedh S. 229.

ra étla *entfloh* 2980, edlai(dh)-si 5678.

etráin *Auseinanderbringen* 1806, 4580.

na hetrecha? 3862, na heithreadha *H.* 1. 13.

étrocht *glänzend* 5545, etroctai 5683.

étromm *leicht* 5571, 4299.

fa *für* fo 4721, *u. ö.*, fa des 1225.

fá *oder* 1073.

fá *für* ba 937, *vgl.* fo 929.

cid fa b-fuili-si dhi S. 139, S. 129, 2261.

nach fábdæ? 2395.

faball S. 624, ubull i fabull 4386.

romór fácbai *zu sehr lässest du im Stich* 3473, cid do chend facba 1188, fácbam *wir wollen verlassen* 4158, *Praet. sec.* co fargdais 1958, *Praet.* gá farcgaib 786, gia ras facaib 790, fácbais 1447, gur ḟág S. 411, ra ḟacsatar 5091, *Fut.* faicfimmít 4159, faicebthai 291, *Pass. Fut.* ni con faicebthar S. 873, *Praet.* gura fagbadh S. 195, nad con farcbad S. 873, ni ḟargbhad 6046, *Part. nec.* na facabtha S. 873, *Inf.* d'(ḟ)acbail 1760, d'ḟacáil 5573.

cia ḟacci *wie siehst du* 223, *Conj.* go faccur-sa 4061, feib nachas faiced S. 343, *Perf. Sg. 2.* in facca-sa 4250, *3.* co faccae ní 5099, ní facca ní 710, con ḟacca 5041, port indas facca 1458, *Fut.* i faicfed 1456, *Pass. Praet. 3. Pl.* facessa 5009, *Inf.* d'faicsin 5508, S. 907, *zu* at-cíu.

facrith .i. tic 3428, S. 496, S. 831.

facsiu *näher* 3699, foicsiu 3607, facsiti *desto näher* 400, *Compar. von* focus.

fa-cheirdset *sie warfen* 3630, cheirdsetar 3712, *zu* fo-cheird.

cia fad *wie weit* S. 875, *für* fot *Länge.*

fad dáig *deinetwegen* 3277, *für* fot.

-fadach S. 546; d'análfadaig 5110.

fadarc = radharc 4075.

fadb = odb *Knoten* 1409, dar fudbu 159.

fadbaib *s.* fodb.

fádi *s.* fáid.

fadbaig Fer n-diad *nimm dem F. die Waffen und die Kleidung ab* 4060 (= ben a erriud 7 a étgud de), ra ḟadbaig 4062, fadhbaighis S. 319.

fa-dect-sa *jetzt* 4702, *s.* bha-, fo-, fadesta.

fadessin *selbst* 93, 199, 443, 771, 949, 1307, 2829, 3619.

fadesta *für* fadectsa 2977, 4403.

fé *unter sich* 4641, fai S. 657, *für* foi.

fé leis *schlaf mit ihm* 4561, foi *Lc.*, fæiss *schlief* 4565, co faitar 389, *s.* foitar; *Inf.* dena feis les *mach Schlafen mit ihm* S. 649, arna feis 403.

faebar *Schneide, der scharfe Rand des Schildes* S. 676, go fæbur chondualach 4303, *Pl. Nom.* faebair 1263, 3451, *Acc.* fæbra 5831, cen armu cen fæbru S. 798, fidfaebraib 2328; gae . . faebur-glass 2738.

faebor-chless S. 278, S. 426, ic faebar-chless chlaideb S. 786, 3828, 2579, secht fæbairclesa S. 512.

faebar-gleo 3213.

fæd *Schrei* S. 169, *s.* fóid; ataig a fáid guil *Tog. Troi* 1067, a trí fáidi *Tog. Troi*$^{2}$ 1139.

ar-dot-fædim = not foidiu *ich sende dich* 4767.

fæ-gablaige 4304 = fo- 2456.

fa(e)l *Wolf* 849, am*ail* fáel fo chairib *LL. p.* 258$^{b}$, 10, am*ail* fóelaid etir cháircha *Tog. Troi*$^{2}$ 1433.

fæmais = gaphais . . do laim 4547, 4668, S. 664, fáimais 4519.

fáen *supinus* S. 872, S. 196, bolgḟæn 1887, go fæn (?) 6017, 6024, fæn-scéith 2802, secht bæn-cleasa (?) S. 512; *vgl.* fóen.

ni ḟærlaṅgair *ertrug nicht* 3832.

fæsam *Schutz* 1945, *Acc.* for a ḟaisam 464, 934, *Gen.* a ḟaisma 908, 911, 932, th'æsma 881.

ra fáethaisiu = do-fæthaisiu 3485.

fáet *Länge* 5720 = fót 5714.

seol fæthe 2374.

faga, *für* fogae, *der zweite Speer neben dem* gae, 2738, 4304, 5313.

fagamair *des Herbstes* S. 169.

no co b-fagar-sa *Conj. Dep. wenn ich nicht finde* S. 635, na faghaid *dass nicht finden* 5679, cona fagad *dass er nicht fände* S. 441, na co fagaither 4448, *zu* fagbáil, fo-gabait.

fagbáil *finden* 929, *Gen.* a fagbala 298; dús in fagbaind 1173, na faigbed 4419, fagbaitis 807, *Fut.* ni fairgéba-su S. 105, i faigbind *wo ich finden würde* 1728 (i fuiginn S. 221).

d'faicsin *s.* cia ḟacci.

faichlethar 4966, meni faichlither 286.

fáid *für* fáith *Prophet, Wahrsager*, fádi 4545, ban-fáid 223, banáith S. 185, *vgl.* fáth-liaig.

ra fáid *ist gegangen* 3513, S. 506.

faidche *F. der freie Platz, die Wiese bei einem Dún* 899, 968, 1017, 1231, 1240, 1232, 1236, ind faichthe 1228, 969, 972, do faithchibh S. 11.

as faide *Superl. zu* fata *lang, weit* S. 877.

nocha [n]faid*iu*bh-sa 4483; *vgl.* fæ.

d'faigde *um zu bitten* 6133.

i fail irraba 1235, i fail araile 7 i fail a arm 4579.

fail *für* fil 260, 416, 1339, airm i fail 88, in fail 1762, na fail 60, don fail 1254, failet *sind* 827, *s.* fuil.

failid *froh* 2389, falid *LL.*, fail*idh H.* 1. 13, faoil*idh St.*

t'faill-seo *dein Verrath(?)* S. 499.

failte *Willkommen* 1830, 2201, falti 99.

forbrat faing S. 354.

fainle *s.* fannall.

fair *s.* for.

faircsi *s.* farcsi.

fairgge *F. das (stürmische) Meer* 5027, 5976, inn fairge 4755, go muir 7 go fairrgi S. 195.

ro fairgged *für* do-fairgged 3099.

fairne *Schaaren*? 539.

fairrend S. 564, *s.* for-rind.

faisam *s.* faesam.

co ro faisc *drückte* S. 787.

faisgis S. 421 = eiscis 2911, ni faiscead in toind *Ir. T.* III 199, § 59, *vgl.* ni faosglann(?) . . tuinn 5457.

ra faismis 2777, *zu* foismimm.

faisneis *sagen* S. 185, fasnís 4769.

co fáit*che* 4927, 4932, *s.* faidche.

fáitte *schickte* 2422, 3017, 6074, fáitti 2400, ra fáittea *wurden geschickt* 3012, *zu* fóidim, *vgl.* fædim.

faítsetar? 4440.

fál m-bodhbha *Acc.* S. 381 = circul m-bodba 2645, fál do chollaibh *Wall von Leibern* S. 381.

derg-fala 4141, *s.* fuil.

falbaigi . . de chollaib 2649, S. 380, *wohl* fál-bach, *vgl.* mid-bach.

falge *Armbänder* 65; fail „*bracelet*“ *Acall. Gloss.*

falgis *streckte nieder* 2649.

ros fallsce *brannte sie* 674, ros faillsce 746, S. 82.

falmugud *räumen* S. 640, 4513, 4541, 4676, ra falmaiged 4520, *von* folomm.

fan *für* fón 3420.

fán *nach unten gerichtet*, i . . fánglentaib 554, 75, 5043, 5060.

fánad *Thalsenkung* S. 710, glenta 7 fánta 5821, ina fántaib 5015, 5700.

ic fanamait fai *ihn zu verspotten* S. 657.

fand *Feder(?)* S. 354.

fandall *F. Schwalbe*, mar fandaill 1301, i n-athlaime na fandle 528, 3796, na fainle S. 563.

fang *Rabe* S. 354.

fánne *Ringe* 65.

faobra 5540 *zu* faebar.

faoidhis S. 441 *zu* fóidim.

faol? 5457.

faosglann? 5457.

far *euer* 4729, in far n-Ultaib 1190.

-far- *Pron. infix. euch*, dan-fargabat *wenn euch halten* 2133, 287, *vgl.* dan-for-tí = ma dob-í 2794; *wechselt mit* -bar-, no-bar-furgfe sib 2090.

far *für* for *auf, bei*, 3829, 2838, bar 2848.

fa-raith *für* fo- *kam zu Hülfe* S. 651.

farcsi *Anblicken, Anblick, Beobachten, Abschätzen der Zahl*, S. 800, fairesi 5546, fargsi 5473, fairesi tri folt S. 389, *Gen.* buaid farcsena 663, S. 80 (*s.* S. 800), *Dat.* d'fharcsin maigi .. Mide *zu beobachten* 5018, d'fharcsi 5023 (= do fheachain), ica fairccsin 5463, ic *for*csin 981, *Acc.* ri farcsin 7 ri fegad 5168.

frisar fargbad *wozu ist zurückgelassen worden* S. 73.

fargum *Stoss* 903, *s.* forgam.

inna farrad *in ihrer Nähe* S. 201, (= na fírfocus 1606), i farrad *neben* 4161, 6178, na farrad *bei ihm* 1071, *nahe bei ihnen* 203.

far-rindi *Spitzen* 3875.

farrumæ S. 866, farrumái immach cucu *„he burst forth upon them" Tog. Br. Dá D., ed. Stokes*, § 148.

ra fársed *der erreichen würde, für* do-farrsed, 4246, S. 604.

farsing *weit*, maigi mór-arsing 5018, 5023; dar farsiung a bragat 1022, (= fairsingi *Weite*).

fás *leer, nichtig*, -chúi 5723, 6044, -guba 5724.

fásach *Einöde* 3531, 78, 554.

amail fhasas *wie wächst, Pl. 3* fásait S. 121.

fastaid *hält fest* 1336, *Inf.* da fastúd 4521, S. 642, ac tren-astud 3195, -fastud S. 463, *vgl.* fostud.

fástine *Wahrsagung* 192, 194, 407, 1453.

fáth *Grund*, ga fáth 3343, 3367, S. 625, ar apa a fath 2136.

fáth .i. gliocas S. 498, 3452.

fatha *Grund* 3344, fotha .i. adhbhar *O'Cl.*, for fothu *super bassem Ml.* 120d, 20.

i fathad (?) 5584, S. 806, *vgl.* fotha.

fáthi 1983, S. 260.

fáth-liaig *Seher-Arzt* 4290 ff., 5507, *zu* fáith, fáid.

fathmainnech S. 389, S. 388.

fathmunn *Faden* (?) S. 388.

fat *Länge* 5808, i fat *in die Weite* 1451, i fat bethir *so lange als* 1782.

fata *lang* 213, 294, 5683, ro fata 3549, *Superl.* bus faidi S. 157.

fatchius *Vorsicht*, . . do denam 499, 504, 933, 1419, 1495, faitchius 1468.

febas *Vortrefflichkeit*, gia ra bai d'fhebas . . ra bói d'fhebas . . 3562, 3668, 3500, 4056, S. 504.

féc (?) 1524.

ras-fecgat *für* dos-ecat 5088.

fecha latt *du sollst dir ansehen* 4311, 4322, 4332, 4343, 4355, 4365, 4379, 4392 *(in St. der Imper.* fech), fega 4311, *Praet.* fechais 4312, 4323, 4333, 4336, 4344, 4356, 4366, 4393, fegais 4299, ro fechastar 3880, ro fech úadha 3908; *Inf.* in fech*ain das Hinblicken* S. 165 (*für* in fégad *in LL.*), S. 897, do fheachain S. 713, S. 889, 5502, feccain 5448.

cindas nond fechad . . in cath S. 837, cindas fechtha Ulaid *wie kämpfen die U.* S. 846, fichith 5832 *Lc., s.* ro fích, con fegat.

da b-fechemh = da fethium 3635.

fechine S. 717 = eochain 5047.

fecht *Gang, Expedition*, a fecht 7 a slogad 190, forsin fecht 453, mo chét-fecht *mein erster Gang* (= *Mal*), mo fecht dedenach 1207, fect n-oen *einstmals* 2, fecht n-aill *ein zweites Mal* 5041, *ein ander Mal, früher einmal* 5099, 844, oen-fect *einmal* 1208, in oen-fecht *auf einmal* 912, a fecht sa *diesmal* 1278, i fecht sa *jetzt* 1043, 1131, 1134, 1168, 1762, 2133, fect 718.

fed *Länge von Zeit oder Raum* S. 556, an feadh S. 901, ar fedh na ree sin S. 213; *vgl.* ed.

feda *s.* fid.

nad ḟedar *s.* fetar.

fedhm, fedma *s.* feidm.

fegaim *ich sehe an* 1846, *2. Sg.* cid fégai-siu 1846, 1849, *Imper.* feg duind *sieh hin für uns* S. 846, nad fegat *sie sehen ihn an* 905, *Praet.* nos fégand = tincais 780, 1412, *Fut.* fégfat-sa 1343, *Inf.* fégad 1343 (= fechain), oc fégad 578, 715, fegad 870, 1850, 4059, 5473, S. 169; *vgl.* fecha.

fegh *scharf*, æs 5445, fer 5447, trí fégh 5540, feg-buide (?) 1375.

is ferda con fegat *mannhaft kämpfen sie* 5771, 5832, nach fegat cath 2377, *Pass.* is ferda con fegar 5861, *s.* -fechad.

ina fegmais *in seiner Abwesenheit* S. 587, iffegm*ais* Uladh S. 57, *s.* ecmais.

feib *wie* 752, 942, 985, 2642, 6040.

feidm *N. Anstrengung* S. 91, S. 93, 3047, 3117, 3626, 4085, fedhm S. 414, feidm cet *die Kraft von Hunderten* 1006, *Gen.* ind ḟedma 2967; feidmlaitir S. 95.

féig *scharf* 5313, *s.* fegh.

féile *Schaam* S. 653.

féin *selbst* 96, 106, 1041, 1187, 3744.

tri feindetha S. 623, *s.* fénnid.

feindide *Adj. von* fíann? S. 623.

oac-féinne 4380 *s.* fíann.

feirt? S. 92.

feirtche? 758.

feirtsi S. 477 *zu* fertais.

feiss *Fest am Abend mit* lind, *s. O'Dav. Nr.* 854, *Anc. Laws Gloss.*; 637, feiss i Cruachain 1613, fes 2269.

feis *schlafen*, *s.* fáe.

ni feith . . *achtete nicht* S. 898.

féith *Sehne* 4386, *Pl.* féithe 4384, *Dat.* féthib 4623.

féith *eine rankende Pflanze* 6054.

rod feither? S. 888.

feithis no ron feithis .i. do thaisgis no do choimhédais *O'Cl.*

feithle S. 881, fethle S. 543, *vgl.* feithleóg *„honeysuckle or woodbind" Archiv f. C. L.* I, 340.

fel S. 345 *für* féil *Fest.*

fell *Verrath* 147, 2778.

fellaim S. 328.

ros femmid *hatten versagt* 2858, S. 412, o do ḟemhghetar S. 611, *vgl.* o ro emgeatar.

femnach *Seenessel* S. 236, dorn femmaig 1834, femnaighi *H.*, femair *LU.*

fén *Lastwagen* 2168, aire féoin 2092, 2240, *Gen. Pl.* fén 2168.

féne *oder* Féne S. 701, arí fene 1077.

fénnid S. 616, *Gen. Du.* da ḟenned 4323 (da feindid *Lc.*), *Pl.* fénnide S. 267, *Gen.* ina fendeda S. 720, de ḟénnedaib na hIruade 5875 (di feindidib S. 848).

fennóg *F. „a royston crow" O' Brien, Gen.* feannoigi S. 334.

feochair *wild* 1518, 5734, *Pl. Nom.* feochra 5682, 5838.

ra ḟeochraigesetar *wurden wild* 3775.

feochuine S. 716.

feóil *Fleisch* 2188, 3123, os-ḟeóil 1955, *Gen.* feola 3616.

feólchairiu S. 105, S. 760.

fer *Mann* 255, is maith fer fer in taige 125 (*vgl.* ben), fer . . fer . . *der eine . . der andere* 50, fer uird rainne 134, fer fo lind, fo biud 135, cet fer n-armach 709, fear cadaigh 7 cumainn 3115, fer comlainn cet 3883, fear comta S. 657, fer ferainn

S. 383, S. 704, fer foirbthi 5482; *oft* fir hErend, 829, 423 *u. s. w.*, do ferаib hEr. 450, ar fer d'ferаib hEr. 30, ra firu hEr. 496, 659, 1468.

fér *Gras* 550, 1512.

férach 5849.

ferachas? 4048, 4157.

ar con ferait finnclesa *dass sie Kunststücke vollführen* 5512, Praet. ro ferus baig *ich habe den Kampf geführt* 3962, ferais failti *er gab Willkommen* 1620, 1830 *u. ö.*, ra fer mh' fuil *ist mein Blut getropft* 3955, *Pass. Praet.* ra ferad falti 99; *Inf.* fálti d'ferthain 3392, re frais fearthana *bei einem Regenschauer* 3870; *s.* firend, firis.

feramla *Männlichkeit* 1341.

ferand *Land, Gen.* ind feraind 94, 1050, fer ferainn S. 383, S. 704, fria ferand 196.

ferb *F. Kuh* 2569, S. 363.

fer-bolg *Beutel* 5498, 5509, S. 795, claidbi . . go ferbolgaib argit *mit Scheiden* 4397, 5517, S. 626, S. 796.

fercc *s.* ferg.

fercuidred S. 850, S. 887.

ferchutredaig 5878, 6092, S. 850.

ferda *männlich* 536, 846, 5741.

ferdaide *männlich* 4334, 4381.

ferg *F. Zorn* 2438, fercc leomain 5557, *Gen.* ferge 1365, *Acc.* ra feirg 602, 3192, *Pl. Nom.* dofancatar a ferga laiss 1982, fergga 1368, 3775.

na fergga (?) 3108, S. 452.

ferggach *zornig* 5384.

fergaige *Zorn* S. 233.

fergair *Unterbein* S. 900.

fér-geilt *Grasweide* 1130, 1134, d'fergeltaib 72.

fergdond 4127.

fermuinter (?) S. 826.

go ferna fer *bis zu den Gürteln der Männer* S. 77, *Nom. Sg.* ferenn.

fero n-aile *ein andres Land* S. 267, *s.* ferand.

gia ferr *wer ist besser* 56, it ferr-su *du bist besser* 6, 16, bad ferr 1052, co m-bad-ad ferr do loech *dass du ein besserer Held wärest* S. 587, *Pl. Nom.* nip ferra . . andúsa *sie waren nicht besser als ich* 52; ferr de *um so besser* 425.

fersatt *für* fertas 5650.

fersechas? S. 579.

fert *Grabhügel* 4801, 3143, S. 338, „*mound*" *Anc. Laws Gloss., s.* ferta.

dar di fert in carpait S. 629.

ferta *Grab* S. 338, for in fertai 1418.

fertas *Stange des Wagens* 5865, for fertais in charpait 202, *Pl. Nom.* fertse S. 173, *Gen.* ic buiṅg na fertas carpait culind 1397, 1402, *Dat.* fertas d'fertsib 773, 1324, 1336, 6070, *Acc.* feirtsi S. 477; fertas-lorcc 5529 = loircfersatt 5650.

fertsigi? 1341.

ra fess *es ist erfahren worden, ist bekannt* 159, 3074, 3333, ni con fess 2661, *Praet. Pass. zu* ra fetar.

gan fess *für* fiss 3507.

fessa *Gen. von* fiss.

fessa *Botschaften* 3012, de fessaib 4018.

fessin *selbst* 105.

fessit *sie bleiben* 144, S. 18.

gan fésoig *ohne Bart* 2264.

co fessur-sa *damit ich erfahre* 1399, S. 835, ce (*zu lesen* co) fesadar *bis sie erfahren* S. 701, *Fut. sec.* dia fessaind 932, 2984, ar co fessed 86, 103, 407, ro fessad 1766, co festais 62, *Fut. Pass.* dia festar 2974, *zu* ra fetar.

festa = i fecht sa S. 137.

féth *Glätten*, a féth 7 a snass 1410, féth-snass S. 174, féth dar fudbu 158.

féth fiadha 3845, S. 550.

fetha? 5537, S. 800.

fethal 5741, S. 830.

fethaidh *er beobachtet* 5483, fethit 5484, *Inf.* da fethium 3635.

fethana argait 5228, go fethanaib argit *mit Ringen oder Bändern* 4374, 5226, 5372, S. 622, S. 627.

fethle *s.* feithle.

fethugud *Glätten* S. 175.

rod fét *hat es mitgetheilt, für* ad-fét, 5670.

fri feta *gegen tapfere Männer* 861, 1961.

go stuagaib . . féta 5336, in carpat . . feta S. 489, S. 764.

ni fetaim-se *ich kann nicht* 4093, *3. Pl.* na fétat S. 798, nach fetaid 5470 (nach fettair *H.*), *Fut.* nach fetfa-su *wirst du nicht können* 1806, ra fetad 1806 *wohl corrupt*, *Praet.* nior feut *konnte nicht* S. 93, nir fétsat S. 161, nior fedsat S. 195, nior fedatar S. 197; *Pass. Praes. 3. Sg.* ní fetar a rímh *es kann nicht gezählt werden* S. 383, *Praet.* sul do fedadh a n-etargaire S. 651.

ra fetar *ich weiss* 60, 271, 1752, 5361, 5487, ro fetar omm 87, 1148, nocon fetar 269, 608, 932, nad fetar 2987, nad fetar-sa ém 4251, 5104, 5465, ám 5166, nad fedar S. 587, nad fetar *kennst du nicht* 930, in fetar-su 1148, 1157, an b-fetraisi *weisst du* S. 141, ma do fedarais S. 221, ra fitir *er wussste* 3720, 3760, 3765, rat fitir 3461, an b-fitir tusa S. 221, 1499, ro fetammar *wir wissen* 909, 1235, -ni 767, 1823, emh 5519, nad fetammar 8, ra-ta-fetammar *wir kennen ihn (sie)* 4305, 4318 *u. s. w.*, ám ale 5218, 5250, 5263 *u. s. w.*, 5712, ro-da-fetammar 1353, ra fetatar 3244, 4015, ni fetrait S. 701.

fetgaire *Pfeifen* S. 720, *vgl.* caelfetugud na claideb ica tarruṅg a trúallib *Tog. Troi* 1512.

rot fía *dir wird werden* 3479, nít fia 3459, *für* -bía, rot fíat-su, *für* bíat, 3087; *vgl.* fa.

fiacal *Zahn*, -gleo 4525, 4502, i fiaclaib 4524.

fíach *Rabe* 1518, S. 105, duibithir fiaich, *Nom. Pl. für Acc.*, 5634.

fíach *Schuld* 2987, 2990, *Pl. Nom.* féich 2991, *Acc.* fiachu 2988.

fíad *Wild*, *Gen.* fíada 248.

fiad *in Gegenwart von* S. 861.

fíad *Ehre* 926.

ra fíadaiged *wurde geehrt* 3024, 997.

fíad-míla *das Wild, Hasen* 5996, 5040, 248.

fiadnaise *Zeugenschaft, Gegenwart*, S. 424, bhad fiadnaisi don chomlund 2942, 2839, 6026, 6130, mar fiadhnais S. 887, i fiadnassi Ulad *in Gegenwart der Ulter* 3430, i fiadnaisi 1036, 2876, 6142, S. 175.

fíal *ehrbar, anständig*, 1967, 1971, 5830, *Pl. Nom.* fíala 1758, *Compar.* féliu 1972, féile 1968.

fiallach *Mannschaft*, *Leute*, in fiallaig sin 683, *Dat.* din fiallaig 4007, dond oen-fialluch 415, fiallach icci 3587, 3635, foraire 5091.

fiallgud (?) 966, S. 118.

fiamain (?) S. 816, luaithithir 5634.

fían, féne S. 352, fian-eirred 2525, -cosgar S. 105.

fíanna *Kriegerschaaren* 5682, na fianæ S. 830.

fíannacht S. 830.

fiansa 5740, S. 830.

fíar *Krummheit* 1409.

fiarfaig *fragte* 2199, fiarfaigis S. 131, *Pl.* ro fiarfaigetar S. 135, ro fiarfuigheadar S. 893.

dar fiartharsna in dunaid *quer durch das Lager* 2449, 1927, 2251.

ra fiastar dúib 1509, *für* adfiastar, *es wird euch mitgetheilt werden?*

bar-ficfa, *für* do- *oder* dob-, 4109.

fiches in cath S. 836, ro fích 2659, *s.* nond fechad.

fiche *Zwanzig*, deich cét ar fichit cét 169, 171, 708, *Pl. Nom.* cuicc fichit 6116, deich mnaa 7 secht fichit 1358, ocht fichti 4944, *Acc.* fichtiu 546, 542 *(Acc. für den Nom.)*, *Dat.* fichtib gal 3206.

fid *M. Wald* 622, 1398, 3531, 3540, issin fid 1397, fon fid 563, *Gen.* ind feda 620, *Pl. Dat.* i fedaib 554, 75, 78, *Acc.* fidu *Bäume* 3791, 6054.

fidat *Ruthe* S. 899.

fidba *Bogen*, fidba chnáma S. 370.

fidbad *F. Wald* 5030.

fidchell *F. ein dem Schach ähnliches Brettspiel* S. 108, 4077, fithchell 4080, *Gen.* búaid fidchilli 662, ic imbirt fidchilli 6135, 922, *Pl.* fidchell 871, 4021.

fidchellach *Fidchellspieler* S. 574.

fid-chuach S. 619, *Gen.* -chuaich S. 370.

fid-faebraib 2328.

fidrén *ein Geräusch* S. 478, 3307, 5036, 5050, 5072.

fid-slatta 1433.

fífat-sa *ich werde schlafen* S. 345, S. 18, *vgl.* fíu.

con figfed *würde kochen* 1367, *s.* ro fiuch.

ic figi *beim Weben* 203.

fil *der sich befindet* 1815, ni fil *es giebt nicht* 59, 48, cia airm inda fil 1700, *3. Pl.* filet 819, *vgl.* fail, fuil.

fili *Dichter*, *Acc.* filid 405; airdfilidh 5469.

fillid S. 328.

go ro fillsetar *dass (ihre Speere) sich krümmten* 3812, *Inf.* bratt . . i filliud imme *ein Mantel ihn umhüllend* 4302, 4326, 5247, filliud eirred náir S. 282.

fin *Blutsverwandter*, -gal 4299, *vgl.* fine.

fín = *lat.* vinum 1614.

find *Haar* 858, *s.* finna.

find *weiss* 255, 1377, *oft in Composition*: -buide *weissgelb (Haar)* 181, 213, 5547, 5683, -liath *weissgrau* 5475, 5476, fionn-fuar 6115, fionn-airccit 5459, find-charn 1203, finn-clesa 5512, find-Elga 4137, -némand 208, -chuill 1434.

findam *wir wollen finden, erfahren* S. 461, *Imperat. 2. Sg.* finta dún 649, finta-ssu 199, *2. Pl.* finnaid 596, 728.

findgruaccach *weisshaarig* 5498.

findruine *Elektron* S. 8, 46, 204, 2456, 5314, 5534.

fine *Blutsverwandtschaft* S. 590, 4137, 3470, dot choirpfine S. 611, *s.* fin.

finn *s.* find.

finna *das einzelne Haar* 2578, 2619, 2717, 4709, 4736, *Gen.* cach findæ 4711, cach oen-findæ 4738.

fír *wahr*, ba fír ám do Choinculaind anísin 5767, 4692, 5719, fírfocus 1606, fír-breth 1046, -briathar 4, 116, *N. das Wahre* 602, 604, dar fír ar cubais 110, 432, ar fír do gascid fritt 4663, S. 221, fír catha 5083, fír fer *das Wahre der Männer* = comlond óenfir *der Zweikampf* 4706, 4733, 2909, brisit fír fer fair S. 407.

m'fír 3752, S. 536.

firbat-sa(?) 2467, S. 344.

mſl firend *ein Thier des Landes* 6126.

cia con ḟirend in cath 5769, firis .. failte 3388, firfes chless 255, fírfitir fuidb *werden Erbeutungen gemacht werden?* 536; *s.* ferait, ferais.

fírfaitir *werden wahrgemacht werden* 560, *Inf.* gan a ḟiradh S. 231.

firinde *Wahrheit* S. 31.

firmiment = *lat.* firmamentum 4753, 5026, 5975 (firmamhent *St.*), *Gen.* firmiminti 6040.

ro ḟirmiset S. 882 *zu* ra ḟurmius.

fiss *M. Wissen* 194, 1222, *Gen.* fessa 192, 407, 1561, 4444, forus fesa 5487, co mor-ḟiss 1453, da ḟiss *zu erkunden* 706, 709, 4692, dia ḟis dús 1185, da ḟios = dús S. 161.

fissidi *die Kundigen* 4545.

fithis S. 160, fithisin ṁ-bic *eine kleine Weile* 2474, = mit(h)isi m-big in *St.*

ar fithisib 2631, 1336, 1324.

fíu *werth, ähnlich*, S. 637, fíu máin 4077, fiú righ 4465, 5462.

ocár fíu *bei dem sie schlief* S. 269, *Pl.* co foitar 1552.

ro ḟiuch, fiuchais *kochte* S. 169, *Inf.* fíuchad S. 168, re fiuchud na fergge 2615; *vgl.* figfed.

flaith *Fürst, Gen.* ra bréthir a flatha 4928, 5805, *Pl. Nom.* flaithe 5587.

flann-ruadh *blutroth* 5640.

fled *F. Fest* 115, do ól na fledi 986, *Acc.* fleid 959.

fliuch *nass* S. 804.

ni ḟliuchaim *ich benetze nicht* 1307.

fo *unter*, fo bund a chossi 1886, fo thrí *dreimal* 1133, *s.* fa dess, fo thuaid; *mit Artikel* fónd óclaig 1815, fon cumma cetna 1118, 672, fán 3380, fosnaib tuathaib 1020; *mit Pron. pers.*: fóm *unter mich* 3285, fua *unter ihm (Dat.)* 3378, S. 367, fói 980, fóe *(Acc.)* 907, 912, 920, 937, 1703, 2911, 3289, *s.* fæ, fai, fuithi *unter ihr* 695, fuinn *unter uns* S. 677, found S. 864, fóthib *unter ihnen* 5040, 919, fóthu *unter sie* 998, 1308, 3627; *mit Pron. poss.* fóm 3158.

fo *für* bo, ba, 929.

fó *gut*, co fó S. 65 (ga fó 539), fó lim-sa 447, 1056, leis 2190, fó duit-siu = cuma duit 1346, S. 164.

fobach *Eingeweide* 4264, *Dat.* di ḟobaig inathair 1026, *vgl.* abbach.

fóbairt *Angriff* 2650, 5313, 5354.

ro ḟobratar *sie nahmen in Angriff* S. 195, *s.* for-rópart.

fócebthar *für* fácebthar 1225.

ni ḟocclamm-ne 862, *zu* foclaim *„I use words, say, declare“ Anc. Laws Gloss.*

sen-ḟocul *ein altes Wort* 2345.

focus *nahe*, bir- 2544, *Comp.* foicsiu, facsiu.

fo-cháin 5306.

i b-foc(h)air a chele *neben dem andern* S. 651, Lismore Lives, Three Shafts of Death, Gloss.

ac foc(h)aitbe *Verlachen* S. 657.

focairt S. 900 *zu* focheird *Wurf?*

focharpat (?) S. 655.

fochaslói S. 753, fa- 5425.

fo-cheird *wirft, warf*, 1018, 1076, 1270, 1291, 1458, 1557, 3748, 3757, fo cheird 5454, *3. Pl.* focherdetar 3588, 6145; *Fut. 3. Sg.* focicher S. 807, *vgl.* con cichre 5585, fochiuchra S. 39; *Pass. Praes. sec.* cia focerdtha 5547, *Praet.* focress 390, 4261, S. 649.

focheird *Wurf* 2193, *s. Acall. Gloss.*

fo-chellamar S. 800.

fo-cheṅgat, = do-chengait *sie schreiten*, 3324, in tan fo cinget 5614.

fo-chera = do-cher *fiel* 1443.

fochesat (?) S. 898.

fo-c(h)iochlatar 5545.

fo-classa *wurde gegraben* S. 894, 1490, 6144.

fo-coslim *ich nehme weg* S. 360; *Anc. Laws Gloss.*

cona ḟochráibib *mit ihren Nächsten Tog. Troi*ª 1826 *(Ir. T.* II 1, 57), *dazu* i fochraib *nahe bei,* i comḟochraib.

go ro fo-chroithsetar *so dass sie erschütterten* S. 815.

fo chroisse? S. 641, *vgl.* a fochair *(„handle")* .i. a hurlann .i. a focho-raigther impi *O'Dav. Nr.* 495.

fochrus S. 37.

fo-cuirethar i n-artbe 692, *vgl.* dollotar i n-arm-grith 2445.

fo-dail *Vertheilen* 1195, *Praet. Pass.* ra ḟodlad 658.

fo-daim *er erduldet* S. 107.

fodb *spolia* S. 398, S. 542, fadb 2764, *Nom. Pl.* fuidb 687, 3960(?), *altir. Acc. Pl.* fodba, *mittelir.* fadbu S. 542, fadbaib 5736.

fodb trescada 5290, 3790 = rodhb.

fo-decht-sa *jetzt* 1391, 4633, *s.* fa-, fodesta.

fodéin *selbst* 1053.

fodera *der es bewirkt* 3675, S. 463, *vgl.* fotera.

fo-dess *südwärts* 469, 476, *s.* fa-.

fodessin *selbst* 1005, 1095, 1391.

fodesta = fodechtsa 557, 707, 3564, 4445, 5780, S. 171.

foebar isin chath S. 863 *wie vorher* imasai isin chath, *also wohl eine Corruption von* fobair, fobairt.

foebuir-derg *mit rother Schneide* S. 605.

foén *schräg* S. 280, alláma fóena *LU. p.* 17ª, 38, foen-chless, -sleg, S. 280, -laige 5714, *s.* fáen.

foendelach *umherstreifend* 2761, .i. oinmit *„fool" O'Dav., ed. Stokes, zu altir.* fon-indlea *evagari Ml.* 25ª, 5.

fóen-glinne 2866 *zu* fáon *„void, empty, feeble" bei O'Brien.*

gea ra-foethus *für* do-, *wenn ich auch fallen werde,* 4597.

fo-gabait *sie finden* S. 141, *Fut. 2. Sg.* fogéba 106, 1236, *Fut. sec. Pass.* go fuigbithea 3761.

fogablach *gegabelt* S. 340, fogablaigi 2456, S. 785, *s. Acall., ed. Stokes, Gloss.*

fogæ *der zweite Speer neben dem gáe oder* sleg, S. 785, S. 749, foga 2456, *eine Beschreibung* S. 340.

fo-gaeth *„sub-wind" Salt. Index, „a gentle wind" Three Shafts of Death Gloss.*

co fogaid S. 247, dan-aidle Cú iarum co fogaid in claidib co sebaind a folt de *LU. p.* 69ª, 9, *C. griff ihn mit dem Winde des Schwertes an, so dass er das Haar von ihm fegte?*

fo-gaimen S. 654 = forgemen *Fell.*

fogal *Berauben, Unrecht anthun,* 3423, bar fogail 2894, *s. Anc. Laws (VI) Gloss., O'Dav.*

fogaist *Speerstange* S. 284, fogeist 6158.

fo-geltat *sie frassen ab* 550.

fo-gér *scharf* 5537.

foghla *für* fola S. 367.

fo-glaim *Lernen* 4166, 3007, *Gen.* foglomma S. 911, ic denamh foghlama S. 131, giolla foghloma *Schüler* S. 819.

na ro foglaim *die er nicht gelernt hatte* S. 537 *für* nad roeglaind 3742, 3758 (*Perf. von* fo-gliunn).

foglainntid, foglimthidi S. 49.

nos foghluaisiond *bewegen sich* 5619.

fogmar *für* fogamar *Herbst?* S. 512; isin mís medonaig ind fogomair *LU. p.* 39ᵇ, 18.

fo-gniat 415, fo-gníd 697, *Pass. Praes. sec.* fo-gnithi 927 *für* do-, *sie machen, u. s. w.*

fo-grain *Spitze* 1096, 6005.

fo-grainne *cuspis* S. 135.

fogur a gotha *der Klang ihrer Stimme* 210, 5462.

fói *s.* fo.

foicsiu *näher s.* facsiu.

foicheall .i. formáil no luach saothair, foichleach .i. faichilleach *O'Cl.*

foichlech S. 871, *gehört zu altir.* inn er-foichell *procurationem Ml.* 73ᵈ, 2.

fóid *Schrei* S. 147, *s.* fáed.

foidi S. 85 *zu* fót.

nod foidiu *ich schicke dich* S. 850.

fóil *für* fóill 924.

fóill *subtile* 3452, foill S. 115, *Anc. Laws Gloss.*

co foilc *so dass er sich wusch* 637.

foilgid *er verbirgt* 1361, *Praet.* go ra ḟolaig 3830.

ní foilṅged *würde nicht ertragen,* fos-foilṅged 1368, *Fut. 3. Sg.* folo S. 722, *zu* fulang, *s.* fuilngim.

na foimdin *auf der Hut vor ihnen* 5653, *zu* foimtiu „*precaution, guard*" *bei K. Meyer, Vis. of Mac Congl. Gloss, vgl.* fomna.

ra ḟóir *der geholfen hatte* 2969, S. 428, *zu altir.* fo-riuth.

foirbthe *vollendet, erfahren,* fer foirbhthi 5482, *vgl.* Maoise 7 Samuel do bhí fréanda foirbhthe fáidheamhail *Three Shafts of Death, ed. Atk., p.* 134.

foircle S. 859, *vgl.* cusna farclib glun *Gl. zu* cum genuclis *Güd. Lor. Gl.* 183, *vgl.* forcle.

foirglidhe *auserlesen* 5447, *s.* forgla.

foirir *wehe!* 4492.

fóisam (?) 1305.

co foitar *sie schliefen* 1552, ro foi *er schlief* S. 761, *s.* fáe, fíu.

fola *Gen. von* fuil.

go ra ḟolaig *s.* foilgid.

déra folcmara S. 804, *Acall.* 1520, „*copious*" *Stokes,* „*abundant*" *Hogan, Cath Ruis na Rig Gloss., vgl.* bolgdéra móra fola *Rev. Celt.* III 176.

folláin *gesund, Three Shafts of Death Gloss., dazu* i n-anfollain *in Ungesundheit* S. 145.

follscaide 1944, *zu* fo-loiscim *ich brenne, vgl.* follscadh .i. folosgadh no losgadh *O'Cl.*

ic folmaisi do gona *dich zu töten suchend* 2127, 2125, 2094.

folo *der ertragen wird* S. 722, *s.* ní foilṅged.

foloi S. 752.

folomm *bloss, nackt,* S. 640.

folomna *Stricke* S. 162, d'ḟolomnaib 1337, 2632.

folt *M. Haar* 213, 4369, 5172, 5186, 5206, *u. s. w.,* folt feda S. 882, *Gen.* ind ḟuilt 2715, *Dat.* da fult 213, *Pl. Nom.* fuilt 4358, tri fuilt 2713.

fomhna *hüte dich vor..* 3926, S. 560.

ri fomóir S. 520, ra fomóir na ra fer mara 3805, ra fomorchaib 3626.

fomus S. 284.

fonaidm *N. Binden* S. 286.

fonaisc .. ar *binde auf .. = verpflichte* 3088.

fonasca óir 5228, 5226.

fond *Boden* 3204, 5640?

fonnadh S. 358.

fonnud S. 878, *neben* roth *und* fertas 773, 5864, cona chreit 7 a dib fonnodaib S. 879, dar fonnad n-glé 281, *Pl. Nom.* fonnaid S. 846, *Gen.* na ffondadh 5618.

fóparta 5354, *s.* fóbairt.

for *auf, mit Artikel* forsin t-slóg 2444, forsind áth 1258, forsin fecht 453, 755, 758, 2042, forsa n-ath 2240, forsna haigib 1345, 1967; *mit Pron. der 1. Sg.* form 1057, 1176, 1802, foromm 3752, forom-sa 197, forum-sa 3750, *2. Sg.* fort 47, 652, 656, 944, 1041, 1187, fort-su 1413, ort S. 231, S. 351, *3. Sg. M.* fair 822, 1231, 2034, 2219, 2516, 2874, 3955, *F.* furri 213, 782, 1229, 1305, 1558, 2414, fuirthi S. 193, furre 2296, *Pl. 1.* foirn 617, forund 2974, foraindi S. 864, *2.* foraib 593, 908, 934, 1189, 1796, *3.* forro 173, 1451, 1756, 1968, 115, forru 182, 1248, forru 124, forra 2213; *mit Pron. rel.* forsa m-bái 2044, 3666, fors m-batar 2427, farsa n-immér-sa 5961, 1933, fors n-gera 3261.

for *für* or, ol, *sagte*, 176 *u. o.*

fo-rácaib *hatte zurückgelassen* 580.

for-aire *Bewachen* 4572, S. 481, ic foraire 7 ic forcomét 1149, 1167, fiallach foraire 7 frecometa 5092, 4239.

forbba *für* orba *Erbe* 5945, 5995.

forbairt *Wachstum* 855.

forbh-fer frithalma *Dienstmann* 3401, S. 492.

forbratt faing 2529, S. 354, forbrata mil *„the covering of an animal" Anc. Laws Gloss.*

for-brisiud 5441.

for-canaid *sie prophezeien* 5635, ní furchanaim-sea 4338.

for-cass *oberkraus* 5533, 5479.

forcetul *Lehre* 3541.

bratt . . i forcipul imme S. 340, 2453, 4347, 4359, 4370, i forcibul S. 805, S. 267 = i filliud 2027; tri broit hi forcepul *wrapt (around them)" Tog. Br. Dá Derga § 117.*

forcle, farcle, *Deckel* S. 372, 2609, *vgl.* foircle.

for-cléithe 5948, S. 858.

ga forcnib 5287.

for-comét *Ueberwachen, Schützen* 3635, 1150, 1167.

forcor *irgend ein waschbarer Gegenstand, v. l. zu* coipp, S. 880.

ic forcsin 981, *s.* farcsi.

for-derg 224 *ff.*, 272, 5414, 5682.

fordergad *oben röthen*, allama d'furdergad 5098.

ra for-daled fled *ein Fest wurde gespendet* 115.

for-dorus *Oberschwelle der Thür* (in crand búi na fordoros *Acall., ed. Stokes*, 739), S. 810, 5606, *doch s.* fordorus na cathrach *Tog. Troi* 1940 *wie* fordorus ind liss *in meinem Wtb.*; fordorus *„porch"* und *„lintel" O'Dav. Nr.* 919.

for-drech *F. Angesicht, Aussenseite*, S. 672, fa fordreich na hEmna 4721, *vgl.* urdrech.

for-dul *Irregehen* 476, 487, *vgl.* fordal .i. do-éol .i. seachrán *O'Cl.*

for-ecmangaid *er trifft* (= tarla) 2019, for-ecmaing sin scíath *er traf in den Schild* (= co ttarla) 2034.

fo-remais 4012 *zu* fæmais.

forenn *Bemannung* 5648.

for-fairsing *oben weit* S. 489.

for-fás S. 717.

for-folach *obere Umhüllung* S. 717.

for-etatar *sie kennen* 2461, s. fetar.

for-femdetar *sie vermochten nicht* 1564, fos-remdetar 1582, *zu* fo-émdim, fémdim.

forgab *Stoss* S. 478, *s.* forgam.

forgabáil *Festhalten* 2725, *die Stauung des Wassers* 3888, 3878.

forgam *Stoss* S. 193, *s.* forgab.

for-gemen *Fell* 3285, *Acc. Pl.* cen forgemne 4600, forgaimne S. 475, S. 149, fortgemni 1238, 1241, S. 655.

forgla *Auswahl*, forgla fer 819.

for-glass *bläulich* 177, *grünlich* 1512 (fér).

for-gráin = fo- *Spitze* S. 135.

for-gu *Auswahl*, forgu fer S. 875.

for-iadadh *schliessen* 5553.

forithin *helfen*, *Hülfe*, 4415, 4664, da forithin 4734, 5577, *Gen.* ar bith a forithen 2412, foirithne *St.*

for-laind *überwältigend* (?) 510, 5441; forlond 5326, S. 762, S. 769.

for-lengat *springen* 5616.

for-lethan 5306.

for-mach *Vermehrung* 6032.

for-mend *stammelnd* 5222.

formna *Schulter*, iarna formna S. 785, 5537; dar a formnaib 6146.

for-molad *Loben* 1469, formolta S. 102.

fornasca, ornasga *Add.*, 65, *zu* ordnasc *Daumenring* S. 10; a failgi 7 a fornasca *Acall.* 2473: *nach Stokes wären es Spangen*; fornasc „*tie-beam*“ *in* ó féici co fornasc *Acall.* 1545.

fornirt comlaind 5083.

fornessa S. 297, S. 294, *vgl. O'Dav. ed. Stokes, Nr.* 861.

for-nocht *nackt*, *bloss*, S. 828.

forod-mag S. 110, co forodmag na hEmna 897, 1326, 922, *s.* forud.

foróil = immarcraid, *Uebermass*, *zuviel*, S. 117.

oc foroim én *beim Vögel Jagen LU. p.* 69b, 12 *(citiert* S. 254) = *Lc. p.* 29a, 21, di forímim inna n-én *LU. p.* 69b, 14 *(citiert* S. 80), *wofür aber wohl mit Lc. p.* 29a, 24 di foraim *zu lesen ist.*

forom *N. Bewegung*, forom n-glé *Salt. Gloss.*, foromm *Salt.* 3225, *aber* forumh *Acall. Gloss.*, forom flatha leis *ein fürstliches Benehmen Acall.* 4203, forumh rí(g) 465, *diese Bedeutung hat* a forom 856, *Gen.* buaid foraim 664.

for-órda *goldig* 182, 213.

forrán *Vergewaltigung* S. 490, S. 209, *vgl.* imm-forran.

forránach 3378.

forraigim *ich überwältige* S. 209, forrges 5406, ra forrged 3765, S. 538; *Inf.* forrach 3855.

for-rind *Spitze* 3948, *vgl.* fairrend.

for-rochraid S. 715 *zu* for-crothaim *ich erschüttere*, *Tog. Br. Dá Derga Gloss.*

for-roeglass 4389.

for-récacha . . furri *schaute auf sie* 215, *daraus (mit Missverständniss der Reduplicationssilbe)* for-récaig 5041, *vgl.* adhan-accaig 2827; *zu* farcsi.

ní forroim S. 247, *zu* fuirmed *jemandem Etwas zufügen*, *vgl.* foruirmi *O'Dav., ed. Stokes, Nr.* 856.

forromair a láim for . . *er legte seine Hand auf* . . 3315, *Dep. zu* forrumai . . láim for a mac S. 679, forrumha .i. do cuireadh *O'Cl.*

for-ropart *nahm in Angriff* 1408 (= ro tiondsgain), *s.* fóbairt, fu-ropair 602.

for-ruammanda *geröthet* 3831, *vgl.* ni rúamnat 2810.

for-sa-leasad 5845, for-sa-lestais 5850, *zu* ar-sligim, airlech, S. 846.

for-sa-saig 5844, for-sa-sestais 5850.

monga . . forscailti 182.

for-slonnud *Benennung*, *Nom. Pl.* forślointe S. 832 *(Benennungen, die*

*ebensoviele Unterabtheilungen ausmachen).*

d'fortacht *helfen* 4206, 4708, furtacht 4664.

fortamail 5619, *„strong, brave" O'R., von lat.* fortis?

for tarsnu *querüber* S. 315.

fortcha *Decke* 1238, 1241, 3285, fortga 4600, *zu* for-tuigthir *Salt.* 8192.

fortgemne S. 148 *u. ö. für* forgemne.

for-tí *Mantel* S. 23, *O'Dav., ed. Stokes, Nr.* 1555, forthí berrtha *Mäntel von Haar* (?) 173, tri dubberrthae foraib, tri forti úanidi impu *Tog. Br. Dá D., ed. Stokes,* § 112, § 75.

for-thocbat *erheben* 2766.

for-trén *sehr stark* 3378.

for-tresse *Stärke* 1341.

for-uallach *sehr stolz* 5445, 5464.

forud 1009, foradh, *von Stokes mit „mound" übersetzt Tog. Troi*[2] 204, 1094, *bezeichnet Erhöhungen oder Sitze, von denen aus man aus- oder zu-schauen kann,* fortha .i. foradha .i. ionaid suidhe *O'Cl., s.* forod-mag.

forus *Gundlage* S. 748, ferdhaide 5441, fesa 5487.

forusta *fest* S. 748, forasda S. 749.

foscad *Schatten* 214, foscud S. 786, ba foscud 1535, co foscod S. 805, go foscadaib 5271, foscathaib 5571, S. 751.

foscul *für* focsul S. 360, *zu* focoslim, *vgl.* foxal *„act of driving away" Anc. Laws Gloss.*

ro fosgail *öffnete* 3887, *für* ro oslaic? *vgl.* fosclaim, osglaim *„to open" bei O'Brien.*

foss, nad anat i fos 429, *s.* i fuss; foss-mullach S. 608, -longphort, -mhuinntear, *Three Shafts of Death Gloss., auch* imda na fos-chometaidi *der stehenden Wächter* (?) *Tog. Br. Dá D.* § 125; *vgl.* fossad.

fós 2257, 4624, fos 2994, S. 151, *für* beós.

fossad *für* ossad *Waffenstillstand* 4562.

fossad *„rest, station"*, hi fossud a mullaid, S. 608, i fosadh-mullach aighthe 7 edain S. 609, i bh-fosadhlar longpuirt *Lism. Lives* 3141.

fossaigthe 3019 *Gen. von* fossugud *Festhalten*, S. 440.

fo-seted *blies* S. 490.

foslaccadh *Oeffnen* 3849, *für* osslucud.

fosta *standfest* 833, 5253, Téleppus trén-fosta *Tog. Troi* 1195.

fostaid *hält fest* 1335, fostá *halte fest* 5818, fostann 5527, ro fost 3879, 6134.

fostud *Festhalten*, ic fostud 7 oc imfuiriuch 470, 2899, 3185, 768, 4549, 4645, 4677, 4731, 5762.

fossud *stetig* 5562, fossad *manens in loco Gorm. Gloss.*, fossaid 5334.

fossugud S. 440.

cidh fo-tha S. 73 = cid imma-tá 587.

fotha *Grund, s.* fatha.

i fotha? 2612 (i fothaibh nó í fothach *H.* 1. 13, fothach *auch St.*, fathoch *Eg.* 93, i fathod S. 372), i fathad 5584 (i fothach *H.* 1. 13).

fo tharsna *querüber* S. 315.

fóthib 114, fóthu 1308, *s.* fo.

fothlacht *Bunge („brooklime")*, S. 236, dorn fothlochta 1834, fothluchta *Acall., ed Stokes, p.* 334 (*zu* 7509).

co ro fothraic *er badete sich* 637, fothrucud *Baden Hogan, Cath Ruis na Rig Gloss.*

co ras fothraic 2188 *zum vorigen?*

. fothraicedh criadh S. 516.

fothram *Getöse* 3307, S. 478, fothromm 5036, fothrom 5025, 5050, 5072, 6166.

fothrond *Getöse Tog. Br. Dá D.* § 57.

fothuaid *nordwärts* 469, 476 *u. ö.*

fot *Länge* 1768, S. 226, cia fot *wie lange* 2499, *s.* fat.

fót *Wachsamkeit* 504 *(reimt mit* óc), *vgl.* ḟót .i. faiteach *und* fót .i. fuireachair *O'Cl.*

fót *Rasen* 3666, ra tail-ḟót de thailfotaib in talman S. 798, *Pl.* foite S. 719, ḟoidi S. 85, *Erdschollen.*

fota *lang s.* fata.

fotal- *lang* S. 116, S. 246, S. 548, fotal-béim 1886, 3833, 939.

fotamail *oder* fothamail 5618.

firt fótbaig *Rasenhügel* 5169, *s. Acall.* 1021; fótbaige *Erdschollen* 697.

cid fotera 157 *s.* fodera.

re frais 3869 *s.* fross.

frecra *F. Antwort* 4723, 5483, in recra *(Nom. für den Acc.)* 4744.

ra frecair *antwortete* 3257, ra recair 3189, ro fregair S. 51, S. 463, ro recratar 2442, co ro fregratar S. 867, *Fut. sec.* cia dhíobh dho frecceoradh *wem er entsprechen sollte* 3932, *vgl.* comma-frecraitis 4661.

freccomét *Achtgeben*, do reccomét 4239, *Gen.* fiallach freccometa 5092.

frecor *Zurückweisen, O'Dav., ed. Stokes, Nr.* 998, hi freacor in chatha S. 878, i frecur in chatha *Rev. Celt.* VIII 56 *(Tall. Etair).*

freccrad *Entsprechen, s. Anc. Laws Gloss. p.* 415, *Gen.* ech a recartha 74, 71, fear a freagartha *Three Shafts of Death p.* 122; co madh íad fregartha sin thiar *(der Gen. von* íad *abhängig?)* S. 887.

frem *Wurzel* 2189.

freapaidh íca *Gegenmittel der Heilung* 5504, do frebaid .i. du íc *Gl. zu* remedio, *Ml.* 58 a, 4.

freslige *daliegen* S. 399.

do frestul *Besorgen* 964.

fri *gegen*, re 2541, *s.* ra; *mit dem Artikel* frisin 1697, risin 5008, frisna 453, 667, 670, risna fuathaib 5009, frisnaib comai *(sic!)* 1791; *mit Pron. pers.* frim 439, 1721, 1775, rim 433, 1284, rum 1263, frit 1622, 1772, 2153, friss 1612, 1966, fris 1778, 1782, 1970, riss 827, ris 1253, rind 237, riund 1874, frib 610, 1141, 1767, friu 1453, 3587, 3635, riu 137; *mit Pron. poss.* frim ré 1661, rit báig 1166, fria chairdiu 195, 1268, fria cnessaib 174; *mit Pron. dem.* frissin 1784, risiút 1280, 1299; *mit Pron. rel.* frisi rater 672, frisar fargbad S. 73, rissa ṅ-gebat 5707, ris torcratar 1382.

fri *für* fria 2732 *u. ö.*

fris-gart S. 875, *vgl.* recair.

fríth *wurde gefunden* 4166.

go frith-adartaib . . friu *mit Gegenpolstern gegen sie* 3587, 3634, -athartaib 4397, S. 626.

frith-adód *Gegenanzünden* 2350.

frith-airle *Fürsorge* 452.

frith-alim *Abwarten, Besorgen*, frithalim catha do Lamidon *eine Schlacht vorbereiten Tog. Troi* 220, a frithalum na laim clé *Auffangen (der Speere) in seiner Linken Acall., ed. Stokes, p.* 323, do frestul 7 frithalim lenna 964, ra frithalim comergi Conchobair 4928, 5805, ic frithalim na maccæm 1088, *Gen.* fri hagaidh frithailme S. 133, S. 137.

frith-alter *man soll auf ihn gefasst sein* 4439, 1355, *Praet.* ro frith-

áiled in rí *wurde empfangen* 997, *Pl.* ra frithalit 114, S. 122.

frith-arggain na maccraide *die Rache für die Knaben* (?) 2648.

frith-chassad *Entgegenstacheln* 2620.

i frith-druing = i frithing 684, i frithdruing na sliged cétna *ebenso Aided Guill* § 17 *(Rev. Celt.* XIV 408).

i frith-guin *in Gegentötung* 5726.

fríthi *Fund* S. 296, *s.* fríth.

frith-ing *„backward track" Stokes, Acall. Gloss.*, i frithing na conairi S. 83, *vgl.* ina frithlurg *per eadem vestigia, Ir. and Lat. Lives p.* 4.

frithir? S. 593.

frithoileamh 3924 *zu* frithalim.

ro fríthoileastar 3928, frithóilis 3929 *zu* frithailter.

fritarrachtain *Rächen* S. 381, S. 640.

fromad *erproben, von lat.* probare, da fromad 1568, 1570, dot romad 3421, 3670, fromtha *erprobt* 3671.

fross *F. Regenschauer*, re frais 3869, frossa findnémand 208, cona frossaib retland 4753, 5975, fri frossaib na foensleg S. 872.

fross *F. Angriff(?)* S. 90.

frosse = feidm fiorlaidir S. 91.

fua *s.* fo.

fuabrais *nahm in Angriff, versuchte* 3901, 3919, *s.* ro fobratar, fuapairt, for-rópart.

ro fuaccar do .. *forderte auf* 3924; ac a fuacairt 3370, *obwohl der Inf. zu* fo-od-garim *gewöhnlich* fuaccra *lautet*; *vgl. Anc. Lawsund Three Shafts of Death Gloss.*

do fuacra comraic forru *Kampf ansusagen* 1150, 1232.

ros fúach *er spitzte sie* 735, 746, ros fuacha 674, fuachais S. 82, fuachda *gespitzt* 1944.

fuachdha 5629, S. 814.

fúaim *N. Brausen* S. 478, 5025, 5036, 5050, 5072, 6165, 3307.

fúal *Urin*, fúal fola 6077.

fúan *Mantel* = bratt, lend, sagum S. 390, S. 736, 1817, 5176, 5551, S. 781.

fúapairt *Angreifen* 1942, 2082, 2173, 3371, 4595 *u. ö., Gen.* trelam fuaparta 1090.

fúar *kalt* 6115, liond-fúar 3931.

fuar *ich habe gefunden* 1770, fuarusa 42, ni fuarusa 926, no con fuaross 3674, *2.* fuarais 492, 1770, *3.* ni fuair 4720, *Pl. 3* conna fuaratar 631, 1383.

con-fuarcfet = do-fuaircfet *werden zermalmen* 5587.

á fuaslaicthir *wenn gelöst wird* 1003, *Praet.* ra fuaslaiced 1007.

fúath *Gestalt* 3321, risna fuathaib 5009.

fúath-bróc *F. Leibhose* S. 362, dondlethar S. 798 *(reicht so weit wie* 2562 cathchriss), *Acc.* a úathbroic srebnaide sróil 2565, 2567, 3725, 3729, *Gen.* a dond-fuathbróci 2735.

fúath-róc *in LU., St. u. s. w., für* -bróc S. 363, S. 393, S. 533, S. 535.

fúatach *Entführen*, i fúatach 10, 2040, i fuatuch 2028, *vgl.* ni fuatais *„thou shouldst not carry off" O'Dav. Nr.* 1167.

ras fuc *trug* 735, 904, *s.* ruc.

fuidb *Pl. zu* fodb.

fuidb? 536.

fuidrech? 261.

i fuiginn *wo ich finden würde* S. 221, *für* fuigbinn, *Fut. sec. zu* fogabait.

fuil *für* fil, fail, ni fuil 2924, ni fuil 47, 2942, nacham fuil-sea *dass ich mich nicht befinde* 5867, 5774

*(vgl.* nachim bai-si *Lc.)*, anam-uil-sea = inam-ḟuil-sea 2462, *dafür* ina ḟuilim-siu *H.* 2. 17, da b-*ḟuil* 5602, cid fa b-fuili-si do .. S. 129 (= cid tai-siu), S. 139, doig ra fuilemm 2971, (= atamait, *zu* ra *vgl.* inar-fuilim-sea S. 343), fuilet 4739, *Pass.* cid fa b-fuilter dam-sa 2261 (cia fa b-fhuilir *Eg.* 209).

fuil *Blut* 4299 *u. s. w.*, *Gen.* fola 686, 711, 3616, dond- 2623, dergfala 4141, *oft Pl.* fuili *die blutigen Wunden* 4279, 4296, 4349, fuli Cethirn 4298, tana 4401, *Gen.* cóica fuile 4713, fuili 4739, *Dat.* i fuilib 1473, *Acc.* a ḟule 4297.

fuilchuiriu *blutgieriger* 849.

fuilech 5414.

fuiligud, fuligud, *blutig machen* 615, mo láma do ḟuligud 1173, cen ḟuligud 4587, bar a fuliged 2924, nir ḟulig 2954.

fuilliucht *Spur* 712, lorg- 641, *vgl.* slicht.

conach fuilngim *dass ich nicht ertrage* S. 671, no ca n-fuil(n)git 5675, ní ḟulṅgitis 1532, *Praet. 3. Sg.* ro ḟulṅgestar dó *hielt aus für ihn* 1128, *3. Pl.* ni ro ḟulṅgetar dó 1122, ros fulgetar dó 1097, *s.* ní foilṅged, fulangar.

fuined *Sonnenuntergang*, *Gen.* trath funid nóna 6067, 3614, 3618, 3709, *Dat.* re funiud 3441, re funiud nell na nóna 2438.

fuirech *Warten* S. 121, *vgl.* immfuirech; na fuirgidh *wartet nicht ibid.*, *Perf.* cid fot-roiraig *was hat dich aufgehalten*, fon-roiraig, *Trip. Life, ed. Stokes, p.* 208, 20; *Fùt.* no-bar-furgfe sib 2090.

fuirechair *wachsam* S. 800, tri fuirec(h)ra 5540.

fuirec(h)ras *Wachsamkeit* S. 181, S. 840, = faitchius 1468

dercc-ḟuiscthi? 5548.

ra fulachta? 6101.

na fulangar 2355, nad fulaṅgthar S. 779, *was nicht ausgehalten wird*, *s.* fuilngim.

nir ḟulair S. 379 *für* nir bo ḟuráil.

fur- *s.* for-.

furáil *Zuviel* 3155, 2635.

furachras? S. 593.

ras furcbat 2804 = forthocbat 2766.

i furchrus? 279.

ga ḟurmiáil 5713, 5720, S. 827.

furmid .. a rigthi tharis *er legt* 1308, *vgl.* forromair, *Praet.* for arfuirmes la(i)mh *auf den ich die Hand gelegt habe* S. 595, ra ḟurmius *die ich niedergelegt habe* 4179, gur ḟurmius a bruth 3517, ro furim bréthir .. fair = *in ipsum protulit sententiam Ir. and Lat. Lives, ed. Hogan, p.* 110, ro f(u)irmiset .. for Echaid Fermi *sie gewannen die Oberhand über* .. S. 832, *Pass. Praet.* fer for fuirmed *ibid*, *Inf.* fuirmeadh *Niederlegen* S. 506, tuc fuirmeadh fiornertmar .. forsin ṅ-gabail *er setzte ein kräftiges (Hand)anlegen an die Gabel* S. 95; *hierher wohl auch* nachas fuirmeda dam-sa S. 300.

fu-ropair *er begann* 602, *s.* fuabrais.

nochon ḟurusa *nicht leicht* 3207, *s.* ur-usa.

i fus *zu Hause* 148 (abus *St.*), *hier, jetzt* 492, 1469.

blæ futairlli S. 804, *s.* putrall.

ga *für* ca, ga gním 1069, gá ogum 727, ga gasced 3550, 3568, 3602, 3690.

ga no 1065 = gia no *wenn auch*

1064 (ce no *St.)*, *für* cia no, *s.* gana.

ga *für* aca 5713.

gá 786 = co 785, *für* oca, S. 96; gá rád 3486.

gab-, geb- *(letzteres im Praes. vorwiegend), nehmen, ergreifen,* gabasu *(die) du annimmst* 1762, gebid *er nimmt* 581, 886, 923, 964, 1181, 1200, ris ní geib *gegen die nichts ausrichtet* 3201, *rel.* gabas 1772, isí gaibes láim for a chuit *sie sorgte für sein Essen* 2166, geibes 2180; *Imperat.* geib lat *nimm dir mit* 1125, 1199, geib-siu fort *nimm auf dich* 944, *2. Pl.* geibid foraib 934; *Praes. sec.* no gabad 1089, ara ṅ-gabad a eocho 3252, ar con ragbad in n-echra(i)d 638, co n-gabad do o . . co . . *so dass sie reichte* 2561 *(ebenso Praes. Dep.* co n-gebethar dóib o . . co 2543, S. 393), do gabhadh la(i)mh for a cuid 2227, cid immi gabtais *wenn auch um ihn sich schaarten* 120, S. 16; *Praet. 2.* ra gabais armu *du erhieltst die Waffen* 1163, *3.* gapais . . do laimh S. 643 = fáimais *er unternahm* 4519, gebis 1026, 1324, 1569, gebis . . in n-echraid 639, ro gab *und* ro gabastar S. 367, in ra gab *hat er angenommen* 1771, airm co n-gab *hat er die Waffen erhalten* 1138, 1161, *dafür* cona-gab 1102, ro gab ic fostud *er begann festzuhalten* 470, 1494, 1497, gab *(ohne* ro) 1016, ra gab láim ar a araid *er beauftragte* (= itbert re a giolla) 3252, ra gab da charpat forro 6048, ra gabastar de chlochaib . . bar feraib hErend 4618, 4617, gabsat oc fégad *sie begannen anzuschauen* 578, 569, 714, gabsat for ól *sie begannen zu trinken* 999, co ro gabsat immut *sie haben dich umgeben* S. 16, gabsat . . druad *sie nahmen Lager* 1589, ra gabsatar dunad 186, gabsatar (for) argain 1465, *(s. St.), s.* co ragbatar, *Fut.* géb-sa *ich werde nehmen (aber* gebat-sa *St.)* 994, *conjuncte Form wie* gab 1016, nad géb-sa 1756, rissa ṅ-gebat(?) 5707 *(s. St.), Fut. sec.* con gebad gasced 1074, ni gébad fri feta *würde nicht aushalten gegen* . . 1961, 1962, *Pass. Praes.* gabtair a eich 1178; *Fut.* gebthar dunad 621; *Praet.* ro gabad dáil 7 raind 1195, ro gabait a dá ech 1799, 3282.

gabáil *F. Nehmen, Ergreifen* 3042, 860, co ṅ-gabail iṅgni sebaicc 2725, ag gabail laimhe fair *indem er ihm befahl* 3893, 3918.

gabait *Stück* S. 127, gabait cliss S. 246, *Acc. Du.* da gabait rainti 1999, *Pl. Nom.* a tri gaibti rainti 1901, a gabti cliss rainti 1927, gabhaidi S. 247, S. 315, *Dat.* na gabtib rointi 1027, 1038.

gabalta 71, 74.

gabaltach *gegabelt(?)* 5652.

gabul *F. Gabel* 731, 781, *Gen.* na gabla 683, 715, *Acc.* gabuil 721, gabail 673, 710, *Pl. Nom.* gabla 5645, *Dat.* i n-gablaibh S. 713; cath-gabal 5645.

gabur *licht,* leth- S. 791, *so auch Tog. Br. Dá Derga* § 107 *(nicht zu* gabar *Pferd).*

gabar *F. Pferd, Nom. Du.* a dá ṡen-gabair 4598, *Acc. Pl.* gabhra 5646.

gae *Speer* 5261, 5270, 5285, 5413, 5554, . . re faga 2737, 5313, 5570, liath-ga 5390, cert-gæ 3938, 3934, leathan- 3933, ban- 3934, gae Aife S. 326, gai bulgga 2107, S. 437, gæ

bulgae 277, 3009, 3731, 3850, 3872, din gai bulga 2306, *Pl. Dat.* do gaaib áire 3023, do gaib gaile 3022, *Acc.* dar mo gó 3141; gæ *Speereisen* 4506, 4531, bruth- *Mantelnadel* 1716; da gæib cró *von seinen Blutstrahlen* 6042, 3639.

gæs *Weisheit* S. 911, nert liaiggaoisi 5505.

gæth *weise, klug*, comall ṅ-gáith 3663.

gáeth *F. Wind*, gaoth 3868, *Gen.* na gáithe 529, 5057, 5063, gáithi 3381, 5071.

ra gæt *ist verwundet worden* 4734 (ro gonadh *St.*), *vgl.* goita.

gaidelc *die irische Sprache*, isin t-sen-gaidilc S. 495.

gaillecasgda *von fremdländischem Aussehen* 5478.

gaimred *Winter*, tri misa gaimrid S. 663, *s.* gemreta.

gaindel *für* caindel 4395.

gáine *für* cáine 4160, 4164, 4170; 4176, S. 594, *vgl. Acall., ed. Stokes, Gloss.*

gainemh *Sand* S. 881, ra grian 7 ra ganem 2960, 4057, i n-gainemhain S. 317 *(H.* 2. 17).

gon gáinethar(?) 4968.

do gaínib 2543, *Dem. von* gáe, *vgl.* do gaánaibh *Acall. Gloss.*

gáir *F. Ruf*, gáir chommaidme S. 248, *Gen.* na gáre 2443, *Dat.* co n-gáir 3229.

gaircce *Grimm* 5654.

rosc . . gairechtach *ein lachendes Auge* 207, 5307, *von* gáire *Lachen, Three Shafts of Death Gloss.*

gairm *Rufen*, acot gairm-siu 3445.

siul gairmes *ehe er rief* 3475.

gairr S. 314, *s.* gerr gara.

ra gairsetar *sie riefen* 3301, go ra gársetar *schrieen* 3814, *Fut.* forsa n-géra 3261; *Pass. Praet.* do goiredh 2224, 2260; *Inf.* gariud 3302.

gait *Wegnehmen, Stehlen, Gen.* mart goidi S. 185, do gait *herausreissen* 764, 738, *zu* ra gat.

gal *F. Tapferkeit* 5437, gail .i. beodacht *„vigour" Stokes, O'Dav. Nr.* 1037, dam-gal na tarb 6120, sroen-gal 2995, in trom-gal ro chualusa S. 720 *(vgl.* toirm *Getöse* 5037), co n-gail 482, ar gail gaiscid S. 868, gnimrada gaile 3007, 4008, na láith gaile 5772, *Pl.* ar galaib oenfir 2140, 2818, 2890, galaib gliad 4053, línib gal 3693, fichtib gal 3206.

galach = gal S. 615.

guin galann S. 635, S. 636.

galar *N. Krankheit* 5503 *ff.*, bronn- 2255, as galar mo guth 3958.

galiud(?) 5316.

gamain *„yearling calf" Anc. Laws Gloss.*, sen- S. 900.

gan *für* cen 1385, 2860, 3042, 3044, *u. ö.*

gana 951 = cia no 950, 828, *nach* gia no 1065, 1385.

gand = deandgur 5069.

gar *für* cia ro *obwohl*, gar thuit 3859.

gar *kurz* 3517, cian gar S. 911.

garb *rauh* 720, 1657, 2338, *Gen. F.* na gáithe gairbe 529, saidhi gairbi 2302; garb-chluchi 4199, -oinech S. 775.

garbat *für* cia ro bat *obwohl sind* 544.

gardditi 5148, *Comp. von* garit, *kurz, mit* de.

garsa *für* ciarso S. 424, garsa gním *was für eine That* 2936, garsa núall 5711.

gart 2808, 5437, .i. eineach *O'Cl.*

co ro gartigtis *dass sie verkürzten* 2772, *von* garit.

garthais *rief* 3893, 3900, 3917.

gasced *die Waffen*, .i. ga 7 sgiath *O'Cl.*, gebis Fergus a gasced 5964, 1074, 1089, 1109, ga gasced ar a ragam 3550, 3568, 3603, 3696, do roga ṅ-gascid *deine Wahl der Waffen* 3604, 3697, gním gascid 4678, S. 647, gasced *Waffenkunst* 856, ni tár dot gasciud *deiner Waffenkunst oder Waffenehre* 3298,5778, ar fír do gascid 4663, S. 221, da anchaindil gascid Gædel 3769, S. 869, err gaiscid 2628.

gascedach *bewaffnet* 1231, 1186.

gasta 5358, 5546, S. 768.

gat im ganem *eine Weidenruthe um Sand* 4057 *(Tog. Troi* 629), S. 200, gait *Nom. Pl. für Acc., Weidengeflechte*, 1600, i ṅ-gataib 1598.

ra gat a talmain *er riss ihn aus der Erde* S. 798, gatais S. 660, *Fut.* conna get-sa láma díb *ich werde nicht die Hände von ihnen wegnehmen* 943; *Praes. sec. Pass.* ni gatta a curp duni 3875, ra gattá *ist fortgerissen worden* 6102.

gé beith d'ḟebas a delba 4056, 3500, S. 504, *vgl.* cia bai.

ge *über* gea *aus* gia *obgleich* 4377, 4391.

gea *obgleich* 4331, 4342, 4363, 4400, *s.* gia-.

gebid, geib, *s.* gab-.

gegnasom *er verlachte* S. 274, *vgl.* geanaidh-siumh an cainte .i. dorinne fochuitbheadh no magadh ar an ccáinte *O'Cl.*

geguin *s.* gonaid.

géill *Gen. von* gíall *Kinnlade* S. 371.

geilt *(altir.* gleith) *Weiden* 548, 1330 (= ingelt *St.*), S. 73.

geim (géimm) *N. Gebrüll*, curadh S. 339, gem S. 907, *Gen.* gémmend 6124.

geimnech *Gebrüll* 1517.

gein *Geburt* S. 428, = *Kind* 1384, 4015.

geiss *eine Verpflichtung* S. 312, S. XXXVII, is geiss dúib 907, 1190, 750, 931, 1231,4724, *Pl. Nom.* gesa S. 113, do gessib S. 672.

géiss *Schwan*, do gésib gela 1327, 1329, gilithar gési 5633.

géisecht *Brüllen* 6126 *s.* géssid.

gel *weiss*, *Pl. Nom.* gil 5682, do gésib gela 1327, lénti gle-gela 178, scieth bith-ghel 5554, gel-sciath 4373, 5568, gel-duirn 175; gilithar gési *so weiss wie Schwäne* 5633, gilidir snechta 210; gelcnesta 5309.

ni gellaim-si *ich verspreche nicht* S. 619, ra gellaisiu *du hast versprochen* 6060, feib ra gell si 6077; ro gell S. 127 = ra dál 1030, nar geall nech *hat jemand versprochen* S. 123; *Fut. sec.* nad gellfad 817; *Pass. Praet. 3. Pl.* ra gelta comada 3026, do-ra-gelta 2925.

gelsine *Dienst* 1615.

con geltatar *weideten ab* 5646, 548, con geltat 549, fogeltat 550, ro geltsat 579.

gemm = *lat.* gemma, co n-gem 5552, secht ṅ-gemma 1373, 2723, 259, cethracha gemm carrmocail 3733, do gemaibh criostail 5608, 5500, go n-geam-dhelccaibh 5516.

gémmend *s.* geim.

gemreta *winterlich* 2626, *von* gaimred.

gén *Spott* 1616, 1893.

rat géna *wird dich töten* 3426, *zu* gonaim.

ro génair *ist geboren worden* 3684.

do ghenamh *für* do dheanamh 3114, ni genaim *für* ni dénaim S. 723.

ro genetar(?) 4968.

genit glinni *F. ein dämonisches Wesen* 1537, *Pl.* geniti glinne 2443, 2584, 3301, 3815.

is génnu *das spöttischste* 5121, *Superl. von* génda, *vgl.* is mó gén 1616.

gér *scharf* 797, S. 513, iṅgni . . cruind-géra 212, -menma 498, 552, 1467, geraither *so scharf wie* 5601.

fors ṅ-gera 3261, *s.* ra gairsetar.

geraigther *wird geschärft* 3878.

gerb *für* ger bo S. 513, *s.* ge *für* cía.

géribrach 498, 1467.

gerr gara *Unterbein* 2371, S. 899, S. 314, ger gara S. 313.

ro gerrsat S. 75 = baslechtat 622.

i ṅ-glaccaib . . 7 géscaib 5030, *zu* gésca *Zweig.*

géssid *eine Kuh brüllt* S. 94, ra géistis 5986, co ro geis a sciath 5985, in carpat S. 629, ni ro gesistar roth 772, *vgl.* géisecht.

gía *für* cía, *wer, welcher*, 56, 730, 1202, 1214, gia airm 1700.

gia no . . *für* cia no . , *obgleich* 1064 (ga no 1065), 1180, 1385 (ce no, ge no *in St.*), 4321, *s.* gea, ge.

gíall *M. Geisel*, for licc na ṅ-giall 4726, duma na n-gíall S. 672, di chodnaib gíall 518.

gíall *s.* géill.

giambtar liri *so zahlreich auch waren* 2406.

giarb í *obwohl war, für* cia ro ba, 3941, giar b' uathed 4003.

giarsa 1452, ge batar *St.*

gib é, gip é 6076, *s.* cip é.

gicil, co n-gigcil 3463, S. 500.

gid *was auch* 3435, *wenn auch* 1346, *auch nur* 1253, 1307.

gidar *wenn wir auch sind* 3680, S. 528.

gid-ed *obwohl es* 736.

na gigne *dass nicht geboren werden wird* 4015.

gile *Weissheit* 5436, *von* gel.

gilla *Bursche* 265, 678, 1211, 3254, 5762, 5993, in gilla bec 842, 1222, a gillai 1401, 3255.

gillanradh *F. Burschenschaft, Burschen*, 2243, 5768, in gillanraid 5766, *Gen.* buiden giollanraidhe moire 5523.

gin *Mund*, fa gin gæ 7 chlaidib 2973, *Tog. Troi* 903, 927, 1245, *vgl. Trip. Life Index*, gin-chráes *Schlund* 1025, S. 126, S. 373.

gin .i. cloidheamh *O'Cl.*, *vgl.* genam *O'Dav. Nr.* 1065.

brúud gine(?) S. 283.

gipé 6076 *zu trennen* gip é.

gipne *Stirnreif* = lann 2536, gibne .i. snáithe *O'Cl.*

gir bat *obwohl sind* 4196, gir bho *obwohl gewesen war* 3712, *vgl.* gerb.

girsat *obwohl du bist* 3496.

gitubairt *obwohl er sagte* 3764 (ce dubairt *St.*)

giusda *fichten* 5595.

glacc *F. Hand, Griff*, 1182, 6158, S. 175, cliabgæ glaici 3933, i ṅ-glaccaib 5030.

gláed (glóed *Pass. and Hom. Gloss.*) *s.* gláodh.

gláim con *Geheul eines Hundes* S. 372, gloimm 1028.

glaine *Reinheit*, do glaine 2160.

glaine *Kinnbacken* S. 859.

glainene *Kinnbacken* S. 372, gloiníni S. 369 *(vgl.* dos-rérachtatar dia ṅ-glainib *ihre Kinnbacken hoben sich von einander (?) Tog. Troi* 1516).

glainide *gläsern, s.* gloinidhe.

glainidecht *glasartiges Glänzen* 2732.

glaiss *F. Fluss*, 1600, *s.* Glais

1563 *ff.*, *Gen.* na Glassi, *Acc.* Glassi *und* Glaiss, *Pl. Dat.* go glassib 7 go aibnib 4208, *Acc.* tar glasa S. 785.

glám gér .i. ainmedh it agaid 7 ecnairc *Beschimpfen dir ins Gesicht und in deiner Abwesenheit(?) O'Dav., ed. Stokes, Nr.* 1430 (sinn), do glammaib 1737, teora glamma dícend 3019, S. 440; na glámma 3017.

glámad *Kritisieren, Schänden* 3751, 3867, *Gen.* æs glamtha gruaidi *Leute, die durch ihre Satire die Wange verunstalten*, S. 441; *vgl. Anc. Laws Gloss.*

glan *rein, sauber, fein*, fir gil glain 5682, ás na cathbarraib . . cumtachglana 5082, glan-taitnem S. 169.

glanais berna cet *er machte rein, fegte eine Bresche von Hunderten* S. 863.

glanbda 4015.

gláodh churadh *Gebrüll des Helden* S. 339 (= géim curadh), S. 428.

glaoidhis *er brüllte* S. 561.

glas *grünlich, bläulich, die Farbe des Saphirs* S. 24, gorm no glas S. 802, rosc glass 206, glas-lec 750, glas-chéo 5042, tromchiaich tre(n)-glaiss 5058, brat dub-glas 5450, S. 794, glaisithir bugha *so blau wie die Glockenblume* 5550 (glaisirt *H., vgl.* duibhirt).

cráeb glasach S. 800.

glé *glänzend* 484, 1377, 281, 1657, fo glé ra . . 1956 = ba doic(h) la . .

co ro gleacsat *so dass sie kämpften* S. 898.

gleicc na tarb *den Kampf der Stiere* 6122.

glend *N. Thal*, immo ṅ-glend 1684, co a glend 4787, isin gleand 2205; *s.* genit glinni, *Pl.* glenta 5821, ás fán-glentaib 5043, 5060.

glennach *thälerreich* 1215.

gléo *N. Kampf* 1657, 3231, 4498, gleo na macraidhe S. 348, mell-gleo n-Íliach 4589, 4627, calad-gleo 4237, 4457, bán- 4555, *vgl.* 3444, *Gen.* gliad 4053 *(reimt auf* diad, *einsilbig)*, 5316, 5765, *Acc.* gliaid 1435, *Dat.* i n-gliaidh 5676.

gleorda *glänzend* S. 759.

gleordacht *Glanz* 2731.

gleoud *klar machen, entscheiden*, gleoud in chatha 5727; gleodh .i. glanadh no criochnughadh *O'Cl.*

glés *Instrument, Einrichtung*, S. 376, cona glés aursloicthi 2630, sæb-glés, S. 369, S. 812, for siangles n-dibherge 5616 *für* sáeb-glés.

glethe .i. slicht 712, glethe .i. glan *O'Cl.*

glicc *klug, Superl.* as glioca S. 79.

gliccus *Geschicklichkeit* 3375.

imar glimnaig árchon 2612, 5584, *wechselt mit* gláim, gloim.

glindidhe *fest(?)* 5477, S. 790.

glinne *Sicherheit, Bürgschaft*, S. 54, as chor 7 as glinni 443, 1793, ram glinni 557, foén-glinne 2866.

for a glinni(?) S. 35.

glinnigthe *gesichert* S. 414, *s.* S. 790.

gloimm *Geheul eines Hundes* 1020, 1028, gloim S. 807, *s.* gláim.

gloine *u. s. w.*, *s.* glaine.

glomais *er heulte* 1020, *von* gloimm.

glomar *das Gebiss des Zaumes* S. 718, a glomraib srían 698, 5625, glomraigi na srían 5067.

glond *eine gewaltige That*, glonn .i. gníomh *O'Cl.*, .i. guin duine *O'Dav. Nr.* 1029, glonna 4493, catha 5691.

glondbéimnech *Thatenhiebe schlagend*, claideb, 4603; S. 655.

glondbéimnech na claideb *das Thatenhiebe Schlagen der Schwerter* 3309, 5074.

glor-grith na habond 3906, *zu* glór *Stimme*, gan credium do glór én *Pass. and Hom. Gloss.*

gluasacht *in Bewegung setzen* 3383.

dianom gluasiur *wenn ich mich bewege* 1339.

glún *Knie* 2475, glun diabalta *das zusammengelegte Knie* 5596, *Gen.* glúne 901, *Pl. Nom.* glúne 2595, S. 859; glún-dalta S. 412.

dia n-gnaithchibh *denen, die an sie gewöhnt sind* 5660.

gnáth *bekannt, gewohnt*, -teglach 23, -bés S. 113.

do gnathaigidis *waren gewohnt* S. 71.

gné *Gestalt*, gnee 284.

rom gnoaig se S. 349, *zu* gnó „*derision*“ *O'Dav. Nr.* 1028, gnae *Anc. Laws Gloss.*

gním *M. That* 720, 947, 958, 1069, *u. s. w., Nom. Pl.* gníma 846.

gnimrada gaile *Thaten der Tapferkeit* 1967.

gnúis *F. Gesicht* 206, 263, 1255, 1362, 5269, 5323, S. 759, *Nom. Pl.* gnúsi 5683.

ni ro gnuisistar *nicht knarrte* 772.

gnusach S. 94.

gnusachtach S. 892.

go *für* co 1184, 4114, gomba 703, gondat 704, go cheile *für* co a cheile 1376, gut éc 4073.

gó, go *Lüge* 2351, 2354, ni gó 1485.

gó *s.* gae.

gob *Schnauze*, gob-ger 5652.

goband *von Schmieden* 6149; 5344.

mar gach mart n-goidi *wie jedes Rind eines Raubes* S. 185, *s.* gait.

goire *die pietätvolle Pflege im Alter* S. 653, gaire S. 652.

goita *er wurde getötet* S. 645, *vgl.* ra gæt.

gol *Klage* 799.

gomma-rálaid dóib 6163, S. 900, gom-das-rala 3785.

gon com maith-se 3219, gon com *wohl für* cen co m-ba, *H.* 1. 13 *hat* cen co m-biu-sa ar iomarbaigh.

ní gonaim *ich verwunde oder töte nicht* 1259, 1416; co n-gonand 4254, co n-gonad 4245, co ro gontaisium *sie würden töten* 1432; *Perf.* ro geguin 2367, 2783, ni gegain S. 646, geoghuin S. 335, ro geoghnadar S. 347; *Praet.* gonais 2306, ro ghon 2301, cia ro-das gon 4727, ros gonsat 543, rod gonat 2490 (*in LU.* rod gonsat); *3. Sg.* gontaisium S. 605; *Fut.* rat géna 3426; *Fut. sec.* ní gonfaind-se 1977, ní gonfaitis 707; *Pass. Praes.* raṅ-gontar-som 4263 (gontar-som S. 605), gontair 4718, 4722, 4727; *Praet. s.* ra gæt, goita; ro gonadh S. 645, S. 675; *Fut.* gonfaidher S. 229.

gondat *dass es seien* 704; *Pl. zu* conid.

gondnoim 6090 *wahrscheinlich zu* as-noi „*he swore*“, at-nuu „*I promise*“ *bei K. Meyer, Contrib.*

trom-gonta *schwere Verwundungen* 3917.

gorm *blau* 66, 1375, 5608, 5651, abrat-gorma 4346; gorm-ainech S. 751, S. 769, -anart 5335.

gorróebris 3946, go *für* co.

gorsat *so dass waren* 6015.

gossarda 5307.

gosindiu *bis heute* 4412, *s.* indiu.

goth *Wurfspiess* S. 364, ma goth ṅ-dét 2574.

gothnat *ein kleiner Wurfspiess* S. 364, *Nom. Pl.* gothnata 2574, gothnatta neít 3557.

grád = *lat.* gradus, ar grádaib 997.

grád *Liebe*, fer gráda 3058; ar grad h'oinigh *deiner Ehre zu Liebe* S. 173.

gráin *Schrecken*, ar gráin 1608, co ṅ-gráin guiss 731.

gráineóg *Igel* S. 390.

grainne *hässlich* S. 749.

granni in claid(i)b *die Spitze des Schwertes* S. 869, *vgl.* gráin na sleigi neme *Acall.* 1720, *s.* fo-gráin.

grátam 263 *Superl. von* gráta .i. oirdheirc *O'Cl.*

grech „*screech*" *Acall., ed. Stokes, Gloss.*

gréchais *er schrie* 3893, 3900, 3918, sgreáchas S. 557.

gredan S. 410, S. 812, 5612, ac gredan 2841.

grega *Pferdeheerden* 72, *von lat.* grex, do graigib Gædel 3823.

gregda(?) 4045.

gréimm *N. vigor* S. 857, S. 390, S. 428, greimm catha 5943, ra dichracht.. in gremma 2967, il-gremma 6041, S. 876, greim no báoghal S. 429.

greit S. 776.

grellach *Schlamm*, ina grellaig 2013, hi n-grellig S. 859, *s.* Grellach.

gress *Angriff auf die Ehre, Beleidigung*, gress da digail 4698, S. 668, do gressaib 7 glammaib 1737; na cruad-gressa 3018.

grían *der Sand oder Kies, besonders des Meeres, eines Sees oder Flusses*, S. 62, 4978, ar uir is ar grian *bei der Erde und beim Sand des Meeres* S. 63, im ganem ná im grían 4057, ra grian 7 ra ganem inn átha 2960; ó chrích grianganmig na Greci *Tog. Troi* 189; *vgl. Acall. Gloss., Three Shafts of Death Gloss.*

grían *F. Sonne* 5820, S. 882, la turcbáil ṅ-gréne 634, 5063.

gricras S. 813, griccas 5612.

grinneall = grian S. 62, i n-grinneall in átha S. 317, *s. Acall. Gloss., Three Shafts of Death Gloss.*

grís-taitnem *Feuer-glanz* 2436.

grísad *anfeuern* 3751, 3867.

grith *Lärm* S. 796, glor-grith na habond 3906, *Pl. Acc.* cuirit gretha 5511, *s.* arm-grith, nuall-grith.

griun *Igel* S. 390, *Gen.* griúin 2725 *aber schwerlich in dieser Bedeutung.*

grúad *Wange, Gen.* gruade 2604, *Dat.* for a grúad 2605, *Du. Gen.* cechtar a dá grúad 1374, 2721, gruadhalainn 5546, -solus 5493.

grúaim „*ill humour*" *O'Brien, Gl. zu* mucna *O'Cl.*, grúamda 1741.

gú = gó *Lüge*, gu-fargam *Scheinstoss* 4308.

gúala *Schulter*, aidlend a gualand 779, 1036, asa gualaind 1184, S. 181, cechtar mo da gúaland 1307, de gúallib 3706, 2535, 2745; gualand-chor *die Schultern* 1881, S. 244.

gúala *Hügel* S. 178.

gúasacht 6126 *verschrieben für* gnúsach?

ro guasaigsetar *bogen sich* 3813, *von* cúass S. 546.

guba *Totenklage* S. 197, .i. caoineadh *O'Cl.*

guigfitir *werden zur Lüge werden* 560, *von* gó, gú.

guin *N. Wunde, Pl. Gen.* il-gona 4209, dar a il-gonaib 4428.

guin *Töten* 615, 2793, guin galann S. 635, S. 636, *Inf. von* gonaim, lín do gona 7 t'airlig 434, 438, 4389, *s.* ic folmaisi, do guin 1431.

guine *Töten in* cét-guine 248, *s. unter* cét-.

gus *Zorn, Gefährlichkeit(?)*, 3464,

S. 88, gus .i. gáibthech *O'Dav. Nr.* 1044, co ṅ-gráin guis 731 *(reimt auf* Ferguis), in ṅ-gæ ṅ-ger n-guis 2375.

guth *Stimme* 3958, *Gen.* gotha 210, 5462.

gut *für* cot 4073.

gut *für* acot 3843.

h' *letzter Rest von* th' *dein*, h'aire 2232, h'oinigh S. 173.

i n- *in*, issáma *in Ruhe* 4001, illó 3331; i n-aisgidh *in Geschenk* = *als Geschenk* S. 99, S. 367; *mit Artikel*: issind-ara 1718, issind áth 709, sind áth 706, 742, isind lathi 3605, sind ló bága 444, 1102, 1719, isinn id 605, issin ḟid 1397, sin ṁ-bél 131, *Pl.* isna airigthib 3552, 5370, *mit Pron. pers. suff.*, 1. innium-sa 4382, innam-sa S. 837, iondam-sa S. 617, 2. inniut 4350, indut S. 617, 3, ind *hinein* 3820 (áth), 5715 (cath), indi *F.* S. 315, 5168, 5295, inti *F.* 729 (gabul), 5211 (léne), 5579 (buiden), *Pl.* intib *in ihnen* 174, *mit Pron. poss.*. 1. im láim 1246, 2200, 2335, iom giolla foglamma *als ich Lehrling war* 5662, in ar collaib 3434, nar ṅ-dochum-ne 1825, 2. it bandáil 647, 3075, S. 447, S. 609, itt agid 3788, ithagaidh-si 2223, in far carptib 1190, 908, in far n-Ultaib 1636, *mit weggelassenem* in: far ṅ-diaid 993, *vgl.* cechtar, 3. inna réid 1559, ina ligu *da liegend* S. 315, ina dochum 203, na brut 1716, 6019.

i n- rel. *wo*, in aim i n-at ślána 1066, 1386, inbaid inad fail 863, airm inda fil 1700, in-das fil 884, in inbaid inan fail 847, port i faicfed 1456, port in-das facca *wo er sie sah* 1458, i m-bail i m-biat 3079.

i *Fragepartikel neben* in 1770.

i *für* a, *Neutrum des Artikels*, i fecht sa 1893, 1195, i festa 3568, *für* a fecht sa, i trath sa 1727, 5866, i fat 1782.

í *sie F.*, giarb í 3942, is hí 1773, 4574, 4627, 5334, 5728, ba hí *(auf das Folgende bezüglich)* 5068, *Acc.* hí 6086.

ia *ja*, ia omm ale 843.

iachtad *Schreien* 644.

iadad *Verschliessen* 3848, fo íadad *unter Verschluss* 4270; *Praes. sec. 3. Pl.* no iaddaois S. 17, ra iad 6008, iadais crú chridi *das Blut verschloss das Herz(?)* S. 875.

man iadhaid beoil 7 raiti fer n-Erenn S. 221 *(H. 2. 17)*, *zu lesen* (im)man iaghaid, *zu* égem *Schreien in meinem Wtb.?*

iall *F. Schwarm*, íall én 1832, 5633, S. 816, *Gen.* for slicht na hélle *LU. p.* 69ᵇ, 17, *Pl. Nom.* teora hialla 5632.

iall *Riemen*, d'iallaib in charpait 1325, 1337, 2631.

iall-acranna *Sandalen* 5460, 5477, 5452, iallchrainn 5479, *vgl.* for accrannaib *auf den Sandalen Wb.* 5ᵃ, 5, *aber* iallachrann .i. bróga *(Schuhe) O'Cl.*

íar n-, *mit Apokope* ar n-, *nach (zeitlich), längs*, iar tain 99, 488, ar n-úair 487, ar n-éc 1525, ar ṅ-díth 3110; *mit Pron. der 3. Sg.* iarma, iarmhu, S. 849 = na diaid 5871; *mit Pron. poss. der 3. Person* iarna, arna bás 6156, arna bárach 3003, 1691, 2863, 3237, iarna chossliasait *seinen Schenkel entlang* 5287, iarna thæbdruimm 5389, iarna ḟormna 5537, ierna imdhæ 5478, *oft mit Infinitiv, zur Bezeichnung der vorausgehen-*

*den Handlung*, ſar n-dergud 2, iar tiachtain 1600, ar rochtain 4249, iar tregtad a chridi 2036, ar 3940, ar cur á(i)r 1672, iarna brith 948, arna brith 1254, iarna thabairt 2028, arna ecur 3733.

ic iarair *beim Suchen* 1575, co atái iarair 1236, *Inf. zu* iarraim.

ſaram *nachher*, *darauf*, *so geſchrieben* 2778, 3698, 5008, *s.* ſarum.

iarcomhla *Hinterthür* S. 899, dar iarcomlai 1026.

an-iardess *südwestlich* 624.

iardraighi 5491.

ra iarfaig *fragte* 5859, ár iarfoacht . . dó *als ihn fragte* 1107, ra iarfacht . . de 194, do 101, 999, dia aiti 1072; *Inf.* d'iarfaigid 1146, 406, de 192.

iarfaigid *Fürsorge* 1917, S. 250.

iarma, iarmhu, S. 849, *s. unter* ſar n-.

iarm-ua *Urenkel* 3030.

iarn *Eiſen*, *Gen.* bir iairn 4245, *Dat.* do iurn athlegtha 3729, 3945, 5389; iarn-lestair 64.

iarnaide *eiſern* 1229, 1265, 1340, 2629, 3729.

iarraim-se *ich verlange* 2309, iarrasu *ſuche du* 495, *Praes. 3. Sg. rel.* ierras S. 229 = connaig 1781, *Praet.* do iarr S. 607, *Inf.* d'ierradh fort S. 143, ar iar*aidh*(?) S. 197, *vgl.* iarair.

iarsma *Ueberbleibſel* S. 306.

ſarthar *der hintere Theil*, dia iarthur a charpait 675, 747, a iarthor a chlocaind 2604; *der weſtliche Theil*, o iarthur 839, a n-iarthar domain S. 722, iarthair Elgga 3109, iarthair thuascirt in domain 3770.

ſartharach *aus dem Weſten ſtammend* S. 191.

iartain *s.* tain.

ſaru *Wieſel* S. 158, mar ſaraind 1301.

iarum *nachher*, *darauf*, *voll geſchrieben*: 621, 1914, 2169, 3181, 3783, *s.* iaram.

ſasacht *Leihen* 91, *Gen.* iasachta 92.

iasc *Fiſch* 1833.

iascach *coll. Fiſch* 1955.

ſat *ſie*, mas iat 1398, 5059, 5576, 5574, *vgl.* ſiat.

ibh *Acc. euch* 5679, *vgl.* sib.

ac ibe *beim Trinken* 6186, ibait *ſie werden trinken* 5846.

ícc *Heilen* 4266, S. 229, lossa ícce 4211, icci 3589, íca 5504, fiallach ícci 3587, 3635.

ícc *Zahlen*, gon íc luacha leighis S. 229, co ro icthar friss *dass an ihn gezahlt werde* 1612, 1622, *Pass. Praet. 3. Pl.* ra ictha 2991.

ic *für* oc, *mit Artikel* icon 2434, *mit Pron. poss.* ica forrach 3855, icá immuluṅg 4387; icatá *bei dem er iſt* 1616, *dafür* catá 120.

ích n-erred 2103, *Acc. von* eó *Lachs.*

icht S. 156.

ichtar *der untere Theil* 3937, 2566.

id *N. Reifen*, in t-id S. 73 *(LU.)*, 564, 586, 611, 619, 1229, *Gen.* ind eda 583, 565, ind idi 580, na hidi S. 73 *(St.)*, *Pl. Nom.* idi 3825, S. 356, *Du. Nom.* da n-id *zwei Feſſeln* 1923.

idan S. 428, *Gen. Pl. von* idu *Schmerz*, .i. tregat *O'Dav. Nr.* 1108.

idata *Fussfeſſeln der Pferde (?)* S. 356, aurslaicthi 2539, S. 83.

-ide *demonſtrative Verſtärkung des Pron. der 3. Perſon*, dib-ide 2601, far-ide 5173.

iderar = atberar, S. 181, iderthisi *von dem ihr ſprecht* S. 205.

idhlacadh *überreichen* S. 229, *für* idnacol.

idna *Bewaffnung(?)* 5594, S. 808; ó ro ghabh iodhna = o do ghabh arm *O'Cl. unter* iomdha.

idnacol *Ueberbringen, Geleite* S. 886.

ra idnaicthea *wurde überbracht* 3591, 3641, 3595.

cid risa n-idnaidem-ni *worauf warten wir* 4932, *Fut. 1. Sg.* nachas idnaidiub-sa 4938, idnaidib 5016; *Inf.* oca idnaide 882.

il *viel*, i críchaib ilib 3538; -buada 660, -tuathaib 453, -cleasa 3931, -ága 4105, -énaib 5047, -athaib 2336.

ilar *Vielheit* 2343, 2439, co n-ilur arm 505.

ilarda *vielfach* 660, ilerda 3741, 3746, 5047.

ilchlesach *der viele Spiele kann* 5466.

ille *hierher* 6049, o śain ille *von da her* 4948.

im ferr-sa *dass ich besser bin* 34, *vgl.* nim.

im *oft für* imm, imb.

im- *im Folgenden* = imm-.

imb-áin S. 209, S. 847, *s.* imm-áin.

imbárach *morgen* 3176, 5709 *u. s. w.*, immbarach 615.

imbe, imme, *Einschliessung*, S. 66, *s.* nos immet.

imbuaruch *am Morgen* 1414, *s.* ambuaruch.

da imhdheoin S. 563 *für* da amhdheoin *gegen den Willen, vgl. Three Shafts of Death Gloss.*

imm *um . . herum*, im ailib 1544, 1549, 1925, im thalmain *ringsum auf die Erde* 920, 1027; *mit dem Artikel*, immon corrthe 548, immon chorthi 1994, immon carpat 3384, immontí 1911, 1916, immun corthi 580, 1027, 1993, mun coirthi 1233, *N.* immo ṅ-glend 1684; *mit Pron. pers. suff.*, 1. immund *um uns* 1105, immaind 4752, 5974, 2. immut 435, 438, 5962, 3. imbi *um ihn* 1366, 2555, immi 120, 1818, 1986, imbe 6075, imme 262, 2029, uime 2209, uimi *darum* S. 181, *F.* impi 205, uimpi 2294, *Pl.* impu 177, 182, iompa 5458, impaib 938; *mit Pron. poss.*, 2. immut tæb 4073, 3. imma 459, 1531, immo chend 1817; *mit Pron. rel.* imma n-egat 1729, cid imma n-dernad *weshalb* 597, má n- 218, cid ma n-apar 1148, inní imma tanic *und* cid ma tanic 102, mo a-mbia 797.

imma-cuaird *rings herum* 5962.

immach *hinaus* 1037, 1357.

immad *Menge* 2439.

imm-ées 5373.

imm-aicsi *einander nahe, Nom. Pl.* 4349, *vgl.* im-ḟocus *Acall. Gloss.*

immaig *aussen* 5274.

imm-áin *Umhertreiben* 1662, *s.* imb-áin; *Gen.* immana 971, immanae 871.

ro immain S. 863, immainis S. 661, S. 665 = imsoe 4673, *ist für* imm-aig *eingetreten.*

imm-airec *einander treffen, Kampf*, 5648, comracn-immairic 4009.

immalle *zusammen, zugleich*, S. 181, imaille fris S. 101, amalé S. 351, *mit Apokope* malle 2514, maille S. 351.

co n-im-altaibh 5555 *zu* elt *Heft des Schwertes.*

imma n- *s.* imm *mit Pron. rel.*

imma n- *s.* comma-, comman-.

immanetar *gegenseitig O'Dav. Nr.* 1144.

imm-ánic-sea 6003 = romm-ánic-sea 6055.

immanitir 1909, S. 230, manetir 1803.

immar *gleichwie* 2591, imar 2612, immar *weil* 1854; *mit Apokope* mar.

imm-arbag *F. Wettstreit, Dat. und Acc.* -báig 3219, 103, 5611.

immarcraid (imm-forcraid) *Uebermass* 1428 = foróil *in LU.*, 3593, *ein Voraushaben* 3008, *so auch* d'iomar-craidh *zu lesen für* -cadh 3847.

go himmárgain Átha móir 6189, S. 904.

ga conair imarluidh S. 351.

ram immart 3982 = dom- rimart *in H.* 1. 13.

ima-sai *wendete sich* S. 863.

immasech *abwechselnd* S. 786.

imm-athlam *sehr schnell* 1998.

imbel, immel, *Rand* S. 159.

ic im-birt fidchilli *beim Schach Spielen* 922, buanbaig 1810, 870, imbeirt scell 7 scíath *Handhaben der Schilde* 4020, 275; *Praes.* imosbeir *er wendet ihn (den* gae bulga) *an* S. 37, *rel.* imress 46; non imrend im rennaib na n-arm *er pflegt sich um die Spitzen der Waffen herumzuwenden* 1284; *Fut.* cia farsa n-immér-sa *auf wem soll ich (das Schwert) herumführen* 5961; *Pass. Fut.* imbérthair fort fáebair 3451, *Fut. sec.* ní immertha fort 2874.

iar n-imbulc 2473 = ier b-fe(i)l Brigde *nach dem Fest der Brigit, d. i. der 1. Februar*, S. 344, S. 419, *Gen.* co taite n-imbuilc 2900, 3186, 4593, go taitte n-earraigh *St.*

im- bualad *einander schlagen* 4950, 6163.

imcaisi *Blick* 5482, a n-imcisin *ihr Anblick* 5609.

im-chían *fern*, a tírib imciana 926.

d'im-chlaidbed rit chomalta *(dich) mit deinem Pflegebruder mit dem Schwerte zu schlagen* 3678, ic imchlaidbed = *conflinguentes (gladiis) Ir. and Lat. Lives, ed. Hogan, p.* 30, *vgl. O'Cl.*

iom-cloidfid *wird wechseln* S. 89 = claimchlaifid 719, *Pass. Praet. 3. Sg.* im-ro-chlad S. 37.

im-chomarc *gegenseitige Nachfrage, Gruss* 2146, iomcomarc betha 7 slainte S. 205.

im-chommilt na n-arm *das Aneinanderreiben der Waffen* 3310, 5075.

im-chommus 2541, S. 356.

imm-chosnam *um die Wette erstreben*, ic imcosnamh tosaigh *(sie strebten um die Wette, dass jeder von ihnen der erste wäre zum Kampf mit Cuchulinn)* S. 83; *vgl. O'Dav. Nr.* 188.

im-creadhbann *umstrickt (mich)* S. 325.

im-chumung *Enge* 574.

immda *zahlreich*, imda 660, 1318, ni hiomda *nicht häufig* 5452.

imda *Schulterblatt*, iomdha .i. slinnén *O'Cl.*, iarna imdhæ 5478.

im-daṅgen *ringsum fest* 3729, 3945.

im-degail *F. Schutz, Schützen*, 943, 973, 1174, 1179, S. 437, 6092, -decgail 4703, *Gen.* imdegla 881, 1023, cú imdegla 1049, ársid 1668, err S. 210, na himdegla 3563.

co ro imdegla *dass er beschütze* 1007, *vgl.* im-díched.

imdenam *Ersatz* S. 202, imdentar *es soll ersetzt werden* 1611, 1621.

imdenmach *verziert* S. 546.

imdénum *Verzierung* S. 392, 5274.

im-dibe *niederhauen* 923.

im-dĭburcthi 3562, *Gen. von* -díburcud = diburgun.

im-diburgun *das gegenseitige Werfen* 3608.

im-díched *der zu schützen pflegte* 5689, *zu* imdegail, *s. O'Dav. Nr.* 714 *und* 1125.

im-dírech *s.* im-tharruṅg.

im-discir *wild* 5614, imdiscire *(Nom. Pl.) zu lesen* 1318, *s.* S. 160.

do im-ditin *schützen* 2017.

im-dolig *in schwieriger Lage befindlich*, atu-sa co hiomdoiligh S. 163.

im-domain *tief* 3729, 3945.

im-dorn *Verzierung des Schwertgriffs(?)*, co n-iomdorn orsna(i)th 5537, S. 761, S. 769, d'imdornaib a claideb 3816, co n-imdurnib argait 179; ro lingiustar in lann .. asa altaib (*d. i.* eltaib) 7 asa imdornnchur, „*hilt*" *O'Don. Battle of Magh Rath p.* 300, ba brecc do imdornchoraib na claideb n-orduirn *LL. p.* 106ᵇ, 43.

im-dorus 5609, *vgl.* iomdhoras .i. fordhoras *O'Cl.*

im-dorthi S. 191, *schwierig, unwegsam? wohl zu* do-reid.

im-drong 5038, S. 714.

im-eaclach *furchtsam* S. 7.

immel *Rand*, co n-imlib S. 785.

immélaig 1314, ata a cind imellaigh *Acall. p.* 282 *zu* i n-imel na bruidhne *Acall.* 978.

im-esorgain *einander Vernichten* S. 433.

nos immet 1304, immsit 542, S. 66, *vgl. Anc. Laws Gloss.*

im-étrom *ringsum leicht* 967.

imm-etrommugud *Erleichtern* 2956.

im-ḟacsi *sehenswerth* 1851.

im-facht *für* iar- *fragte* 1769.

im-ḟarmat *Neid* 2749.

imm-ḟolach *sich Verbergen* 1968.

im-ḟorran *der (überwältigende) Angriff* 5615, dond im-ḟorrain 2769, 2807.

d'imm-ḟuiriuch *aufzuhalten* 768, 471, ac immḟuirech 2899, 3185, 4521, 4549.

im-geib *er vermeidet* 860, *Praes. sec.* inn im-gabaind 488, *Praet.* nior imgaib 4492; *mit doppeltem imm*: immo-amgeib gabáil 860, immom-imgaib-sea *meide mich* S. 881, S. 106; *Inf.* imgabáil S. 381, 554.

im-gliaidh *den gegenseitigen Kampf* 5648, *zu* gléo.

im-guin *ringsum töten, verwunden* 531, 5331.

far n-immirgi *euer Umherziehen* 2795, a n-alma 7 a n-immirge *ihre Heerden und ihre Züge von Vieh* 75, 1592, 1599.

im-láne *gesünder* 5994, *Comp. von* im-ślán.

mac imlesan *Pupille* 1374, amal in macc n-imblissen *ut pupillam oculi Ml.* 39ᶜ, 3, secht meic imlessan 1372, S. 495.

ic im-lig 4573 *für* -ślig, *vgl.* airlech *und* im-ślige.

cóa imlind *bis zu seinem Nabel* S. 152, 1899.

do im-luad athisc *eine Botschaft zu tragen* 1720, gan charptiu d'imluád *ohne Wagen umherzufahren* 4149, re himluad h'aimleasa *deinen Schaden herbeizuführen Battle of Magh Rath p.* 294.

cid im-luid-si *wohin gehst du* 1800.

im-naidm *Umbinden* S. 632.

gura iomnasdair? S. 193.

imneth *N. Plage* S. 177, in t-imned 2461.

imn-im-toltonach S. 781, *s.* im-tholta(n).

imo popa S. 137 *für* ammo.

imo-fargaibthea *beiderseitig sind zurückgelassen worden* (?) S. 900.

immom-imgaib-sea *s.* im-geib.

immon-derca 1848.

iomorach *Rand* S. 904.

immorchor *Tragen* S. 360, ra glésait a n-graigi ri immarchor lochta na crích .. co airerphort na hAthaine, *ihre Pferde wurden zurecht gemacht für den Transport der Bevölkerung der Länder nach dem Hafen von Athen, Tog. Troi* 1109.

im-raba *für* -rama 5611, *Gen. von* imm-ram *Umherrudern.*

im-rád *Berathen* 3936.

im-ráid *überlege* 6013, *Pass. Praes. 3. Pl.* imrater 568.

im-reson *Streiten* 2995, 5395.

im-rethet 5227, 3557, 5229, immi- 5192, 5194.

im-ríada *er befährt* 1640, -reidmís *wir pflegten umherzufahren* 3467, 3539.

im-rim *Umherfahren* 5618, *Inf. zu* imm-ríada.

im-rind *ringsum mit Spitzen* (?), *Pl. Gen.* tricha fer n-imrind S. 645, S. 641, carpdech n-imrindi 4943, 5095.

im-ro chlad S. 37, *zu* imm-chlóim *ich wechsele, verändere.*

im-roll .i. seachrán, *Vorbeigehen, Verfehlen* 2822, díbairgthi *ein Verfehlen des Werfens* 2832, can imroll 976, *Gen.* cor n-imruill *ein Fehlwurf* 469, urchur 2951, 2953, imraill 2924.

im-roth S. 388.

im-rubad *M. sich gegenseitig Stechen (mit den Lanzen)* 3607, 3700, 4393.

im-ruidbiset *sie haben abgeschnitten* S. 625, *zu* imm-dibnim.

im-scar *Trennung* 1805, *s. Anc. Laws Gloss.*

im-scem-gail a scíath S. 144.

im-scing „*ein kleines Haus, in das ein Bett hineingeht oder in dem sich ein Bett befindet*" *O'Cl., aber* 4440, 4443, 4449, *scheint es einen goldenen Umhang (oder doch ein Zelt?) des Königs zu bezeichnen, s.* S. 408.

im-scimm *für* im-scing 2838.

im-scothad *Behauen* 1407, 2955, *vgl. Stokes, Tog. Troi Index.*

do im-scríp-gail 1199, S. 144.

immsit *s.* nos immet.

im-ślaide *sich gegenseitig Schlagen (mit den Schwertern)* 3700.

im-ślan *ganz heil* S. 653, *s.* imláne.

i n-imślánti *in voller Gesundheit* 197.

im-ślige *sich gegenseitig Erschlagen* 2657, S. 382, S. 659.

im-sloic *er zog ein* 2603.

im-sóe .. friu *er wendete sich gegen sie* 2977, -soe 2911, im-sóe fa mnáib 6201, -sái-sium 919, amsói 936, im-soe reme na sluaga *er trieb die Schaaren vor sich her* 2815 (do-intai *LU.*), 4673, -sóe 4640, imsoi as *er wendete sich ab* S. 872, *3. Pl.* im-sóiset rempu *sie wendeten sich vorwärts* 1315, im-sáiset .. fóe 2910; *verwachsen und auf der 1. Silbe betont* ra impá.

im-thacmaṅg *Einfassung* 2733, *vgl.* issed mod dan-accmaic glacc fir inraic in crand *Tog. Troi* 1550.

ga im-thairmesc imme *ihn davon* (imme) *abzuhalten* 3253.

im-thaiss *schwach* 736.

im-tharrung n-étaig *Abziehen des Gewandes* 977, *dafür* im-dírech *Entblössen LU. p.* 60ᵇ, 12.

im-theclamad *Sammeln* 1406, *für* -thecmallad.

im-thecht *Wanderung, Umherziehen, Inf. zu* im-thiagat 101, 1783,

4478, *Gen.* imthechta 148, 451, 967, 6152, *Pl. Nom.* imthechta 1113, 1389.

im-théit *geht herum* 1143, 1147, muir *geht auf dem Meer herum* 1301.

im-thiagat *sie wandern, ziehen einher*, 426, *Praes. sec. 3. Sg.* no imthiged 694, *1. Pl.* imthéigmís 3530, 3540.

ina im-thimchill *in seinem Umkreis, rings um ihn* 2737, 5285.

im-thinnsaitin(?) 5056.

im-tholta(n) 5325, *vgl.* S. 781.

im-thrascrad *sich gegenseitig Niederwerfen* 979, S. 121, S. 159.

ic im-thrutt *beim Kämpfen* 1442, S. 178, *vgl.* troit.

im-thuill 5737, *zu* toll?

im-thús *Führung* 485, im-thúsa Medbi, *die Führungen, Schicksale der Medb = was M. anlangt* 2044, 568, 1013, 1192, 3290, S. 481, 4644, S. 846, 6027, 6121, 6123, 6204.

im-uaim *Saum* 5535.

im-uarad *Verweilen* 1350.

immucha læ *in der Frühe des Tages* 5815.

immuchu 4300, immucha 4340, amúcha *St.* S. 129 *für* immudu.

immudu 1043, *vgl.* dul í muga „*go to waste, be lost*" *Atkinson, Anc. Laws Gloss., Three Shafts of Death Gloss.*, ó dochuaid a mudhu in rí *Acall.* 5346.

immuig *im Freien, draussen* 1043, 1330, immaig *aussen* 5274.

immusneblaid, imneblaid? S. 407.

ra impá *er wendete sich um* 6063, ra impa risin . . *er wendete sich gegen* . . 6162, cur ro iompó[dh] 3902, impáis . . in carpat *er drehte den Wagen um* 201, impais . . go hairm *er wendete sich nach dem Orte* 6105, *3. Pl.* impátar *sie wendeten sich um* 6064, *Praes. 3. Pl.* iompoidit S. 161 *für* imsóiset 1315; *Dep. Praes. 3. Sg.* impádar 681, 1435. *Vgl.* im-sóe.

in *festgeworden für* i n-: in far carptib 1190, in far n-Ultaib 1190.

in *Fragepartikel* 1770, in-ar tísed *ob zu uns gekommen wäre* 815, 831, indat mebhair-siu *ist dir erinnerlich* 3552, indad fil *ist dir* S. 220, indat *sind es* 1328, *vgl.* inn, innar.

inad *M. Platz* 1196, ionadh 3818, na inad chatha 5968, 6019, *Gen.* ind inaid 623, 1587, *Pl. Nom.* na hionaid S. 877, *Gen.* na n-inad 1462.

inailt *Magd* 1554, *Gen.* inalta 556, *Gen. Du.* in da inailte S. 878.

inanfollain S. 145, *s.* folláin.

inar *M. Leibrock* 2527, cliab-inar = léne, *tunica* S. 390, 391, *Nom. Pl.* ionair 5480.

inas dech S. 53 = anas dech 441.

inás *als er ist* 5453, *für* innás, indás.

inathar *Eingeweide* 4264, S. 373, *Gen.* inathair 1025.

inbaid *Zeit* 847, 863, 6060, *wenn* 2578.

inber *Flussmündung* 4772, 4783, *s.* Indber.

dot inchaib *deiner Ehre* 2512, 5778, 5870, *s.* enech.

inchind *Gehirn* 1272, 4282, 6046, S. 609.

in-choisc 5436, S. 783.

in-chomlaind *geeignet zum Zweikampf* 5717, *Acall. Gloss.*

in-chomraic *geeignet zum Kampf* 5717.

in-chroes 2607, *Fehler für* gin-chroes?

ioncuir(?) S. 423.

ind *N. Ende, Spitze* 2546, cach n-inn 2592, ind ṁ-bemmi 4285,

do ind a oenláime 676, 747, 752, for ind uachtarach in bera 1948, 1950, *Pl. Nom.* enna crand S. 195, *Dat.* iar n-i(nd)aib na n-arm 5864, *Acc.* re hinna righratha S. 233.

indá *als er ist* 39.

indar leo-som *es schien ihnen* 1450, 4188, 4246, *mit Apokope* dar.

indara *der eine von zweien* 117, fán dara chuiṅ 3379, *s.* dara.

rat indarb *der dich vertrieben hat* 5995, *Praet. Pass.* daig rindarbbad 5944.

for ind-arba asa thír *in der Verbannung aus seinem Lande* S. 419, ar ionnarbadh S. 57.

indas *Art und Weise* S. 805, innass na budni sin *einen solchen Heerhaufen* 5572.

ind-chomartha *Zeichen* S. 357.

indé *gestern* 4190, inné 1403, 3608.

ro indeir . . sib *hat euch überfallen, ist bei euch eingefallen* S. 673, *Pass. 3. Praet.* ro indertha far muinter *ibid., zu altir.* ind-riuth.

indell *das technische Zurechtmachen, die Vorrichtung selbst* S. 556, indioll 3886, 3889, *u. s. w.*, innell *Anspannen (des* carpat serda) 2522, ag indell 3909; in t-innell chró Bodba 2554 (= Cuchulinn).

indeóin *Ambos, Gen.* indeóna 2537 (dar or n-inneóin *LU. p.* 79ᵃ, 13), *Pl. Nom.* indeona 962.

in-derb *ungewiss* 1502.

ind-flatha *für einen Fürsten geeignet* S. 376, inn-ḟlatha *Tog. Br. Dá Derga, ed. Stokes, p.* 155 (§ 62).

indiairmi S. 807 *ist wohl* i n-diairmi *bei Waffenlosigkeit?* ócbad n-essairm, gillanrad diairm *Cath Ruis na Rig, ed. Hogan,* § 38, *vgl. die moderne Version* S. 88.

indili *Pl. Vieh* 1045, 1050, 3398, 4423, 5700, S. 199, na inili 1318.

indioll *s.* indell.

indiu *heute* 6, 195, 1132, 3603, 91.

iarsind indiu *Lc.* 51ᵃ, 48 *entspricht den Worten* iar n-idnaib (indaib?) na n-arm 5864, *vgl.* inde = dlús *O'Dav. Nr.* 1078(?).

indis, innis, *„a milking place"* S. 677.

indister *s.* innisid.

indlach *Spalten, s.* etarchossait.

indlat *Waschen* S. 10, *Anc. Laws Gloss., Gen.* uisce iondlait S. 193.

indlega, ionleghis, *heilbar* 4280, S. 609, S. 372.

indlis in carpat *er spannte den Wagen an* 639, 1127, *Pass. Praet.* 3. ro indled a charpat 1178, 1798, 3170; *Imperat. Sg. 2.* nacha innill *(den* carpat serda) 2523, inill 1126; *Pass. Praes. sec.* ra sruth ra indiltea *(der* gae bulga) 3873, *Inf.* indell, innell.

fo dergg-indliud do dergg-ór 2454, 5189, bha derg intliud 5178, 5568, S. 391, co n-derg-inluth intlasse S. 392, gon indledhaib de orsnáth *ibid., immer vom* léni *gesagt.*

indmassa *Reichthümer* 60, 63.

go hindraic *treu* 6206, inraicciu *würdiger* 853.

ac indred *Einfallen, Verwüsten,* 2896, d'innred S. 195; *Praet.* ra-tas-indrisem 5697, *s.* ro indeir.

d' indsaigid a chríche *sein Land aufzusuchen = nach seinem Lande* 4669, 4656, 6048, 6197, 2905, dom innaigid-se 1767.

indsi *für* insi *Inseln* 5043, *vgl.* indsech *neben* ailenach *Tog. Troi* 1170, *s.* Indsi.

indsma, iondsma, *Einfügung* 5596,

5599, co cethrachait semmend i suidigud a hindsma *Tog. Troi* 1551; *Pass. Praet. 3. Sg.* co n-indsmad 750.

in-duthrachtach *ungern* 4299.

in-ecnáig 2607, *s.* ecnach.

in-engnama 1049, S. 128.

infithsi *Aufblasung* 3803, infisi 3868, *mit der Variante* onfissi S. 544, onfuisi S. 555, *vgl.* infisi .i. at no lionadh *O'Cl.*

iṅgalad(?) 404, *vgl. Lc. p.* 131b, 2 *ff.*: Atat *secht* n-airge lat 7 *secht* fichid bo cach airgi di buaib 7 *secht* sesrecha. Athaig 7 bachlaich domeled sin uile, rot ferfat cid teora airgi dib dia m-breith *ingalad.*

iṅgantus *Verwunderung* 745, 812, 906, *von* ingnad.

inge má *ausser wenn* S. 73, inge ém meni 841, *vgl.* anga .i. inge .i. acht *O'Cl.*

ingea *für* ingen *Tochter* 3499, 3667, 4055.

ingell *Versprechen, Gen.* brec-ingill 4019.

ingelt *Weiden, Weide* S. 67, S. 137, S. 139, = fér-geilt 1130, *Gen.* ingelta 579, do ingelt S. 163 = do geilt 1331; ingelt súla *Augenweide* 5447.

ingen *F. Mädchen, Tochter* 5 *(von Medb gesagt)*, 203, *u. s. w., Gen.* na hingene 1556, æs ingini macdacht 860, *Acc.* in n-ingin 1559, *Pl. Nom.* se ingena 15, *Dat.* d'ingenaib ríg 1761.

iṅgen *Nagel, Huf*, -bothur 4930, *Gen.* iṅgne 2725, *Pl. Nom.* iṅgni 212, na tarb 6155, *Acc.* la n-ingne S. 859.

ingir *tristitia* S. 188, *Gen.* iṅguir 1520, *vgl.* do ingor *Tog. Br. Dá Derga* § 164.

tar inglindi S. 145.

iṅgnad *ungewohnt, wunderbar* 30, 58, 202, 715, 743.

in-gníma *zu Waffenthaten fähig* S. 140.

inmain 5352.

inn- = ind-, in-.

inn *Fragepartikel*, inn é 175, 179, 185, 589, *Antwort* nad é, is é; dóig inn-ar tised 823.

inna *Waffen* 5615.

innas *s.* indas.

inne *Eingeweide* S. 373.

innell *s.* indell, innill *s.* indlis.

inneoch *alles was* 4925, 4928.

inní *Etwas*, co cuala inní 3306, 3787, 5024, 5853.

inní *das, steht pleonastisch* 3174, 4612, 1596, 2008; *das was* 583, inní imma *das weshalb* 102.

innisid *er erzählt* 103, *Praet.* innisis 102, 583, *Pass. Praes.* indister S. 846, *Fut.* innisfithir 5759; *Inf.* innisin 584, 1791, 4247, 5051, 5033.

innocht *diese Nacht* 590, 669.

innond *hinein* 2649 (anonn *St.*), innund 1039, 4126.

innossa *jetzt* 216, 845, 848, 1202, 4644, 4954, 5761, 5769, inossa 4955.

inn-rig *eines Königs würdig* S. 376.

inn-rigtha *würdig zu Königen gemacht zu werden(?)* S. 197.

tria inntleachtaibh S. 791, 5488, *von lat.* intellectus.

innund *s.* inund.

inraicciu *s.* indraic.

ni insa *nicht schwer* 1611 *u. ö., immer abgekürzt geschrieben. Vgl.* ionnsa .i. doilgheas *O'Cl.*

inse *dies?* S. 73.

in-sernd 5789.

insin *dies, auf Vorhergehendes verweisend*, 1543, 2491.

inso *dies hier* 479, 586, 700, inso sís *auf das Folgende verweisend* 2663, it é inso sís 2663.

int(s)ádud *Einpflanzen* S. 96.

intech *Scheide*, assa intiuch Bhodbha 2955, 2867, assa intig S. 426.

intí *derjenige welcher* 774, 1165, *Dat.* dontí 745.

intlasse *eingelegt oder aufgeschlagen*, arna ecor d'ór intlaisse 2729, S. 802, turi di ór intlassi *Tog. Br. Dá Derga* § 100 k, *aber auch Epitheton der so vergoldeten Gegenstände*: claidbi órduirn intlassi 4396, 5312, 5350, 5686, S. 392, S. 626, del intlaissi 2539, S. 356, lurecha 2542; *vgl.* intslaide.

intslaide S. 390, *vgl.* intlasse.

inund *gleich, dasselbe*, 4166, 4168, 4172, innund 4167, inund ón ocus *dies ist dasselbe wie* 445, 2128, 1490.

ionadh iondlaicthi 3818, S. 546.

ni ionnsochat-sa *ich werde nicht aufsuchen* S. 419, *Fut. zu* indsaigid.

ir- *wechselt mit* air-, er-, ur-, aur-.

irchoit *Schaden* 594.

na ir-chomair *sich gegenüber* 1033, na n-irchomhair S. 795, 5512, *ihnen gegenüber, ihnen entsprechend, Anc. Laws Gloss.*, air-chomair *K. Meyer Contrib.*, *s.* ur-.

irchradach *vergänglich*, nem- S. 552.

ir-dairc *berühmt* 1074, *Comp.* ir-darcu 1331, *s.* air-, ur-.

acht ra hirdalta *ausser wenn gesichert sind*(?) 4330, S. 616.

irdarcus *Ansehen* S. 105.

ir-dorn *Griff des Schwertes* 4447, uair inn airet bes ocainni nech risba heitir erdorn claidib 7 sciathrach scéith do gabáil fó brágit, ní raga dó-sum in choma sain *Cath Ruis na Ríg* § 17, *„hilt" Hogan*; *s.* aur-dorn.

ra irgabad *er wurde gehoben* 1363, *vgl.* urgbhail .i. tógbháil *O'Cl.*

ir-gal *F. Streit, Kampf*, 6066, *Gen.* irgaile 5290, aigh 7 iorgaile S. 511, iorgla S. 903, gan iorgail 5675, *Pl. Nom.* irgala 246; *Acc.* ás na hirgala *über die Schlachtreihen* 2805, *s.* ur-gal.

irggráin 5384.

ir-laind *s.* er-lond.

ir-medón *Mitte* 3808.

ir-naide *Warten* 992, 6134.

irráir S. 98 = arráir 809.

irúatha (?) 5690, S. 822.

is *er ist*, is mó *der grösste* 1814; isam *ich bin* 1256, isat *du bist* 3057, 3660, isat *sie sind* 3621; isa *dessen.*

is *und* 737, 1417, 3036, 3070, 3096, 3211, 4103, *abgekürzt geschrieben* 3684 (s-nocha *St.*), *zu lesen* 3128.

ba hisa S. 675 = is uissiu 4741, *vgl.* usa .i. cóir, bá husa .i. ba cóir *O'Cl.*

ísaind *unter uns*, *von* ís *unterhalb*, 4752, 5974.

i n-isli *niederwärts* S. 786.

istad *Stätte*, *s. unter* ic tairdeilb.

it-agammar-ne *wir fürchten* 226.

it-bert *sagte* 3116, 3154, *s.* at-.

it-raacht *er erhob sich* 2494, it-rácht 2616 = atrácht 2620.

it *du bist* 6, 1145, *vgl.* nít.

it *sie sind* 3621, it é 2663.

itir *Verstärkung bei der Negation* 992, 2860, 4245, 4247, 4254, 4386, iter 4933, 5097.

d'íttaid *von Durst* 2415.

itte *Flügel* 5863, *s.* ete.

itte ? 5329.

ittig 3462, *Gen. von* ittech *beflügelt.*

itó-sa *ich bin* 434, itú-sa ém 1402, 1885, *wo ich bin* 1340, 3394, itaisiu *du bist* 2506, cia airm itá 1124, 1417, itát 5655, airm itaat 623, itát 5772.

ro lá *er hat geworfen* 598, *so auch zu lesen* 588, ra láis *du hast geworfen* 3979, go ra lasetar 3817, cia ro laaind -si S. 849.

in lá *N. der Tag* 869, mo chétla 1132, 1136, 1112, in lá sain 406, collá ṁ-brátha 3062, cach lái 1790, *Dat.* di cach lou 1197, dond ló 871, 1193, illó áinle 5528, 6041, silló 5992, 6013, sind ló sa 1103, for in ló 1072, i laaibh ailne S. 877; *s.* lathe.

láarg S. 377, *vgl. super Vadum duarum furcarum, id est* da loarcc *Thes. Pal.-hib.* II *p.* 266, 14 *(B. of Armagh), Pl.* láraic *(Nom. für den Acc.)* 6194.

labra 5836, S. 844, *oder etwa für* lobra *(hinfällig die Heerden)*?

labrad *Reden* 4724.

lacht *Milch, von lat.* lac, 1592, 405.

lachtna *grau* 67.

tre ladhair a choisi 3929, 3873, 3943, tria ladraib a choss 1409.

láech *Krieger* S. XXXIII, 1151, 1159, 1784, 5205 *ff., Gen.* cinnas læich 1813, *Voc.* a láich 3487, 3510, *u. s. w.*; droch-, deg-læch 4699, airmlæich *Schwert* S. 249.

laechda *heldenhaft* 6064.

nar laedend *feuert uns an* S. 318, *(vgl. O'Clery unter* laoidheadh .i. greasacht), *Pass. Imperat. 3. Pl.* laitter, laider 2321.

láeg *Kalb, s.* lóeg.

laem cotulta S. 476.

lái, lói, *Steuerruder* S. 234.

láid *F. Acc. Lied* 253, 503, 585, 719, 783, 1470, laid, laoidh S. 463, S. 473, na láide 540, 1488.

laidire *s.* látir.

go ro laig adaig for . . *die Nacht senkte sich* 6164.

laigis = ro follaig *verbarg* S. 394.

na láimed *dass nicht wagte* 1536, ni laimthe 1004 (ni lamann *St.*), da laimmais *wenn wir wagten* 1193, na laimtís 1062, *Inf.* laimiud S. 755?

laind 408, 413, S. 244, .i. *avidus LU. p.* 12a, 45, nidam laind-sea lánbrostud ar nech etir da indsaigid *Tog. Troi* 959.

lainnerda 5270.

láir *Stute* 6103.

lám *F. Hand*, Ḟingin 2327, in lám tidnaicthi 501, 3769, *Dat.* dia láim deiss 391, 1246, for a lamide (= laim-šidi, *vgl.* dóibide 2054) 392, 393, bard láim 3230, *Acc.* dobér-sa mo láim 1264, *Du. Nom.* da láim 3769, *Gen.* a da lám 274, *Pl. Acc.* a láma 1355, 3921; dobert la(i)m dar a agid 2495, 3907, S. 477; ra gab láim ar a araid *er befahl* 3252, 3293; do gabáil do láim *unternehmen* 2862; doragad rat láim 3071, 3052, S. 446; lam-chloich 1181, -fota 5400.

dom láma *von meiner Hand* S. 597.

lámach *Werfen* S. 444.

oc lamnad *in den Geburtswehen* S. 788.

lamnid(?) S. 781.

lán *voll* 1182, 3487, 3510, 1055, 4049, -aircess 599, -ecair S. 865, -šoilse 3284, 3291, -móra 3701.

lanaibeile S. 127, *Comp. (Superl.) von* lán-abel, *vgl.* abél „*quick rapid*“ *Douglas Hyde, Lit. Hist. p.* 407, ar abela *no* ar lainni in molta *LU. p.* 6a, 41 *(Amra Ch.).*

land *F. Scheibe, Platte,* illaind a scéith, . . a étain 1266, co cetheora lanna S. 865.

do lansoillsigh *wurde voll hell* S. 475.

lán-ulach *vollbärtig* S. 403.

laoi *für* laoidh *Lied* S. 521.

lár *N. Boden*, smútgur in láir 5057, 5069, bar lár inn átha 3800, ar lár 710, 2994, srotha S. 369, in dúnaid 2447, 5006, do lár thalman 1036, 1181, ind átha 751, 764, a bhoisi *von seiner Hand her* 3934, 3938, a gruade 2604, tri lár fer ṅ-hErend *durch die Männer von Irland hindurch* 4453; ar lar a da imcaisne 260, ar lár a tśluaig *Acall.* 6944 = amesc a tśluáig *ibid.* 6946.

láraic 6194, *s.* láarg.

lassad *Flammen* 4317, *Fut. sec.* lasfaitis 2348.

lassamain *flammend* 4184, 5325, ba lond lassamain *Tog. Troi* 543, leoman lond *und* laech lassamain *Tog. Troi* 607; lassamain *als Inf.* 5958?

lasbad 407, 408, lasmad 413, *für* lasṁbad, lassa m-bad.

láth *M. Held* 850, .i. laoch *O'Cl.*, *Gen.* lond láith 2621, S. 374, 257, *Pl. Nom.* na láith gaile 5772, *Gen.* láth ṅ-gaile 259.

cach óen lathe *jeden Tag* 515 *(im Reim)*, in lathe reme *am Tag zuvor* 1429, isind lathi luid 3605, 3698, *Gen.* lathi 2626.

i lathair chatha S. 493 (*so H.* 1. 13), ar in lathair sin 3896, *vgl.* láthair *F.* „*place, position, presence*“ *Atkinson, Three Shafts of Death Gloss*,, lathir „*spot, field of battle*“ *Stokes, Tog. Troi Gloss.*

láthar S. 216, a lúth láthair 1709, 2559.

lathrach leomain *Tog. Troi* 645, *von* láthar.

lathrach = inad S. 433, *zu* lathair.

látir *stark*, feidm-laitir S. 95, laidir S. 341, *Pl. Nom.* látiri 1324, laidire S. 561.

le, la, *bei, mit, von (beim Passiv)*, la Dáre 108, 112, *mit dem Artikel*, lasin ṅ-glais 1600, lasan dara fer 5481, *mit Pron. pers. suff.*, 1. lem 1702, limm 50, 1937, lim 2158, limsa 3484, 4188, liom 5630, *Pl.* leind 3435, lind 199, 426, 1234, 5943, 2. lett 880, 3954, 5954, let 208, latt 94, 1753, 2198, lat-su 5, *Pl.* lib 2261, lib-si 124, 3. *M.* leiss 1978, leis 82, 2636, 4246, les 2245, laiss 1982, lais 2018, laisium 1977, *F.* lee 1632, lé 84, 202, 212, *Pl.* léo 175, leó 5517, leo-som 1450, *mit Pron. poss.*, 2. lat tarb 106, namtiu 1188, 3. *Pl.* la n-athrechaib 937; *mit Pron. rel.* lasbad 407, lasmad *St.*

gur leacc, gur leag *warf nieder* S. 163, leagais 3897.

bar lebennaib scíath 2745.

leblaing *sprang* S. 541, *zu* lingid.

lebor *lang* 3701, lamha leabra 3921.

lecc *F. Stein*, *s.* brath-lecc, for licc na ṅ-giall 4725, for licc ain 3384, derc-ain S. 490, do licc logmar 5553, tria glas-lec *(für* -lic) clochi 750, na lecga lomma 551.

lecca *Backe* S. 370, fri leccainn S. 786; leccan-fata 4314, 5423.

lecht *Lager*, *Grab*, 3513, 3144, im lechta 2758, a thig-lecht 3666.

do leg 3888 *zu* lécud.

lega do legib, *s.* liaig.

legais *schmolz* 1710.

legess *Heilung* 3415, derg-leges 4415, do leges Chethirn 4625, 4266, coimeta leghis 5509, teg legis 1289.

léic *lass* 1130, 1755, leic ass *lass ab* 764, *Praes. sec.* trath nos leiced úad 1411, *Praet.* léicsius *ich überliess* 51, leicis 683, 1311, leicset 1599. *Fut.* no léicfe *du wirst überlassen*

1169, *Fut. sec. Sg.* 3 na lécfad 1180; *Inf.* do lecud 1176, 1783, uadib *auszuschicken* 705, immach 1357.

léim *N. Springen, Sprung*, dar néim 2105, S. 282, dar boilg 2551, lem tar bord 3136.

di léir *assidue* S. 292, do leire *mit Fleiss* 2160.

léir *für* réil 1273, 2548, S. 562, S. 563, ler S. 713, S. 837, *Pl. Nom.* léiri 1268 *für* réili *sichtbar.*

leithe .i. slinnén *O'Cl., Dat.* co . . leithiu S. 901.

leithet *Breite* 5997.

leiterthar S. 485, *s.* ra lettair.

leitir *s.* lettir.

lemlacht S. 199, *süsse Milch, O' Brien.*

rom len *an mir haftete* 3954, lenais *verfolgte* 3898, ro lil *(der Name) blieb haften* 1058, .i. lenaid S. 231, lilis 1574, 2008, 4453, *Fut.* nachas linub-sa 2887; *Inf.* lenmain 2885.

lend *F. Mantel, wechselt mit* bratt, *Acc.* læind deirg 262, (*besser* leind), *Pl. Nom.* lenna casdercca 5534, lenda dubglasa 5516; lend-glan 521, -mass 5684, S. 62, -maisecha S. 822.

léne *F. Leibrock, Hemd*, léni . . fri cness 5402; léne de śról ríg 2454, 5310, 5567, di ślemun-śítu buide 5371, 4371, léine threbraid síte 5273, 5388, léni línidi 5426; lene asnadach orsna(i)th 5501, léni órśnáith 1378, donderg mileta bha dergindliud do dergór 5188, 2454, léni chulpatach 5286, gel chulpatach 5210, leni gel manáisech 5248, teora lene monasacha S. 769; léne bude corrtharach 5261; *Du.* dá léne 5371, leni 4371, *Pl. Nom.* lénti glegela 178, síti srebnaide 5685, 183, ligda 5519, cness-lénti . . ciartha clarda 2557.

lenna *Gen. von* lind.

mo lennán *mein Geliebter* 4560.

óen-leód S. 96 = oen-tescad 781, leodh .i. leadradh no gearradh *O'Cl.*

leo *Löwe* S. 773.

leom *Löwe* 500, *Salt.* 8322, leoman 4184, *Pl. Nom.* leomain 5691, 5557.

assin león 4939, lén *ein Schaden, ein Kummer, Lism.-Lives of Saints Gloss.*

leór *genug* 4720, 4744, 5708, lor 5461, S. 676.

lepaid *Bett* 3402, *Gen.* ríg-leptha 2, cossair leptha 3586, *Pl. Dat.* assa prím-lepthaib 1480.

lerg *F. Abhang* S. 36, for cach leirg 280, 2761, ás leirg Locha . . 4115, bar a tuagleirg a dromma 3738, as leirg láin 4049 *(vom Rücken gesagt)*, hi lergaib S. 405.

lesc *träge* 408, is lesc lim-sa 2876, *„I am reluctant" Atkinson, Three Shafts of Death Gloss.*

less *Vortheil* S. 29, 2881, ricfad a less 1164, 3415, *Gen.* lessa 216.

less *castellum* S. 190, 1594, *Gen.* liss 1539, *Pl. Acc.* im lissu 2755.

less *Hüfte*, cnám leissi 2703.

less, illeas(?) S. 877.

lés, *Blase, Sack*, S. 544, mar anáil illés 3803.

lésbaire *Licht* 1273, 1268.

lessugud 5954.

leth *N. Seite*, cia leth S. 231, ar cach leth 1210, 2821, 3387, fo leith *für sich besonders* 460, 1373, 2726, for leith 516, di leith for leith 1685.

leth *N. Hälfte* 1645, 5708, lethderg, -gabur S. 791, -gleóir 5400; colleith araile 1832, 1833 (*mit der anderen Hälfte = mit einer zweiten Gans?*),

leth-rosc *das eine Auge* 2416, 2297, 2703, -choiss 3989, -láim 3990, leth-chind *die eine Seite des Kopfes* 1457, 2703, dia leth-agid, dia lettáib 651.

lethan *breit*, -scíath 3611, -gæ 3933, scíath-lethan 4133, berrtha lethna 181, *Comp.* lethne 5668, leithe *H.* 1. 13.

lethar *Leder* 4424, 4623, *Gen.* dond-lethair 2567, 3726, do chotut-lethar 2560, i leath*ar (so zu lesen)* 3916.

lethe *Nebenform von* leth S. 597, lugu lethi 4198.

do letheit *deines Gleichen* 3506.

leth-ḟáebair *einschneidig* 1718, S. 341, *vgl.* lethfaobrach *O'Dav. Nr.* 568 (cletine).

lethrandaigecht mór S. 565.

lethrinn S. 548, lethrenna 3825.

ra lettair *zerschnitt* 2365, leattrastar S. 575, *Fut. Pass.* leiterthar S. 485, *Inf.* letrad 1585, *vgl.* claideb Ulcáin letras iarn 7 cloich 7 cnáim *Tog. Troi* 259.

in leom letarthach *der reissende Löwe* 500.

lettir, leitir *ein Abhang* S. 264, 2869, 5955.

lí *Farbe* 6118.

lia *mehr* 58, 59, 63, 3597.

lia *Stein* 1571, 1573, 5705, *s.* nert-lía; *Dat.* di liic logmair S. 626, cona lig S. 197, *Acc.* an líg 5530, *Pl. Gen.* Liasa liac 1593; *vgl.* lecc.

líach .i. ní as doilidh no as olc le duine *O'Cl., also Substantiv*, mór in liach *gross die Schande, es ist sehr bedauerlich*, S. 587, 816, 835, bá líag 5757, S. 100.

liaig *Arzt* S. 792, S. 609, 4288, 4291, *Gen.* nir bo lám lega la Mani *Tochm. Ferbe* 318, *Pl. Nom.* lega *und Dat.* do legib 4284, 4273, co leaghaibh Uladh 5507; fáth-liaig 4290, 5507.

lías *„a hut for calves or lambs" O'Brien, Acc.* ca lias 4757, *Gen.* léis 1539, *Pl. Nom.* liasa 1593, *Acc.* líassu S. 199 (*LU.*)

líath *grau* 6046, dercc-lietha 5458, líath-ga 5390, boccóit 5404.

líathróit *Ball* 890, 974, 887, *Pl. Gen.* liathróiti 915, 917.

libair = *lat.* libri S. 200, trebaire lebur S. 911.

ro-da-lig *die . . geleckt hat*, ro leluig, S. 171, *zu* atas-lilad 1377 *für* ro-da *oder* ro-das-lelaig.

ligda *glänzend* 5519, 5684.

lilis, -linub *s.* rom len.

lín *Zahl* 172, 657, ca lín 588, 649, 730, lín do gona 434, 437, 981, bá sed a lín 708, is é lín 99, co lín 256, línib gal 3693.

lín *Lein, Gen.* lín 3572, 5045, 5065.

go ros lín *so dass ihn füllte* 3802, 3879, gur linastair 3886; *Praes.* 3. *Sg. rel.* linas 3868.

lind *Wasser, Teich*, S. 554, 3879, 3894, linn *Wasserspiegel* S. 159, fan lind 3420, for ind lind 1308, sin linnid 1234, *Pl. Acc.* na linti 3886, *Dat.* fo lintib an atha *unter die Fluthen der Furt* 3916; liond-ḟúar 3931.

lind *Trank, Bier, oft in der Verbindung* lind 7 biad, 135, 152, *Gen.* bíd 7 lenna 400, 420, 629, 805, 1042, S. 799.

con lindfadar 6029, linfadhar 6056, *dafür* cia lamas *St.*, S. 874, *vgl.* nemfni *für* neph-ní *Acall. Gloss.*

lingid *er springt* S. 125; *Praet.* linccis 3898, ro lingeastair 3890, 3914, *s.* leblaing.

línidi 5426.

linnide *wasserreich* 3931, *vgl.* línide *Acall. Gloss.*

lir *zahlreich*, giambtar liri 2406.

lir *so zahlreich als* S. 859, 5949, *zahlreicher* 6006, 6016.

lissu *s.* less.

lista *lästig* 1206, forcetal .. lista = *doctrina molesta Irish and Latin Lives, ed. Hogan, p.* 2.

líth *Glück, glückliche Kunde*, S. 29, 1677, *Gen.* lítha 217; fri ceilebrad ind líthlaithi hisin = *quod exercerent festivitatem gentilem, Hogan*, Irish and *Lat. Lives p.* 5.

ló *Wolle* S. 752.

loch *See*, locha 5467, ás lochaib 5043.

cailech lochend *Enterich* S. 354, *Nom.* lachu *Tog. Br. Dá Derga, ed. Stokes, p.* 160 (*zu* § 156).

locherthair *lacerabitur* 3346, 3356, S. 484.

locht *Sünde* 3954.

lochta S. 6101 *s.* lucht.

lómar *wollen* S. 752.

lodma *wir gehen* 1801, *Perf. 3. Sg.* luid *ging* 562, 1014, 1200, luid reme 1957 (luidh roimhe .i. dochuaidh *O' Cl.), 1. Pl.* lodmar 4114, 643, 3. lodatar 645, lotar 98, 155, 451, lotar rempo 1227, 1809.

lóeg *M. Kalb* 80, læg 6160, *Gen.* láig 5588, *Pl. Acc.* lóegu 1531, lægu 1530.

lóg *Lohn* 92, lúag 3223, 3459, *Gen.* lúage 3346.

suanem loga(?) S. 393.

londbruth loga S. 785, *vgl.* logh .i. laech, *Gen.* logha, *O' Dav. Nr.* 1188, 1202.

logud *Vergeben* 3459 (*reimt mit* robud *und* domon), *vgl. Atkinson, Pass. and Hom. Gloss.*

logmar *kostbar* 5553.

loim cráo 7 fola *Cath Ruis na Ríg* § 12, *LL. p.* 264$^{b}$, *s. unter* na tacair.

loim *Milch*, a loim 7 a lacht 1592, *Gen.* do ol lomma *Ir. and Lat. Lives p.* 46.

an loim-scé(i)th 3916, *zu* lomm.

go ro loing S. 77 = co tormalt 637.

ar loinnregadh *in Glänzen* S. 373, ra laindrigit a lúrecha *wurden glänzend gemacht Tog. Troi* 1107.

ro loiscset *sie verbrannten* 1314.

do loitt 3506, loitim „*I hurt, injure*“ *Anc. Laws Gloss.*

lomm *bloss*, „*bare, worn-out (clothes)*“ *Anc. Laws Gloss.*, na lecga lomma 551, lom-thornocht 5806, 5812, derg-lom-nocht 4243, lom-thru S. 526.

lómnach 5417.

lón 6190, luan S. 905, co luan S. 901, a dha loan S. 315, medon lon laich 5644; .i. leis „*hip, thigh*“, *Du.* in dá loan, *Pl. Acc.* co luna, *Vis. of Mac Congl. Gloss.*

lón láith S. XXXI, S. 374, lond láith 257, 2621.

long, dar loiṅ a ochta 1023, S. 126.

lond *wild* 5691, 5736, nad bad lond-so *sei nicht böse* 1045, 1106, lond-bruth 5316, S. 785, -sgé(i)th 3933, *vgl.* loim-; *Comp.* láth bad luinniu 850, *Superl.* luindem *O' Dav. Nr.* 1201.

lond, don luinn, *Name von Conchobar's Schwert* S. 159.

ro londaigedh iman Dond, ro lonnadh uime *der D. wurde wild*, S. 899, do ro lonnaiged iman righnia S. 369.

loṅgas *Verbannung*, ar loṅgais 466, 493, 874, ra loṅgis Ulad 2792, ar in loṅgess S. 828, S. 858, *Gen.* trian

loingsi Uladh 5671; loingeas 7 longas .i. ionnarbadh *O'Cl.*

loṅg-phort *wörtlich „Schiffshafen", vgl.* ro gab port a long oc Inbiur Dea, *Ir. and Lat. Lives p.* 3, *dann „Lager", wahrscheinlich vom Schiffslager der Griechen vor Troja her* S. XIV; 186, 591, S. 190, dochum loṅgphoirt 1496, in dúnaid 7 in loṅgphairt 2447, *oft* dunad 7 loṅgphort 1554, 1589, 1603, 1686, *u. s. w.* (ra gab loṅgphort i n-dorus na Troi *Tog. Troi* 1905, 1907, 1909, do longport na ṅ-Gréc *Tog. Troi*[2] 771).

lór *s.* leór.

lorg *Zug* 173, 177, 181.

lorg *Spur, Anc. Laws Gloss.*, .i. slighi *O'Dav., Nr.* 1155, *Gen.* in luirg 651, *Dat.* for slicht-lurg 648, 655, 1015, -lorg 641, *Acc.* 994, *Pl. Dat.* a lorccaibh 7 a hesaibh na marc 5626; lorg-ḟuilliucht 641.

lorg *F. Keule, Stab,* lorc *baculus Ml.* 45[c], 9, *Acc.* a oen-luirg 914, *Gen. Pl.* lorg 914; fertas-lorcc iaraind 5529, loirc-fersatt 5650, S. 818, matadlorg 1717.

lorgairecht *Spüren* S. 185.

los S. 500, .i. son, as bhar los .i. as bhar son *(euretwegen) O'Cl.*, allus gascid 3466, as luss a chlaidib 3199, allos *Lc.*, a los *H.* 1. 13.

fá loss 4359, bha los 5208, *s.* S. 740.

lossa ícce *Heilkräuter* 4211, 4339, lossa síde 2478.

ni lossat 3956, S. 566.

losat *Knetetrog Anc. Laws Gloss.*, ar . . lostib 1759.

lossi 5383, S. 772.

da óen-losnaid 5375, S. 772.

lóthommair *Waschkübel* 64, *vgl.* lothar *pelvis Ir. and Lat. Lives p.* 72.

lua *Stoss mit dem Fusse* 4411, 4409, da luib 1491; lua .i. preab *O'Cl.*

luachar *Binsen,* úr-luachra 114, 3586, 3634.

lúag *s.* lóg.

luait 5484, co luáit *so dass sie treiben* 5485.

cech uáir do luaidhfidhe *jedes Mal wenn erwähnt würden* S. 887.

luaimnech S. 781.

for luamain *im Fliegen* S. 371, 3615, S. 763.

luamairecht lám *Bewegung der Hände* 2529.

lúan *Montag,* ó luan taite śamna 2900, 3186, 4592, 4646, 4705, 5012, 5697, on lúan re samuin 2472.

luasc *Schaukel* S. 776, *vgl.* ni luaiscead gaeth caircech m-bó *kein Wind schaukelte den Schwanz einer Kuh, Tog. Br. Dá Derga* § 17.

luascach *hin und her wehend (?)* 5401, 5499, S. 776, *aber nach O'Dav. Nr.* 1199 *würde es* ciabach, *„haarig", bedeuten.*

lúas *Schnelligkeit, Dat.* illúas na gaithi 3795, illúais 529, 3374, S. 161.

lúath *schnell* 1324, 1421, luathchuaird 1008; *Comp.* lúathiu 1421, 5876, *Superl. für den Comp.* luathium 1035, luaithither *so schnell wie* 5634.

luathred na conar *der Staub der Wege* 5057, S. 717.

lubán S. 765.

do lubatar S. 897, go ro lúpsatar *dass sie sich bogen* 3813.

lubi *Kräuter* 3588, 4211, de lubib soillsi 3734.

luchair 5301.

lucht *die Leute* 1296, lucht na críchi 94, na bairddne 3086.

na lue móre 2867.

lug *klein*, lugleimnech 3379, *Comp.* lugu 891, 643, 4198, lugha 3860.

na luidhe S. 559 *für* inna laigi? *vgl.* luighe *„act of lying down" Three Shafts of Death Gloss.*

luighe *Eid*, .i. mionna *O'Cl.*, *Acc.* lugi 3507, lugu S. 859.

luighim-si fom deib *ich schwöre bei meinen Göttern* S. 19, fóm armaibh 3158, fo mo brethir S. 701.

donn luinn .i. cloideb Conchobair S. 159, *zu* lond.

luinne *Wildheit, Muth* 2438, lunni 1804.

luirgne *s.* lurga.

lummain S. 246, .i. brat *O'Cl.*

a lundu *LL.*, illundai *Lc.*, 3789, S. 541, a lundu .i. lind usci 6053, hi lungga *Lc.*, S. 880, *letzteres könnte die Nebenform von* long *„Schiff", aber auch „Gefäss", sein.*

co lungétaib? S. 489.

go ro lúpsatar 3813, *s.* do lubatar.

lúrech *F.* = *lat.* lorica, *Gen.* na lurigi 3310, S. 563, *Pl. Nom.* lurecha 2542, *Gen.* lúrech 5075.

lurga *Schienbein, Pl. Nom.* luirgne *(ist Accusativform)* 2594, *Gen.* lurggan 2597.

a luss *s.* los.

ar lus ? 2122.

lúth *Ungestüm, Ansturm*, S. 216, gollúth 3374, cét-lúth 3502, lúth fiansa 5740, a lúth lathair 1709, 2559.

danam luur *wenn ich mich rege* 1342.

m' *für* mo, *mein, vor Vokalen und f*, m'athair 11, *u. s. w.*, m'fergg 3752, m'oisam 1916, *s.* mh'.

-m *Pron. infix. und suff. der 1. Sg. s.* danam, dianom, nacham, form *unter* for *u. s. w.*, cotum-aici-si S. 611, nacham thair 1405, nom tregtaifet 1342, 2335, 2338, 2339, 2462, 3080, *u. s. w.*

ma (n-) *für* imma n-, *Praep.* imm *mit Pron. rel.*, S. 79, ma rímat 2817, ma ttart bréic 3505, cred ma tigisiu S. 231, ma-ra-batar dó *was sie von ihm wollten* 3014.

ma (n-) *für* imma (n-) *mit Pron. infix. in der Composition*, da-marallsatar 541, con ma-faccatar 1326.

. ma- *gut, glücklich*, S. 79, ní malodmar 643, *s.* mad-, math-.

má, ma, *wenn*, ma thanic 3566, 3629, 3711, 5019, ma ra charais 4561, matchí *für* ma atchí 3353, 3357; *s.* mani, meni, mono, muna, mad, matá.

macc *M. Knabe, Sohn*, in mac bec 877, *u. s. w.*, *Gen.* meicc 801, 847, 863, 913, *Acc.* in macc ṁ-bec 844, *Nom. Pl.* meicc 6198, 5698, *Voc.* a maccu 906; mac samla Conchobair *ein Spross gleicher Art mit C.* 875, id a macsamla 612, méla a maccsamla 648, *an allen drei Stellen* a mac a samla *St.*, do mac samla *deinesgleichen* 4053; mac tíre *Wolf* S. 315, secht meic imlessan *sieben Pupillen* 1372; mac-gníma 984, 1388, macgnimrada *Knabenthaten* 864.

ar a mácaib 1010.

a maccáin *Voc. o Knäblein* 1146, 1160, 1205.

maccáem *M. Knabe, Jüngling* 908, 1249, 1800, *Acc.* 1306, *Gen.* mod maccáim 1632, *Pl. Nom.* maccáemi 3397, *Gen.* scéla na maccaemi 866, na maccáem 876, 898, *Acc.* maccæmi 5013, maccaemu 4730, *Dat.* do maccaemaib 1533.

macne *Nachkommenschaft*, dáer- 1739, mór- 1523, frisna il-macnib 453 (iol-aicme *St.*).

maccrad *F. Knabenschaft, die männliche Jugend*, ban-maccrad *die weibliche Jugend* 1361, *Gen.* na maccraide 876, 1013, 2491, na maccraidi 935, *Acc.* for in maccraid 881.

machad *Hof* S. 190, *Gen.* machaid 1539, *Acc.* machad 4757, 1594.

machaire *Ebene* 1815, 3382.

machta = machtad 950.

machtad *Staunen* 715, 1063, 1384, machdath 743.

mad *wenn es ist* 3750, 3752, act mad sin 608, madit eicen *wenn es dir eine Nothwendigkeit ist* 3442, mad cose 739, 4940; mad *mit* dia *verbunden*: mad dia tí 1644, 590, 611, mad da rius 1208, ris 3416, mad dammamar, *d. i.* dia m-bamar, 4039, 4102.

mad- *glücklich* S. 79, *s.* ma-, math-.

madma *s.* maidm.

ro madmastar 1963.

madradh *Hund* S. 125, *s.* matra.

máel *kahl*, samaisce máile S. 313, gursat maela a meidhe *dass ihre Nacken kahl (d. i. ohne Kopf) waren Acall.* 1034.

máel *wie* berrad *das geschorene glatte Haar* S. 171, mǽl gle find fair 1377, *Gen.* máile 1380.

mǽl 1184?

na tri mæla Mide 6026, *s.* maelán.

maelán *ein oben abgeplatteter Berg* 6097.

mæl-assa S. LIII.

mæl-dhorn *die geballte Faust* S. 369, *für* mul-dorn 2597, móeldorna *Faustschläge* 3903, *aber* maeldorn 5211, *Bezeichung des Schwertes, s.* S. 741, *Anm.* 10, moeldorn S. 737.

mæs brond *Durchfall*(?) S. 305, S. 306.

máeth (móeth) *zart*; -maccém 1249, 1799, do chriss .. mæth *dein weicher Gürtel* 4072; fri moeth-ichtur 2566, mæth-oclách 5368.

mag *N. Ebene* 1215, 1514, *Gen.* in maige sin 1217, 5032, maigi 5018, 5023, do chluche-maig 878, *Acc.* borsin mag 5766, *Pl. Acc.* maigi 1213, *Dat.* ar maigib rédib 553, 1331, *vgl.* cluche-, forod-mag, Mag.

far magar *für* far m-bagar 3267.

magen *F. Ort, Platz*, sin magin 921, S. 47, 1340, 1579.

maidid *bricht* S. 567, in nem maides *ist es der Himmel, der berstet* 4690, *Conj.* mana maidi in talam S. 864, riasa maidend in cath *vor dem die Schlacht ausbricht* (= *der den Feind in die Flucht schlägt*) 5972; *Perf.* ro memaid in cath S. 889, ro memaid lais forsin buidin m-deidenaich S. 882, go ro memaid de mnaib 3826, 6067, go ro memaid do graigib Gædel *die Pferde der G. brachen aus* 3823, co mebdatar *(für* memdatar) a hasnai *so dass ihre Rippen brachen* S. 315, *vgl.* 3960, con mebdatar ar carpait 1442, 1403, co raimdetar 109; *dafür S.-Praet.* ro maid cnomaidm da chride 4583, 6203, co ro maid in cath 5966, S. 864, go ro maidset a n-idi 3824; *S.-Fut. Sg. 3.* con mæ foraib-si in cath sa 5579, con mae re .. 4979, mani mæ in talam 5977, 4754, *Fut. sec. Sg. 3.* reme no maissed 822, *dafür* maidsed 830, 840; *Redupl. S.-Fut. 3. Sg.* dommema 4979, mebais din boilgg S. 892, *Pl.* 1. con memsam-ne de sund S. 864, 3. *rel.* memsite muineoil 4977, *Fut. sec. Sg.* 3. da m-bad forro con mebsad 5881, *Pl.* 3. mebsaitis lim-sa S. 859, con roimsitis a fuile fair S. 878; *Pass. Fut. sec.* con maidfidhi 5674,

máides *älter* móides, *3. Sg. des Praes., auf einen Pl. bezüglich), die sich rühmen* 1219, *1. Sg.* moedim -se *ich versichere* 1777, S. 226, *Praes. sec. 2. Sg.* nod máitte forro 5701, *Fut. 2. Sg.* ni maidfe-su ón 1277; *Pass. Fut. sec. 2. Sg.* com-maidfide lat sain 1276; *Inf.* ni máidim limm 1277, do máidim thechid fri .. 1964, da máidib fris 1778, *vgl.* commaidium 4321, 4331, commaidib 4353.

maidm *N. Bersten, Ausbrechen, Inf. zu* maidid, maides *bricht aus*; cnó-maidm 4583, 6204; *Gen.* madma 1959, 2311, 5724, S. 878, *Dat.* immadmaim 2883, *Inf.* in cath do maidm 5969.

máilín S. 795.

máin *Schatz, Kostbarkeit* 4077, *Pl. Nom. Acc.* móine 59, 63, 1153.

mairg *wehe,* mairg adbir ón omm 1222, 1239, 430, mairg ragas 792, 3335, mairgg théit ón ám 557, is mairg 5707, mairc d'Ultaib 5750; ron-marg-sa *(zu lesen* rom-mairg-sea?) 2500, S. 348, ron-mairg „*it grieves us*" *Tog. Br. Dá Derga* § 92.

in maten máirt 4138, S. 590, illó mártai *an einem Tage des März* 3382, *s. Gorm. Martyrol. Gloss.*

maiss *schön* S. 911, ni bá miad no ní ba maiss 687, 2709, 4651, *davon* masse.

maith *gut* 5, 7, 1209, 1214, maith ben 4, maith fer 125; *Nom. Pl.* maithi 1098, maithe 1122, mór de maith *viel Gutes* 492; mo maith-sea *mein Gut* 58, 1043; mathe fer ṅ-hErend *die Edlen der Männer von Irland* 4249.

máithe 2254, mæthe *H.* 1. 13, *von* máeth S. 306.

in maithend *erlässt er, Fut.* maithfidh S. 229, *s.* mathim.

maithes *Gut* S. 11, S. 859, *Gen.* comairle . . maithesa *der Trefflichkeit* S. 747, = mathiusa 5236, *s.* mathius.

maitne *s.* maten.

áit mal 1441, 1565.

mall *langsam, Comp.* mailli S. 848.

mallachtain = *lat.* maledictionem 198.

malle *zusammen* 4003, boi mailli fris S. 161, S. 351, *vgl.* maille fri „*along with*" *Anc. Laws Gloss.*

mana n-áig *Anzeichen von Kampf* 723, mana morglíad 5764.

manáis *das breite Eisen einer Lanzenart, dann diese Lanze selbst* S. 156, S. 736, S. 777, lethan-glas 1819, 5180, S. 783, mánaisi lethanglassa 4360, mánais murnech 5403, 1285, ar mánaisib móra murniucha 3606, manáisib 3612, manais breifnech S. 769, manaisi brefecha 5518, S. 791.

manáisech (?) 5248.

manetir 1803, S. 230.

mani *wenn nicht,* mani fail 1767, thí 5976.

mannar *Auflösen, Vernichten,* S. 838, *O'Dav. Nr.* 1255, *Fut.* mairg no-dá maindéra *Tog. Troi*[2] 777.

manu *wenn nicht* 4271, S. 606, *s.* mono, *für* mani.

mánuair 4613, S. 656.

tar maoilinn machaire S. 491, S. 490, do maoilind talman 3890, 3914.

mar *mit Acc. gleichwie, für* immar, 1049, 1784, 3364, 3803, 3871, S. 185; *Conj. sowie, sobald als,* 803, 868.

mara *s.* muir.

co marat *dass bleiben* 1112, *Fut.* méraid 740, 3062.

marb *tot* 1571, ragaid do beo no do marb *dein Lebendiges oder dein Totes, d. i. du wirst lebendig oder tot gehen* 1224, 1251, 1332, ammairb 6006, 6016, o na corpaib no marbaib 688.

co ro marb *so dass er tötete* 1559, marbais 1575, 1. *Sg.* ra marbais 4000, *Fut.* 3. *Pl.* mairfit 1757, *Pass. Imperat. oder Conj.* na marbthar 6012, *Inf.* iar marbad 464.

marcachas *Reitkunst* 661.

rar marnestar *hat uns verrathen* 3688, *s. O'Dav. Nr.* 1020, nít mairnfed 1082, nit merad 1081.

maróen *beisammen, für* immaróen, 32, 37, ris *mit ihm zusammen* 819, 827, 5876, maraon S. 509.

mart *Rind* 2041, S. 185.

marthanach *bleibend* 2994.

martra *s.* ríg-.

mas é *wenn er es ist* 2780, 6173, mas iat *wenn sie es sind* 1398, masa thú *wenn du es bist* 3659, masa mebair 3554, masu é 2753, masa 2773.

masse *F. Schönheit* 5297, *s.* maiss.

math- *gut, glücklich*, ni math-ferus baig 3962, S. 566, ni matanac-sa 1042, ni matancamar 1029, *vgl.* ma-, mad-.

mathair *Mutter* 196, *Gen.* mac do mathar 1102, S. 135, *Pl. Dat.* o mathrechaib 1740.

mathgamain *Bär* 5354, *Gen. Pl.* gala mathgamna *Tog. Br. Dá Derga* § 92, fo mathgamnaib 2613, 5585.

mathim, *Acc., Nachsicht* 5963.

mathius *Gutes* 5945, *s.* maithes.

mathremail *der Mutter ähnlich* 164.

matá *wenn vorhanden ist* 1047, 1765, 1774.

matad *Hund* S. 218, matád-lorg 1717.

ni matanac 1042 *s.* math-.

maten *F. Morgen, wie franz.* matin *von lat.* matutinus, 4138, *Gen.* fri (úair) na matne immucha 2089, a dorbblass na matni muchi 3774, mór maitne 4004, cacha maitne 2121, gach maidne 1612, *Dat.* sin matin sea 5709, *Acc.* co matin 557, 620.

matnamail 1011, S. 125.

matra *Hund* S. 125.

matramail S. 125.

me *ich* 1578, 2380, *u. s. w.*, mhe 6061, mi 1667.

mebaid *s.* maidid.

mebair = *lat.* memoria, indat mebhair-siu 3552, isamm mebhair 3554, *als Adj. flectiert* it meabra S. 609.

mebraigfes *der im Gedächtnis bewahren wird* 6206.

meccon *Knollen* 2598.

medar S. 58, medar-cháin 3026, *Acall.* 5507.

medharda *lustig, lebhaft*, 5516, .i. meadhrach no luaimhneach.

méde *Nacken*, meide 2652, *Dat.* dá médiu 1311, médi 1997, méde 1446, 1274, meidhi S. 249, *Pl. Nom.* a meide forderga 685, *Acc.* fri médi S. 380.

medón *Mitte*, medon fer S. 859, immedon lá 6066, ar medón 1766, 5415, 696, 20, *Gen.* medoin 2566, 3774.

medhonach *der mittlere* 5455.

cid not medra-su *was erregst du dich* 478.

meid 3695 *für* méit.

meidin ? 2254.

meirbflech *Irrthum* 6152, *von* merball merfall, S. 896.

meisi *ich* 1578, *s.* messe, misse.

meith S. 487, mith 3372.

méit *s.* mét.

méla *Schande* 2041, 647, 47, méla no mebol d'immeirt dóib *Tog. Troi* 849.

mar meles muilend *wie eine Mühle zermahlt* 6052, miles 3789, melat fæbair *sie sollen Waffen gebrauchen* 5831, *vgl.* arna meala i. arna himri *O'Dav. Nr.* 163; *Praet.* ros mealt S. 305, con melt-som . . foraib S. 635, rat melestar 3789; *Fut.* rat méla 3425, ni con mela . . a baraind for Ultu *er wird nicht seinen Zorn auslassen* S. 873, ni tu ros mela *du wirst sie nicht geniessen* 4405, S. 628; *B-Fut.* rat meliub 6052, nos melfa S. 628.

meld-ait 1514.

mell *Klumpen, Kugel,* -gleo 4589, 4627.

men *für* meni 1855.

menad *Ahle* S. 68, ina meanad S. 69, S. 149 *für* na menuc 565, 1230.

mendchrot *Harfe* S. 742, 209, 5215, 5460.

meni *wenn nicht,* meni bethe 766, 1496, thíset 197, arrais 1282, *s.* mani, muna.

menic *häufig* S. 428, moeldorna . . mionca 3903.

menmain 484 *Acc. von* menma *Sinn.*

menmnach *wohlgemuth* 3515.

mennato, *Gen., Wohnung,* S. 267.

menoc S. 68, na menuc inn eda 565, 582, 584, na menoc 1230.

co ménscáiled *dass es gähnte* (*das Meer*) S. 676.

mer *verrückt, Anc. Laws Gloss.,* fir mir 604.

cid ra mer *was hat verrückt gemacht* 1934, S. 254.

mér *Finger,* corr- S. 393, a mheur S. 515, *Dat.* án méor S. 798, *Pl. Nom.* meóir 1371, 2723, mera S. 859, *Acc.* méra S. 787; meóir ? 5411.

nit merad *er würde dich nicht betrügen* 1081, *s.* rar marnestar.

méraid *s.* co marat.

meraige *der Irrsinnige* 3827.

meraigecht *Irrsinn* 47, 2042.

merbæ, merball *Irrthum* S. 896.

bec nar merblig *wimmelte beinahe* S. 808, merbligthi (?) 5592.

mergidhi *rostig* S. 655, *von* meirg, meirc *aerugo Sg.* 52ᵃ, 12.

merten *Niedergeschlagenheit* 2319, S. 9, *Acc.* mertain 47, 2042.

mertnech *niedergeschlagen* S. 9, 3619.

mesc *trunken* 3025, buadir-mesca 116, *vgl.* ro mescbuaidred hé *Acall.* 4963.

mesc for árim *verwirrt beim Zählen* 656, 652.

co ro mesc ind Neamain forsin t-slóg 5004, 2444.

mesce *Trunkenheit* 3251, tri mesci a chotulta 4762.

mescthair *wird in Verwirrung gesetzt* 5735, *Fut.* 3. *Sg. rel.* mescfaiter sluaig 4975; dia mescad *ihn verwirrt zu machen* S. 155.

mess *Gericht* 2326.

mess i. dalta S. 177, *vgl. Tog. Br. Dá Derga Gloss.*

mesar *modus Wb.* 32 d, 3, iar mesraib S. 370.

con messed 854.

messi *ich* 442, 1185, 6031.

messu *schlechter* 3489, 5954.

mét *F. Grösse, grosse Menge,* 5297, meit S. 777, *Gen.* méti clochi mulind 3728, méiti 3946, *Dat.* ar méit 5382, co mét ṁ-buafaid 3092, ar a met 1591, S. 773, don mhét tarla ris dib *soviele als von euch mit ihm zusammenstiessen* (?) S. 419, bai da met *es war so viel* 625, ce

ro boi do mét in chotulta 2471, da bái da mét 2881, *vgl. Atkinson, Pass. and Hom., Three Shafts of Death Gloss.*; meid atái-siu ac cessacht 3695, *vgl. O'Dav. Nr.* 1261.

metacht *Feigheit* 3157, *Gen.* mettachta 5234.

métithir = commór fri *ebenso gross wie*, 2610, 6023, metithir sliab 4190, 1814, meitithir 2597, S. 892, metithir ri 3705, ra 3804.

mh' *Pron. poss. der 1. Sg. vor Vocalen und* ḟ, mh'asnæ 3960, mh'aiccme 3470, mh'ḟuil 3955, mh'ḟine 3470.

mi *ich* 1667.

míach *Scheffel* 5548, *s. Anc. Laws Gloss.*

míad *Ehre* 686, 5297, nír miad 2708, niromiad 4651 = nír bo míad 81, 4695.

di . . miadamlai, *Ehrbarkeit*, S. 763.

mían *Verlangen* 5799, S. 911, miann *Anc. Laws Gloss.*

míaṅnaigther *begehrt* 5787, S. 838.

mí-chlú *schlechter Ruf*, fu mhiochlú S. 529.

mid *Meth* 1614.

mid- *wie engl.* mid- *in* mid-night.

midach *Hengst* S. 814, miodhach 5622.

da mídair-sium a chomairle *er überlegte oder beschloss* ? 2901, da mídhair . . da béim *er gedachte, wollte*, 6005, ro mídir = *vissum est Patricio, Ir. and Lat. Lives, ed. Hogan, p.* 4.

mid-áisi *mittleren Alters* S. 369.

hi midbach do droma S. 587.

beolu mid-chúaich S. 370, *dafür* fid-chóich S. LXV.

mide *Mitte*, go mide medoin lái 3560, 3774.

mí-delb *üble Gestalt* 3651.

ic midemuin *beim Beurtheilen* 5490.

for crund midhsiṅg *auf einer Eschenstange* S. 621, S. 737, for crandaibh midhsenga 5538.

dar a mid-guallib 2535.

midlach *Schwächling*, *Feigling*, S. 458, de . . midlaigib 7 meraigib 3826.

midlachda *memmenhaft* 1259, 1279, *in St. beide Male* milaochdha.

midlaigechta, *Gen.*, 5234.

midlochos *Feigheit* S. 459, S. 747.

mí-ḟurtacht *üble Hülfe* 4665.

mil *Honig* 5471.

míl *Thier* 6126, S. 862, *s.* fíadmíla.

mi-labartach *übelredend* 5592.

milan *Krug*, *Anc. Laws Gloss.*, *Nom. Pl.* mílain 64.

milaochas, *von* mí-láech *schlechter Krieger*, 3160.

milaochdha, *von* mí-láech, S. 153 *und* S. 155 *in St. für* midlachda.

milaochdacht 3157.

míle *Tausend, Bezeichnung eines Distrikts* S. 54, frisna il-míllib 453.

mileta *heldenmässig*, S. 786, *s.* ra-.

milid, míl = miles, S. XXXVII, 3179, 3805, 3799, cath-milid S. 94, *Gen.* in chath-miled 3313, *Pl. Gen.* nammiled 5866.

milis *süss*, millsithir S. 789, millsigthir 5471.

ro milled *was zerstört worden ist* 1612.

o mimusc S. 626 = S. 797, miomasc .i. sleag *O'Cl., es scheint aber eine Befestigung der Speerstange an das Speereisen zu bezeichnen, s. O' Dav., ed. Stokes, Nr.* 1227, *Anc. Laws Gloss.*

min- *klein, Anc. Laws Gloss.*, minglaisi S. 753 (*vgl.* S. 785) mion-rointi *klein getheilt* S. 127,

mín *sanft, als Subst. „a plain, a fine field" O'Brien,* de mín Maige Ái 107, 96, 3029, 3090.

minardini ? 5744.

min-bruan *klein Gebrochenes* S. 92, 756, 1084, 1086, 1091, 1121, 2057.

min-bruar 1118 = -bruan.

ar a mince *wegen der Häufigkeit (des Bedürfnisses?)* 2255, ar a minci pudræ *O'Mulc., Nr.* 144, on minci *Gl. zu frequentione ibid. Nr.* 143.

mind *N. Diadem* S. 635, ríg S. 408, n-óir 1557, óir 699, 2488, S. 785, *Gen. Pl.* oc gabail a mind for a cennai S. 842.

min-dóeni *kleine Leute = Kinder* ? 2701, 3826, 6198, 6202.

mion-druimnech S. 627.

mion-eagair *von feiner Verzierung* S. 627.

min-scomart *klein Zerschlagen* 756, *richtiger wohl* -scomairt, *wie* 1084, 1087, 1091, 1116, 1118 *ergänzt ist, zu* as-comort *cecidi Sg.* 210a, 6, *u. s. w.*; *in St. immer* mion-comairt.

min-scomartach *dasselbe* 759, *Acc.* -scomartaig 2057, S. 272.

minta *zerkleinert* 2979, mintai 1856, *Tog. Troi Gloss.*

for mintu *auf kleine Vögel* 3792, 6055, S. 542, *vgl. O'Dav. Nr.* 1480.

nior mionadh ? S. 95.

mír *Stück,* a srian-mirendaibh 5625.

mí-raghu, *für* -rogu, *schlechte Wahl* S. 242.

mís 2600, 3705, *Gen. von* mí *Monat.*

missi *ich* 928, 1005, 1224, 1414, 3461, 3605, 3697, 4100, 4148.

misti *um so schlimmer* 4479, *zu* messu.

mí-themel *übele Finsterheit* 3651.

mithig *an der Zeit* 1194, 1198, 3347, 3349, 5781, 5826, is mithig *= adesse tempus, Ir. and Lat. Lives p.* 1.

mithis *Zeit* S. 704, *Gen.* mithisi 4974, *Tog. Troi Gloss.*

do mnái 44, *u. s. w., zu* ben.

mo *mein,* mo śaraigthe 3223, mo ainm fodéin 1053, ammo phopa 1106.

mo a m-bia 797 *für* immo a m-bia, imá m-bia S. 99, *um den sein wird.*

mó *s.* móo.

moch *früh* 4004, co moch arnabárach *frühe am andern Morgen* 145, 634.

mo-chen do thíchtu *glücklich, willkommen dein Kommen* 1039, 3173, 3389, 4611, mo cen S. 208, mochen caladbolg 5960, S. 88, ni mochen 1040, *s.* mo-chin.

moch-érge *Frühaufstehen,* fri mochergi na grene S. 77.

mochergech *früh aufstehend* 3296, *von* moch-érge.

mochin in rí *glücklich der König* 1099, mochin tír 982, 1099 = as mo genar tir S. 121; as mochin *auch* 733 *zu lesen? vgl.* mo-chen.

mochrád 6168 *für* moch-thrath, *Stokes, Tog. Troi Gloss.*

mochtraide 5800.

moch-thrath *zur frühen Stunde* 3881, -thrád 636.

mod *Mass,* noi cceimenn 3892, 3900, mod n-ordlaig *die Breite eines Daumens* 5977, na mod maccáim 1631 = ina meid mic bhic *St.*; *vgl. Stokes, O'Dav. Nr.* 1258.

mod .i. obair *O'Cl.,* .i. gnim *O'Dav.,* ba mod n-áig 1481, 1398, *Acc. Pl.* mudu 3078; issed mod danas tarsed 2603, S. 371, ised mod da risad 2618.

dober mod don banchuireo *er er-*

*weist Ehre den Frauen* 264, modh do thabairt do „*to respect*“ *Finck, Gloss. to Donlevy's Cat.*

mod *Mann* 3208?

modhaid S. 199 *für* moghaid.

modmar 2352.

móeth *s.* máeth.

mog *Sklave, Diener, Pl. Nom.* mogaid 423, ban-mogaid 1761, modhaid S. 199, *Dat.* de . . mogadaib 423; *Hogan, Ir. and Lat. Lives Index*; *vgl.* mugsaine.

mo-genar *(wohlgeboren) glücklich!* = mo-chin S. 121, mo-genar, -genair „*happy*“, mad-genatar á thimthiridi, ol si, *beatos appellat . . servientes Ml.* 90b, 12, *Stokes, Acall. Gloss.*; *zu* mo- *vgl.* ma-, mad-, math-.

móir *so gross wie* S. 370, *Ml.* 55d, 11, *vgl.* métithir, glaisithir, *u. s. w.*

móite *umso mehr* 3752, móti *um so grösser* 3303.

mol muilinn S. 152, roth-mol S. 153.

ra molais *du hast gelobt* 3343, in tan moltair 415, *Inf.* molad, *Gen.* dlug molta 416.

molt-croicinn *Hammelfell* S. 373.

isin mónai *in dem Sumpfe* S. 160, isin monaidh S. 161, *Nom.* móin, *wie* tánai, tánaidh *von* táin.

teora lene monasacha S. 769.

moṅg *F. Mähne* 4315, monc 5453, *Nom. Pl.* moṅga 181, 5683.

na marc mongach S. 815.

mono *wenn nicht,* mono mæ 4754, thí 4755, thæth 5975, monu thiastáis 4277, *vgl.* mani, meni, muni.

móo *grösser, mehr, Comp. von* mór 3684, S. 873, mou S. 107, mó S. 197, 632, 1220, *u. s. w.*, na ticfa . . ní bas mó *nie mehr* 4668, *nicht länger* 5016, is mó *am meisten* 1616, mo aisnedter *mehr als gesagt werden kann* 5626.

mór *gross* 121, *u. s. w.*, mór maitne (?) 4004, móra maitne(?) 4987.

mór-abba *guter Grund* 219, 1339, 5695.

mór-écht *grosse That, Gen. Pl.* na moirecht S. 367.

mór-ḟarsiṅg *gross weit* 5023, 5018.

mór-fessiur *sieben Mann* 21, S. 798, a moirṡeiser S. 650, na secht moirseser 5525.

mor-ḟiss *grosses Wissen* 1453.

mórglonnach *an grossen Thaten reich* 507, 3453, 5354, 5785, *von* mór-glonn.

mór-menma *grosser Sinn* 3978.

mór-ślúaig *des grossen Heeres* 501.

mór-thimchell *grosser Umkreis* 2646, 2650, 2653.

mos-taircella S. 240 *für* immos-.

mosach *schmutzig* S. 304.

mosach 5626 *falsche Ergänzung.*

mothaighis S. 165 = rathaigis *bemerkte* 1347, S. 127 = rathaigid 1019, do mothaig 3838.

mothur *Dunst* S. 304, mothar .i. dorcha *O'Dav. Nr.* 1245.

múad .i. maith, *gut, O'Cl.*, -braich 3790, 6052.

múad .i. mór *O'Cl., hierher wahrscheinlich* muad-chloich móir 3727, 3946, do . . muad-bemmennaib 939, *vgl.* muadal-.

muad .i. máoth, muadh-rosg .i. rosg máoth *O'Cl.*, muadhruisc 5515; muad-óclach maith 4699, *vgl.* móeth-óclach *Tog. Br. Dá Derga Gloss., oder zu* muad *gut.*

múadal-béim 1899, 3834.

múaid *F. Betäubung,* di muaid móir 4286, 4436, *dafür* i nell *St.*,

*vgl. die Glosse* .i. nell S. 608, *Acc. Pl.* immuaidhi S. 609.

mucc *F. Schwein*, *Gen.* muicce 248, *Gen. Pl.* mucc 75.

nachat mucled ? 3495, *vgl.* 284.

mucna .i. gruaim *O'Cl.*, 1011, muchna *Pass. and Hom. Gloss.*

muche *Frühe*, na maitne muche 3176, 3774.

mudugud *vernichten* 4537, na mudaigter 6012.

mugsaine *Knechtschaft* 1759, mogsaine *Pass. and Hom. Gloss.*, *vgl.* gelsine.

muilend = *lat.* molendinum, *Mühle* 6052, mulend 3790, muilionn S. 885.

muin *Rücken* S. 490, *Nacken* munremur 5268.

muince *Halskette* S. 617, .i. slabhradh *O'Cl.*

muinceach *Epitheton von* manáis S. 156, S. 777.

muine *Dornbusch* S. 808.

muinél *Nacken*, *Gen.* munéoil 2599, *Nom. Pl.* muineoil 4977.

muinter *F. Familie, Dienerschaft*, dom muintir-sea 220, 1554, fria muntir 1567, in fer muntiri 1044, *s.* sain- S. 617.

muir *N. Meer*, immuind 5974, 4752, tar glasa S. 785, dar múru 5277, 5558, con baidfea 5578, cu muir 1567, di ailénaib in mara móir 1330.

muiride *auf dem Meer befindlich* 5611.

muirech *Herr* 459, S. 56.

muireann *Speer* S. 156.

muirn *F. Getöse* S. 812, muirn 7 sésilbi in t-slóig *Tog. Troi* 1964, *Gen.* na muirne 5611.

muirn *Schaar* S. 156.

muirnech *Epitheton von* manáis 1285, 3606, 3612, 5403, S. 156, S. 519.

mul- *bezeichnet etwas Rundes* S. 24, S. 153, mul-dorn míled 2597, claidib co mul-eltaib óir 178, 3737, S. 535.

mullach *N. Scheitel*, *Gen.* ar ammus a chendmullaig 913, *Dat.* ó mulluch co talmain 2593, 1256, 1371, 2496, immullaig in t-slebe 1203, *Acc.* co mullach 1209, 5548.

mumme *F. Pflegemutter* 1014, 2490, 3742, 4168.

mun *s.* muin.

mun *für* immun 1233.

mun *für* muni *wenn nicht* 3226.

mun-chobrach *Halskette* 4326, S. 616, *vgl.* mun-torc .i. slabradh *O'Cl.*

muni *wenn nicht* 3820, 4309, *s.* mani, mono.

dar muni machairi 3382, *zu lesen* muin?

im-munigin ind feda *in den Schutz des Waldes* 620 (for muncind *LU.*), a retha *im Vertrauen auf ihr Laufen* 2981.

múnod *unterweisen* 3753.

dá oen-muntind (?) 5375.

munu *wenn nicht* 4753, munub 2941.

mur- *viel* S. 11, thréta 68, 75, bruindi S. 167.

múr = *lat.* murus S. 673, *Pl. Acc.* múru 5585, 5277, mura 5558.

múr *Staub*(?) S. 63, S. 378.

mur-grían S. 378, *zu* mur- *viel oder zu* múr *Staub.*

múriud, ro mursam S. 710, S. 825, cach tailach dar a tictis na múrtis *jeden Hügel, über den sie kamen, rasierten sie LL. p.* 263 b, 48.

mur-thonna 1511, *zu* muir *Meer oder* mur- *viel.*

-n- *Pron. infix. der 3. Sg.*, non imrend 1284, a dhan-accaig 2827, dan-eici *und* don-anic S. 609, S. 611, con dan-immart 5967 (*auf* cath *bezüglich*?), nín gabat 1263, nin geib *und* nin tesc 3209, dan-rigni 619, inan fail 847 = inad f. 863; raṅgabastar 3446, noṅ-gonand cach 4262, raṅ-gontar-som *er selbst wird verwundet* 4263, feib nacha n-aicced 2459 (= nachas faiced), nach ṁ-bladaig 3350.

-n *Pron. infix. und suffix. der 1. Pl.*, ron baid-ne 1655, don-rua 3332, *s.* dún, dín, *u. s. w.*

na *nicht, beim Imperativ* na bris 765, 1106, 3508, *beim Conjunctiv* na dernat 910, na tair 3487, *im Relativsatz* fer na ra leic 5996, 30, na tic *der nicht kommt* 200, 2941, na diṅgeb-sa *den ich nicht abwehren werde* 3656, 5527, bail ná ró *wo nicht erreichen wird* 1298, *im abhängigen Satz* na fail *dass es nicht giebt* 60, 1777, na gigne 4015, na beth 83, na bad *dass es nicht wäre* 3967 (*positiv* go m-bad 3966), na tibred 2871, 3623, 4419, na co m-bérat 143, ar na bai *weil nicht war* 84, dáig na fuair 4744, 6160, ar na tisad *damit nicht käme* 573, 1175, 1363, ar na hapraitis 4308, ni . . na . . *weder . . noch . ., oder, im negativen Satze*, nir th' ecla-su na ar th' uamain *weder aus Angst noch aus Furcht vor dir* 3654, ní thic immach na co raib a lín sin chath 2394, ni thic nech da ḟortacht na da ḟórithin *Niemand kommt ihm zu helfen oder ihm beizustehen* 4734, 2910, 3485, 4408, 5264, 5997, nocho . . na . . 3526, connach . . na . . 3792, na co *bis (nicht), auf dass, im Anschluss an einen negativen Satz*, 2890, ná co 4939.

na *für* mana 159, *vgl.* 132.

na *für die Verbalpartikel* no, gia na beth 2873, gana *für* cia no 950, 951, 1064.

na *für* inna *Gen. Sg. F. und Plural des Artikels*, na n- *Gen. Pl.*

na *für* inna, *Praep.* in *mit Pron. poss. der 3. Sg.*, 565, *Pl.* na n-díaid 1952, *u. s. w.*

na n- *für* ana n- (*vgl.* ana rádi 3274) *das, was*, na n-dernais 1921, 3993, na fil 48, na torchair 4627, S. 250, S. 570.

ná *oder* 3165, 3237, 3364, 3438, 4689, 5027, 5048, na 3084, 3085, 3805, 5110, 5584, *sehr oft durch* l- *(lat. vel.) ausgedrückt; s.* nó.

ná *für* inná *als, nach dem Comparativ* 1841, 3023, na 1235, 1257, 1631.

nach *nicht, im abhängigen und im relativen Satze*, nach nech *dass nicht ist einer* 2977, nach mó 1219, truag nach Fer diad 3991, 4007, 4010, 4013, nách 4012, bec nach 3692; *mit Pron. infix.* nacham thair *dass nicht an mich komme* 1405, nachat chobradar *die dir nicht hilft* 3547, 3495, nacha m-berat *den sie nicht fortführen werden* 144, nachas id-naidiub-sa 4938, *auch* 8 *wird Pron. infix. anzunehmen sein, vgl.* nach b-facamair-ne *St.*, nach b-ḟuil . . læch S. 205; nach *an der Spitze des Hauptsatzes*, nachas linub-sa *ich werde ihn nicht verfolgen* 2887, nacha innill *mach ihn nicht zurecht* 2523, 3495, nac(h)ad baa-su S. 175; nach *oder, im negativen Satze* 2517.

nach *für* innach, *ist es, dass nicht = ist nicht*, nach fitir *weiss nicht* 1499, nach fétfa-su 1806, nach cuala tu 2353, nach siat *sind sie es nicht* 1219, nach tussu 1103, 3100.

nacha n- *für* nocho n- S. 205.

na co m-bérat *sie werden ihn nicht davon führen* 143, *s.* no co.

nad *nicht, selten im Nebensatz,* nad bói 450 (= cona boi *St.*), nad roeglaind *die er nicht gelernt hatte* 3758, ar nad *damit nicht* 553, meni digset ammach 7 nad anat i fos *wenn sie nicht fortgehen und nicht dableiben sollen* 429; *oft in der negativen Antwort,* nad é *er ist es nicht* 176, 180, nad me omm 1104, nad ed on am S. 443, nad dóig 816, nad chunnius 1807, nad ra gaib 1743, 1756, 1771 (nior gab itir *St.*), nad ḟetar *ich weiss (es) nicht* 2987, 4251, nad anæb 2515, *auch sonst an der Spitze des Hauptsatzes,* nad raidsiu sin *sage das nicht* 1054, 1416, naimdemail nad charddemail 6010.

nad *für* nod, nad fegat *sie sehen ihn an* 905, nadn-ácaib, *für* fodn-, 1446.

naidm níad *Verpflichtung eines Helden* 604, oc naidm a cor *beim Festmachen ihrer Verträge* S. 443.

ra naidmthea, *Praes. sec. Pass., dass festgemacht würde* 2928, *dass verlobt würde* 3523.

naímdemail *feindselig* 6010.

naimtidi *feindselig* S. 871.

naithrech 5558, *Gen. Sg. von* nathir *Schlange, Gen. Pl.* nathrach 5539.

náma *Feind* 630, 669, *Acc.* namait 1174, *Pl. Nom.* námait 1505, 6142, *Gen.* námat 2638, 558, *Dat.* for a námtib 4416, 5557, *Acc.* lat namtiu 1188, for naimdiu S. 783, for naimde S. 871.

acht . . nammá *ausser nur* 1019.

nar *für* na ro 2962, 4540, *u. s. w.*

nar dóig 832, 835, *wie* nir dóig 825, nad dóig 816.

nar *für* innar 3438, nar ṅ-daltanaib Scathche 4147, 4151.

nar *für* inn *(Fragepartikel) ar (Präp.)* 3438.

nár *Schande* 121.

nár .i. uasal *O'Dav. Nr.* 1283, .i. fial nó lan nó noeb nó idan *O'Dav. Nr.* 1290, neph-nár *unverschämt* S. 173, *Gen.* filliud eirred náir *eines edlen Helden* S. 282.

nára, nara, 3663, *für* na ro; na rachóir 3527 *für* nar bo chóir, *vgl.* ni ra chóir 3985.

narb-é chóir 4083, *für* na-ro-bo é.

do nar bo chotlud *denen nicht Schlaf war* 2962.

náre *Schaam,* ni hopair niad náre 3275, an-nochta 7 an-náre 1360–1363.

aní narta de 4146, 4150, 4154, nar- *ist* no ar- *(Pron. infix. der 1. Pl.).*

nas *für* an-as *das was ist,* nas blichta 1695, naseisc . . nassér *für* nas seisc . . nas sér 1747, 1753, 1754.

nasó? S. 319, *vielleicht* nas mó.

mar nasces *wie dass bindet* 3791, 6054, *Imper. 2. Sg.* naisc-siu 3069, 3090, 3091, *Praet. 3. Sg.* ninasc 604, nenaisg *St.*, da naisc 4134, rat nascestar 3791, *Fut. 1. Sg.* rat nasciub 6054; *Pass. 3. Sg. Praet.* ra nasced 4672.

natiur-sa brethir 4269, 5953, S. 606, *für* no atbiur.

-nd- *Pron. rel. und Pron. pers. infix.,* cindus nond fechad . . in cath S. 837, amail asindubairt S. 834.

-ne *für* ni 862, 1825.

nech *Jemand* 126, S. 163, ni . nech *Niemand* 630, ni aichne nec *er kennt Niemand* 1005, nec(h) eig *irgend Jemand* S. 197, ri nech 7

do neoch *Jemandem* S. 319, o neoch *von Jemandem* 644, 1078, is eicen do neoch *Jeder muss* 3665, do neoch do nar bo chotlud 2962, do neoch ro milled *für alles was zerstört worden ist* 1612, do neoch do nar bo chotlud *von denen welchen* . . 2962, *Gen.* cungeda neich *des Begehrens einer Sache* 1078, fri haisneis ineich S. 826, *d. i.* in neich *Gen. zu* ní.

nechtar de *eins von zweien* 1407, 1785.

neim *Gift* 1187, 2922, fa neim claidib 795, fon crúisig neme 1286, ilclesa neme 3932, *Pl. Nom.* tri neme nathrach 5539.

léim dar néim S. 282.

nél *M. Wolke, Acc.* niulla nime 5483, mar Fer ṅ-diad nél ṅ-datha 4023, *vgl.* nóe ṅ-des-ṅ-durnu 2957, 2965; Fer néll 4891.

nél 7 tam *eine Wolke und eine Ohnmacht* 3968, taimh-néll *St.*, 3907, S. 319, S. 568, tarla . . i nell S. 633.

nem *N. Himmel*, úasaind 4752, 5974, S. 677.

nem- *nicht*, a nem-chathim *es nicht zu verzehren* 137, ar nem-chotlud *nach nicht- Schlafen* 1703, ar nemṫaghbail *nachdem sie nicht gefunden hatten* S. 195, nem-laind *nicht-begierig* 413, neimh-neoid *nicht-geizig* S. 7, *vgl.* neph-.

némand *von Perlen, Gen. Pl.* 208.

némanda *perlenartig* 5309, 207.

neóit *geizig* 31, 43, cen neóit *ohne Geiz* 31, S. 6.

neph-nár *unverschämt* S. 173, *vgl.* nem-.

nert *N. Kraft* S. 877, 3871, 5819, a nert do caithemh riú *seine Kraft gegen sie aufzubrauchen* S. 653, for mo nirt 2509, do nirt *an Kraft* 1006, *bei Kräften* 5774, 5775, 5867, de nirt 5868, bar nertaib gal 5791; ba nert leis a menma *er fühlte sich gekräftigt* 2496 *(ebenso LU. p.* 78ᵇ, 16), Echtra Cormaic § 52 *(Ir. T.* III 197); comairle ba nirt *(Gen.)* leo-son *der Plan, der ihnen von Kraft dünkte* 2908, 4574, 4598.

nertad 760.

nert-lia *Kraftstein* 1569, 5527.

nertmar *kraftvoll* S. 95.

nertmaire *Kraft* 775.

nertmenmnach, comtís nertmenmnaig fri cach nith *so dass sie ihren Sinn voll Kraft fühlten Tog. Troi* 185, 1212.

nessam *der nächste* 630, nessom 9.

na nethe sin *diese Dinge* S. 877, *Atkinson, Pass. and Hom. Gloss. p.* 622.

roth nét 5604, 5660, *zu* néit *Kampf* S. 811.

-ni *Verstärkung der 1. Person Pl.*, ra fetamar-ni 1824, *u. s. w., s.* -ne.

ní, ni, *nicht*, ní cheil 292, ni chuala 53, ni thó 146, ni tharddais 484, ni ṡariagum 618, ní ḟuil 47, ni ḟil 59, ni ḟitir 630, *aber auch* ní fil 817, 825; ní ebairt 137, ni arlacair 408, ni anfat 427, ni aigther ní S. 175, *aber auch* ní himmertha 2874; ni dechad-sa 29, ní ba 687, 2855, ni bá 686, ní bad 128, ni bad 32, 34, 40, ni raba-sa 41, ni raib 140, *vgl.* nir; ní hécen 158, 1649, ni hopair 3275, ní hé 4246, ní hí sin 3463, ní cained 39, ni comadas 438, ni samlaid 10, 49, ní ferr 1235, *aber auch* ni ḟlaith 2788; *mit Pron. pers. suffix.* níṫ 1853, níṅ 1263, *u. s. w.*; ni con tias *ich werde nicht gehen* 1188, *vgl.* noco, nocho.

ní *Etwas* 202, 1543, 2198, atá ní 444, 543, 1955, co n-acca ní *da sah er Etwas* 2448, *u. s. w.*, óen-ni 1776.

ní *für das pleonastische* inní, 3390.

nia *M. Neffe* S. 425, nía S. 427.

nia *M. Held, Gen.* ni hopair niad 3275, naidm níad 604, cless níad nonbair S. 104, cona thairbirib níath 2630, *Acc.* ra níaíd 3410, *Du. Nom.* na da niad 3768, dá nía *St.; s.* rígnia.

niaba? 5790.

id niachais *ein Ring der Heldenhaftigkeit* 1229, niadachais *St.*, niachas *Tog. Troi Gloss.*

níam *Glanz* 1515, *der lichte Raum* S. 282.

niamda *glänzend* 207, 5309.

ni dam *ich bin nicht* 1660, *u. s. w., s. unter* da.

nige *waschen* 4100, 4209, S 878; *Praes.* nod nigh S. 541, *Praet.* rus nigh 3860, *Fut.* not ninus S. 880, rat nigiub 6053, *Pass. Praes.* amail neghar S. 541, S. 543, S. 880, mar negair 6053.

nim eolach-sa *ich bin nicht kundig* 1210, nít ingnima-su *du bist nicht*.. 1164, 1343, *vgl.* it *du bist*, nít (ní it) *sind nicht* 1122, *Gorm. Martyr. Gloss.*

nin *s. unter* -n-.

nip *nicht war* 52, 2425.

nir *für* ni ar 3359, 3654.

nír, nir, *für* ní ro, ni ro (722), nír bo 81, 2859, 4274, *u. s. w.*

nír *für* nírb, nír súail 5025, nír dess 3953, nir chóir 3481.

nira *für* nir bo, nira dulig 4924, ni ra chóir 3985, ni ra choitchinniu 6141.

nirb *für* nir bo, nirb urail 131, 2953.

nirdar 3242 *für* nirbtar, nir batar.

niro *für* nír bo, niro miad 7 niro maiss 4651, *vgl.* nir bo míad 7 nír bo maiss 4695.

nirsa eolach *ich bin nicht kundig* 1699, nim *St.*, nirsat *du warst nicht* 43, nirsat *„they were not“ Acall. Gloss.*

nís, nis, *Negation mit Pron. infix. der 3. Sg. F.* 1051, 901.

níth *Kampf*, .i. deabhaidh no cathughadh, .i. guin duine *O'Cl.*, 5556, 5252, *Gen.* sním nítha 5796, *Pl. Dat.* ar tromm-níthaib 3537, im nithgalaibh 5511, 5738, *Acc.* nitha S. 783; ba níth mór la Fergus 1964, S. 258.

ní thó *nicht so, nein*, 1052, 1170, 1175, 1792.

nít *s.* nim.

no *Verbalpartikel*, no chloemchlaifed 284, 822, 830, 841, nom thescfat 1340, 1342, nod nigh S. 541, nobar-beraid 907, nod chosna *rel.* 2788; *vgl.* natiur.

no *für* dno, dono, 437, 2835, 2839, 3885, 4241, 4305, 4322, 4343, 4355, 6023, S. 604; *auch* 200 *wird es anzunehmen sein.*

nó *oder* 3246, 3933, 4419, 5049, 5976, *vgl.* ná.

nocha *Neunzig*, for nochait 5621.

nocha *für* nocha, noco S. 447.

noco, nocho, *nicht, an der Spitze des Hauptsatzes*, noco modmar 2352, nocho caeme *nicht ist schöner* 2786, noco móo 3684, noco tard *nicht gab* 3683, noco closs *ist nicht gehört worden* 3673, noco raga 3053, nocho dergena 2782, nocho dergfaind-se 3525, nocho biad 4042, 4104, nocho tarla 4200, no corb éicen 949, 1384; nocon, nochon, *nur vor* ḟ *und vor Vokalen, vgl. Atkinson, Pass. and*

*Hom. Gloss. p.* 594b, no*con* ḟetar 269, no*con* ḟuaross 3674 (no chan *H.*1.13), noca n-fuigebh 4481, nocha n-faidiubh-sa 4483, noco fáidhi 4484; *mit Pron. infix.*, nochos tibrea 3502, noconis gebdis S. 437, nochom-tha *mir ist nicht* 1483, nuchum tha 800, noconom-tha a samail *Tog. Br. Dá Derga* § 66 (= nim tha).

nochta *Nacktheit* 1360 ff.

noeb *der Heilige* S. LIII.

noecharptig 5875, S. 848, S. 850, *gemeint sind die schon* 694 *erwähnten neun Wagen.*

noenden 4329, S. 616; *vgl.* noenden .i. tinol, ut est ardnoendin sluaigh .i. tinol sluaigh mhoir, *O'Dav. ed. Stokes, Nr.* 1296.

nói n- *neun* 2693, nói carpait 694, nóe n̊-desn̊durnu 2957, 2965.

cess noinden S. 30, 225, 4762.

nomad *F. ein Zeitraum von neun Tagen*, ria cind nomaide 2925, S. 189, co cend nomaide *Tog. Br. Dá Derga* § 92.

cacha nóna *zu jeder neunten Stunde (lat.* nona) 1534, 1539, cach 1735, 1756, go tráth funid nóna 3614, 3618, 3709, 6067.

nónbor *neun Mann* 99, nónbur 123, *Gen.* nónbair S. 287.

nós 2517, S. 350, „*fame*" *Acall. Gloss.*

núa, nua *neu* 177, 208.

núa, nua *stark* 3410, S. 494.

nuachor 3093, S. 450.

nuad-chnáimh S. 371, *für* nua- *neu frisch?*

núall, nuall .i. gul *O'Cl.*, *Acall.* 7281; nuall gan ghaoi .i. rádh gan bhréig *O'Cl.*; *Geschrei* 4751, 5710, 5711.

núallán S. 328, nuallana 2391.

nuall-grith na roth 3311, 5076.

ó *von*, ó Emain sair 4925, ó ó go erboll 6159, ó śein anall gosindiu 4412, ó luan taite śamna 2900; *mit Artikel* on 2472, ona 971; *mit Pron. poss.* ót aiti 1971, ót comalta 2203, ótig, *für* ót tig, 3368; *mit Pron. pers. suff. immer* úa, *s.* úad, úaim *u. s. w.*

ó *Conj. seit, als*, ó thanac 3368, 3775, 443.

ó *Ohr* 5989, 6159, ó-derg *rothohrig* 2293, S. 488, ga oibh S. 369.

ó in sceith *(ohrartige Aufsätze auf den Ecken des Schildes?)* 5989, cindu fer for óeib scíath 5948, S. 858, cona cethri óeib óir 5983, S. 864, *dafür* eo, eouibh *Add.*, *wie auch* eo-chain *für* ó-chain.

o Blathmic S. 299, *s.* úa.

o *jünger* 5994, *für* óa, *Comp. von* óac, óc, oige *Add.*

óa, áe, *Leber* S. 902, *Pl. Nom.* óe S. 902, *Dat.* da óeib 6184.

óac *s.* óc, óacc S. 35, oac-féinne 4334, 4380.

oal *Backen* S. 370, *Acc.* in n-ól 2606, *Pl. Acc.* óli 6148.

óbél oslaicthi *offen* 3868, oebela oslaicthi 1033.

oblóire *Gaukler* 1198.

oc, ac, ic, *bei, mit Artikel* icon 865, 1225, ican 927, icond 679, 1157, oc na 1140; *mit Pron. pers. suff.* ocom 1003, 1766, acom-sa S. 859, ocum 41, 56 *(besser* ocom), agam-sa 2207, acut 1849, agat S. 351, aice *bei ihm* 961, 2064, ocuind 1304, acainne 5944, ocaib *bei euch* 1765, acaib-si 716, 1974, occu *bei ihnen* 702, 1738, accu 2077, *mit Pron. poss.* acot irnaidi 991, 3445, aca seinm 209; *relativisch* icatá 1616,

catá 120, 128, co atái iarair 1236, aca m-bái 3516, co arabí 785; asatái oc báig 3497.

óc, *s.* óac, *jung, der junge kräftige Mann, wie lat. juvenis*, gilla óc 265, óc amulchach 861, *Pl. Nom.* óic 1150, féinne 4950, Emna 1356, óic 7 airm 510, na hoca S. 864, *Gen.* óc 505, *Dat.* di ócaib Ulad 441, *Voc.* a ócu 982.

ócbad *die junge Mannschaft* 5770, ogbaid Ulad S. 165.

óclach *junger Krieger* 875, *Gen.* ocláig 2621, óglaich S. 375, *Dat.* fónd ócláig 1815, *Voc.* a óclaich 1405, *Du. Nom.* da óclach 4346.

óclachas *Mannheit* 775, *Gen.* na gníma óclachais 983, 1404.

óc-thigerna *Junker* 1616, 1617.

ocus *und* 190, 581, 683, 780, 811, 876, 904, 993, 996, 1020, 1021, 1023, 1143, 1568, 1593, 2313, 3008, *s.* acus; *im Stowe Ms.* agus, *wie auch* S. 301 *und* S. 303 *statt* ocus *(im Stowe Ms. durch lat.* et *ausgedrückt) zu lesen ist.*

ó-chain *der Name von Conchobar's Schild* 5982, 5985, 6028, 6030, ind ochoin S. 864, eochain *St.* S. 875.

ochar *und* eochar *Rand* S. 283, ochar-chless S. 283, a n-ocht ochar chliss 3556, S. 511, ind fairgge . . ochar-gorm 5028, 5976, ochor- 4755, cethar-ochair, ceithir-eochair S. 355 = cetharchoir 2534.

ochrach *geändert*? 1215.

ochsal *Achsel, Gen.* oxaille 2562, *Du. Gen.* a da ochsal S. 798.

ocht *acht* 2688, ocht n-eono 1335, 3556, ocht n-dalta 1071, ocht fichtiu 542, 4944, ocht . . déc *achtzehn* 658.

ochta *s.* ucht.

ochtfochlach mór *ein Versmass* S. 443.

in t-ochtmad . . déc *der achtzehnte* 659.

ochtor *acht Mann* 6075, 20.

oda berrad 4736, *für* óthá a . ., *vgl.* adám . . 4710.

odb *M. Knoten, Pl. Acc.* udbu S. 175, *vgl.* fadb.

odor *gelbbraun* 67, S. LVII, odur *Gl. zu saurus, franz. saure, Thes. Palaeohib. p.* 9, *„pale coloured" Anc. Laws Gloss., „pale grey" Acall. Gloss., die Farbe des Eisens* 4601.

odorda 5272, 5282, rosc 5283.

oebela 1033, *s.* óbél.

óebind *schön* 1205, *s.* áibind.

oeged-chaire *Gastfreundschaft* 1837, *vgl.* óige.

óen *einer*, cach oen *jeder* 3483; *einer und derselbe* 820; *oft in Composition*: oen-adaig 1112, 201, -baile 246, 450, 820, -béim 563, -charpat 4242, ar oen-chois 564, inn oenfecht *auf ein Mal* 184, 1021, 1032, 1434, dond oen-fialluch 415, oen-lá 1112, ar oen-láim 564, 676, 1482, æn-lebaidh S. 508, óen-mná 559, 3031, ac oen-mummib 3006, i n-oenscur *und* ic oen-tenid 3633, d'oéntoisc 4389, oen-trían 677, *s. noch* 5375.

óenach *Festversammlung*, 2727, oenach buada 258.

oencharptech *einer, der auf einem einzelnen Wagen fährt*, 1348, 4252, 1825, 713.

óendili(?) = indili 2796.

óen-dóene *einzelne Personen* 4205.

óen-fer *der einzelne Mann (der mit dem andern den Zweikampf kämpft)* 733, 789, 1782, 4645, comlond oenfir 2910, 4707, æin-fir S.

343, ar galaib oenfir 2140, 2818, 2890, cen chomrac n-oenfir do fuacra 1232, oenfir Bhodbha 5961.

óen-gel, argit oengil 4374, eóin oengela 1350.

oen-láech *der einzelne Krieger* 713.

óen-ni 1776.

dá óen-rath(?) 5375.

óentu *Einigkeit, Gen.* óentad 4135, S. 454, *Dat.* i n-oentaid 2868.

m'oenur *ich allein* 38, fóthi a oenur *unter ihr allein* 695, th' oenur 1175, 1177.

m'oenurán dam *ich allein* 2333.

m'oesam 941 *für* mo foesam.

óg *vollkommen, ganz, Anc. Laws Gloss.*, óg far cend *das Ganze euerer Köpfe* 291, óg-derg S. 878.

óge *Vollständigkeit* S. LIII.

ogum *die irische Runenschrift* S. 68, 727, ainm n-oguim *Inschrift in Ogum* 565, 675, 1230, 582.

óice *Jungsein* 3402.

óid *Beachtung* S. 550, do rat da uidh . . é 3840, dot aoidh S. 21.

oide *für* aite S. 871.

óige *Gast, Gen.* óiged 926, aidi *St., Pl. Nom.* fír-aigid 961, *Gen.* taige oiged S. LIII, *s.* oeged-chaire.

oig-fionn 5533 = aig-finn 4346.

fo chét-óir *Dat. von* ór, úar *Stunde, s.* cét-.

oircnech(?) S. 761.

oirchill *F. Versorgung*, a n-oirchill an righ S. 119, as i a oircill *so hütet man sich davor* 5667, ro bamar ina n-oirchill 5667, S. 115, biodh oirichill agaibh air *nehmt euch vor ihm in Acht* S. 633.

oirtherach *aus dem Osten stammend* S. 191, *s.* airther.

oisligi(?) Amargin 4637, S. 660, ossligi 4682.

óitidche *Jugendlichkeit* 3403.

ól *Trinken*, usci oóil *Trinkwasser* 1555, ic ól 189, do ól na fledi 986, 1029.

ól *s.* oal.

olc *übel* 94, *Uebles* 3751, ar ulc *zum Schaden* 786, *Pl. Dat.* d'olcaib 5702, *Acc.* na huli ulcu *alle üblen Thaten* 2778, *besser* olca *St.*, S. 399.

ol-dás *als ist* 1973, 1790, ol-dammit *als wir sind* 199.

óli 6148, aile *St., zu* oal.

is oll(?) ar nert S. 773.

oll- *gross, gewaltig*, -adbul 5447, 5449, oll-choiced 122, 5992, *u. s. w.*

ollamh *Meister, das Haupt der* file, S. 788, S. XLVII, 5467, *Gen.* ollaman S. 788.

ollbladach *grossen Ruhm habend* 1032.

om *roh*, cach n-om *alles Rohe* 592, *Anc. Laws Gloss.*

ómar *grossohrig* 3377, 5385.

omm 832, 1222, *eine versichernde Partikel wie* ém 816, ám 558, 1239, *vgl.* ón; maith omm 5, 118, 125, 1098, 1129, 1205, ro fetar omm 87, 1158, fuar omm 1770, ataimem omm 934, nar dóig omm 832, ni rag omm 989, rachat omm 1176, aige chena omm 1319, 1333, atá omm 119, 127, is me omm 140 (émh *St.*), 180, ni thó omm 147, 1625.

omna *Baumstamm, Acc.* omnaid 3790; ic esorgain ommna ibair = *caedentes ligna, Irish and Lat. Lives p.* 57.

omna *Lanze (?)* 5597, d'omnadaib 5595, S. 810.

omhnach *furchtsam* S. 7.

cen omon *ohne Furcht* 31, *s.* úaman.

ón *dies* 6, is inund ón 445, ced ón 930, fír dam-sa ón 1110, mairg

atber ón omm 430, 1222, ón ám 1239, ón ém 1415, mairgg théit ón ám 558, cuma leam ón 4461, 4469, 4477, 4489, 4493, is é on ém *er ist es* 185; *auf ein Masc. bezüglich* doberthar ón *(der Stier)* 160; in tan ón 5860 *als Partikel?* cid éd ón *indessen* 3009.

onchú *Leopard* S. 759, onchoin échtacha *Tog. Troi*[2] 1079, 1071; *Banner* 3868; *Tog. Troi Gloss.*

óndiu *von heute an* 3102.

opair *lat.* opus, 1412, 3275, *Gen.* denma opre 5238.

opund *plötzlich, schnell,* 2986.

or *Rand, Acc.* co hor cocríchi 950, 1248, críchi 813, dar or n-iṅdeona 2537, *Dat.* do ur inn atha 3777, 3781, 3782, *Pl. Dat.* fo oraib corcra 5500, S. 794.

orainn *für* forainn S. 865, oruinn 3150.

ór = *lat.* aurum, bretnasa bánóir 1377, co muleltaib óir 179, do derg-ór 175, 2719, *u. s. w.*, léni órṡnáith 1378, 174.

orbba *Erbe* 5944.

orca *Wade, Pl. Gen.* orcan 2597, *Nom.* orccni 2595, *Dat.* co horcnib S. 755, ga forcnib 5287.

ór-chrúi *mit goldener Hülse versehen* 5428.

ord *Hammer,* essoirgne 1852, 776, 852, *Pl. Nom.* uird 962.

ord *Ordnung,* fer uird rainne 134, ord .i. dliged *O'Dav. Nr.* 1309.

orda *Stück* S. 246, *Du. Nom.* da orddain 1888, *Acc.* da n-ordain S. 587; *vgl.* ordu „*portion*" *Acall. Gloss.*

órda *golden* 183.

ordaigit da rígain forru *sie ordnen, setzen zwei Königinnen über sie* S. 894, *Inf.* d'ordugud 869.

ordlach *Zoll, Anc. Laws Gloss.,* mod n-ordlaig 5978.

ór-duirn *Adj., immer* claideb órduirn *ein Schwert mit goldenem Griff* 5312, 5350, 5570, órduirnd 5438, *Pl.* claidbi órduirn 4396, 5686, *vgl. Tog. Br. Dá Derga Gloss.*

ór-dúse *Goldschätze* 66, S. 10, *Rev. Celt.* XI 454, *vgl.* barc co n-dúisib ingantaib .i. co sétaib uaislib *O'Dav. Nr.* 682.

órlasrach *goldflammend* 2719.

ornasc 4078 *für* ordnasc *Daumenring?*

ortha S. 21 *s.* urtha.

ro ort *er tötete* 1461, 1459, *Praet. von* orgain.

oscur *Sprung* 6037, S. 876.

oss *Ochse,* os-ḟeóil 1955, *Pl. Nom.* oiss alta *Hirsche* S. 160, *Gen.* oss n-alta 1452, 542, 545, adba oss 5996; oss-lethair *hirschledern* 2528.

ós é *und zwar er* S. 197; os .i. ocus *O'Dav. Nr.* 1318.

ós, *über, oberhalb, s.* úas; os a cind 1557, os a broind 1286, os a brunni 4316, as a bruinne 4303, os na urgala 2767, ás na hirgala 2805.

ossad *Waffenstillstand* S. 649, S. 514, ossud 4989, *Pl. Nom.* na osada *Tog. Troi*[2] 1257.

ossar *Bürde* S. 239, S. 558, -leabaid S. 240, -lár 3903.

oslaic *öffne, mach los* 6036, *Pass. Imperat.* oslaicther dún 1006, *Part.* oslaicthi 1033, 3868.

ossligi *s.* oisligi.

osnad *Seufzer* 2935, S. 667, osnaid 197 *ist Nom. Pl. für den Acc.*

osnadach *seufzend* 2171.

otha *von . . an* S. 722.

othar *Krankenpflege* S. 879, ina othar-ligi S. 599, *Tog. Troi Gloss.,*

*vgl.* ro hothratar a n-athgóite *sie pflegten ihre Verwundeten Tog. Troi²* 1258.

othrus „*sick-maintenance*“ *Anc. Laws Gloss.*, *Gen.* othrais 1289.

ót connairc 3889, S. 663, ot 3913, S. 567, *für* ó atconnairc *als er sah*, otchualaigh S. 395 *für* ó atchuala, *u. s. w.*

otn-ocbat 5674 *für* ó ton-ocbat.

pairt *lat.* pars, cend-phairt 297.

partaing *parthisches Roth* S. 28, nua-partaing 208; *Tog. Br. Dá Derga Gloss.*

penning *Pfennig* 83.

pentol *lat.* pendulum S. 656.

pic *Pech* S. 559.

pilte S. 534.

petta *engl.* pet, *bezeichnet das zahme Thier gegenüber dem wilden*, S. 160, in petta togmallain 1461, eoin 1459, *Pl. Nom.* pettai 1318, 1328.

póc *Kuss*, *Acc.* póic 2166, teora póc(a) 3584.

poll *Grube, Loch* 5667, *Gen.* cluchi puill 972, *Acc.* poll 975.

pollach *löcherig* S. 796.

popa *lat.* papa, *Anrede des Jüngern an den Aeltern*, *Papa*, .i. maighistir *O'Cl.*; *Voc.* a phopa Sualtaig 551, a mo phopa Ṡualtaim 4700, a phopa Laeig 642, 665, 4267, a mo phopa Láeig 2197, 2521, 4060, 4092, 6029, a mo popa a Laig S. 479, a mo phopa Ḟerguis 6010, 6050, a mo phoba a Ḟergais S. 414, S. 871, a mo phopa Culand 1046, a mo phopa Ṡencha 5818, 5825, a poba a Ḟingin S. 629, *Gen.* mo phopa Conchobair 1211, 6030.

popul na Temrach 4578, *lat.* populus.

port *Ort*, *lat.* portus, 1456, ait *St.*; *vgl.* long-phort.

go praip S. 559, prap „*at once*“ *Acall. Gloss.*, co prap „*suddenly*“ *Pass. and Hom. Gloss.*

praind = *lat.* prandium, 421, 629, 806, 811.

prím- = *lat.* primus, -óenach *Hauptversammlung* 2498, -echlaig 4239, -lepthaib 1480, -luṅgi 2623, -śliab 1814, -sligeda 1146, priomh-gheimenna 6180.

prós = *altfranz.* proëce, *engl.* prowess S. 194.

prosta 1568, 1941.

pudar = *lat.* putor 3271, lan-pudar S. 39, „*hurt, harm*“ *Oeng. Fél. Gloss.*, „*injury*“ *Anc. Laws Gloss.*

pupall *Zelt* 390, *Gen.* pupaill 394, S. 841, *Acc.* sin pupull 1100, *Pl. Nom.* pupaill 804, pupla 809, 628.

pupaill *Zelt* S. 828, *Gen.* dochum a phupla 2934, 3235, dorus a phupla 5808 (a puible *St.*), 5813 (a phuiple *St.*), *Dat.* go pupaill uanide *mit grünem Baldachin* 3375.

.r. = retoric *oder* rosc S. 404.

ra *besonders in LL. häufig für* ro, ra chunnig 29, ra fetar 60, ra rímit 68 ff., 3013, ra chonnaic 4063, 4095, *u. s. w.*

ra *für* ri, fri, ra raid ra firu hErend 499, ac comrac ra láech 3010, 3002, ra huair na maitne 2919, ra áth a tuáid 3966, ra sruth ra indiltea 3873, ram anmain 3692, rat láma 3052, 3071; *aber auch für* la: méraid ra cách a chumne 740, ra feirg 602, ra mét na feirge 1712. *Vgl. Atkinson, Three Shafts of Death Gloss.*, *p.* 421 ré.

rá, ra, *für* fria 5951, 5969.

rab é 534, *für* ro ba é.

rabaid 3925 *s.* robud.

ra-bert *für* at-bert *sagte, nur in LL.*, riss 4925, ra 5756, na briathra 3033 (itbert *St.*), 3189, 3256, 3318, 3347, 3407, 3532, 3624, 3658, 3951, 3975 (itbert *St.*), 4006, 4034, 4065, 4096, 4162, 4717 (adubairt *St.*), 4721, 4726, 4749, 5782, 5827.

ra-bert *für* do-bert *gab, nur in LL.*, 2935 (tuc *St.*), 4317, ra bert-sun 2960 (do-bert-som *St.*), béim 2965 (tug *St.*), 2984 (tuc *St.*), 3780, 3784, 3830, 3937, 3940, 5984, 6004, 6097, 6149, 6158, sidi 2982 (tuc *St.*), 3964, 4445, S. 634, 6008, crothad 3799 (tuc *St.*), lám 3583, resse 6124 (ro léicc *St.*), ra-bertatar 4384 (tucsat *St.*); *Fut. Pass.* ra-bhertar 3055 (do bertar *St.*).

da rabsabair S. 75.

ni rac(h) *ich werde nicht gehen* S. 231, rachat 1176, *rel.* cia rac(h)as S. 231, *Pass.* rachthair *es wird gegangen werden* 3448, *s.* ni rag.

nir ra-chind *entsprang nicht* 4202, *besser* ni ro chin *St., vgl. Anc. Laws Gloss. p.* 138.

ní rachóir *es war nicht richtig* 3394, 3527, *für* ní ra ba chóir.

ra-cuas *für* at- *es wurde mitgetheilt* 2898, 4591, -chuas 4686.

rád *N. Reden* 1520, a rád *es zu sagen* 439, 644, 984 (radha *St.*), 1194, 1223, 1253, *Dat.* do rád 645, 984, 1264, 1303, ra bai gá rád 4034, ga 3189, 3256, 3951, 3975, 4162.

ráda = rád, a rádha 3158, 1257, *Dat.* olc do rada rim 3752, 6056, gá rada 3033, 3532, S. 208, S. 877.

radim de *davon ich rede* 800, 1483, ana rádi *was du sagst* 3274, ca radem de 474, aní radit 141, *Conj.* ar na radea 2311, *Imperat.* ráid 6019, nad raid-siu sin 1054, ráded frib *er soll (sie) euch sagen* 1766, *Praes. sec.* no raditís 152, *Praet.* ra ráid 200, 499, 719, 4273, 4294, ra rádi 138, ra ráidestar 4418, rádis 158, 638, 1554, 1567, *Pl. 2.* ra raidsebair 150, *3.* ro raidset 461; *Pass. Praes.* cid ráter 124, frisi rater 672, *Praet.* ro ráided 1617; *Part. nec.* is rátti *ist zu sagen* 1285, raiti S. 153, ráite 433.

ráe 6069 = ré *Zeit* 6072.

ráe = róe *Feld*, eter dá ráeib 5949, *s.* cath-ræ.

raen, raon = róen *Niederlage*, a raon madma S. 317, S. 417.

ræn S. 317, *zu lesen* réil ? *vgl.* róen 3939.

raethsat 2957 *zu lesen* rethsat, ro reat(h)sat *St.*

ni rag *ich werde nicht gehen* 989, 991, ragat-sa 1172, *dafür* rag-sa 993, 1174, *2.* noco raga 3053, *3.* ragaid 92, 96, 1224, *rel.* cia ragas 1791, 792, *Pl. 1.* ragma 620, *3.* ragait 426, *Fut. sec.* ni ragad nech 148; *s.* ni rach.

co ragbatar *so dass sie nahmen* 1553, 1603.

ni raib *war nicht vorhanden* 140.

nach raichnea 5087, S. 722, *s.* ni aichne.

dit raid *um deinetwillen* 1835, S. 238, di ráith S. 711.

co raimdetar 109 *s.* maidid.

co ro raind *so dass er theilte* 4454.

raind, *für* rand, *F. Theilen* 1195, do raind 869, arna raind 794.

raind ? 532; 1655, 3232.

no ráinfithe 822, 831, 840, *zu* ráen, róen *Niederlage.*

rainti *getheilt* 1927, *s.* rointi.

ráith *F. eine mit einem Graben umgebene Wohnstätte, Schloss,* oc raith

Rígbairdd = *juxta fossam Rigbairt, Ir. and Lat. Lives p.* 33, oc claide ratha *p.* 14, co a ráith 4842, 4864, 4910, *Gen.* re hinna righratha S. 233.

raithi 70 = rethi *Widder* 71.

rait „*road*" *Anc. Laws Gloss. p.* 607, fer trí raitti 5430.

raiti *Nom. Pl. von* rádiud *im Sinne von* imm-rádiud, *Gedanken*? S. 221, *vgl.* immrádid na drochráti *Pass. and Hom.* 723.

rala 1477 = ro la *St.*, co rálad cor di 409.

com-das-rala *flog* 3800, 3785, -ralatar 2952, *zu einem* imm- *oder* imm-do-rala, *doch auch* go n-dam-rala 2338.

ram *s.* ra *und* fri.

ra-mæss 3515 *wohl für* -mess.

ra-maith *für* ro- 1876.

ra-mileda *für* ro-mileta 3494.

rámut *die grosse Strasse* S. 782, fer tri ramata 5430.

rán *edel* 4043.

ni ranacht *hat nicht geschützt* 3522, *s.* anacul.

randaigecht *ein Versmass* S. 455.

a ránic . . airm *als sie den Ort erreichte* 194, 710, co ranic tech 1016, 779, rancatar Cruachanraith 155, 1347, 226, *s.* ricfa, richtain.

rann *M. Vers* 3857, S. 521.

na rap *dass es nicht sei* 2310 (co rop *dass es sei ibid.*), rap *es war* 2746, rapsat *sie waren* 3243.

rar-berthar 2973, *für* do-berthar *mit Pron. infix.* -ar- *der 1. Pl.*, rar marnestar 3688, rar-fanic 5353, rar-fúaberad-ni 5115.

rarrficfam 3435, S. 498.

ra-sechat *erreichen* S. 786.

ras-fárraid 2814 *für* dos-.

ras-furcbat *für* dos- *erheben* 2804.

ni ras robriss *er zerbrach sie nicht* 1097, 4169.

rastair 5639, S. 816.

ráth *Gnade, Spende*, 4167, 3504, im rath 7 tidnacul 17, 33, da láim thidnaicthi ratha 3769.

rátha 7 trebairi, *Bürgschaften* 1794 far cuir 7 far rátha 2133, gan rátha 3060.

ratha S. 704, *Nom. Pl. zu* ráith, ráth *Schloss*?

ruathur ratha (?) 5343.

rathaigid *er bemerkt* 1019, rathaigis 472, 1347, *Inf.* rathugud 2480 = mothugudh *St.*, 4240, 5093.

do ráthannaib S. 233, *Pl. zu* ráth, ráith *Schloss.*

rat fia *dir wird werden* 3035, 3073, rat fíat 3052 = rot fíat-su 3087.

re *für* fri, ré dene *für* fri déne S. 719; *für* fria 3015.

ré *Zeit*, risin re sin 3187, frim ré 1661, 3828, ri ré cian 7 ra reimes fata 5858, 5874, 4286, 4437, 4674, *Gen.* ra ree sin S. 213.

ré n-, ría n-, *vor*, ré n-ocaib 3417, re n-oenfer 3187, ria cách 466, ria n-imscar *vor der Trennung* 1805; *mit Artikel* riasin 1530, resna 494, riasna 495; *mit Pron. poss.* riana carptib 622, rena serrgraig 6103; *mit Pron. pers. suff. s.* rem-, round, rom-; *mit Pron. dem.* ria siu *vor dem dass* 1294, *O'Dav. Nr.* 1403; *mit Pron. rel.* riasa maidend 5972, resa S. 864.

reb *Spiel* 2457, S. 342.

ra recair *antwortete* 503, 3034, 3976, 6050, *s.* frecre.

ní recfaind-se *ich würde nicht verkaufen* 1626, *Pass. Praet.* do reacadh S. 509.

gan recne rabaidh *ohne den raschen*

*Akt einer Warnung* 3925, *vgl.* rec .i. ní do nithear go hobann *(Etwas das auf eine plötzliche Weise gethan wird)*, recne .i. reccad ní .i. ní dorónadh go luath no go hobann *O'Cl.*

rechtaire *Hausverwalter* S. 587, 576.

refeda *Stricke*, fa . . réfedaib 5714, 5721, 2558, S. 201, fo . . rifetaib 1708, S. 217; *Pass. and Hom. Gloss.*

gurus regaim gan anmain *so dass es ihm zustiess ohne Leben zu sein* S. 181, *vgl.* ar-recaim.

bar regtad araile 3613.

ic reicc *Verkaufen* 827.

réid *eben, leicht*, ní réid *nicht leicht* 1580, 4274, ar maigib rédib 553.

réid *Ebene*, inna réid 1559, for maigib 7 rédib hErend 1331, 68.

ní réidid *ihr fahret nicht* S. 145.

réil *klar, sichtbar*, 5776, 5868, reill S. 848, ruisc reilli 5684, *vgl.* léir.

réim *N. Fahrt, Inf. von* ríadaim, 3273.

réim *Zug, Schaar*, cach réim imma muirech 459, 5842(?), *Dat.* fom rémim 5679.

dia réir *ihm zu Willen* S. 73, do rer a testa *einem Zeugniss dafür entsprechend* 3929, *Dat. von* ríar *Wille.*

réise *Spanne* S. 891.

fria reltanaibh 5609 *für* rétlannaibh.

rem- *Vor-, Voraus-, s.* rem-fastine, -thús.

rém curad 2441, S. 339.

rem- *für* ré n- *in der Zusammensetzung mit Pron. pers.:* remom *vor mir* 30, 6060, remut *vor dir* 7, 1861, 2312, remi-sium *vor ihm* 3188, riam remi 2596, reme 2710, 822, reime 830, rempe *vor ihr* 695, 749, rempi 1585, remoind *vor uns* 745, remaind 814, amal ra scribsam remaind *wie wir zuvor (vor uns) geschrieben haben* 1470, rempo *vor ihnen* 495, 571, 6104, rempu 461, 622, 1315, 2028, rempa 2274; *oft* luid remi *er ging vor sich, vorwärts*, 886, reme 822, 1957, tánic reme 3171, 3234, 3283, 3718, urtha reme 1527, lotar rempo 635, 1227, rempu 1137, 1160, táncatar rempo 3650, 2948.

remain, remán *ein Adverb von ähnlicher Bedeutung wie* ríam, *vgl. Oeng. Fél. Gloss. (aber nicht „preeminent"); s.* ríam remain.

remes *Zeit*, ri remes fata 4286, reimes 4674, 5858, 5874, remis 4437, 6164, *vgl.* ré.

rem-fastine *Vorausprophezeiung* 252, 297.

go remfoclaib Regomna 2364.

remi-ted *geht voran* S. 888.

remithir *so dick wie* S. 798, 5321, 5644.

reamhraite *zuvor erwähnt* S. 877.

rem-scéla *die Vorgeschichten (der Táin)* S. LIII.

remt(h)echtach *vorausgegangen* 5647.

rem-thús in sceóil *die Einleitung der Geschichte* 1389, irremthus na ciach *in den Nebel hineinführend* 5045, 5062.

remur *dick*, remur in chorthe *das Dicke* 567, remur-śliastach 5320, cenn-remar S. 749, mun-remur 5268.

renna 1263 *s.* rind.

réod *Frost, Gen.* réoid 5049.

rép-gaithi 3382.

dom resci 3065 *für* fresci?

resse gémend 6124, priom-resa S. 903.

mad resed S. 371 *für* rosed?

rether-derg *Siebloch* 1267, 1272, *von ags.* hrider, *s. Stokes, O'Dav. Nr.* 1341.

rethi *Widder* 71, *s.* raithi.

rethoric, retoric = *lat.* retoricum, S. 838, *Tog. Br. Dá Derga* § 101.

rétland *Gen. Pl. von* rétla *Stern* 5975, 4754, 5048.

ri *für* fri.

rí *König* 460, 868, *Gen.* ríg 707, 1322, *Acc.* ríg 405, 459, *Voc.* a rí 1000, *Pl. Nom.* ríg 5784, *Gen.* ríg 827, 1761.

nocha ria 3884, *S.-Fut. zu* riacht.

riabach *gestreift* 67, 5286, S. 774.

dom-riacht-sa *erreichte mich, kam zu mir*, 4313, dan-4320, dom-riachtatar 4333, 4345, *u. s. w.*, dam-4324.

ríagul = *lat.* regula, cosin caemriagail 3672.

ríam *zuvor, voraus*, ríam no iarom 807, riam remom *zuvor vor mir* 30, ríam reme *vor ihm* 874, 2596, 2710, riam remain reime *zuvor vorher vor ihm* 2819, ríam remain rempu *voraus zuvor vor ihnen* 1394, reman 495, remán 689 *(an den beiden letzteren Stellen nicht zu streichen)*, ríam remán sund *zuvor voraus hier* 701; ni..riam *niemals* 41, 2253, S. 304.

ríasc *Sumpf* 6025, riasg S. 887; riasc .i. inad i m-bi soilestar *(Wasserlilie) O'Dav. Nr.* 1363.

riastrad *Verzerrung* 2627, S. 112, S. 152; *Pass. Praes. sec.* riastardha imbi *er gerieth in die Verzerrung* S. 878, cét-riastarda im Choinculaind 2589, 2627, riastarda a bél 2605, *Praet.* ra chét-riastrad 3802; *Part.* in ríastarde *der Verzerrte* = Cuchulinn 282, 2753, riastartha S. 368.

ríbháin 5386, S. 774.

ni ros ribhlaingesdair *er hielt es nicht aus* S. 317, ni ris riblaingesdair S. 167, nis ribloingesdair S. 217.

ricfa a less *du wirst es brauchen* 3415, ricfad 1164, rod-icfa *wird dir beschieden sein* 1197; *S.-Fut.* mad da ríus *wenn ich erreichen werde* 1208, mad da ris *wenn du erreichen wirst* 3416, ar con rísem *dass wir erreichen* 1160, co rísem 146, gor rísem 3260, corrísam 1205, *Fut. sec.* da risad 2618, ar na ristais 697; *s.* ránic.

richt *Gestalt*, i richt S. 334, irricht 2411, irriocht 2293, 2298, 2302.

(i)ar richtain 1157, *Inf. zu* ránic.

ríg-aball fo ríg-thorud 2617.

ríg-amus *königlicher Söldner* 18.

rígan *F. Königin* 2421, 3109, *Gen.* na rígna 1557, 700, *Acc.* rígain 405, *Pl. Dat.* do rignaibh S. 547.

righ-caistel 5592.

rígdaide *königlich* 4449, 5688, 5684.

ríg-domna *Material zum König, Thronfolger*, 405, 460, S. 55, 5462, tri rigdamnai na hAsia, trí meic in ríg Lamidoin *Tog. Troi* 623.

rige *Unterarm, Anc. Laws Gloss., Gen.* do riged clí 46, *Dat.* ar righ a laimhe S. 115, *Acc.* ma righid S. 871, *Du. Acc.* a da rigid 1233, *Pl. Acc.* a rigthi 916, 1309, rigthe S. 859, eter a rigthib 7 a dernannaib 4622.

ríge *N. Königsherrschaft* 867, 140, *Dat.* irrígu 463.

ríg-fáith *der königliche Prophet (David)* S. 683.

ríg-file *der königliche Dichter* 4796, 5343, *wie skr.* rājarṣi.

ríglach *Königsmann* 5474 (Cathba), dias cét-riglach 4358.

ríg-lama 924, a da riogh-laimh S. 871, *zu* rig, rige *Unterarm?*

ríg-mac *Königssohn* 574, *vgl.* meic ríg 827.

do ríg-martra 2759, *zu lesen* -martraib (*wie zuvor* illechtaib) *zu Königsmartyrien, vgl. Oeng. Fél. Gloss.*

ríg-nert *Königskraft* 3670.

ríg-nia *der königliche Held* 580, 611, -niath 2570.

ríg-ollom S. 788.

ríg-rosc *Königsauge* 1373, 5412.

ríg-thaighi *eines Königshauses* S. 785.

rigthi (?) 5418.

ríg-thóisech *königlicher Führer* 1761, 827.

rim-sa 1284, 3395, *u. s. w., s.* fri.

rím *Zählen* 2661; *Pass. Praes. sec.* ro rímthé 2662, *Praet.* ra rímit 69, 75, 78.

rím-echlach 5022, 5150, *für* prím-.

rind *Spitze*, snáthaite 4710, simhni S. 671, aig 5530, aga S. 773, *Gen.* renna S. 671, *Pl. Nom.* rinn 5540, renna 1263, *Gen.* rend 2563, *Dat.* im rennaib na n-arm 1284, 3438, *Acc.* for a rinne 261 *(reimt mit* imme, *also* rinni . . immi).

nír-riri S. 205, *zu* renaim *ich verkaufe.*

ris *für* friss, *s.* fri.

ris *für* frissa n- *(Pron. rel.)* 1382, 3524.

ris 902 (*nach* nis 901) *für* ros.

risi ráter 2816 *für* risa . ., *s.* fri.

risin *für* frissin 3187, *s.* fri.

risiút 1280 *für* fris-sút.

risna *für* frisna *s.* fri.

risna 5083, 5084 *für* frisa na, fri *mit Relativpronomen und dann Negation.*

rith *Lauf* 893, S. 267.

do rithalim 511 *für* frithalim.

ir-rithur *im Lauf* 2028, 2040, S. 266.

rit *für* frit 3055, 3439.

rita-caemnacar *für* ata- 4700, coemnacair 5171, fri- *und* ad- *mit Pron. infix.* ta n-, da n- *M.*

riut *für* frit *gegen dich* 3183, *s.* rut.

ro *Verbalpartikel, in LL. sehr häufig* ra; *sowohl beim perfectivischen als auch beim erzählenden Praeteritum, perfectivisch* ro scáich 418, 4617, 4618, ros cland 730, ro tesc 745, o ro gab 867, ra fodlad 658, doringni 611, forairngert 646, 4518, 4545, darrecoisc 1103, ros fúach 785 (*aber* ros fuacha 674 *präterital*), 1000, dorochair 1031, ra chúaid 3250, ra luid 3251, ros molais 3345, 3787, in ra gaib 1743, 1770, ra charusa 4559, ra-tas-airgsemar 5697, ra gellaisiu 6060; *erzählend* ro gab ic . . 470, 782, ra ráid 200, 499, 719, ra iarfacht 101, 811, ro chan 583, ro recair 503, ra díscáil 449, ro bói ic . . 502, 3033, ra gabsatar 186, 3724, ros gonsat 543, ra cruthaiged 702, ra rímit 69, 70, 628, 809, 3802 *ff.*, doriṅgni 1118, 1798, nir bho chian 3373, 4695, cor bo 2544, raptar 3596, 3618; *beim Conj. Praes.* rob *es soll sein* 1138, rop 1162, co rop *ut sit* 3265, 3431, 3752, co ro(b) buaid 1133, co ro imdegla 1007, 5820, co ro icthar 1622, can co ra bur 1112 co ro tholiur 3286, 6078; *beim Conj. des Praes. sec.* ra pad 3266, 4309, 5868, bad án 7 ra bad irdairc 1074, co ro gartigtis 2772, ar con derntais 3018, 3609, nar abbraitis 3592, da m-bad dam ra naidmthea 3523, ce ro craiteá 2617, 4697; *beim Futur* ra fiastar 1509, rat fía 3035, rat méla 3425, 5999, *vereinzelt beim Imperfectum (Praes. sec.)* ra gaibthe

4522, go m-bad chumma ro gontais 4507, *aber* da gontais 4532, *überhaupt steht* ro *auch indifferent für andere Partikeln, die ihre selbständige Bedeutung verloren haben,* gea ro foethus 4597, gea ro fæthaiste -su 4377, 4400, *richtiger* gia do-faithesté-su 4321, 4331, 4342, 4354, 4363, 4391, *vgl.* rabert, racuas, rasfurcbat, rar-fanic 5353 *zu* tánic, ro thoegat 5120, 4926, 4929, 5097 *für* do-thægat, ro fail 263, 274, doig ra fuilemm 2971, ra failet 5225, raṅgontar 4263, *aber* noṅ-gonand 4262.

ro- *vor Adjectiven und Substantiven die Bedeutung steigernd,* co ro-thromm *sehr schwer* 3249, *oft nur der Alliteration wegen vorgesetzt.*

ni ró, roacht *s.* rochtain.

ro-bán *sehr bleich* 4099.

i n-aimsir robarta *zur Zeit der Fluth* 5610, S. 810.

robb, rop, *Thier* 5418.

robod *Warnung* 4435, robhud 3457, gen robud 4240, 5093, *Gen.* robuid 1493, 1497, *Pl. Dat.* corrobthaib 470, 4716, corrobtha 553.

ro-bríg *grosser Werth,* ni denam robríg de *wir machen nicht viel aus ihm* 859, 5085, 5239, *Tog. Troi* 949.

rochatir 512, S. 62.

rocalled for cairde S. 871, *für* ro-cholliud, *gerecht bei Feinden, eine starke Versündigung bei Freunden?*

ro-chían *sehr lange* 4647.

do rochtain *erreichen* 1332, 4249; go roichem *dass wir erreichen* S. 147, *Praes. sec.* co roiched co . . 626, ní roiched . . lár 895, 974, ni roichtisium . . lín 980, *Imperat. Sg. 3.* roiched úait do . . 533; *Praet.* ni roacht . . guin 1548, ni rocht . . bulle 903; 8-*Fut. Sg. 3.* ni ró S. 371, damb ró 1471 (dob ro *St., Add.),* 592, *Pl. 2.* corrossid 1486, *3.* corrosset 1155, 6089, nach roisit S. 875, *Fut. sec. Sg. 1.* da roisind S. 147, *3.* ní rossed 5864, gip e ra ṡossed, gip é na rossed, go rossed 6076, *Pl. 3.* nachas rostís S. 858; *Pass. Praes.* nach roichther S. 159.

ro-dána *sehr kühn* 509.

rodhb *Säge* (?) S. 542, S. 881.

do roderccadh iom Coinculainn *es wurde sehr roth um C. = C. wurde sehr roth* 3889.

roe (?) 1600, i rooib 1559.

róe *Feld* 5766 ? rói S. 478, *Dat.* barsin róe 4553, do chét-rói 3383, *s.* cath-rói, *Acc.* cathrói 3530, -róe 5264.

cor-róebriss *so dass er zerbrach, für* roi-briss *(Compos.),* 1558, 1994, 6138, ni ras robris 1097, *aber* co ro bris 1103 *wohl zu* brissim.

ro-examlacht 5632.

nad roeglaind *die er nicht gelernt hatte* 3742, 3758, na ro foglaim St., *Perf. zu* fo-gliunn.

róen *Niederlage* 3750, 5880.

gor bo róen 3939, *dafür* gur bo rel *St.,* reil *H.* 1. 13, *vgl.* ræn.

ro-ḟata *sehr lange* 3549, 4159.

ro fetar *s.* fetar.

ro-ḟut n-urchair *Acc. die Weite eines Wurfs* 747, rout 1270, 3944, rót 4454, 675.

roga *Wahl, altir.* ro-gu, 1406, gascid 3550, 3569, 3696, ṅ-gascid 3604, tochmairc 4561, *Acc.* 4413, ṅ-gascid 3605, rígfiled 5342.

ro-gæth *sehr klug* 3362.

ro-gand *sehr geizig* 3362.

roghain S. 631 *metaplastischer Acc. zu* roga, *Dat. Pl.* do roignib S. 17.

rograim 4167, S. 594.

rói *s.* róe.

rói madma 2311, *für* irróin, *s.* ráen, róen.

roind *vor uns* 1205, ruind 1215, *vgl.* round.

rointi *getheilt* 1027, 1038.

rom- *vor, mit Pron. suff.:* romum *vor mir* 3753, romut-su *vor dir* 3396, -sa 6061, romat S. 509, romuind *vor uns* 1221, romaind 2285, S. 137, S. 87, rompo *vor ihnen* 5966, rompu 3602, *vgl.* rem-, round, ruind.

ro-máile *die grosse Kahlheit* S. 23.

romairc 1414, *vgl.* mairg.

ro-mall *sehr langsam* 3361.

ro-mét *das grosse Maass* 3366.

do ro-mhnaibh *edlen Frauen* S. 547, *Acall. Gloss.*

ro-moch *zu früh* 878, 1131, 1135, 1139, 1163.

ro-mór *sehr gross* 452.

rompud ? S. 799.

romuir S. 752, *Gen.* tond romra 5277.

ronn *Kette* 2294.

co rop *so dass war* 4538, *u. s. w.*

co rop é *dass er es sei* 1151, 1153, 2415, siat 1156 ni rop 1250.

ro pa mithig *es wäre an der Zeit* 1194.

ropdhar *wir waren* 3533 *ff.*, S. 508.

ror briss is ror buaidre (*zu lesen* buaidir-ne *wie St. und H.* 1. 13.) 1658, ror = ron *uns, vgl.* -ar-.

ro-remur *sehr dick, Acall. Gloss.*, eich roremra 1322.

rosc *Auge* 5348, glass 4045, 5174, 5270, roglass 5306, duillech dubgorm 5206, 5499, crund-rosc odorda 5283, rosc ṁ-brecht 5323, *Gen.* ruisc 1373, *Pl. Nom.* ruisc 5683, 6147, muadh- 5515, *Acc.* rosca (*St.*) 5488, *Du. Gen.* a dá rig-rosc 1373, 5412.

rosc, rosg S. 509 *Bezeichnung des Gedichts* Ropdhar cocle cridi.

roscad, rosgadh S. 185 *Bezeichnung des Gedichtes* Nach fitir S. 187; brithem fri brithemnas ar roscadaib 7 fasaigib, *der Richter zum Rechtsprechen auf Grund von Sprüchen und Commentaren LU. p.* 118ᵇ, 12, *Anc. Laws Gloss.*

ro-śét *grosser Schatz* 2765.

ro-śolus *sehr hell* 5049.

roth *Rad* 772, 5864, *Pl. Nom.* roith iarnaide 1340, rotha iarnaidi 2640, 5591, roth (?) 5619, *Gen.* roth 3312, *Dat.* itir cret et cuing et clar-rot(h)aibh, *Wagenkasten (Deichsel mit) Joch und die massiven (?) Räder,* S. 93, *Du. Dat.* eter dib rothaib in charpait 4410; *in dem Abschnitt* 5590 *ff. scheint* roth *auch die ganzen auf Rädern gehenden Maschinen zu bezeichnen, so* 5646, teora rotha net 5660 (= teora dúi 5590), 5604, dar slesaibh 7 dar brainibh na roth 5617.

luathidir roth ṁ-búali S. 153, *„water-wheel" Stokes, Tog. Br. Dá Derga Gloss.*

roth n-oir *eine (radartige) Spange* S. 152, S. 388, roth creda 5401.

ba rothaib (?) 2558.

roth-chless S. 283.

ro- thend *sehr derb* 5067,

ro-thét *starker Strick* ? róithéud S. 162, ina rothedaibh S. 399.

roth-mol 1256, -mól 1370, S. 152 *fg.*

roth-núall 2496, S. 169, *varia lectio für* roth-mol, *aber* núall *ist sonst nur in der Bedeutung „clamor" bekannt, vgl.* nuallgrith na roth *das Geräusch der Räder* 3311.

rót *Strasse* 5343, S. 782, *Anc. Laws Gloss.*

rót, rout, *s.* ro-fut.

round = romainn 1132, 1135, 992, rouind 1159, S. 140.

ni ruacht *s.* ra siacht.

rúad *roth* 224 *ff.*, 5325, nar rennaib rúadaib 3438; ruad-derg S. 647, 5410.

rúadh *stark* S. 318, -chaistel 5594, -rotha 5591.

ruadhcathaigt(h)ech 5620, *zu* rúadh *stark?*

(ar) ruad-lossi 5383.

rúadrinnech *mit roten Spitzen* 3987.

ruad-rucce Mind *die rothe Schande des M.* 4528, 4538.

ruamna *roth Anc. Laws Gloss.*, ruamna-ruice = ruad-rucce S. 645, as ruaimne in ruici do Meand S. 647.

ni rúamnat *sie werden nicht roth* 2810, S. 404, rúamnastar 4010.

ra ruamnaigsetar arruisc *ihre Augen wurden roth* 6146, do ruamhnaigedh.. iom Coinculainn *es wurde roth um C.* = *C. wurde roth* 3888, 3912.

rúanaid *stark* 4107, 5067; .i. laidir *O'Cl.*

rúathur *der schnelle Lauf* 6154, ina ruathar S. 633, derg-ruathur *Angriff* 4344; ruathur ratha 5343.

rubad S. 210, *vgl.* imm-rubad.

ni rúbai.. nech *er erschlug Keinen* S. 191, S. 834, 2791, S. 402, co rubaitís S. 177 = co ro gontaisium 1432; *vgl. Anc. Laws Gloss.*

ruc .. co muir *die er zum Meere trug* 1566, rucais úaim *den du von mir genommen hast* 1044, rucais do breth 1050, rucc .. furri *er holte sie ein* 6085, *ein Praet. zu* berid.

rucce *F. Schande* 4536, *s.* ruad-rucce; ruice .i. imdheargadh *O'Cl.*

rucht *Schrei*, mfled 2960, claidib 5583, S. 428.

con ruibidhther S. 383, *für* ruirmither ? *vgl.* ruirmiu, rurimo, *Broccán's Hy.* 41 *(Thes. palaeohib.* II 338).

ruidiud *Erröthen* 4043; *Fut. 3. Sg. rel.* ruidfes 4978.

ruind *für* frind *gegen uns* 1140, 1215, 5972, 1140, ruind aness *südlich von uns* 1215.

ruire *Herr, Fürst, Pl. Nom.* rurig rígdaide 5688, *Gen.* costud ruirech 600, S. 383.

ruithech S. 784, cuire 5445, buiden 5532.

ruithen *F. Glanz, Dat.* de ruithin ruisc 2723, ruthin 1373.

do ruithenaighedh = do rúaimnigedh S. 561.

fer tri ruitte 5430, *vielleicht zu* ro-śét, *bei Cormac p.* 38 *Erklärung von* rót.

rumm = frim 4051, rum-sa 3393, 3482, 1263.

rún *F. Geheimniss* 587, 1508, S. 892, rún-bale 3520.

rúsc *Rinde* S. 175.

rusiud *roth färben* S. 644, *Partic.* rusti 4538.

ruth 3613, S. 519.

rutt = frit 3176, rut = frit 3421, 3396, 4016, 4026; rut *ist zunächst aus* friut, riut *entstanden und hat* rumm, ruind *nach sich gezogen.*

-s- *Pron. infix. der 3. Person, M.* ras slainni *hat ihn genannt* 4169, feib ras leic *wie sich stürzt* 6054, mar dos-roched *wie an ihn kam* 4278, in am dos-farraid 1962, a ras-fecat 5242, nachas linub 2887, noconis gebdis S. 437, ro das-timairc (*für* -imairc) 3866, co ras fothraic (?) 2187, *bei nachfolgendem nominalen Objecte* nus gabat.. in imairec 5648, 2640; nos crot(h)onn 2249 *neben* non curond *u. s. w.* 2248 (dan-, dn-, d *für das M.:* a dhan-accaig *als ihn sah* 2827, con-dam-bertatar 2055, nadn-ácaib 1446, rod gonat 2490); *häufiger F.*, ros cland 730, 733, 746,

674, nos fégand 780, dass-arlaic 737, nis arlaic 901, nís bermáis 1051; gia ras facaib 790, trath nos immet 1304, danas tarsed 2603, feib dos-farlaic-sium 752, 774, fer fos-foilṅged 1368, nachas diburged 1546, ar na ras dibairged 2742, nachis imrethet impe 5227, ros imreittís impe 5229; *Plur.* ros raindset 2384, 543, ni ras robris 1097, nos tairṅged 1408, 5619, nis leicim, nis étaim 2334, dos-rimchell 2652, dass-arlaic 737, *mit nachfolgendem, nominalen Object* bas-ropart . . siat uili 2423, 2484; is and-sin ros bertsat *da stürzten sie sich* 912, . . ras fárraid 2814, is ed dos-gní 5693, is aire nachass idnaidi(u)b-sa 5016, 4938, na ba é dos féta 1773, inn oenfecht dos-tor(g)-baitis a cossa 184, conas tarddur uile 943; *relativ* dos-bertatar leo 454; *ohne Sinn* dos-fáithsat 1352, ros fulgetar dó 1097 (*vgl.* 1128), conas tarla . . dond archoin 1024; *vgl.* -das-, -tas-.

-s *in* léicsius rígi 51, gabsus rígi 54, *wohl Umbildung der alsoluten 1. Sg.* léicsiu *nach dem Muster von* do-léicius.

s- *für* is *ist*, sand *für* is and 669, 936, 1100, 1425, saire *für* is aire 573, saichnid *für* is aichnid 1303, sed *für* is ed 1138, 1189.

s- *für* is *und*, snocha für is nocha S. 529.

sa *Pron. dem., auf das Gegenwärtige oder das Folgende hinweisend*, don chur sa 1752, 5235, in slúag sa 6088, in sét sa 6160, na briathra sa 5730, *u. s. w.*

-sa *Verstärkung der 1. Person Sg.*, dam-sa 6087, form-sa 1802, thanac-sa 1839, nad fetar-sa 5104, nacham thoma-sa 1857, 1862, *u. s. w.*

sa-dess *südlich* 4929, S. 599, *vgl.* sa-thúaid.

saeb-chless *ein Kunststück Cuchulinn's beschrieben* 2593 *ff.*, = corp-chless S. 368; *vgl.* cur śaobh.

saegal = *lat.* saeculum, *Zeit, Lebenszeit*, saoghal S. 131, tanic cend do śaegail 3450, tainic sæghal a comaind S. 632, fot a śæguil 1769.

sáer *frei, edel*, 1754, 3329, *Gen.* sáir 4075, *Pl. Nom.* mna saera 1759.

sai toi S. 812.

saich *schlecht* 1073, *s. Ascoli, Gloss. pal.-hib. p.* CCXXXIV, *Rev. Celt.* VIII 54, lin. 15.

saichnid *für* is aichnid 1303.

ra śáid in claideb tresin corthe, *er setzte, stiess, das Schwert durch den Stein* 4446, 6153 (saithfidh mé mo cloideb 3131), sádis da lia déc leo i talmain 2912, *Pl. 3.* ro śáidset . . less 7 machad *sie legten Haus und Hof an* 1594, ra śáidsetar . . durnu . . ina chend 2957; *Pass. Imperat. Pl. 3.* saditer sosta 7 pupaill *es sollen Zelte aufgeschlagen werden* 804, *Praet. Pl. 3.* ra sádit . . 7 ra suidigit 809, 628, 1688.

saide *nach breitem Vocal für* side *dieser*, ni érracht saide 636, tancatar saide 4505, ingen saide 1348, *u. s. w.*

saidhi *s.* sod.

con saifet *s.* soais.

saig brot dún forsin n-echraid 1320 (tabair *St.*), 665, saigis . . brot 1321, saigthis 669 (dober *St.*), saigis *LL. p.* 107ᵇ, 43, *aber LL. p.* 109ᵃ, 25 aig brot (*s. unter* no sneded); ní śaig nech fair 2458, S. 342; is é far-saig *der sucht euch auf* 287 (dob-saig *LU.*), co saigit 5326; *Inf.* do śaigid a thigerna *seinen Herrn aufzusuchen* = *zu seinem Herrn* 1420, 1357

1809, 2963, 3723, 3964, 3971, 4438, 4446, 5093, 6199.

saiget = *lat.* sagitta 2563, S. 491, *Pl. Nom.* saigti S. 858.

saignéch 1145, S. 138.

saignesach 1206.

sáilim *ich hoffe, Pass. and Hom. Gloss.*, do śáoilemar S. 255.

etir na sailiu imdorthi, im śailibh 7 im dortaibh S. 191, S. 193.

aidche bá sáime *die ruhigste Nacht* 5007, *Comp. zu* sám.

sain *besonders*, sain-gním *besonderes Thun* 276, sain-munter *das besondere Gefolge* 4944, *vgl.* sain-teglach *Tog. Br. Dá Derga* § 106.

sain *nach breiten Vocalen für* sin *dieser*, in lá sain 638, in mac bec sain 5581, *aber auch* in dís sain 4398; ó śain *von da an* 1587, 1591, 1598, o śain ille 4948; and-sain *da* 85, *u. s. w.*

sainemal *ausgezeichnet* 70, 95.

sainriuth *im Besondern* 2472.

sair *im Osten* 541, dar áth sair 1460, 5774, 5808, ragas .. sair *ostwärts* 792, sair 7 siar *vorn und hinten* (?) 5950; sair-des *südöstlich* S. 39.

sáire *F. Freiheit* 3037, *von* sáer.

saisillecht 1804, *s.* soisil, soisle.

sáithe *Schwarm* S. 326, = fæthe 2374, *Anc. Laws Gloss.*, int sathi *examina Ml.* 90$^{b}$, 7.

saithech *satt* 121.

saithfidh mé 3131, *s.* ra sáid.

sál *F. Ferse*, *Dat.* da hail chli S. 315, *Pl. Nom.* sala 2595.

sám *Ruhe*, asa śámh S. 559 = asa thaimhnéll 3907.

sáma *Ruhe* 4001.

sam-gubæ 5848.

sámach 3242, co subach samchar *„happily restfully“ Tog. Troi* 743.

samailter *wird verglichen* 5446.

samain *der 1. November* S. 344, ón lúan re samain 2472, ó luan taite śamna 2900, 3186, 4592 4646, 4705, 5012, 5698; samfain S. 463.

samalta re .. *gleich* 83, 3381, 5026, S. 169, samalta ocus . . 2716.

samaisc *F. Färse*, *Gen.* irricht samaisce máile S. 313, imtheacht samuisci 4478, *Dat.* don t-samaisc máil S. 313, *Pl. Gen.* cóica samaisce 1528, samaisci 93, samśeisci 1489, *Dat.* de samascib 1490, 1528, 6074.

tarb a śamla *ein Stier seines Gleichen* 87, maccæm a śamla 2084, *s.* mac samla.

samlaid *auf solche Weise, so*, 155, 456, 1497, ni samlaid 10, fon samlaid se *auf diese Weise* 1398, 1400, 1432, seo 1692, fón samlaid sin 1684, 2132, fón samlaid cetna *auf dieselbe Weise* 1796.

samlaide, samlaithiu ? 4957; ní samlaithi in da roind sin *nicht vergleichbar, gleichmässig, sind diese zwei Theile, Acall.* 2479.

samhna (?) S. 763.

sand *für* is and, *s.* s-.

santbrecc *für* sain-brecc ? 3097.

cur śaobh a rosc 3904, *Pass. Praet.* ro saobhadh a bel S. 371; *vgl.* saebchless.

sár- *bezeichnet ein Uebermass*, sarcalma 3922.

rat śáraig *der dich beleidigt, deine Ehre verletzt hat* 5998; *Praes. Pl. 2.* mad dia sárgid 611, 615; *Fut. Pl. 1.* ní sárfagum 619, 618 (ni śaireocham *St.*); *Inf.* sár(u)god 593, *Gen.* lúag mo śaraigthe 3223.

sa-thuáid *nordwärts* 4640, 4926, S. 697.

ro scáich *war vorüber* 417, 418 = tarnaic 420, 3628, *Pl.* 3. a ro

scaigset 4618, co ro scáigsetar dó 4617, 4620, *Fut. Pl. 3.* scáigfit 4613.

scáiliud *Auseinandergehen*, *Gen.* amm scáilti 1013; *Praes. sec. Pl. 3.* ar ná scáiltís immi 2647, no scáiltis imma loegu *sie platzten* 1531, *Praet. Sg. 3.* ro sgail in cora 3895, *Pl. 3.* sand-sain scailset láma de-sium *lösten sie die Hände von ihm ab* 936.

scailtech, sgailtech S. 67 = di-scailtech 544.

scaim *die Lungen* 1925, scoim 2607.

scainder S. 547.

doscarad scaith ? 3959.

in scal mor 4088, *s.* scál *Held in meinem Wtb.*

scandal = *lat.* scandalum *Pass. and Hom. Gloss.*

scandlacha *Skandale* 246.

scandrecha *Zersprengungen*(?) 246, *vgl. Ir. T.* III *Index*, scaindred 7 répad 7 mudugud in t-śluáig *Tochm. Ferbe* 733.

scar dam fortcha *breite mir die Decken aus* 3285; in talam con-da-scara *ist es die Erde, die sich spaltet* 4690, con- *oder* do ? sochaide scaras fria choemu *die sich von ihren Lieben trennen* 195, da scaraind.. is tú *wenn ich und du uns trennten* 3679, *Fut.* ni scér-sa frib-si 1140, na scér-sa lama riu 4450, scérdait . . i fat *sie werden sich weit (von euch) trennen* 2796; *Inf.* scarad 3296, scarthain 3714.

scarais 920, 936 = trasgrais *warf nieder St.*, *Praet.* co ro scart 948, bar-ro-scart 1382, .i. ro trascair *St.*

scáth, gan sgáth ? 3147, S. 456.

scáth *Schatten* 41, ar scáth *juxta* S. 6; scáth-bricci 4025.

sceinmnig 3824.

sceith *Speien* 131, ro sceastar *er brach aus, Cath Ruis na Rig* § 12.

scéith *s.* scíath.

sceld, scell, = *ags.* scild, S. 478, scell 7 scíath 4020, sceld-gur *Schildgetöse* 3308, scell- 5073.

scellbolcach *schildbauchig* S. 863 (*Alexandersage lin.* 247).

scél *N. Erzählung, Gen.* in sceóil 297, 1389, *Dat.* resin scel sa 6132, *Pl. Acc.* scéla 412, 866, 1769.

scélaige *Erzähler*, araill dona sgelaigibh S. 877.

go scenb ? 4106.

co scenbdha S. 651 *zu* sceinm *Aufspringen* ?

scendit *springen* S. 877, *Praet.* scindis *sprang* 3896, ró sginnsiot S. 877.

sceng, scing, S. 408, *vgl.* deich scingi for scibseat tonda (?) *Book of rigths p.* 204, *p.* 68, deich scing *p.* 70, *auch O'Donovan lässt das Wort unübersetzt und citiert nur O'Reilly's* sging „*part of the trappings of a horse*".

scéo *Verständniss* S. 466, gan sceo 3212.

scéoin S. 549, cuiris scén fa bhuaibh Laighen „*he put affright*" *O'Don. Gramm. p.* 305.

scethine, *Demin. von* scíath *Schild*, 918, sgeithin *St.*

sciád S. 374, derc-scíath 2617, -sciach *LU.*, *Gen. von* scí *Dornbusch, ebenso* Fert Sciath *und* Sciach, *aber vgl.* smera sciamdha sceachaire *schöne Beeren von Dornenbüschen Acall.* 729.

sciam *Aussehen* = *lat.* schema S. 785, *Gen.* sgemhe 5448.

sciamdha *schön Acall.* 729.

scian *Messer*, *Dat.* cona scin *s. unter* tend.

scíath *M. Schild* 1819, 2736, 5986,

scieth 5477, 5554, .i. scíath 5339, 5390, 5404, *Acc.* scíath 1083, 1085, 1095, 3129, *Gen.* in scéith 3779, 1266, tele in sceth S. 433, *Dat.* barsin sciath 5569, *Du. Nom.* da gel-sciath 4373; dá sciath chliss 3555, *Pl. Nom.* scéith 5686, 5986, sgeith 5359, *Gen.* scíath 2745, 5173, na scíath cliss 3562, *Dat.* do sciathaib 1546, *Acc.* sciathu cliss 2575; gel-scíath 5178, 5210, 5311, 5568, 5554, dub- 2455, 5271, derg 5284, croderg 5427, buide 5686, glass 5413, gorm 5438, odor 4601, S. 655; cromm- 4303, 5248, S. 865, crund- 5284, *dafür* crand- ? S. 655; scíath . . iarnaide 4601, S. 655, buabal-cháin 3738; co m-bil 2736, 3809, co calath-buali 2456, bualedach 5349, go fæbur chondualach 4303, 5195, 5248, bemnech 5686; co comraid 5427, co cobraid óir 5438, 3561, 3809, cobradach 1820, ra tilib 3561, taul óir 5569, tilach 5389, co m-bocoidibh 5477, líathboccóit 5404, co túagmílaib 4373, 5178, 5210, 5310, 5536, 5568; scieth-ergal 5593, sciath-lethan 4133, -urlamh ? S. 651.

scíathach, do scoraib sciathcha 4024.

sciathlach, sciathrach, *s. unter* irdorn, *Schildriemen, Anc. Laws Gloss.*

scibis *bewegte, rückte*, 566, S. 69.

ro scincsiot *sprangen* S. 877, *s.* sesceing.

scindairecht S. LXXX.

scindis *s.* scendit.

scing *s.* sceng.

scís *Müdigkeit, Gen.* scísi 2935.

scíth *müde, Pl. Nom.* scítha 3618, 5835, 5960.

scithlim *„debility“ Acall. Gloss. (Uin.* 1968).

scoim *s.* scaim.

scolb S. 322, *vgl.* scolbuidh *Dornen 4. Mos.* XXXIII 55.

scor *Abspannung, Weglassen*, a gníma gascid do scur dona slúagaib 4516, 4678, 4543.

scor *Ort der Abspannung*, a n-eich i n-oen-scur 3585, a n-eich d'fergeltaib 7 scoraib 73; i scor S. 329 = illongphort *im Lager* 2390, do scoraib sciathcha 4024, dochum na scor *nach den Zelten*, S. 542.

co ro scoth *schnitt ab* 2965, *Three Shafts of Death Gloss.*, scothadh a bh-folt 7 a bh-fionnfaidh *die Haare ausraufen ibid. p.* 156, 8, *vgl.* imm-scothad, sgathadh.

scoth *Blume*, scoth-níam 1515.

scoth .i. briathar *O'Dav. Nr.* 41, .i. indsce *Rede ibid. Nr.* 846, *Pl. Nom.* sgotha na hexe 5471.

scréoin *für* scéoin 3824.

amal ra scribsam 1470, *lat.* scribo, scribais S. 69.

scripadh S. 144, sgríobadh *„act of scratching“ Three Shafts of Death Gloss.*

scuich (uaim) *weiche von mir* 6013, S. 870.

na scuir na eochu *spann nicht ab* 1244, scurem din gaisced sa *wir wollen von diesen Waffen ablassen* 3564, 3565, 3579, 3629, 3709, sguirit S. 159, *Conj. Sg. 3*, co ro scuirea 4666, *Praet.* ra scoir . . na eich 3288, ra scoirsetar *sie liessen ab* 3566, 3581, 3630, 3711, *Fut. Sg. 1.* na scuriub-sa 4666, nocha sccuriobh-sa lámh diob S. 635, nach sguireb S. 117, scoirfet-sa 4667; *Pass. Praes. sec.* ara scorthea a eich 409; *Inf.* do scur, *s.* scor.

sdúag *für* stúag, túag, *Bogen*, go n-derna sduaigh . . dhe amail sdu-

aigh nimhi *wie einen Regenbogen* 3869, S. 152.

se *Pron. dem.* (*für*-sea), isin matin se 5589 = sin matin sea 5709.

-se *beim Pron. der 1. Sg.* (*für* -sea), uaim-se 1289, 2145, iarraim-se 2309, 1918, *vgl.* mo thoilg-sea 5576.

sé *er* 1075, 1192, 1768, ba se Cuchulaind sain *C. war dies* 5917, nip se sút 2425, ba sé tiget a colla 2652.

sé *sechs* 1336, 2680, ar sé fichtib ríg 2699, *Gen.* i cind sé ṁ-bliad*an* 1061.

co seabaind *so dass er trieb* 2250.

seboc *Habicht* 3329, sebacc 3381.

sech *bei*.. *vorbei*, sech ard a glúne súas 901, sech a timthach sechtair 211, sech cách *über jeden hinaus* 416, *mit Pron. pers. suff.*: sechum 1172, sechut 1297, *3. M.* secha 34, 590, 975, 2951, *F.* seici S. 359, S. 367, *Pl. 1.* sechund 646, 658, sechond 1143, *3.* seccu 641, 1327, secco 2433, seoca (?) S. 897.

seche *Haut*, dam-sechi S. 778, *Pl. Gen.* dam- ṡeiched 2561, 2568, S. LVIII.

rom sechise S. 629 *zu* cosc?

sechna *Vermeiden* S. 437; co ro ṡechnatar é S. 907.

secht *sieben* 2685, cona ṡecht n-aslib 204, na secht n-airrig 439, 163, 1371, secht fichit 1358, S. 387, tri secht cumal 45, 97, ceithri ṡeacht 2269.

sechtair *aussen, ausserhalb* 211, 2535, 5586, sair sechtair 713, síar sell sechtair 2719, S. 357, cach ed immateiged . . sechtair 2586.

sechtmad *der siebente* 404, 1253, S. 898.

sed *dies* 1057, is sed 6154, ba sed allín 169, 708, 4505, 4530, 4557, 4945, 704, 1356; sed 1161 *für* is ed?

e-sede 4502, *für* -side 4529.

arna sedlaig *seinen Körper entlang* S. 900.

seig *Habicht* 6055, .i. seboc *O'Dav. Nr.* 1480.

séim *fein* S. 115, lénti sémi 183.

seinm (*ein Instrument*) *spielen* 209, *s. unter* sír-; ica sir-ṡennim 5215.

seisc *trocken*, naseisc *für* anas seisc 1753.

seisc *Binse Anc. Laws Gloss.*

ra seised 850 *s.* sessed.

seiside *er, dieser*, S. 609.

séitig *F. Genossin*, 2605, *von* sét .i. samail, *wie* céle *gebraucht, Gen.* séitche S. 878, da séitche 5204.

selb *F. Besitz* 5364, *Gen.* selba 84.

sell sís *niederwärts* 686, 690, 711, S. 84, síar sell sechtair 2718, seal S. 357.

semmand 5390, 5518, *Gen. Pl. von* seimm *Nietnagel*, co semmannaib 2739, 5314, S. 393.

semnech 5261.

sen *alt*, sen-ḟocul 2345, -gabair 4598, isin t-sen-gaidilc S. 495, -gamain S. 900.

sén = *lat.* signum, *Segen, s.* slánsén.

sén *Glückszeichen, Glück*, 1072, 1108, nip sen S. 900, *vgl. Tog. Troi Gloss.*, di ṡeon úaire *ex augurio* S. 29, S. 138, do ṡeon 1141, co tí nert don t-ṡeón 5819.

sen-athir *Grossvater* 5597.

senchaid *Historiker* S. 911, 3857, dá ṡenchaid na tána 1576.

seng „*slender*" *Gorm. Martyr. Gloss.*, ni seól sæṅg 3194, for echaib sengaib S. LXXX.

sen-grintid 4411 *zu* gráin, grainne.

senistir = *lat.* fenestra *Fenster*, dar senistrib a chluas 4282.

sénta *mit Zauber besprochen* 5602.

sentainne *alte Frau* 2411.

seo *s.* so.

séol *Segel*, séol-chrand *Mastbaum* 2622.

séol *Fahrt*, *Curs*, ni seól seṅg 3194, dobert séol trom for a charpat 2640, in t-śleg ina seol neme S. 378, ba seol fæthe 2374 (fáoife *H.* 1. 13), ri séol ṅ-gáithe 5057, 5071.

serb *bitter* 3519.

serda, *in den jüngeren Mss.* serrdha, *von* serr „*falcula*", carpat serda *der Sichelwagen* S. 352, S. XIV, 2628, S. 337 carbad serrdha S. 387; *der Sichelwagen in* Tochmarc Emire *erwähnt*, *s. E. Hull*, „*Cuchullin Saga*" *p.* 83.

serc *Liebe*, cet- S. 649.

serg *Krankheit*, -leghi 4414, sercligh*e* *Sc.*

sergfait mo gala *werden hinschwinden* 4613.

sernsat *sie breiteten sich aus* 542, ro serntar in magh *sie breiteten sich über die Ebene aus* 5605, S. 810, *vgl.* ro śern . . in cath i n-aghaidh Aghmemnoin *sie breitete die Schlachtreihe gegen A. aus*, *Tog. Troi*[2] 1688.

serr = *lat.* serra, „*falcula*", *Sichel*, S. 352, searr .i. corrán bheanas fér no arbhar *(eine Sichel, die Gras oder Korn schneidet) O'Cl.*, *Gen.* sothinmiche cech serra 5602; *vgl.* serda.

serrach *Fohlen*, rena searrcha S. 889.

serr-graig *Fohlenherde* 6103, ré na ferrghraidh *H.* 1. 13.; *dazu auch* serr-cend *Schiff mit Pferdekopf?* ri srónaib seirrgend 7 ri cendaib curach *Tog. Troi* 1408, *Acall.* 6924, a serrcind sithalli *Tog. Troi* 1340.

serrite *Kobold* 861, 1961, *Dat.* don t-śerriti siabarda 1911, *Voc.* a śerriti śíabarda 1915, a śiriti 1104, 3794, a śirraidi *St.*

suipp śesca 4709, 6039, *zu* seisc *trocken*, S. 876.

sescach *trocken* 1738, *Anc. Laws Gloss.*

sesceing *sprang* 2605, ro sgincc *St.*

ro sessed *würde stehen*, *stecken bleiben*, 2619, *zu* sessam *Stehen.*

sesser *sechs Mann*, *Dat.* a sessiur *zu sechsen*, *alle sechs*, 1434, *die Dativform auch im Nom.* 21, morfessiur *sieben Mann*, *ibid.*, moirseser 5525, *im Acc.* 3237, *Gen.* sessir 2653.

ra-sesset = do-seset *sie werden erreichen* 4982, *s. Ascoli, Gloss. pal.-hib. p.* CCXLVI ro śech, *vgl.* rochtain, ra siacht, do-roich, don-rua; *Ful. sec.* ria siu sessed dochum talman *bevor er den Erdboden erreichte* 1294, ra seised co trian . . comluind Conculaind 850, ro soisedh *St.*, ród sá *LU.*

sésilbe *Tumult* S. 478, 3308, 5025, 5037, 5051, 5073, 5612, seifeilbh S. 721, *vgl.* seiseilbh .i. caint no labhairt *O'Cl.*

sessium *er* 3995, 5414.

sesrech breslige 2656, 2655, S. 382, *Acc.* sesrig 2660.

sestán *Lärm* S. 478, 5025, S. 721.

sestanib *Lärm* 3308, 5037, 5051, 5072, S. 721.

sethar 1031, 1354, 2824, S. 881, *Gen. von* siur *Schwester*, derb-śethar 929.

cona cethri sethrachaib derggóir 5983, sethrecha S. 866, *Corruptel für* sciathrachaib? *s.* sciath-lach, -rach.

sét *Kostbarkeit*, *Schatz*, 95, 111, sét suachnid 139, 6159, *Pl. Nom.*

seóit 7 móine 59, séta 7 máine 1153, ra sétaib 7 ra máinib 6134, 62.

sét *Weg, Gen.* i cend séta 7 imthechta 145.

ra śét *blies* S. 858, S. 720.

seta *lang* 183, 212.

setgaire S. 720.

sg *s.* sc.

sgaoilter, ro sgaoileadh S. 125 *zu* scáiliud, *aber in der Bedeutung von* oslaicther 1006, ra fuaslaiced 1007.

sgathadh S. 175 *für* scothad, cur ro sgait(h) S. 429.

sgeimhnios S. 559 = scindis 3896, *ein Derivat vom Inf.* sceinm.

-si *die 2. Person Pl. verstärkend* 5582, uaib-si 1787, 2266, *u. s. w.*, gebid-si 5970.

sí sin *dies ist, Pron. pers. 3. Sg. F.*, 1247, *u. s. w.*

sía *Comp. zu* sír *lang, weit,* 3103, ni bas sia *nicht länger* S. 701 = ní bas mó 4939, *im Sinne des Superl.* bad sía 1475, ba sia uada *die am weitesten von ihm war* S. 378, feib is sía thiagait *wie sie am weitesten gehen* 6040.

síabarda *dämonisch, Epitheton von* serrite 1911, 1915, a śiriti śiabairthi 1104, 3794.

síabrad *eine dämonische Verzerrung, besonders des Mundes:* cia siabrad sin fil for do bel, uair dochiamne h'fiacla uile nochta, *was für eine Verzerrung, die an deinem Munde ist, denn wir sehen deine Zähne alle bloss, Pass. and. Hom.* 8130, ro siabra a beoil do dib culadaib, *seine Lippen verzogen sich bis zu den zwei Knochen des Hinterkopfs, Anc. Laws Gloss.*; ra siabrad immi *dass die Verzerrung an ihm eintrat* 1986.

siabur-cles S. 287.

o ra siacht *als er erreichte, gelangte,* 1179, ra síacht . . uair bæguil 3829, *vgl.* dom-riacht-sa 4301, ni ruacht . . baegul bulli S. 548, ra sesset, doroich, dob-ro, don-rua, torachtain.

sían *ein gellender Schrei,* .i. glór *O'Cl.*, sían churad S. 284.

sían-chles S. 563.

for sian-gles n-dibherge 5616, S. 812.

síar *im Westen, westwärts* 5773, 5808; síar atat mo glune *nach hinten* S. 368, 6004.

siat *sie* 1156, 1219, 1221, 5708, mad siat 5578.

-sib *Verstärkung der 2. Person Pl.* 2091.

go ro śiblur-sa 6078, 6081, *1. Sg. des red. Fut. von* silim *ich lasse fliessen, red. Praet. Sg. 3.* siblais 6082.

síd *Friede, Gen.* cráeb sída S. 744.

síd *Name für Hügel, in denen man sich die Wohnung der Feeen und Götter dachte*, S. 30, S. 550, a síd Chruachna 221, a sídhaibh S. 343, S. 874, a siodaibh 2289, *vgl.* a sídib.

sídach *friedlich* S. 744.

sídach *aus dem Síd stammend* S. 351.

fer sidaigthe slóig fer ṅ-hErend *der Mann, der das Heer zur Ruhe bringt* 5233, S. 745.

craeb sídamail *Friedenszweig*, S. 745.

síd-brugh *Palast im Síd* S. 550, *Gen.* síothbrógha S. 551, *Pl. Dat.* a sigbrugaibh Erenn S. 517.

síd-chairdi *Acc. Pl. die Freunde aus dem Síd* 3835.

síd-chaire *die Leute aus dem Síd,* na sidhcairi 3851, dom chardib síd-chaire -sa 2460, 3843.

side *dieser* 5575, læch síde 5352.

-side *an die 3. Person verstärkend angefügt*, e-side 4685, hí-side *F.* 4712, de-side 5114, cid de-side 5580, 1874, 3728, 2663, do-saide 4686.

side *ein stürmischer Sprung, Lauf, Windstoss*, S. 430, rabert . . sidi friss 2982, 3964, 6008, 3920, ra sidi rép-gaithi 3381, *vgl.* sithe.

síde *Name der im Síd wohnenden Feeen und Götter* S. 184, in Mórrigu . . a sídib 1492, *vgl.* 2289, do athair assídib S. 343, claideb Leiti a sídib é 6022, 6034, S. 874; lossa síde 2478 (*vgl.* S. 516); *vgl.* Sídech.

dibh-sideig, -sidhein S. 369 = dib-ide 2598, *vgl.* sideic *Anc. Laws Gloss.*

sighin .i. comharrdha *Zeichen O'Cl.*, sigen Satuirn S. 426.

síl *Samen* 1058.

muni śiled ind *wenn es nicht hineintropfte* 3820, *Fut.* silfid crú 293; *s.* go ro śiblur-sa.

sillis *blickte* 3931, .i. féuchais *O'Cl.*

simin *Binse*, immar boc-śimind *wie eine biegsame Binse* 2591, rind simhni S. 671.

sin *indecl. Pron. dem., auf Erwähntes, Bekanntes bezüglich*, aní sin 4681, 5124, and-sin 3017, *s.* sain.

sin, sind *für* isin, isind, *Praep.* in- *mit Artikel*, 5260, 5303, 5392, *u. s. w.*

sind *wir* 3623.

sindara *für* isind-ala, 969, *vgl.* 5179.

sine *Zitze*, blegon sini 2415, 2417, 2418.

síniud *Strecken*, siniudh creite = dírgud crette S. 285.

sinnach *Fuchs* 5996, S. 876.

sin-ni *wir* 3279.

sinsirecht 52, *von* sinser *der Aeltere.*

siobhail *s.* siubal.

siosana *unten* S. 39, sísana *„down here" Anc. Laws Gloss.*

sír *lange, ewig*, do śír-eigim 2582, S. 366, sír-robud 4684, ica śír-śeinm S. 787, *Acall. Gloss.*, illámaib súad ica sir-śennim 5215, aca seinm allámaib śir-śuad 209 (*zu lesen* aca sír-seinm . . suad), sir-dursan ar sír-scarad 4038; *Comp.* sía *und* síriu.

síric = *lat.* sericum *Seide*, 2732.

síricda *seiden* S. 391.

síriu *länger*, ní as śiriu *nicht länger* 765, ni con tias . . ní ba siriu *nicht weiter* 1189, na tecar . . ní bad śíriu no bas mó 1776, S. 319, brúifet tria asna . . bas siriu uaím 1287, 1293, 2035.

ra śirset . . hErind uili *sie suchten ab, besuchten*, 6166, ro sirius . . morbrugi Erend *Fled Bricr. Cap.* 32.

sís *nach unten* 737, 752, 902, *s.* sell sís, siosana.

síst *eine Weile* 3279.

sith- *lang*, sith-ballrad 5425, sith-ard *lang-hoch* S. 127, traigthi seta sith-gela 212, *Acall. Gloss.*

sithalta *filtriert, lauter*, snechta S. 716, 5066.

sithe = side? bolc sithe *follis Sg.* 67a, 2.

sithe remithir 2621 = sithethir remithir *LU. aber* sithreimith(ir) *H.* 1. 13, *„equative of* sith-remor *long and thick" Stokes, Tog. Br. Dá Derga Gloss.*

sithithir *so lang wie* 5411, 5601, S. 375.

síta *Seide, Gen.* léine . . síte 5273, lénti síti 5685, *Dat.* di ślemun-śítu 5371, di ślemain-śita 4372, do sioda 5451.

sítaide *seiden* 183.

siubal *Gang* S. 473, ré dene in t-siobhail S. 719.

siul *bevor* 3475, *vgl.* sul.

-sium *s.* som.

dóib-śiút *denen dort* 432, é-siut *der dort* S. 204, *s.* sút.

slabrai *Vieh* S. 160, S. 271, S. 270; slabra *„cattle, cows" Anc. Laws Gloss.*

slabrad *Kette* S. 798, *geflochtener Riemen* S. 777, *Pl. Nom.* seacd slabhradha 5524, trí slabraid S. 798 (*vgl. den* gai buafnech *des Oengus LU. p.* 53a, 36, gai nemnech co slabradaib, teóra slabrada esti, triar for cech slabraid . . *LU. p.* 53b, 27).

slæt *Gleiten* S. 546; slaet .i. slemain *O'Dav. Nr.* 1420, *vgl.* sloetradach.

slaide *Schlagen, Erschlagen*, dot ślaidi *dich zu erschlagen* 3439, bar slaide 7 bar slechtad 3703, 4450, 5582, 5857, 5872, ac slaide ind ḟeda *beim Niederschlagen des Waldes* 5038; *Praet. Sg. 1.* ro-da-slaidius 4195, *3.* ro-da-slaid 2327, *Fut. Sg. 2.* ceno slaiss S. 300, *3.* slaidfid bar sluagu 289; *daher passt* slaidess, *3. Sg. rel. Praes.*, 3329 *nicht in den Zusammenhang: vielleicht sind die Verba* geibes *und* slaidess *zu vertauschen.*

ras slainni 4169 *für* sloinni.

sláinte *Gesundheit*, iomcomarc betha 7 slainte S. 205, S. 911.

slamm *Flocke von Wolle u. s. w., Schleim* S. 373, slam-srua(i)m 2610, slaim-redh S. 373.

slán *heil, ganz*, 2415, 2417, 2420, far sluagu slana 289, in am indat slána secht ṁ-bliadna déc 952, 1066, 1386, *voll, aber doch in anderem Sinne als* lána.

slán-sén *Heilsegen* 2478, 3590, 4211, 4339.

slánugudh *heil machen* 5505.

slatt *F. Ruthe, Acc.* co n-imbert slait S. 900, *Dat.* don con-ślaitt *mit der Hundepeitsche* S. 263, *Pl. Acc.* fid-ślatta 1433; *Anc. Laws Gloss., Pass. and Hom. Gloss.*

slat *Raub*, ra bái slat 7 siriud 7 sirthuarcon for a lár ica togail *Tog. Troi* 561, *Acc.* mena diglaid . . in slait *ibid.* 590, *Dat.* iar clóstin dóib a sethar do brith i slait 7 i sírargain *ibid.* 1091, *Gen.* oc breith do ślait . . i fuatach úait 10 (*H.* 1. 13 *hat* et t'fuadaigh uait, *also: das dir Geraubte und bei dir Geplünderte und dir Entführte davontragend, allein diese Construction ist auffallend).*

slebe *s.* slíab.

slechtad *Niederhauen* 3703, 3704, 5872, .i. gearradh *O'Cl.*

sleg *F. Speer* 278, 5191, 5225, cóicrind 2456, 4304, 5249, 5350, 5439, díriuch drumnech 4316, 5340, uillech órchrúi 5428, *Gen.* sleghi 5596, *Acc.* sleig culind 2187, a śleig ṁ-barnig ṁ-bairendbailc 3735, *Du. Nom. Acc.* a da śleig 281, 1083, cúicrinni 4348, 4374, 5372, chendchrithánchа 4604, *Pl. Nom.* slega gorma glainidi 5685, slindlethna 5537, coicrinde 5360, *Dat.* ar slegaib sneitti snasta 3571, *Gen.* slegh 5651; *in* sleg-ḟota *neben* slindlethan 5262, 5285, *bezeichnet es die Speerstange.*

slegíni *kleine Speere* 2573, 2544.

slemnugud *glätten* 1410.

slemun *glatt, Gen. F.* sleghi slemne 5596; ar slegaib . . slemun-chrúadi 3571, 5597, 5651, di ślemain-śita 4372, 5371.

slíab *N. Berg, Gebirge*, 1394, *Gen.* in t-ślebe 1203, *Dat.* assin t-śliab 1583, *Pl. Gen.* prim-śliab 1814.

sliachtad *schlichten* 1380, S. 170.

sliassait *Schenkel, Lende, „the thigh, or the inner part of the thigh",*

*O'Brien, Gen.* cardes sliasta Medba 108, 97, *Dat.* for a sliasait 5555, colg dét iarna chos-sliasait chlí 5287, S. 779, *Pl. Dat.* iarna sliastaib 5687, 3706, *Nom.* sliastai *und Acc.* la sliasta S. 859; *s.* remur-sliastach.

slicrech na sleg 3309, S. 478.

slicht *Spur* 703, in tan as slicht sluaig *die Spur eines Heeres = offensichtlich* S. 629, ar slicht in t-slúaigseo 4250, i slicht 650, slicht-lorg *Spur s.* lorg.

slicht *eine Tradition, Version,* iar n-araile slicht, iarsin t-slicht S. 173; scribthar i tamlorgaib filed 7 a slechtaib suad 7 a m-briathraib ollaman *Acall.* 2590.

slig *2. Sg. Imperat. schlag,* sligis *er schlug* S. 872.

slige *Erschlagen,* (i)ar sligi cet loech S. 872, oc sligi in catha *die Schlacht schlagend* S. 809.

sligi *F. Weg* 300, in t-sligi 1143, *Gen.* na sliged 684, 889, 1016, *Dat.* sin sligid 645, ar (a)en-ślige 2233, *Acc.* slige 3324, *Pl. Nom.* sligthi S. 39, prim-sligeda 1146, *Gen.* na sliged 301, 1389, 6153, aes . . tastil sliged 148.

slim S. 746, -thanaide 5246.

slind *Platte, das flache Eisen des Speeres,* slinn na sleigi *Acall.* 1725, fri slendaibh sleg 5651, gæ . . slindlethan 5262, 5285, slegha slind-lethna *mit breiten Eisen* 5538, *Tog. Troi* 1730, slind-gér *mit scharfen Eisen ibid.* 1447.

slindén *Schulterblatt* S. 615, slinnén S. 790, *Pl. Nom.* slindena 6187, *Dat.* S. 895.

slindeóc *Schulterblatt* 3706, 6146.

sliptha *geschliffen* 5597, sliobtha .i. rinnghér *mit scharfer Spitze O'Cl.*

slír-ghér (?) S. 513.

sliss *Flanke,* co slessaib ech 626, i toebaib 7 i slesaibh 5602.

slissen 918, *vgl.* slis, sliseóg *„a little thin board"*, slisneach *„chips"*, *O' Brien, vgl. O'Dav. Nr.* 177.

sloetradach 3821, *vgl.* slaet.

slóg *M. Heer* S. 633, S. 635, slúag 223, 272, 275, *Gen.* slóig fer n-hErend 5230, in t-ślúaig 452, 471, 486, 1390, *Pl. Nom.* na slóig 389, 451, 542, *Dat.* cona śluagaib 483, 469.

slógad *M. Heereszug* 190, slóiged S. 21, slúagad baga 462, *Gen.* in t-ślúagid 301, sluagaid 572, *Dat.* ar in t-śluagud 395, 766, 6139.

slondud *Benennung* S. 220; cid sluinnes *was besagt er* 586, *Pass. Praes.* slointear *dass benannt werden* S. 901.

slucud *verschlingen* 1021.

smalach *für* slamach *Schleim* S. 373, *oder zu* smál *„dirt, filth"* *Acall. Gloss.?*

smech *Kinn* S. 152, 5176, 5187, 5200, 5208.

smér *Brombeere* S. 310, *Acall. Gloss.*

sméaróide *glühende Kohlen* S. 717.

ulcha smertha *ein angeschmierter Bart* 2277, smerthain S. 309.

smir, smiur *Mark* S. 630, S. 631.

smir-ammair *F. Fass mit Mark* S. 630, 4420, 4424 ff., 4624, *Gen.* na smiramrach 4426, *Dat.* assin smir-ammair 4429, *vgl.* Smir-ombair S. 632.

smir-chomairt *Markstampf* S. 631, S. 658.

ro smuainestar *er gedachte* 3835.

smúr-chimilt S. 378.

smút *Qualm, Dunst,* S. 717, -gur 5056; *Anc. Laws Gloss.*

-sn- *Pron. infix. der 3. Sg. M.,*

nís n-facatar 5457, *3. Pl.* dosnetarraid S. 267.

snám *Schwimmen*, búaid snáma 661.

snámaige *Schwimmer* 1302.

snass *Zurechtschneiden* 1410.

snasta *zurechtgeschnitten, -geschnitzt*, 3571, S. 514.

snáth *Faden* 2716, *Gen.* snaith óir 5196, *s.* ór-snáth.

snáthéicne 2720, S. 388.

rind snáthaite *die Spitze einer Nadel* 4710, 4736.

snechta *M. Schnee* 210, 625, 5046, 5066, S. 217, *Gen.* in t-śnechtai 635, *Dat.* din t-śnechtu 627, 1706.

no sneded *er schleuderte* 892, *Imperat. Sg. 2.* aig brot forsin n-echraid 7 sneid slaitt forru *LL. p.* 109ª, 25, *Praet. Sg. 3* snedis slaitt i cend seta 7 imthechta *LL. p.* 107ᵇ, 44; *Inf.* snediud, *Gen.* ar slegaib sneitti *auf Wurfspeere* 3571; *vgl. Vis. of MacCongl. Gloss.*

snéid *Kummer* 3269 *(eure Trennung, sie wird Kummer sein).*

ro sniastar *er mühte sich* 564, S. 68.

snige *tropfen, regnen, schneien*, ac snigi 5046, 5066, 5625; *Praes. sec. Sg. 3.* sniged 210, *Fut. Sg. 3.* snigfid 539, S. 39 = silfid 293.

sním *Sorge* 5796.

so *Pron. dem. dieser, auf das Gegenwärtige oder das Folgende hinweisend, vgl.* sa, cia so gním 958, 1072, 1108, secha so 2887, and-so *hier* 2873, éiseo *dieses* 1776, in t-slúaig seo 5104, 5972, gebid-si seo 5970.

-so *Verstärkung beim Pron. der 2. Sg.*, do sotlas-so S. 233.

so-, su-, *wohl.*

soais *er drehte, verdrehte* S. 371, con saifet *sie werden umdrehen* 2795, sáifiter *werden gewendet werden* 4976, sáifitir S. 704; *Inf.* do śoud 2407.

sobcha *Fröhlichkeit* 1803, *von* subach S. 230.

so-blasta *gut zu kosten* S. 517, so-mblasta *Acall. Gloss.*

so-brónach *sorglos* S. 470, sobbrónach 3713, *Gegentheil von* dobbrónach.

sochaide *Menge, Viele*, 589, *Gen.* in bidba sochaide 500, 777, 703, slúag na sochaide 575.

so-cháin *sehr schön* 3025.

sochar *Vortheil* 3162, sochur *Lc.*, = les *Eg.* 106; *Acall. Gloss.*

sochar-cháin *zuträglich* 3594, 3642.

sochraite *Gefolgschaft, Heer*, 141, collín a ślúaig 7 a śochraite 4936, sochraite slúaig S. 424. 5663, sochraiti a chuirp fadessin *die Gefolgschaft seines eigenen Körpers* 2932.

sochru *vortheilhafter* 1615, 1624, sochraidi *St., vgl.* sochrach *„profitable" Gorm. Martyr. Gloss.*

sod *F. Hündin*, in t-śod maic tíre *die Wölfin* S. 315, 2366, *Gen.* saidhi 2302.

di śodain *von diesem* 882, 1057, 1094, 1858, *daher* 5373, fri sodain *dazu* 873, i sodain 1848.

sóer *s.* sáer.

soethar *Leiden* S. 342.

sogenda S. 587, soghenna S. 301, *von* so-gein *edle Geburt* (*s. O'Dav. Nr.* 1441)?

go soichid *so dass er erreicht* S. 125, *vgl.* do rochtain.

ar a soilecthi 5623, *s. Nachträge.*

soillse *F. Licht* 3734, S. 619.

co soindim (?) S. 587.

soinemail *ausgezeichnet* 5451, *s.* sainemail.

soisil *hochmüthig* 2208, S. 298.

soisle *Hochmuth* S. 233, S. 231.

co solamh *schnell* 3922, is solom 2071, S. 274; *Anc. Laws Gloss.*

solud *ein günstiges Omen* 1072, 5820, *vgl. Acall. Gloss.*

solus *glänzend, hell*, solus-tráth 631, 1786, dét-ṡolus *mit glänzenden* Zähnen S. 798, drech-solus 5453; suillsithir S. 791.

-som *Verstärkung der 3. Person M. und Pl., oft abgekürzt geschrieben*, é-seom 5971, at chonnairc-seom 2436, nirra gonastar-sum 6086, iat-sum 4536, 5973, bes-sum 614, é-sium 1744, 6051, immi-sium 981, lesium 973, benaid-sium 1293, 2901, mar rádit-sium 5113, *u. s. w.*

somaisse *Schmuck* 2535, *„beauty" Three Shafts of Death Gloss.*

somenmnach *wohlgemuth* 3713, 3242.

so-mesc *schön berauschend* 3025, 3594, 3642.

ar a son *deswegen* S. 197, *Pass. and Hom. Gloss.*

són *dies*, cid són 149, 927, 989, 1002, 1103, 1793, cid fotera són 157, *vgl.* ón.

sond *Pfahl*, sond catha 5289.

sondach *Pfahlwerk, Palisade*, dar sondaigibh S. 127, *so auch* 1034 *zu lesen.*

bad ṡóó *für* óa *jünger* 863.

so-óla *gut zu trinken* 3025, 3594, 3642, *Acall.* 4603.

sopp *M. Büschel* S. 876, *Pl. Nom.* suipp ṡesca 4709, 6039.

so-ráthaighthi (?) 5600.

sorchaide *hell, glänzend*, 5689.

sossad *Standort, Wohnung*, cain-sosad S. 489, *Pl. Nom.* sosta 628, 809, 1688.

sósar na clainde *der jüngste des Geschlechts* 1295, *zu* sóo, óa *jünger, vgl.* sinser, sinsirecht.

gipe ra ṡossed *wer auch hinkommen würde* 6076, *für* ro ṡessed, *s.* rochtain.

so-thinmiche *Schneidigkeit* 5602, *von* tinme.

sotlas *Stolz* S. 233.

spong, sponc, = *gr.* σπόγγος, S. 373, de spoṅc-áiblib tentidi *LL. p.* 267$^{b}$ (*Mesca Ulad*).

ica sraigleadh S. 635, *von lat.* flagellare.

cur srainedh .. na cend *so dass er gegen ihn geworfen wurde* S. 897, cin cob rempa con srainfithi 5366; sráines cach slúag *Tog. Troi* 1981, *s.* sroen-gal.

sráithius di cloich, *er wirft sie mit einem Steine* S. 193, *vgl.* srédis.

sreband *membrana, Ir. T.* III 531, *Ascoli Lex. pal.-hib. p.* CCLXXII, srebond a inchinde *die feine Haut seines Gehirns, Cath Maige Turedh* § 99 (*Rev. Celt.* XII 88), srepand-lenti 5535.

srebnaide *hautartig*, inar 2528, fúathbróic 2565, 2569, 3725, lénti 5685.

srédis .. cloich fair *schleuderte* S. 411, dar a sredestar .. in cloich assa thabaill 1464.

sreng *Bogensehne* S. 858.

cid nach srengai *warum ziehst du nicht* S. 477, do-srenga-som *er zieht* 5525, *Praet. Sg. 3.* sreṅgais 2606, *Fut. Sg. 3.* con sreṅgfa crú dar cranna 525, *Pass. Praet. Pl. 3.* sreṅgtha *wurden gezogen* 2598, *oder 3. Sg. Praet. Act. ? Inf.* sreangadh S. 433, srengail S. 850.

tug sreang-tarruing fuirthi *er setzte ein Ziehen an sie* S. 297, tucsat srengtharraing bodba urri *Acall.* 2183, *„a pulling drag" Stokes*; do srengtharraingthea Loing *Long wurde geschleift* S. 308.

sreth *Reihe*, teora sreatha S. 389, *vgl.* srethai sítai uas a cind, mind ardóir ina thimchiull *LL. p.* 258$^{b}$, 40, co sreathaibh semann 5518, co srethaib cland 2345.

srethach *gestreift* (?), ionar 5583.

sriabh S. 755.

srían = *lat.* frenum 698, a srianmirendaibh 5625.

sroen-gal *Bravour im Niederwerfen* (*vgl.* 2957) 2995, *s.* cur srainedh.

sról *Sammet*, *Gen.* sróil 3725, *Dat.* de śról ríg 5310, 5567.

srón *F. Nase*, *s.* bolg-śróin S. 814, balc-sroin 5622.

srónmar 5385.

srub *F. Schnauze* S. 399, *Dat.* dia sruib S. 401, *Pl. Acc.* srubha 5526.

sruth *Fluss* 1311, 3873, 3930, *Gen.* srotha 2578, 4210.

i sruthair na haband *in die Strömung des Flusses* 712, 2428, 6185.

stúag *F. Bogen*, ba metithir ra stúaig nimi *wie ein Regenbogen* 6023, *s.* sdúag; stúaga urchuill S. 765, 4708, 4735, co stuagaib . . findruini 5336.

-su *verstärkt das Pron. der 2. Sg.*, do lessa-su 217, do thigerna-su 1418, tair-siu 988, cotail-siu 2465, imluidsiu 1800, latt-su 5109, *u.s.w.*

suachnid *wohlbekannt*, in sét 139, 6160.

illámaibh suadh 5460, 210, *Gen. Pl. von* sui *Meister*.

súail *klein*, *eine Kleinigkeit*, S. 712, nír śuail ní 5025, is suail *es fehlt wenig* 3344, 3365, suaill 5615, *vgl. Hogan, Cath Ruis na Rig Gloss.*

suaimnech *ruhig* S. 525.

súairc *angenehm* 1734, 1756.

suaithnidh = suanem S. 515, *s. mein Wtb.*

súan *Schlaf*, ina śuan-thairthim cotulta 2493, *Gen.* súain 3286.

súanem *Strick am Speer* S. 393, S. 660, go suanemnaib lín lanchatut 3571, loga 2738, 5313; *vgl. O'Dav. Nr.* 1492.

ra suanmig do rosc (?) 3653.

súas *hinauf* 901.

suath-fadach *Stampfen* S. 546, *vgl. noch* d'anál-fadaig 5110, risin suathfadaig 3820.

súata *genäht* 2528, deg-2567, 3726, S. 798.

subach *freudig* 3713, 3242, S. 470.

súgud *Saugen*, gréne 7 gáithe 5063.

súi S. LIII, *s.* suad.

do suidh *setzte sich* S. 51.

suide *dieser*, de suidiu 1052, S. 231.

suidigud *Setzen*, pupaill Ailella 394; *Pass. Praes.* iarna sliastaib sudigthir 5687, *Praet. Sg. 3.* ra sudiged 1379, *Pl. 3.* ra suidigit a pupla 809.

súil *F. Auge* 5549, 2603, *Gen.* fadarc súla 4075, *Pl. Nom.* súli cichurda 5080, súle bude 5259, ruadderga 5410; bolcsúilech *sackäugig* S. 488.

sul, súl *bis* S. 606, S. 475, sul tí *bis kommen wird* S. 607, sul tarraid 4579, siul gairmes in cailech *ehe dass der Hahn kräht* 3475, sul-bustrasta 4271.

gæ súlech 5271.

sum *s.* -som.

-sun *für* -som 942, 3828, S. 377.

sund *hier* 195, 439, 4644, 1125, 1399.

sunda *hier* 3290, 6123, S. 137, sunna 6121, sunnæ 4494.

do sundrad S. 345 = sainriuth 2472.

susti 5613 *Gen. Pl. von* suist = *lat.* fustis.

suthain *ewig* 6160.

sút *dort* 176, 613, 727, 2425, 5440,

fris sút *gegen jenen* 1261, fóe sút 907, do sut S. 137, dóib-śiút 432, a śamla sút *gleich jenem* 87, connaig sút *die jener verlangt* 1780, reme sút 5778, cia sút ale 5218, 5250, 5263, 5275, 5288, *u. s. w.*

t' *Pron. poss. der 2. Sg. vor Vocalen und* f, 1851, 2519, 4046, *vgl.* th.

-t *Pron. infix. und suffix. der 2. Sg.* 3787 ff., madit *wenn dir ist* 3442, nít ármem 1853, *u. s. w.*

-ta- *Pron. infix. der 3. Sg. und Pl.*, ra-ta-fetammar 4305, 4318, 4340, 4351, 4361, 4374, 4387, 4398, cis-ta-brata S. 673, ro ta-fárfáid-sium *das ihm erschienen war* 5080, 5046, ata-cæmnaic, *3. Sg. M.*, 81, 1632, rita-caemnacair 4700, 5171; *vgl.* -tas--da-.

taball *F. Schleuder*, *Dat.* assa thabaill 1460, 1558.

tabair *gieb* 649, 753; *Part.* ba tabartha 153, *Inf.* do thabairt 95, 123, 1070.

na tacair do scél 3202, *3. Sg. rel.* nírb urail lim lom cró 7 fola issin ṅ-bél tacras sin *LL. p.* 264[b] (*Mesca Ulad*), *Fut. 1. Sg.* ní thacer-sa S. 55, S. 54, *vgl.* taccraim *„to dispute, argue contend"*, *Pass. and Hom. Gloss.*

tacair *geziemend* 5680, *gut* S. 711.

ac tachim *Schildern* 6099, táichim *andere Lesart für* tuaruscbail *Acall.* 6230.

ac tachim 5152 *für* tóchim.

gia no thachrad écht dó 1180.

tadall *visitatio* S. 356, S. 125, mór-slúaig 703, din chet-tadall 1283; dia taidhle S. 237.

tadbait *er zeigt* 266, *Praet. Pass. 3. Sg.* tadbas S. 525; *s.* taidbsiu.

tæ ille *wende dich hierher* 6049, tái do lá(i)m 6017, toe S. 872, *Praes. 3. Sg.* mani thæ ille 6052, *Praet. 3. Sg.* tæiss 6024, *zu* do-sói.

táeb *N. Seite*, *Gen.* o thana thaib 2562, asna a thæib 1287, *Dat.* do thæib na hEmna 4716, na tæb 675, 727, a tæb ind lis S. 673, *Acc.* fri tæb 1582; tiachar-thaeb 2330; *vgl.* ré taoibh.

tæb-druimm 5389.

ra thaegat ass *sie ziehen aus* 5097, 4929, ra thoegat 4926, 5120, *vgl.* do-thægat.

munu thæth *wenn nicht fallen wird* 4753, meni thæth 668, muna d-tuiti *St.*, S. 81, S. 677, acht co táeth 2907, *zu* do-fæth; *Fut. sec. Sg. 3.* tætsad *der fiele* 2080, 2752, 3241, 3345, 3720, *zu* do-fæthsad S. 471, *Pl. 3.* ar co tætsaitis 2819, 3246, 3721, go d-tuitfedh, tuitfidis *St.*

táet *er soll kommen* 907, 5144, 6019, tait-sum 95, na tæt dít *dass er dir nicht entkommt* 2886; tait-si round *geht ihr uns voraus* 992; ni thaet *nicht ist gekommen* 1123, airm i tæt in Glassi assin t-śliab 1583, ait ittic . . *St.*

tafond *Jagen* 1451, ic taffund 1403; ro tafainn *jagte, trieb*, S. 715, *Praet. Pass.* ro taifnid *wurden getrieben* S. 713, *zu* do-sephaind.

tagammar 506 *zu* ad-agur *ich fürchte*, adaghar *St.*, adacchar *H.* 1. 13.; *vgl.* tagathar *Anc. Laws Gloss.*

tagraim *holen* 2604, *für* tograimm, *zu* do-grind.

tái *s.* tæ.

cid tái-siu don mac *was hast du mit dem Knaben* 1041, 1144 *Pass. 3. Sg.* cid táthar dam-sa *was gibt es für mich* 2082.

co tái tastadach *Adv. still (und)*

*schweigend* S. 799; taí uile, ar sé, 7 ro táetar lucht in t-sídha uile co tái tostadhach, „*Alle still!*“ *sagte er, und die Leute des Síd schwiegen alle schweigend still, Acall.* 404.

taible (?) 4956.

taibled, *lat.* tabulatum, 673.

taibleth *Aufreiben* S. 375, *Inf. zu* do-melim.

do thaidbriud fair *ihn an zu schauen* 1802, chrotha Conculaind 2745, S. 386.

taidbsiu *das Zeigen* 4058, 3447, *Inf. zu* tadbait.

taidecht *Kommen* 4294, *s.* tuidecht.

dia d-taidhle *wenn besucht* S. 237, *vgl.* tadall.

taidlech *Schimmer* 211.

in taige 117, *Gen. von* tech *Haus.*

tailc *stark, fest,* 5293, sceith thailc S. 797, fer tailc S. 798.

nis tailcc *liess nicht* S. 850, *s.* teilg.

tailcti 5517 = tailc.

tailcha 5700, *Acc. Pl. von* tilach, tulach.

tail - ḟót *Oberflächen - Erdscholle, -Rasen*, S. 798, *zu* tul (til) *Stirn, Oberfläche, vgl.* sciath . . tail-gel *Schild mit weisser Oberfläche LL. p.* 267$^{b}$ *(Mesca Ulad)*; tul-chlassa 6083, S. 884.

co taille 6083, *zu lesen* tailled, *so dass passte,* bar a táillfed 3739.

tailm *Schlinge* S. 314.

aimh thaimh 5613, S. 812.

taimh-néll *Ohnmachtsumnebelung* S. 558, S. 568, 3907, S. 319, *vgl.* nél 7 tam 3968; *Acall. Gloss.*

táin *F. das Wegtreiben (von Vieh)* S. I, *bezieht sich fast immer auf die Táin bó Cualnge*, 1388, 4490, *das weggetriebene Vieh selbst* 1588, for in táin 2317, for Táin bó Regamna 2290, dá ṡenchaid na tána 1576, leaga na tana S. 609, sligi 300, i sluagud 6139, 218, cath 769, tres dírím na tána 4627; *vgl.* tánad.

tair *komm* 653, tair-siu 988, tair round *komm vor uns = fahr uns* 1131, 1135, roind 1205, romuind 1221, tair chucum 4612, tarr cugamsa *St.* S. 657, *so auch Anc. Laws Gloss., 2. Sg. des S-Conj. von* to-air-ic *Ascoli, Lex. pal.-hib. p.* XCVII, *3. Sg.* nacham thair 1405, *Fut. sec. Sg. 3.* conas tairsed S. 381 (co tórsed 2647), danas tairsed *wenn er es fertig brächte* 2604, *Pl. 1.* dús in tarsimmis *ob wir erreichten* 667.

táir *Schande* 593, 2513.

táir *minderwerthig* S. 11, *Compar.* tárius 62.

ra thairbir *gab*, teora póc 3584.

tairbir ? cona thairbirib níath 2630.

tairbirt *Geben, Gen.* tairberta tuarastail 3769.

tairbling *sprang ab (vom Wagen)* S. 416, *zu* do-airbling, leblaing, *Perf. von* lingid, tarblaing assin charput 1830, tarmlaiṅg 673, 1227, tairblingis *St.*, S. 237.

tairc, *für* tair-ic, *Praes. zu* tair *und* tarnic, mar tairc . . in fer sin do marbad *so wie es (ihm) gelingt diesen Mann zu töten* 1784, o tair do *St.*, in tan tairgfi *H.* 2. 17.

tairchetul *Wahrsagung* 5008.

tair-chlasa *Gräben* 6042 (*so auch* S. 876 *Anm.* 8 *zu lesen*).

ar d-tairesin a n-arm *nachdem es mit ihren Waffen vorüber war* S. 643, *Inf. zu* tairc, tair-ic, *vgl. Anc. Laws Gloss. p.* 687 *unter* tairesiu: iar tairesin a denma *im Gegensatz zu* ceiṅ bethur oca denum.

tairesiu *s.* tarcaisne.

ic tairdeilb do lessa-su 216, S. 29,

*„instigate" nach Atkinson Anc. Laws Gloss.*, re tairdeilb do thiughbhá 7 re himluad h'aimleasa 7 re hinnarba h'anma a cuas-istadaib do chuirp, *dein letztes Ende herbeizuführen und deinen Nachtheil zu bewirken und deine Seele aus den Höhlenräumen deines Körpers zu treiben, Battle of Magh Rath p.* 292, 294.

ag tairgsi *anbieten* S. 208, *s.* targid.

tairindi *er lässt nieder* S. 565, *s.* tairniud.

conna tairised *so dass nicht stände* 1411, *Inf.* tairisem *stehen, bleiben, s. mein Wtb.*

tairisi S. 208, *s.* tarisse.

tairisin S. 254, *für* tairisem?

tairm *Getöse* 5610, -cles S. 287.

tairmesc *hindern*, do thairmesc a fola *sein Blut zu stillen* 3639, ic toirmesg in t-siubail sin uime S. 473; do thairmisc *was hemmt* 5618, nir thairmisc immi techt don chath *er hinderte ihn nicht in die Schlacht zu gehen Tog. Troi* 1945, 861, *Pass. and Hom. Gloss., vgl.* imm-thairmesc.

ta(i)rngid *er zieht* 2188, tairringidh *St.*, cunas tairṅgend *so dass er sie zieht* S. 798, *Praes. sec.* nos tairṅged 1408, *Praet.* do thairrngeadar S. 201; *Inf.* ic tarrainc S. 191; *zu* do-srenga.

gur tairngir *dass prophezeit hat* 3147, feib ra tharṅgirset 4518, feib ra tharngirsetar 4545.

tairngire *Voraussagung* 297, ic tairṅgiri 252, risin tarṅgiri 5009.

tairniud *Niederlassen* S. 368, *s.* tairindi.

tairpech *und* tairpthech, tairpech don-dechuid = *qui cum festinanter .. curreret, Hogan, Ir. and Lat. Lives p.* 53, is tarpech 1398 = is dana *(kühn) St.*, is nephnár *eine Unverschämtheit LU.*, bud tairpech in teidm *heftig* 3051, tairpthech *St., H.* 1. 13, *Lc.*, trenlua tarpech 4409, S. 628, tairpteach *St.*, tarbech 5293.

tairpige *und* tairpthige *Ungestüm, Heftigkeit*, tairphigi *Lc.*, tarptigi *LU.*, S. 104, tarpige 857, di druis 7 tarpige 5330, tairptige S. 233, *Dat.* da tharpigi 5987, is torand ar tharpigi 5384, ar tairptighi 5629.

tairrsi, tairsi, tairsiu *s.* tar.

tairsech *Schwelle*, co d-tairsightibh 5607.

tairthim, torrthaim, S. 342, S. 476, ina śuan-thairthim cotulta 2493, do throm-thoirthim chotulta 2466, mo throm-thairthim súain 7 chotulta 3286, 3289.

taiss *weich, schwach*, S. 89, *„wet, moist" Anc. Laws Gloss., s.* imm-thaiss.

taisbenais *zeigte*, tasbenais 1423, nior taispenais 3843, 3848, *Pl.* do taispensit 3849; *Pass. Praes. Sg. 3.* dá ttaisbentar 3845, *Praet. Pl. 3.* ro taisbenta 5605; *Inf.* do thasbénad a chrotha 2707.

taiscelud *erkunden* S. 793, tascelad *auskundschaften* 1450.

taiscid *Aufbewahren*, *Gen.* asa truaill taisceda S. 429, thaisgetha S. 415, búaid cáin-taisceda 5957.

taisse *„weakness" Stokes, Acall. Gloss.*, nél 7 tám 7 tassi 3969, *oft im Plural*, S. 568, toitis i taisib 7 a taimnellaib S. 319.

taissec *Zurückgabe* S. 252, tasséc 1930, *vgl. Anc. Laws Gloss., der Unterschied von* aissec *ist nicht klar.*

táisech *Führer* S. 383, *der erste* 119, *s.* tóisech.

taisselbad *zeigen, zur Schau stellen,*

S. XXVII, 1431, 1433, 1870, do thasselbad a delba 1250, 2710, *Gen.* torc taisselbtha *ein Ausstellungseber* 2576, 3739.

taithmech *Auflösen* 3875, ro thaithmigit trilse na fedb *Tog. Troi*[a] 1905.

taite *Anfang (einer Jahreszeit) Anc. Laws Gloss.*, taite śamna co taite n-imbuilc 2900, 4593, tate 3186.

taitnem *Glanz*, a ḟuilt S. 169, in t-śnechtai 635.

tál, an tan bhíos ag tál trócaire orra *wenn er Barmherzigkeit auf sie träufelt, Three Shafts of Death p.* 218, ra thálsat 1591, S. 198.

taladh, talaith, *Provinz*, S. 135.

talam *M. die Erde* 4690, *Gen.* do lár thalman 1036, in talman 5027, 5624, 5976, na talmhun S. 877, *Dat.* as talmain 738, 614, *Acc.* go talmain 1184, 1028.

talam-chumscugud *Erdbeben* 4755, 5029.

talgud *zur Ruhe bringen* 873, *Anc. Laws Gloss.*

tall *dort* 1418.

tám *tabes* 3968.

tamlorg *aus* tabul-lorg, *Stokes, Acall. Gloss., bezeichnet eine Schreibtafel s. unter* slicht.

tan *F. Zeit*, in tan *wenn, da*, 2625, 415, iartain *zu seiner Zeit, nachmals, später*, 99, 488, 588, 1809.

tana *dünn*, craes-tana 3375, o thana (a) thaib *vom Dünnen (seiner) Seite* 2562, co tana a tháibh *Acall.* 76.

tána *s.* táin.

tanac *ich bin gekommen* 104, 926, 1621, *2.* tánac 1279, *3.* tánic *er kam* 2825, 1191, tánic reme *kam vorwärts* 2864, 4292, 4648, 5051, tanic buden 5166 *u. s. w.*, 5980, 6048, *Pl. 1.* tancammar 2136, *3.* tancatar 169, 171, 540, 1393, 1603, táncatar rompu 3602; *Praet. Pass.* tancas o Find 26, 28.

na tánad *neben* tána, *Gen. zu* táin, 4930, 6058, 6132, 6205, *Dat.* for tánaid 6062, 1787, *vgl.* bó-thainte.

tanachus *Nachfolge* 54.

tanaide *dünn* 207, 2629, 5308, 5413, slim- 5246.

tanaisde báis *was gleich nach dem Tode kommt* 2221.

tánaise *der zweite* S. 9, tanaise 119, 5184, 5204.

tangnacht 5628, S. 814.

ré taoibh „*besides*" 6114, 6118, *zu* táeb *Seite.*

taoisech 5520 *s.* tóisech.

tar *über . . hinweg, vgl.* dar; *mit dem Artikel* tarsin mag S. 834; *mit Pron. suffix.*: taram-sa S. 115, torom 4709, torum S. 241, toram-sa 3848, *2.* tarat S. 541, *3. M.* tariss 6009, taris 1234, 1491, 1587, 1644, tharis 1309, 2586, 3965, *F.* tarsi 1306, 1599, 1600, tairsi S. 197, S. 359, S. 367, tarrsi-side 3728, 3727, tairrsi S. 201, *Pl. 1.* taror-sa (*s.* -ar) 3885 (thorumsa *Eg.*), *3.* thairsiu 3448, 6145, tairrsiu S. 872.

tár *Schande*, ni tár dot gasciud *keine Schande deiner Waffenehre* 3298, 5777, 5870, táir 2513.

taraill leis S. 356, *Praet. zu* tadall, taraill 2536, taraill .i. do thadhaill no dorighne cuairt *O'Cl.*

co tarat, ni tarat, *zu* do-rat *gab, s.* muni thardad.

tarb *Stier* 80, 86, 154, 796, 5420, *Gen.* in tairb S. 265, i n-deghaidh a tairb 5363, *Pl. Gen.* damgal na tarb 6120 *ff.*, *Dat.* dona tarbaib 6131.

tarb- *in der Composition von unsicherer Bedeutung* S. 218, -léni-

*Stierhemd = ledernes Wams* ? 1716, tarbh-(ḟ)éithi S. 369 = tull-féthi 2596, tarb-śliasta S. 368, co tarbclaraib S. 489.

tarbda *stierartig* 5283, fer 5498.

tarbga *Stier* 4180, S. 594.

tarcaisne *Schimpf*, tar .i. tarcaisne *O'Cl.*, na time na taircuisne S. 459.

tarcassul *Beleidigung* 1616, S. 202.

tarcid *bietet an* 4655, *Inf.* do tharcsin S. 138, *vgl.* tairgsi.

tarcomlád *wurde versammelt* S. 21 *(das erste Wort der Táin in LU.)*, *s.* tarrcomlad *Anc. Laws Gloss.*, *zu* tecmallad.

muir tarchricha S. 667, *doch wohl für* téit tar crícha, *vgl.* is muir dar chrichu 5395.

muni thardad *Praes. sec., wenn er nicht gäbe* 4310, *Conj. 1. Sg. Dep.* conas tarddur 943, *Praet.* ni tharddais *du gabst nicht* 484, *2. Sg. zu* ni tharat; *Pass. Praes. Conj. Pl. 3.* co tartar 1793, *Praes. sec. Sg. 3.* ara tarta 1546.

tárfás 2709, *Praet. Pass. zu* tadbait.

targlaim *der gesammelt hat* 3222, iarsin targlammair (*Flexion des Perf. Dep.*) S. 862 *(der Fluss versammelte alle lebendigen Thiere, die in seinem Schosse waren)*.

ní targtha *du würdest nicht gehen* 1803, 1883, *Praes. sec. zu* do-rag.

tarisse *zuverlässig*, *treu gemeint*, tarissi lim . . ind ḟalti 3390, 3174, 4612, tairisi 2201, S. 203, *oft nur* tarissi limm *(ohne* ind ḟailte), 1620, 1831, 1970, 2158, tarisi duit-siu 1831, 2158, tairisi 1620, 2202.

tarisse *Vertrauen* S. 492, ni denaim tarissi de 3391.

co tarla *so dass er traf* 1270, conas tarla 1025, co tarla na gabtib rointi, *wie griech.* ἔτυχε ὤν, 1027, *Praes. Dep.* conid tharlathar 2069.

tarlacait *sie werfen* 915, tarlacit 917, *Praet.* tarlaic 1185, 1234, 2828, 4454, tarlaicset 912, 2950.

tarmlaiṅg 1227 *für* tarblaiṅg, *s.* tairbling.

ní tharmnaigfet *sie werden nicht nützen* 4406, *vgl.* na tarbnaiget *Anc. Laws Gloss.*, *von* torbe *Nutzen.*

cona tharṅgib 2631, *von* tairnge *Nagel*, ic tennad a tairṅgi *Tog. Troi* 136.

trath tarnaic 420 = tráth ro scáich *als vorüber war* 418, ní tharnic úan do rád *von uns ist nicht herausgekommen (es) zu sagen* 645, ni tharnaic úad acht a rád 2071.

tarr *F. Hintertheil*, for a thairr S. 197 = for (a) druim 1571, S. 632.

tarr as S. 243, *s.* tair.

tarrachtain *rächen* S. 380, aineoh Ulad do tharrachtain 4596 = do diogail *St.*, 4504, S. 640, 5629.

tarrachtain *erlangen*, mæth n-áraig do tharrachtain 3236, 3239, S. 470, *vgl.* torachtain *Anc. Laws Gloss.*

tarraid S. 150, *„overtook, caught, seized" Anc. Laws Gloss.*, *überraschte* 2868, S. 886, tárraid Hercoil . . baegul gona for Lamedón *H. erlangte die Gelegenheit zu einem tödlichen Schlage bei L.*, *Tog. Troi* 665, *Pl. 3.* tarthatar 677; *vgl.* dos-farraid 1962.

do tarraid 2016, S. 264.

tarrassaid inn irgal *der Kampf steht* 6066, *Perf. Dep.* tarrasair *er blieb stehen* 2124, 3387, ni tharrasair *wartete nicht* 2183, *Pl. 3.* tarrassatar *sie blieben* 188, 5822.

thárrthaim S. 150.

-tas- *sie*, *Pron. infix. der 3. Pl, und 3. Sg. F.*, ra-tas-triall 5687.

ra-tas-airgsemar *und* -indrisem 5697, cia ro-tas-brat 4728, *wechselnd mit* -das- *ibid.*, cia ro-das-gon 4727, cia ro-das-fopair 2503, ro-das-fuc 545, ar-das-tánic 704; atas-lilad 1377 *(auf* máel *bezüglich)*, port in-das-facca Meidb 1458, airm in-das-fil (Emain, *auch F.*) 884.

tascelad *s.* taiscélud.

tasciud S. 124, 1004 = tadall *St.*, tascud 1062 = toidecht *St.*, 1537 = tasc*ud St.*, tascud no tairisi*n* 1936 = tadhall no tasg*udh St.*, *aus* tascugud.

tascugud 285 *für* tóscugud *sich wohin begeben, s. mein Wtb.*

tas-benad, tas-selbad *s.* tais-.

tastadach *schweigend* S. 799, *ebenso* co tái tostadhach *Acall.* 404.

tastel, taistell „*traversing*" *Anc. Laws Gloss.*, aes .. tastil sliged 148, S. 21.

táth S. 378, S. 763, do laignib 7 do thâithlegaib *Silva Gad. p.* 281, „*physicians and surgeons*" *O'Grady.*

tathaige *besuchen* 3843, gan tat(h)-aige amac(h) 2255.

co táthais do ṡuan 1836, S. 238.

tatham, tathum, *mir ist* 1508.

táthar *s.* tái.

táth-, táith-béim *ein kunstvoller Schlag oder Wurf*, 2116, S. 284, S. 262, dobretha táthbéim do 1996 (*vgl.* 1334), S. 578, S. 579.

táth-lecca *in der Erde befindliche Steine* 2643, S. 378, S. 655., do tháthlecaibh in talman S. 647, *die zum Werfen geeignet waren*, 4606, 4619, 4642, 4660.

táthud (?) 5330.

tathul-béim 1310, *vgl.* táth- *und* tul-béim.

taul = tul, *Stirn* 6199, fri taul n-gréne 1377, taul óir barsin sciath *der hohle Buckel des Schildes* 2576, = cobrad 3739, 5569, taul-gel S. 805.

na taulcha 1209, forsin taulaig 1443, *zu* tulach *F. Hügel, Berg.*

taurcbail *in die Höhe heben* S. 771, do-aurcbad *ibid.*, *s.* turcbaid.

taurthais in gilla bec cotlud 1241.

ic tebirsain *fliessen lassend* S. 85, inna tepairsnea *Ml.* 123d, 1.

tecam, tecar, tecat *s.* tic.

tecema *wird treffen* 1265, 1286, S. 154, *vgl.* tecm- *Anc. Laws Gloss.*

ic teclaim *beim Versammeln* 217, *vgl.* teclamad „*act of gathering*" *Anc. Laws Gloss., altir.* tecmall; *s.* tarcomlad, targlaim.

tecmang S. 17.

tecoisc-siu dam-sa *lehre mir* 883, 1210, 1216, *Praet.* tecoiscis dó *er lehrte ihm* 1212, tecoscis 1213, tecoscais 1217; dom-recuisc-se 1107, dar-recoisc, *mit Pron. rel. infix. und* ro, 1103.

tech *N. Haus* 98, 996, 3416, *Gen.* tigi 1198, in taige 117, i tig 100, 614, *Dat.* da thig 1014.

teched *Fliehen*, teiched 2877, 2883, 6060, *Gen.* techid 1964, traig techid 3187, S. 243, S. 316, i rói madma 7 techid 1956, 1959, 2311, *Dat.* ar teiched S. 381; *Imper.* teich romum-sa *flieh vor mir* 2875, *Praes. sec.* ar na teichtis úad 2647, *Fut. Sg. 1.* techfet-sa 2879, 2880, ni thechiub-sa 1979, 5020, *Pl. 3.* teichfit 2880, *Fut. sec. Sg. 3.* ní theichfed úadi 788, *Praet. Sg. 1.* ra thechiusa 6061, *3.* ra theich 2884.

techt *Gehen* 456, 751, 1194, a techt *ihn (den Fluss) zu überschreiten* 1583, do thecht 408, ar thecht 1231.

techta = techt *Gehen* 4275, 4595 5781, 5826, tecta 4239.

techta *Boten* 162, 166, 170, 3014.

techtairecht *Botengang* S. 699.

techtaireda *Boten* 3012.

téchte *gehörig, gesetzmässig*, i n-aimsir thechta *zur richtigen Zeit* S. 189.

tedacht *Gehen* S. 878, *s.* tidacht, tuidecht.

tedmand 4995 *s.* teidm.

teglach *Hausgenossenschaft* 5520, 5969, com thegluch 437.

teidm *N. Plage* 3051, *Pl. Nom.* tedmand 4995.

na téig *geh nicht* S. 296, da tegi innagaid *dem du entgegengehst* 1805, *zu* tíagu, teigi-si S. 231, *aber auch* tigi-si *ibid.*, do théig S. 415, *Pl. 1.* teigim *ibid.*, *Praes. sec.* ní theiged 1811, *Praet.* ra theigsetar 4456.

teilg traigid dam S. 417 = teich romum-sa 2875, 2309, S. 316, *Praes. Sg. 3.* telggai fuil (?) 6032, *Praet. sec.* no thelged 892, 890, *Praet. Sg. 1.* ó ra thelgius m'ana(i)l 2976, *zu* dolécius, *vgl.* t'anál do lécud immach S. 428, *2.* is menic ro thelcis *ibid.*, *3.* telcis *warf* S. 193, ra theilg a anail 2968, *Pass. Praes. sec.* ra teilgthea 3874; *Inf.* ar telcod S. 643.

teinne, tinne, *Festigkeit*, 3280, S. 474, *von* tend.

teinnsedar S. 373, *wohl zu* teannaim *„I strain" O'R.*, *s. unter* tend.

teirt *die dritte Stunde* = *lat.* tertia, im thrath teirte 6113.

téit *3. Sg. geht* 44, 276, 1147, 6102, ní théit immach 198, tet *und rel.* teti S. 541.

temair S. 842.

temerdha (?) 5524.

temin *dunkelfarbig* 5246.

temnide *fuscus* = temin S. 747, S. 797.

tend *fest, stramm* 3152, immar chaera tenda 6148, co tend-medón traiged 183, *den Begriff von* medon *verstärkend, vgl. Anc. Laws Gloss.*

tendchore 962 *Nom. Pl. von* tenchor *Zange.*

tene *Feuer, Gen.* tened 187, háible tened trichem-rúaid 5080, S. 897, teined 5049, *Dat.* ic oen-tenid 3586, *Acc.* tenid 2435, *Du. Nom.* da thenid 5376.

tenecur *Verpflegung* 2625, S. 376.

tennad *von* tend, *vgl.* teannaim *„I strain" O'R., sehr idiomatisch gebraucht*: ic tennad a tairṅgi, *die Nägel eintreiben Tog. Troi* 136, ic tennad a hulend *ibid.* 138, risna tolcgaib tréna ra thendsatar na trenfir, *durch die starken Breschen, welche die starken Männer gelegt hatten, ibid.* 1725, ros teind cona scin, *er spaltete sie* (*die Nuss*, cnú) *mit seinem Messer, Rev. Celt.* VIII 56 (Talland Etair), teinnsedar S. 373, *jede rothfeuerige Schleimmasse, die seine Zähne in seinem Munde aus seinem Halse zusammengepresst hatten.*

re tenta 2648, S. 380; cuir 7 tennta *Verträge und Sicherheiten Acall. Gloss.*

tentide *feuerig* 6148.

téoir (?) 2970.

teora *F. drei* 213, 3917, 2139, 4352, 5634, *auch bei anderem Geschlecht*, teora rotha 5660, *Gen.* timcioll na teora roth 5635, co cend tri laa 7 teora n-aidchi 2467, teora laa 2494, *Acc.* teora catha 2484.

tepe 772, S. 95.

ara térnád *dass er davonkäme* 2413, *Praet.* co terno 2480, *vgl. Cath Ruis na Ríg Gloss.*

tesc *schneide ab* 6017, rom tesc

*mich biss* 2366, nin tesc *nicht schneidet ihn* 3209, *Praes. sec.* gia no tescad 1064, *Praet.* ro tesc *hat geschnitten* 745, 733, tesgais . . fodalbheim S. 247, tesgais a doid *sie biss ihn in den Arm* S. 315, *Fut.* nom thescfat 1340, *Fut. sec.* cia no thescfad 744, ra tescfaitis 5946; *Inf.* oen-tescad 781, *Anc. Laws Gloss.*

tess *südlich* 620.

tess *Hitze* 1535.

tessaidecht *Hitze* 1711.

tesorcain *Retten*, S. 834, oc tessargain 5588.

re testin fola *zum Vergiessen des Blutes* 2585.

tét *Saite, Seil, Pl. Acc.* téta mendchrot 209, 5460, *Gen.* tét 3311, 5076, *Dat.* do . . tetaib in carpait 1337; tét-chless S. 280.

tet-ag 3383, S. 490.

tetarracht *Fassen, Erreichen*, S. 82, da tetarrachtain *sie zu fassen* 5764, do thetarrachtain a chind do bualad 3783, 3798, do thetractain 3779, do thetarractain allama d'furdergad 5098, S. 799; ba tetarrachtain dóib 679 = batar . . ic imcosnamh S. 83.

ni con tetarraid béim *er gelangte nicht zu einem Hieb* S. 478.

teteinmnech *für* tét-ṡeinmnech *Klang der Seile* 3311, S. 478, tetimnech 5076.

ro tetlaidhsid *liefen fort* 5646, *vgl.* toethlo *„act of evading . . or carrying off secretly" Anc. Laws Gloss.*

th' *Pron. poss. der 2. Sg. vor Vocalen und f*, th' eirge 4004, 4050, dar th' eis 4144, th' ecla-su 3654, th' amles 3686, th' folt 3653.

tiachair *wund* 2330, *O'Dav. Nr.* 1572.

tiachtain *Gehen* 5809 (= tíchtain 5814), 1539, diar tiachtain *dass zu uns gekommen ist* 823, 841, dar tíchtain 834.

ná tíad díd S. 417 = na tæt dít 2886.

dia tiagum *zu dem wir gehen* 988, tiagam *wir wollen gehen* 3570, *Pl. 3.* tiagaid S. 909, *Praet. Sg. 1.* tiagusa 481; *Fut.* ni con tias *ich werde nicht gehen* 1188, *Dep.* go tiasur-sa *dass ich gehe* 5971, *2.* ar com thé 1978, *Dep.* ar na tiasair 1175, *Fut. sec.* no thiasad and *der dorthin gegangen wäre* 826 (*wechselt mit* tísad), gia ra thíasmáis 5863, ara tiastais 1577, arna tiastais 4240, monu thiastáis 4277.

agad tiaradh S. 185 *für* agat iaradh, *mit doppelt gesetztem Pron. poss.*

ris tib *dem zulacht* 3524.

ní tibér-sa *(sic!) ich werde nicht geben* 154, *Fut. zu* ni tabur, do-biur, nocha d-tiobar 3136, *3.* nochos tibrea 3502, ni tibra S. 53, *Fut. sec. Sg. 1.* ná tibrind 2944; *Pass. Fut. sec.* na tibertha 159.

tibre S. 168, cethri tibri 1374, 2721.

tibri da leithe *Anc. Laws* V 228, *eine Art* aer *„satire"* .i. gaire uime e do cach leth *to laugh at him on all sides"*.

ni thic *kommt nicht* 1094, 200, *Pl. 1.* in tecam *ob wir kommen* 199, tecam *wir wollen (so) kommen* 3554, 3572, 3610, 3700, ma thecait *wenn sie kommen* 5019; S.-*fut. Sg. 2.* gid moch thís 1860, go tisiu (tis-su) *bis du kommen wirst* 5979, *Dep.* go d-tisair-si *H.* S. 865, *3.* co tí *bis kommen wird* 5819, 1154, co tí bráth 3038, *u. s. w., Pl. 3.* manu thisat 4271, *Fut. sec. Sg. 2.* thísdá-sa S. 241, *3.*—

ara tísed *dass kommen sollte* 960, in dóig inar tísed *ist es wahrscheinlich, ob kommen würde* 815, 823, munu thísed *wenn er nicht kommen würde* 3021, meni thised *wenn nicht gekommen wäre* 842, tísad *der gekommen wäre* 818, 833, dóig arnar tísad 834, *Pl. 2.* dia tistai 590, *3.* na tistais *dass nicht kämen* 5092, ar co tístaís 162; B-*fut. Sg. 2.* ticfa-su *du wirst kommen* 200, *Dep.* ticfair-si *St.* S. 27, S. 243, go ttiucfair-si S. 865, *Fut. sec. Sg. 3.* cia ticfad *wer gekommen wäre* 813, con ticfad *dass kommen würde* 963, intí ticfad 1165, ticfaitis *würden kommen* 818, 826, 833; *Pass. Imperat. Sg. 3.* na tecar *man komme nicht* 1767; *Inf.* do thíchtu *dein Kommen* 1039, 1041, 3173, 3389, tíchtain 3394, do thichtain 908, dar tíchtain 834; tíchtain timchell 5814 = tiachtain 5809, *was die richtige Lesart ist.*

tidacht *gehen* 3661, tigecht 4515, *s.* tedacht, tuidecht.

tidnacul *Spenden* 17, 33, ar bantidnacul mná 5998, *Anc. Laws Gloss.*

in lám tidnaicthi *die Hand des Spendens* 501, 3769, *Gen. von* tidnacad.

tig *dick, s.* tiug.

tig *Ende, s.* tiug.

o thig-adhaig *seit letzter Nacht* S. 222, S. 225, S. 221, S. 223.

tig-ardail *das letzte Zusammentreffen* S. 426.

tigecht *s.* tidacht.

tigerna *Herr* 1417, 2538, 2662, 3247, 3315, 5156, *s.* óc-.

tiget *Dichte* 2652 (ba sé tiged *LL.*, ba sí tiget *LU.*).

tig-lecht *das letzte Lager* 3492, 3666.

til = tul, taul, ina thil-chind *auf seiner Stirn* 258, bar tilaib téic(h)i(d) *Stirnen des Fliehens* (?) 5793; ra tilib 7 chobradaib na scíath cliss *mit den Wölbungen und Buckeln der Schilde* 3561.

tilach = tulach *Hügel, Anhöhe, Acc.* tilaig 4557, 6065, 6068, 6203, *Pl. Gen.* tilach 5060, *Acc.* tilcha 5015, 6018; tilach .i. sciath 5389.

tilgit *sie werfen* S. 113, *zu* teilg.

till S. 242 = impa *wende um* 1868, S. 242.

tim- = timm-.

timm *weich* S. 458, S. 474.

ros timairg *er trieb sie* S. 542, ro-das-timairc *der ihn bedrängte* 3866, *Pass. 3. Pl. Praet.* ra timmairgit *sie wurden getrieben* 6121.

timmchell *Umkreis*, na thimchiull *um ihn herum* 1229, 2584, timchull na Emna *um Emain herum* 1132, 1133, ina t(h)imcheall S. 189, i timchell fer ṅ-hErend 6091, mor-thimchell . . 2646, timchell pupla . . 2983, timchell co Cruachain 6075, fó chuairt timchell immon dunad 2655, impu fa mór-thimchell 2654.

ros timc(h)illsid *sie umzingelten sie* S. 65.

timme *Weichheit* 3280, S. 458.

ra timsaigit *wurden zusammengehalten* 6121; *Inf.* timsugud „*collect*" *Tog. Troi Gloss., Acall. Gloss., Anc. Laws Gloss.*

timthach *Kleidung* 44, 211, 1369, dia thimthaigib 573, timthaidi *für* timthaigi S. 757.

timthacht *Kleidung* 3027, 5445, 5463, ina thimthacht *als seine Kleidung* 5552, i timthacht *als Bedeckung* 2720, *Pl. Nom.* timtachta 5497.

timthirecht *Hinundhergehen*, aiṅ-

gel S. 564, timt(h)irecht na n-aingiul imon tir = *angelos circumvolitantes, Irish and Lat. Lives, ed. Hogan, p.* 102, bech S. 513, (*vgl.* S. 859), oco thimthirecht di clochaib *indem er ihn mit Steinen bediente* S. 664, dar thimthirecht a chuirp *über die Bedienung, Rüstung seines Körpers* 3947, S. 565, na timthirecht n-diada *der göttlichen Dienstleistungen* S. 356.

tinbhi *der (zerschnitt)* 4047,. tinbi cet S. 578, *s.* tind-ben *in meinem Wtb., vgl.* tinme.

tincais . . furri *er blickte auf sie* = nos fégand 780, 2127, 1779, in tincud tincfat 1344.

tincor (to-ind-cor) *das zur Ausstattung des Hauses und zum Unterhalt dienende Besitzthum*, ban-tincor *solches Besitzthum, sofern es der Frau gehört*, 9, -tinchor 53, 82, fer ar tincur mná *ein Mann, der von dem Gut der Frau abhängig ist*, 49, S. 2, *vgl. H. d'Arbois de Jubainville, La famille Celtique* (1905) *p.* 163, *auch der verbannte Fergus war Medb gegenüber in dieser Lage*, S. 869; dia tincur *zu seiner Verpflegung* (?) S. 377 = dia tenecur 2625, S. 376.

tind-, ro tiond-sgain *begann* S. 175 = forrópart *nahm in Angriff* 1408, co torinscan S. 268, ro tiondsgnadh S. 145 = ro gabad 1195.

tindscra *Morgengabe* S. 761, *H. d' Arbois de Jubainville, La famille Celtique p.* 144.

ic tindsaitin a fola *ihr Blut fliessen lassend* 685, 690, tinn- 711, S. 717, S. 551.

tine S. 773 = tene.

tinme (*für* tinbe) *Zerschneiden* 5857, 5873, *Schnitt (das abgehauene Stück)* 3705, S. 578.

tinneasain (*corrupt*) S. 551 = tinsaitin 3839.

tinnesnach *eilig* 3910.

tinól *Versammeln* 217, do thinol 7 do thochostul 4760, S. 678, 4937.

tinsaitin *Einsetzen, Beginnen* 3839, tinsatain S. 551, *zu altir.* do-inscann.

co ro thinsan fair *so dass er sich ergoss* S. 717.

-thir 2622 *vgl.* binnithir, glaisithir, lethithir, métithir, millsithir, suillsithir, trummithir, *daraus* glaisirt, duibhirt, móir, leithir, S. 778.

tír *Land* 931, á tirib 3224.

tírib ? 5949.

tírim *trocken* 3375.

tiugh .i. deireadh no deigheanach, *Ende oder das Letzte, O'Cl.*

tiug *dick*, co tiug a oxaille 2662, *Acall. Gloss.*, tiugh-lethar *das dicke Leder* S. 899; *vgl.* tiget.

tiug-ára *End-niederlagen* 290, *vgl.* tig-lecht, tiug-bás *Acall.* 2584.

tiughbha *Ende, s. unter* tairdeilb, tigba .i. cach dédinach *Corm. p.* 43.

tiug-saói *der letzte Gelehrte* S. LVI.

tiur-sa brethir, für atbiur-sa, 2975, 4665, 4937.

tlacht *Kleid*, don tlacht dillat 2586 *wird Compositum sein*, fa thlachtchrichaib in talmhan *Battle of Magh Rath p.* 114.

ni thó *nein* 1053, 1170.

tó duit-siu *dahin mit dir* 90, 1278, *s.* dó.

folt tóbach (?) S. 734, 5173, 5269, 5305, 5322, co fult tóbach S. 169.

tobert *gab* 1082, *vgl.* dobert.

tocbaid *er erhebt* S. 866, tócbhait 3369, *Praet. Sg. 3.* do thócaibh S. 151, *Praet. Pass.* ro tocbad *und Inf.*

tocbháil S. 197, ma tocbáil *sie in die Höhe zu heben* 2745, do thócbail a nochta 1360.

tocrádh S. 99, S. 115 = crád 798, 929, amal leoman londcrechtaig farna thocrád fo chuilenaib, *nachdem er gepeinigt worden ist, Tog. Troi*[2] 728.

tochailt *graben* S. 91, *Anc. Laws Gloss.*

ic tochathim bíd 7 lenna *Speise und Trank geniessend* 872.

tóchell *Bereisen, Besuchen*, S. 800, S. 236, toicheall .i. imtheacht *O'Cl.*

tocherat 5707, *zu* tachar *Kampf* S. 826, *vgl. noch* tachar „*an affray*" *Acall. Gloss.*

tochim *N. Einherschreiten, Zug*, 820, toichim 2497, *der Aufmarsch* 5010.

tochlait *sie graben* 5512, *vgl.* tochailt.

tochmarc *Freien*, do thochmorc n-Emeiri S. 438, mo roga tochmairc 4561.

tóchostul *das Aufgebot*, tóchostul Ulad S. 678, tochestol 4765, in tinól 7 in tóchostul 4924, *Gen.* a tochostail 4937, tochostul fear n-Erend S. 850, tochostul fer Connacht 161.

tochra .i. coibche *O'Cl.*

tochræ uáit (?) S. 296.

tocht *Gehen* 556, ac tocht S. 373 = ic techta 2613, 3836; ria tocht issin fidbaid *Tog. Troi* 232.

tocht *Schweigen, Three Shafts of Death Gloss., dazu* ro thocht an sruth (*so auch H.* 1. 13) S. 557, *er brachte den Fluss zum Schweigen?*

tócht *Stück* 3705, *Pl. Acc.* na tochta fola 7 féola 3616.

tóchtad *Zerstückeln* 5857, = teascadh *St.*, 5873.

tochumluth S. 699, tochumlad „*act of proceeding*" *Anc. Laws Gloss.*, tochomhladh .i. ceimniughadh *O'Cl.*

tochur *Strasse* 4786, S. 681.

tocuriud *einladen* 959.

tod-maile *totale Kahlheit oder Haarschur* 4325, tuid-máile 4302, S. 612.

to-diusig de Ultaib *wecke die Ulter* 5825, todúsig do Ultaib 5780, *Praet.* todíuscis de . . 5782, todíuscais . . d'Ultaib 5827.

tóesech *der erste, Führer* 5202, 5213; 3455, 5155, 5703, 5706, ind óclaig thoesig 5197, 5216, ban- *Führerin* 1359, *s.* taisech, tóisech, tuisech.

toethus *dass ich falle* 2310, *3.* dar thoeth *dass davon falle* 2376, *s.* meni thæth, *Fut. sec. Sg. 3.* ni thoethsad *würde nicht gefallen sein* 2511, dia tóetsad *wenn fiele* 2088, 3168, *Pl. 3.* ni thóethsaitis *würden nicht gefallen sein* 2510.

toffund *Jagen* S. 179, *s.* tafond.

ma ra thogais *weshalb du erwählt hast* 3367, do thogsam S. 631, *s.* togu.

togmall 1455, togmallan 1461, togán S. 181, *ein kleines Thier*, „*marten*" S. 180, togmaill breca a Berramhain *Acall.* 733, „*parti-coloured squirrels*" *O' Grady, Silva Gad.* II 119.

co togrennitís *s.* do-grind, tagraim.

togu *Wahl* S. 631, togha S. 649.

dia tóichle 1832, S. 236, = dia d-taidhle, dia tí, *Praet.* toróchell primlocha hErend *Tog. Bruidne Dá Derga* § 155; *zu* tóchell.

toilg *F. Bresche* 5776, 5868, 5773, *s.* tolc.

go ro thoilg 6137, *zu* teilc, doléic.

ní thoill a airem *es verdient nicht gezählt zu werden* S. 383, *s.* tuillim *in meinem Wtb.*

tóir = cobar S. 429, S. 430.

toirbiris 3903, *s.* tairbirt.

toirchim *H.* 1. 13. toirrchim *St.*, S. 477, toirthim 2466, *s.* tairthim.

toirm *Lärm*, in toirm 7 in torann 3307, 5037, 5050, 5072.

toirneach S. 720, *„thunderous" Tog. Bruidne Dá Derga* § 17, *von* torand.

toirse *Betrübniss* S. 898.

toisc *Ziel, Zweck*, d' óen-toisc *zu dem einen Zwecke* 4389, *vgl. Three Shafts of Death Gloss., Acall.* 5793 *und* 7033; toisg læi co n-aidhchi *eine Tagereise* S. 419, a thoisc 7 a thurus *Acall.* 6915, 4438.

toisech *Führer* 778, *s.* tóesech.

tólaib gal 3687, S. 528, tolaibh clann S. 609.

tolc, toilc, *F. Bresche* S. 836, S. 837, S. 848, *s.* toilg.

co ro tholiur *dass ich schlafe* 3286, go ccodlar *St.*, go ccodlair a ttras*dá H.* 1. 13, *Praet. Sg. 3.* toilis 3289.

tollad *durchlöchern* 6150, nom thollfat 1342.

toll-féithe 2598 *wechselt mit* tull-féthi 2596.

tomaltus *Verzehren, Essen*, 629, 806.

tonach = *lat.* tunica S. 790.

tond *F. Welle* 1234, 4185, S. 596, tond tuili S. 866, tond romra 5276, anbthena 5300, tond in burbi chetna S. 799; tairm tuinni 5610, tri tonna hErend S. 866, S. 867.

tond *Oberfläche*, tonn-gnuis S. 713, for toind S. 247, fri toind cind *an der Haut des Kopfes* S. 389, 5457, 5953.

toṅg-sa mo dee *ich schwöre bei meinen Göttern* 1855, tongu-sa na dé 1868, do-thuṅg mo deo 143, tongu do Dia toingeas mo thuath S. 861, tongu do Dia toingthe hUlaid S. 880, S. 859.

tópacht .. a chend dia mede *schlug ihm den Kopf vom Rumpfe* 1274, 1446, 1997, 2985, topacht 1422, 4635, 4747, 681, a folt 1890, gabail 673, 563, tópacht .. in claideb assa intig *er riss das Schwert aus der Scheide* 2870, in corthe clochi a talmain 1984.

ina thor .i. toirsi S. 898.

tor- *d. i.* to-for-, -thrommad 2535, tór-masach S. 304, S. 305, tor-nocht S. 841.

co toracht *kam* 1234, *Fut. Sg. 3.* tora 5582, S. 449, *Inf.* iar torachtain *nach der Ankunft* 927; *zu* do-roich, dob-ro, don-rua, ra-sesset, ra-siacht.

toradh *Frucht, Ertrag*, S. 119, ar toradh a retha S. 161.

torand *F. Donner* 3307, 5037, 5051, 5072, *Acc.* mar thoraind 3364.

torand-chless S. 376, S. 287, 1734, 1748, 1756, 2633 ff.

dos tor(g)baitis 184, *s.* tuargaib.

torc *Eber* 76, 3418, S. 496, torc taisselbtha 2576, 3739.

torc tened *Bezeichnung eines grossen Feuers* S. 373, *auch* torc caille, *s. Tog. Bruidne Dá Derga Gloss.*

co torchair *so dass fiel* 1183, i torchair *wo er fiel* 4584, a torchair *was fiel* 1220, 4627, torchratar 1436, 4533, 1382.

co tormalt *verzehrte* 637, *zu* domeil, *vgl.* tomaltus.

tor-nocht *ganz nackt* 5154, S. 841.

torpartatar a fid S. 715, *zu* forópairt, fuapairt *Angreifen.*

torrach (?) 205.

torrthaim suain S. 342 = toirthim chotulta 2466.

torsech *traurig* 5693, 5696, 2391.

co tórsed 2647, coros tairsed *LU.*,

danam thorrsed 3080, tairsedh *St.*, *zu* tair, *Praes.* tairc, tairic.

tortbullech 3699, S. 530.

tortugadh S. 71, dá thurthughadh troch *„by . . his over-powering of wretches" Battle of Magh Rath p.* 292; *s.* etar-turtugud.

tossach *Anfang* 301, 3249, *Gegensatz* dered 667, S. 32, *Gen.* tossaig 247, *Dat.* i tossuch 571, 2372.

tost *Schweigen, Stillsein*, beith na thost 534, bí tost *für* bí itost, it tost, 3202, 3255, 3278, 3350.

tra *aber, reimt mit* tiagusa 480 (thrá *H.* 1. 13), and-sain tra 1986, 2019, tancatar tra 2050, 2140, 2172, 2193, trá 2047, *vgl.* tráth.

tracht *Kraft* S. 590.

tractad fola *eine Linie Blut* 1892.

in muir thráges *ist es das Meer das ebbt*, 4690, traighit na locha *die Seeen sinken* 5467.

traig *Fuss, Acc.* traig 1641, 3196 *(im Reim)*, 3187, 3196, traigid 1637, teilg traigid dam 2309, S. 316, troighidh S. 417, *Gen.* traiged 2187, *Pl. Nom.* traigthi 212, S. 859, *Gen.* traiged 184, *Acc.* la traigthe S. 859.

i traiti se *in dieser Schnelligkeit* 745, 815, S. 90, *vgl.* troit.

ro trascair *warf nieder* S. 171, 3921, *aus* do-ro-ad-scar, *Ascoli, Lex. pal.-hib. p.* CCLXXXVIII, *vgl.* do-rascrad *LU. p.* 60ᵇ, 10, rom tresgair 2368, trasgrais S. 115, ro thascairset *Tog. Troi*ᵃ 1869, *Pass. Prael.* ro trasgradh an carpat S. 51, *Pl. 3.* ro tascrait for láich *Tog. Troi*ᵃ 1746; *Inf. Gen.* líon a trasgartha S. 121; *vgl.* imm-thrascrad, scarais.

tráth *für* tra 2071, 2083, 4175.

tráth *Zeit, Stunde* 6067, im thrath teirte 6113, co cend naoi ttráth 4468, i tráth sa *jetzt* 5816, 5866, an trath so *St.*

tráth *als, wenn* 416 *ff.*, 971 *ff.*, 1304, 1411.

tré, tria, *durch*, tre compur a cleb 2301, tre chreitt 3263, tria ladraib 1408, tria chomḟeirg 1635, tria bithu betha 2704, *mit Artikel* tresan ccath S. 837, triasin creit S. 657, tri na corpaib 3616, *mit Pron. pers., 3. Sg. M.* tríth 1184, thrít 3264, *F.* trethi 1946, treithi S. 359, S. 367, tríthe S. 651, *Pl. 3.* tréo 3448, *mit Pron. poss. Sg. 1.* trem 3132, *2.* tred, triat chridi S. 617, *3.* triana 1268, 1273, 5813, tri(a)na 2192.

treachta *durchbohrt* 4651, *zu* tregtad.

trebaire *„farmer, householder" Anc. Laws Gloss.*, ács trebaire 2420, S. 333.

trebaire *Sicherheiten*, S. 54, *Anc. Laws Gloss.*, glinni 7 trebairi 443, ratha 7 trebairi 1794.

trebaire *Klugheit*, trebaire lebur S. 911.

treabarda (?) 5518.

trebendach *dreizinkig*, æl, S. 587.

trebraid S. 218, tarb-léni trebraid 1716, 5273, 5388, lene go d-treabraidh sida S. 753.

æs trebtha *die Ansiedler* S. 333, *s.* trebaire.

trecun *im Stiche lassen* 4030, 4309, *Fut. Sg. 1.* noco treciub *ich werde nicht ablassen* 1661, *s.* treic.

tré-chissi *dreifach gewunden* S. 752, *vgl.* cissib *Gl. zu* in tortis crinibus *Wb.* 28ᵇ, 9.

tre-druimnech, sleg, *mit drei Rückenflächen* (?) S. 614, *vgl.* uillech, uillend-glas *Acall. Gloss.*

tre-dúalach S. 752, *„triple-twisted" Tog. Br. Dá Derga Gloss.*

tregdaithi *durchbohrt* S. 671, ind fir tregdaigthi S. 662, *vgl.* treachta.

tregdad *durchbohren* 3613, ar tregdad a chridi 1287, 1293, tregtad 3940, trégdad 6150; *Praet. Sg. 3.* co ro thregda a chridi 2307, ra(t) tregdastar mar thregdas *(Praes. 3. Sg. rel.)* 3790, *Fut. Sg. 1.* rod threagdabh amail a treghdas S. 881, *Pl. 3.* nom thregtaifet 1342.

do treic mo cairdesa *meine Freundschaft aufzugeben* S. 509, *vgl.* trecun.

treise *Stärke* 5987, S. 719.

da threittell Ulad 5378.

trelam *Ausrüstung*, trelom 2523, trelam fuaparta 1090, gasced 7 trelam 1099, do trealmaibh gaiscidh 2240.

tremhid a dhá luan *durch seine zwei Hüften* S. 315, treimhid a tromaibh *ibid.*

trén *stark* 796, 3950, *Gen. F.* tuinni treni 5610, *Pl. Nom.* dui . . trena 5590; tren-fer 5530, trén-lua 2776, tren-cend 205, tren-tricha 5621, cur tren-marbh 3856, ac tren-astud 3195.

trenaigthe *befestigt* 5590.

fodb trescada 5290.

tress *der Dritte* 124, 1119, 1069, 2702, S. 335, tres ṅ-dírime na tána *eine der drei Unzählbarkeiten der Táin* 2656, tres dírím 4627, an tres airemh as glioca *eine der drei geschicktesten Zählungen* S. 79, *vgl. Acall. Gloss.*

tress *Kampf* 3121, 3334, *Gen.* in tressa S. 387, *Dat.* din tress 4047.

treth (?) 5640, treaith *Add.*

trethan 3418, *Gen. von* triath *„stürmisches Meer, Sturm“* S. 496 ?

trethirni S. 896.

trethnasa (?) 5590.

tre-tholl *durchlöchert* 2879, 6061.

trét *Heerde*, *Pl. Nom.* mur-tréta 68, 75.

trétach *heerdenreich* 3418.

trí *drei* 5883 *ff.*, 6063, tri coicait 898, 913, *Gen.* ri hed na trí lá 7 na trí n-aidche 2506, *Dat.* im trib maccaib Usnig 5998; i trí *in drei (Theile)* 869, 1559, fo thrí *dreimal* 5966.

tria *s.* tré.

tríall *Versuchen* 414, 5713.

ní triallaim *ich versuche (es) nicht* 1245, ra-tas-triall *hat sie heimgesucht* 5687.

triamnaid (?) S. 465.

triamnass *Müdigkeit* S. 459.

trian *Drittel* 5599, 5671, *Acc.* co trian 850, *Dat.* mo trín *grösser als ein Drittel* 4198, *Du. Acc.* dar a da trían 748.

triar *drei Mann* 5449, *Gen.* tríir 2654, *Dat.* triur 22, *Pl. Dat.* tririb S. 629.

triás *(zweisilbig)* 3455, S. 500.

tricc *schnell, ungestüm*, 3910, mar thoraind tricc 3364.

ra tricci na dírma 3385, 5064, = re déne in t-siobhail *St.*

tricha *Dreissig*, tríchu 3874, in tren-tricha . . for nochait 5621, tricha cét *dreissig Hundert, die Dreissighundertschaft*, S. 650, 5168, *sowohl die Landschaft als solche, als auch die Mannschaft derselben*, co ro imdegla in trichait cét 1007, 1537, Maige Murthemne 5692, i trichait cet Cualṅge 89, fer n-Ulad 395, 396, co trichait cét Galian 435, *Aillil, Fergus, die Galióin und die Mac Magach haben je einen* tricha cét 436, *die sieben Mane und die sieben Vicekönige von Munster deren sieben*, cona secht trichtaib cet 436, 440, *daher im Ganzen*

*achtzehn*, ocht trichait chet déc 658, *eine ähnliche Zählung* S. 882.

trichem-rúad (?) S. 373, *Gen.* teined trichem-rúaid 5049, 5080, trichemh-ruaidhi S. 897, S. 373.

trilis *Flechte* 214, teora trillsi 213.

trintall 4607, S. 656.

triol .i. tri curu S. 315.

tróethad *Unterdrücken* 3207, troethath droggnímo *Wb.* 6ᵃ, 8.

troich *s.* tru.

is throit .i. is opund 2986, go troit *schnell* 6036, *s.* traite.

troit *F. Kampf* S. 528, 3679, 3410, *Gen.* troda na d-tarb S. 895, *vgl.* ic imthrutt S. 178.

troitech *streitbar* S. 900.

tromm *schwer*, ar claidbib tromma 3699, trom-chotlud 3536, tromm-dám S. 220, S. LVI, trom-flaithe S. 797, trom-ḟoidech 5513, -ghonta 3917, ar tromm-níthaib 3537, trom-ṡnechta 625; trummithir S. 774.

tromm *Leber* 6192, *Pl. Nom.* a thromma 2607, a thrommai 1925 *(oder Zusammensetzung mit æ Leber* ?), a thruim S. 372, *Acc.* a thromma 2367 *(reimt mit esconga)*, *Dat.* ó tromaibh S. 907.

tromm-chride *Leber*, tromcride S. 907, S. 901.

troscud *fasten* S. LIII.

trú *dem Tode verfallen* 3659, S. 524, S. 526, *Pl. Nom.* na troich 3956, *Gen.* troch „*of wretches*“ *s. unter* tortugadh.

trúag *elend, traurig*, 4008, 4138, 4146, 4150, 4154, S. 849 = appraind 5864, *Voc.* a thruaíg 1494.

trúaill *F. Scheide*, asa truaill taisceda S. 429, S. 415, *vgl.* in t-seche i n- ecrus atcondarc fil iarna chúl is í truaill a claidib *Tog. Br. Dá Derga* § 88, *die Schwertscheide war aus einer Thierhaut verfertigt.*

truallnethe *verdorben* S. 305.

truastad *Schlagen* S. 818.

tú *du* 3456, 3675, in tú thuc 139, masa thú 3659, 7 tú gan chloidhem S. 415, tu 3216, *s.* tussu.

tua *(zweisilbig) Schweigen* 3333.

tuachail *List* 534.

tuachles *List*, naithrech 5558.

túag *F. Bogen, vgl.* stúag, sdúag, *Acc.* túaig 3803, S. 152, bar a tuagleirg a dromma 3738, túaga *aus biegsamen Zweigen hergestellte Halbreifen, die das Gewand von den Wunden halten sollten*, S. 765, S. 670, 5714, 5720, 6036, 6038.

túag-míla *aufgelegte Ornamente in Thierformen* S. 622, S. XXIV, gelscíath co túagmilaib argit 4373, dergóir 5312, 5569, fiondruine 5536, tuagmila . . di or 7 airget . . isind lene S. 622.

fo thúaid *nordwärts* 1191, 1252, atuaid *vom Norden her* 2482, fri coirthi a túaid *nördlich vom Stein* 550, 672, 1396.

tuaidibrecha, d. i. tuath-temrecha, 5821, S. 842.

i túaim 2124, S. 286, hi túamaim S. 287.

tualaiṅg *fähig, mit Gen.* 4702, ni dat tualaing comrac 1171, bad tualaing S. 437 = bad chóir 3001.

tuarascbáil *Beschreibung* 2705, 3403, 4609, 5146, 5660, S. 489.

tuarastal *Lohn* 3770.

o thuargabusa mo chend *nachdem ich erhoben habe* 2975, o do thocbhusa *St., 3.* tuargaib . . a chend 2968, 6193, tuargab 6128, tuargaib leiss *trug (ihn)* 3965, *Pl. 3.* tuargbatar annochta 1361, *vorher* tócbail;

*Pass. Praes. sec. 3. Sg.* ara tuargabtha a lía 1572.

tuarggain *Dreschen, Schlagen* 6030; ró(t) tuarcciubh amail tuaircther iasg for gainemh *ich werde (dich) schlagen, wie der Fisch auf dem Sande geschlagen wird* S. 881, ro thuairgestar a sciath for Conchobar S. 866.

tuas *im Norden* 1201.

tuascert *Norden* 839, *Gen.*.. thuaiscirt Erend S. 773, iarthair thuascirt in domain 3770, *Dat.* i tuasciurd 1540, 5331.

tuaiscertach *nördlich* S. 191, 3388.

ina thuasri *in seiner linken Hand* 2540.

túath *F. Volk, Gau,* = tricha cét S. 650, *Acc.* dar cech n-aile -thuaith 477, *Pl. Gen.* cairptiu ar túath 765, fosnaib tuathaib uili 1020, frisna iltuathaib 453; *s.* Túatha De Danand 3302, *u. s. w.*

tuc lat *bring mit* 1337, *Conj. Sg. 2.* (cen co) tuca-su, *wenn du nicht giebst* 141, *3.* na co tuca nech díb hí anis *wenn sie nicht Einer von ihnen herausholt* 751, *Pl. 3.* co tucat cath dún 769, *Praes. sec. Sg. 1.* cen co tucaind *wenn ich nicht gäbe* 150, *3.* meni thucad . . leis *wenn er nicht mit brächte* 960, *Praet. Sg. 1.* in lá thucus-sa thú *als an dem Tage, da ich dich brachte* (?) 7, *3.* tuc *setzte* 565, cid rot tuc-su *was hat dich gebracht* 3399, *Pl. 3.* na tucsat *dass sie nicht brächten* 157, *Pass. Praes. sec.* cen co tuctha *wenn nicht gegeben würde* 132, co tuctha 160, *Praet. Sg. 3.* tucad *es wurde gebracht* 62, airm i tucad *da wo er gegeben wurde* 140, *Pl. 3.* tucait *es wurden gebracht* 65.

tucta *stattlich* 1850.

tuicim *ich verstehe, merke,* 5660, tucim 4083.

na túid *führe nicht* S. 58, *zu* dofedaim.

tuidecht *Gehen* 910, *s.* tidacht.

co tuidmech fobarta 5326, S. 762.

da thuidmechtaid 5377.

tuige *Bedecken,* ica thuighi S. 389, tuige im Thamon *Bedeckung um T.* 2842, 2848.

tuigen fíled S. 354, S. 788.

no tuighithir *bedeckt* S. 389, tuigthir fuil firu *Blut bedeckt Männer* S. 877.

tuighnech ollaman S. 788, tuignech *„robe, cloak, cape" Acall. Gloss.*

tuile *Fluth,* la met a tuile S. 195.

con tuilid a inchind for a chluasaib *so dass sein Gehirn über seine Ohren fliesst* S. 609, ro thuil ind abhann ríu *Acall.* 3409.

na tuillfe cruth aile furri 6207, S. 910, *hierher wohl auch* fuil sonn nech rot tuillfi *hier ist jemand, der dir zulegen wird* (?) S. 449, nachat tuilfea 3072 *ist corrupt.*

tri tuimthea *drei Eintauchungen* S. 376.

tuind ? 5735.

tuindsemh *Stossen, Zerstossen,* S. 399, S. 554.

tuindsemach *zerschmetternd* 3866.

tuiri rigthaighi *Pfeiler eines Königshauses, d. i. eine grosse Lanze,* S. 785, *so auch* turi di or intlassi *Tog. Br. Dá Derga* § 100, k.

tuisech *Führer* 459, 827, *s.* tóesech.

do tuittim *dein Fallen* 4082, a thuttim 3022, *Gen.* tuittmi 5725, *Dat.* do thuttim 4582, arna tuttim 5706; *Praes. Sg. 3. rel.* tuitis 5670, thuites *H., Praet. Sg. 3.* tuitis . . na codladh *fiel in Schlaf* S. 151, *Pl. 3.* do tuitetar S. 645; *vgl.* toethus.

tul = taul, til, *Stirn, Front,* .i. gnúis 7 édan *O'Cl., auch der Buckel des Schildes,* for tul a lurggan 2597.

tulach *F. Anhöhe* 1201, *Gen.* co mullach na taulcha 1209, tulcha 5181, 5220, *Dat.* ina thulaig 460, 821, 3335, *Acc.* isin tulaig i Slemuin Mide 5146, 5152, 5158, 5167, *u. s. w., Pl. Dat.* dina tri tulchaib 6025, *Acc.* tulcha 1212, na tulchai S. 872.

co tulaid do ass S. 901, *wohl nicht zu* do-luid, *sondern Praes. zu* do-ro-la, tarla.

tul-béimm *Stirnhieb* (?) 939.

tul-chlar a etain *die Frontfläche seiner Stirn* 4281, *ein Pleonasmus wie* ban-tincur mná 9, arm-grith na n-arm *Tog. Troi* 597, *u. s. w.*

tul-chlass 6083 *wechselt mit* tur-chlass 6084, *vgl.* tair-chlasa, S. 884, *zu* tul- *als ein „intensive" s. Anc. Laws Gloss.*

tul-ḟéthi *St., LU.* S. 369, *wohl richtiger als* tull- 2596, toll- 2598, *Muskeln an der Oberfläche* ?

tul-guba na scíath ica scoltud *das Buckelklagen der Schilde, wenn sie gespalten werden, Tog. Troi* 662, 597, *davon* tres trén tulgubach *starker mit Schildklagen verbundener Kampf ibid.* 1258.

tul-moṅg *Stirnmähne, ein Ausdruck für die bewachsene Oberfläche der Erde* S. 677, for tulmoiṅg in bethad (*für* betha) 4756, 5028, 5977, tulmoṅga maige Mide 5032, 5040, hi tulmaing na talman *„in the surface of the ground" Battle of Magh Rath p.* 260, 4.

turcbaid *er erhebt* 913, *Praet. Sg. 3.* turcbais 918, 1422, *vgl.* taurcbail.

la turcbáil ṅ-gréne *beim Aufgehen der Sonne* 634.

turnaid *er setzt nieder* 136, *Pass. Praes. sec.* ara turnta a carpat 409, *Praet. Pl. 3.* ra turnait a carpait 411; *Inf.* turnam S. 49.

tur-scolbad 2356, S. 322.

tur-toiset (?) 5643.

co ro thurthaind cotlud bicán 1239, S. 150, *Praet. Sg. 3.* taurthais 1241.

turus *Expedition, Unternehmen,* 1475, 3229, 3413, S. 69, mo cet-turus 7 mo cet-feacht S. 147.

tús *Führung, Anfang,* tuús 4963, chetus, *d. i.* cét-tús, *zunächst, erstens,* 1277, ar thús, artus *zuerst* S. 245; *vgl.* rem-thús, imm-thúsa.

tú-sa *ich befinde mich* 1338, atusa *St.*

túscu *früher* 1879, tusca *Anc. Laws Gloss., Comp. von* túisech.

tussu *du* 555, 927, 4101, 4149, cóich thussu 1413.

úa *Praep. für ó, von, s.* úad.

ua *Enkel* 2921, 3030, *Gen.* ui Lomairc S. 290, í Blaithmic 2211, o Blathmic *St.*

úabor *Uebermuth,* úabur-delb 2709, 2747.

uacht *Kälte* 1535.

uachtar *der obere Theil* 1996, *Gen.* uactair 3941, *Dat.* ar n-uachtur 3780, 3784, 3808, i n-uactur S. 145 = immullaig 1203, *Acc.* sech barr-uachtar 1997, 2735.

uachtarach *der obere* 1948.

úad *Praep. ó, úa, von, mit Pron. pers. suff. der 3. Sg. M., von ihm* 276, 595, 1212, 1957, *von sich* 1076, 1993, uada (*wie* oca) *von ihm* S. 201, *von sich* 2251, *F.* úadi *von ihr* 788, uathi 6082, *Pl.* úadib 2040, 705, 901, 1452, uathaib 3567, uathib 170, S. 607, úathu 3557, 5064, 5092, 3581, 3630, uatha S. 719, *1. Sg.* úaim *von*

*mir* 446, 1044, 1289, 2321, 2145, *Pl.* úan *von uns* 645, 1643, 5144, S. 268, úan-ni 1663, úanne 3359, úaind 1694, *2. Sg.* úait 10, 533, 884, 5963, *Pl.* úaib 612, 148, 2266.

úag *Grab* S. 637.

uaigthe *genäht* 2528.

uaimm *N. Nath*, -brechtrad („stitch-variegation") S. 389, *Pl. Nom.* úammand 109, uamanna 2236; *vgl.* im-uaim.

uainec(h)da 5452, *vielleicht von* úan *Lamm.*

úair *denn* 2489, 2510, 2625, S. 175, S. 201, *u. s. w.*

uaisdi *s.* úas.

uaite *wenig, gering*, uaitte 1678, *Compar.* uaiti 5546, uatti 5107, 5681.

uaitne *Säule*, uatni óir 4178, *in jüngeren Mss.* th: da cath-uaithne dec 5643, tri uaithne coicrichi 5540, cethra huaithne S. 802.

úall *F. Uebermuth, Gen.* ualle 3358.

úallach *übermüthig, s.* for-.

úama *Höhlen* 5044, 5062.

úamain *furchtsam* 36, = omhnach, imeaclach S. 7.

ar úamun *vor Furcht* 1608, ar m'uamain *aus Furcht vor mir* 1345.

úanbach *Schaum* 5066.

úane *grün* 4213, 205, 1375, 5564, úaine 67, 5479.

úanfad *Schaum* 698, S. 719.

do uanfadaigh 5625, *vgl.* uanfadach *„foamy" Tog. Troi Gloss.*

úanide *grünlich* 173, 1378, 5369.

úar *kalt, s.* fúar, uar-usci[b] 1964, *vgl.* uar-uisce *„cold water" Lism. Lives of Saints Gloss.*

úar *F. Stunde, Zeit* 3517, ar n-úair 487, 5587, inn úair *wenn* 6022, *s.* úair.

úarad S. 165.

úas = ós *über, oberhalb*, uas a laighi S. 197, *mit Pron. pers. suff. 1. Pl.* úasaind 5974, 4752, *2. Sg.* uasad S. 241, *3. Sg. M.* uasa *über ihm* 677, S. 805, uaso 2488, úasu 858, 1820, 2584, 5571, uasom *für* uasa 749, *F.* uaisdi S. 168, *Pl.* uasu 5565, uastu S. 786, uasta 5632.

úasal *erhaben, edel*, 5449, *Voc.* a úasail 146, *Comp.* uasliu 16.

uath *Schrecken* 5581.

úath *„retirement"* Uath Beinne Etair *„The Hiding of the Hill of Howth" Rev. Celt.* XI 125, 131; *dazu* ir-úatha 5690 ?

úathad *eine kleine Zahl, Einzahl*, 2341, 2357, 589, 960, 4466, uathed 4003, *Acc.* ar uathad 2351, 2354.

úath-bás *Entsetzen* S. 368, 938.

úathbásach *Entsetzen erregend* 2590, 3869.

úath-gráin *Entsetzlichkeit* 5006.

úathmar *schrecklich* 1349, 5258.

uathugud *Schreckenerregen* 5557.

uatti *weniger* 5681, *Comp. von* úathate, uaite, *gering an Zahl.*

ubull *Apfel, Kugel*, 2618, fon n-ubull n-athlegtha n-íarnaide 1265, *Gen.* inn ubaill 1267, *Pl. Acc.* na hocht n-ubla 2129.

ubull-chless S. 278 (*Tog. Br. Dá Derga* § 109), 2096, S. 892, S. 104.

ubull-ruisc 5385.

ucain *dort* 1635, sucat *St.*, *vgl.* út, súd, aracút.

ucud *dort* 5435.

uch *Interj. ach, wehe* 2937, 3959.

uchan *ach, wehe*, 4140.

ic uchbadhaigh 7 ic eccaine (*begann) zu seufzen und zu klagen* S. 669, S. 581, *vgl.* uchfadach *Acall. Gloss.*

ucht *Brust, Gen.* dar loing a ochta 1023, for cleth a octa 5500, S. 794,

*Pl. Dat.* ós ochtaib 183; ucht-lethan 3377, -gel S. 783, ucht-clár a carpait S. 607; inar . . cona uchtchlar ordaigi *„breast-plate“ Acall.* 5022.

ugra *F.* 5276, .i. deabhaidh no cathugudh *O'Cl.*; ugra, augra *Tog. Troi Gloss.*, ar is tosach n-aga ind augra *O'Mulc. Gloss.*, *vgl.* do thosuch na hegrada 2372.

uide *Weg*, in cétna uide 4931, uidi 389, *Acc.* uide 595, ude lá *einen Tagesmarsch* 4521, uide S. 901, *Gen.* do thecht uide lá 4677, 4515.

ar uigib 7 faebraib S. 786, *vgl.* uigh *„a sharp point“ O'R.*

uile *ganz, Pl. alle*, uli-marb *ganz tot* 4153, *Pl. Nom.* uli 177, uili 715, óic Emna uili 1356, uli Ulaid 1032, *Acc.* uli na hocht fichtiu oss 545.

uile *Ellbogen, Ecke*, a uille chlé 4658, 4641, *Dat.* da ullind clé 3780, *Pl. Nom.* uile *und Acc.* u[a]ille S. 859; sleg neimnech uillend-glas *Acall.* 6023, *wohl mit Bezug auf die Kanten des Speereisens.*

uill *Ecke* 2545, ulind *LU.* S. 359.

uillech *eckig, kantig*, sleg 5428.

uillennach *mit Ecken versehen* S. 147.

uilliu *mehr als* S. 747, *Comp. von* oll.

uinnius *Esche, Gen.* uindsenn S. 783.

úir *Erde*, úr *O'Dav. Nr.* 1611, focheird úir . . taris 1491, 6145, 5641 (*vgl.* 4463), 550, 551, ar úir is ar grian S. 63, *Gen.* cladh úire 4463.

uiret 5528 = airet S. 798.

uirghe *Hode* S. 656.

uisce *Wasser, Gen.* usci oóil 7 innalta 1555, *Acc.* ar in bh-fior-uisgi 3878.

uiscidhe *wasserreich*, sruth 3935.

uiss *Lerchen* 6040.

uise *gerecht* S. 871, *Compar.* uissiu 4741; *vgl.* usa.

uiseoc *Lerche* S. 877, uiseog 5528, *Pl. Nom.* uiseoga *ibid.*, *vgl.* uiss.

i n-ulbroic S. 362, *vgl.* ultach, urtlach.

ulcha *F. Bart* 5348, imma smech 5186, degablach 5175, 5207, ulcha smertha 2273 ff., = feasog bhreige S. 309, *vgl.* nachallulach 2793, lánulach, amulchach.

béim n-ulgaib (?) leomain 2609.

ultach, utlach, *s.* urtlach.

uma *Kupfer* 2073, dercc-uma 5477, eó uma 5286, co m-buailid humæ S. 751; da idal deacc aile cumtachta ó umai = *duodecim dii aerei fabricati, Irish and Lat. Lives p.* 52.

umaide *von Kupfer* 1716.

umharradh S. 274.

undseo *siehe da* 5565, undsea 5760 *ff.*, S. 834.

unga = *lat.* uncia S. 443, leathuṅga *ibid.*

is trén unnsi *stark stössest du* 3950, S. 564.

ur- *wechselt mit* ar-, air-, aur-, er-, ir-.

d'ur inn átha 3782, tar ur S. 541, *s.* or.

úr *frisch*, dorónad iarsin in tech, indala leth de crín 7 araile úr = *edificata est domus, cujus dimidium ex materia viridi et alterum dimidium ex arida facta (sic!) est, Irish and Lat. Lives p.* 11.

nirb urail limm 131.

urán S. 343.

ur-ard 5323, *vgl.* ad-ardd 5283; *Subst.* 5181, 5220.

urbad *Vernichtung* S. 242, co mbad moti na hurbada *Cath Ruis na Ríg* § 3, § 15, *vgl. K. Meyer Contrib. p.* 43.

urbhaidh .i. coimhéd S. 800, „*a ward or custody*“ *O'Brien.*

tri urbadha Erenn 5541.

ur-bruach *Rand* S. 703.

ur-brunne *Brust*, im urbrunni inn átha 4951.

ur-chass 5175.

ur-chlaide *Graben* S. 876.

urcholl S. 670, stúaga urchuill 4708, 4735.

ur-chomail 3627, *vgl.* ur-chomul „*spancel*“ *Anc. Laws Gloss.*

ar ur-c(h)omair a gnuisi *vor seinem Gesichte* S. 367, 5138, urcomair „*over against*“ *Anc. Laws Gloss.*, *vgl.* cionn comair.

ur-chor *N. Wurf* 1186, urchur n-imruill *Fehlwurf* 2951, 2953, *Acc.* urchor 2923, *Gen.* rout n-urchoir 3944, urchair 675, 1024, 1270, 4454, *Pl. Nom.* urchora S. 181, *Dat.* da urchoraib S. 173.

a ur-dáil *ebensoviel* S. 418, S. 419.

ur-dairc *berühmt* 1109, 1111, 1404.

ur-dálta *zuertheilt*, inad urdalta *ein bestimmter Platz* 1196, a righ n-urdalta S. 825.

ur-dlocht *Praet. zu* dluge *Spalten* ? go r-urdlocht S. 371.

tri urdluich na cíach cetna 5046, *vgl.* secht n-aurdluige fine „*seven chief divisions of a family*“ *O'Dav. Nr.* 717.

ur-dorn, *am Schwerte*, 3736, *s.* ir-dorn.

fa ur-dreich na hEmna *an die Aussenmauer* (?) *von Emain* S. 672, 4746, *vgl.* for-drech.

ur-ettrom *sehr leicht* 3891.

ur-ḟocra *Ansage* 644, *Anc. Laws Gloss.*

ur-ḟoichlech *vorsichtig* (?) S. 871, *vgl.* urfoichlim „*I pay attention, take care of*“ *Anc. Laws Gloss.*

ur-ḟota *sehr lang* 5403.

úr-ḟuaith *für* -ḟuaich (?) 5703, . — S. 824.

ur-ḟúath *schöne Gestalt* 855.

ur-gabáil *festnehmen*, lín ar urgabala 981; inna ergabale *comprehensionis Ml.* 29c, 18.

ur-gal *F. Waffenthat, Kampf*, do urgail 1867, combág urgaile 853, 5128, *s.* ir-gala, *vgl.* ergala *Gl. zu* induamur arma lucis *Wb.* 6a, 28; *Schlachtreihe*, os na urgalá 2767 = irgala 2805, comla ergaile S. 105, *vgl.* o ergail *Gl. zu* non acie certatum est *Ml.* 34c, 12, ro coṅgaibthe trá na da urgail ó theirt co nónai *die beiden Schlachtreihen wurden behauptet von der dritten bis zur neunten Stunde Rev. Celt.* VIII 56, 11 (*Talland Etair*), no bristís na hergala for ḟiana rochalma ḟer n-Eórpa *Tog. Troi*3 1691.

ur-gnas *Ausgezeichnetheit*, *s.* airgnas „*dignity, excellency*“ *bei K. Meyer, Contributions*; airgnas S. 757, *s.* ergnas.

ur-gnom bíd 7 lenna *Bereiten von Speise und Trank* 420, urgnam 419, 629, 805, 810.

ro urgnastar fleid *er bereitete ein Fest* 959.

ur-iarainn ? 5650.

cóica urla . . ón chluaís go cheile dó 1375, *ebenso* L erla deghbuidi on cluais co céli do *Acall. p.* 309 *zu* 4080, *vgl.* dobreth béim di immulluch Conchobair o bun a irlai co clais a chuil *Rev. Celt.* XIV 426 (*Aided Guill*), urla .i. ciab „*long hair*“ *Corm. Transl. p.* 166; eiric giunta co lomad a ciabaib na crosan 7 na scoloc 7 na n-ingen mael, . . . no comad eric leth-fuilt no lan-fuilt

doib a n-urla, *Busse des Scheerens mit Kahlmachen für die Locken der* crossán *(Ir. Gloss. ed. Stokes Nr. 14, „scurra") und der Schüler und der kahlen Mädchen,... oder dass ihnen Busse des halben Haares oder des ganzen Haares wäre für das* urla, *Anc. Laws* III 354; irla ab arula (?) .i. berrad moga *O'Mulc. Gloss. die Geschichte dazu auch Trip. Life* II 509*), *darin* berrait a choraind o a chul, *sie scheeren seine Krone vom Nacken an* = berrad moga: *also* urla *das lange, nicht geschorene Haar (in Strähnen, Locken, auch falschen Locken* ?) *am Hinterkopf.*

ur-labra *Rede* 210, 663, 855.

d'urlannaib *von den Angern* 68, *s.* aurla *in meinem Wtb.*, issind aurlaind in dúine, Táin bó Fraich, *ed. Crowe, p.* 138 (*LL. p.* 248b, 27).

úr-luachair *frische Binsen* 998, *Gen.* cossair leptha úrluachra 3586, 3634, *Pl. Nom.* urluachra 114.

urmor Erenn *den grössten Theil von Irland* S. 901.

ur-opair *F. Werk, Dat.* 2038, *Gen.* na huropra 6085, *s.* aur-opair.

ur-rad S. 4, *„native freeman" Anc. Laws Gloss., s.* aur-rad; *Gen.* icht urraid 1289.

urraitiu, *Comp. von einem Adj.* urrata, *d. i.* urrad-da, (*vgl.* uaitti), 16, S. 4.

urrand *F. Stich* (?) S. 444, 3049, *Acc.* gor ruca thrít urraind 3264, co tuc forgam for Hectair, co ruc urraind trina ślíasait *Tog. Troi* 1749, gur gabasdair in sleigh urrainn (in sleg urraindi *Eg.* § 81) treimhid, *so dass der Speer ihn durchstach* (?) S. 315, gomdas-easairg in sleigh culind ina culadhaib do, gor ghabasdair urraind índ ag a bhel, *der Spiess von Stecheiche fuhr ihm in den Hinterkopf, so dass er in ihm bei seinem Munde stecken blieb* (?), S. 297 (*Eg.* § 38).

ursclaige *Abwehren* S. 818, ar a febas a n-ersclaighi 5655.

urslocud *Oeffnen* S. 354.

ursloicthi *geöffnet, offen* 5044, 5062.

urtha-su *erhebe dich, geh*, 552, erig-si *St.*, 1419, *3.* urtha *er ging* 562, luid *St.*, urtha reme 1527, tainic roimi *St., Pl. 3.* urthatar 162, dolottar *St.*, 165, 469.

ur-tharsna *der Quere* 1900, 2301.

co urthrachda 2606, S. 370.

urtlach do chnóibh corra cennbhuidhi 7 d'ubluibh . . *Acall.* 472, *„a double armful of . . nuts and of . . apples" O'Grady, dafür* ultach *in R.*; lán a utlaig *(sic!)* do bissib ega = *glaciei concretae crustis sinum implens, Irish and Lat. Lives p.* 46, = lan a urtlaig *Lismore Lives* 81; *vgl.* ul-bróc.

ur-úad, -úath, *Schrecken* 3309, er-uath S. 747, -fuath S. 759, *s.* urud, erod.

ur-uamain *Furcht* 3304.

ur-uathbás *Entsetzen* S. 179.

urud *Schrecken* 5172, 5256, *s.* ur-úad.

ur-usa *sehr leicht* 3844.

ús *Geschichte* S. 900, 6204.

*) *Von Stokes mitgetheilt zu einer Stelle über die* tonsura Brittonum: Brittonum tonsura a Simone mago sumpsisse exordium traditur, cujus tonsura de aure ad aurem tantum contingebat, pro excellentia ipsa magorum tonsurae, qua sola frons anterior tegi solebat.

usa .i. cóir S. 675, *vgl.* uise, uissiu.
use *leicht* 5659, *Comp.* daig ba hussu 3022, usa *leichter* S. 471 — assu 3166, 3238, *vgl.* essaiti.
út *dort*, in gabul út 731, 1204, 446, 1404.
uthar *für* othar S. 631.

## Geographische Namen.

abrat *s.* Cinn a., Saerdruing Asail a.
Áe, *Gen.* i n-airthiur Ái 2897, *s.* Átha, Crúachan, Mag. A.
Affraic, *Afrika*, co rig n-Affraice S. 819, Affraicthe 5664.
Aidne 5938, *s.* Mag n-Aidni.
Aigli *s.* Cruachán Aigli.
Aigli *s.* Mons A., Muiresc A.
Aile 374.
aileáin *s.* Bélat a.
Ailech, i n-Ailiuch S. 339.
Áine, Áne 5899, *s.* Cnoc Áine.
Airne 359.
Airthir *s.* Ráith A.
Alba S. VII, *Gen.* Alban 821, 1055, *s.* Alpain.
Alpai, sleibte Aelpae, *die Alpen*, S. 437.
i n-Alpain in Schottland 5088, 5242.
Ánmag 381.
arad *s.* Roi a.
Ard-achad 355.
ic Ard Chiannacht 1425, S. 176.
ic Árd Chuillend 549, 566, 569, S. 66, S. 698, = Iraird C.
Árd Macha S. V, S. 692.
Armenia *s.* Slebi A.
echrad Assail 4994, *s.* Drong, co Saerdruing, Fir, Findglassa Asail.
Assi 358, S. 44.
áth *Furt.*
Átha Aí 187, 6127.
Áth aladh ind (?) S. 337.
Áth ṅ-Bercha 6128, Bercna 188.
Áth ṅ-Buide 2037.
Áth carpait 1441.
Áth céit chúle, chuille S. 337.
Áth clíath S. 454, 6195, Cú Atha cliath 3130.
Áth Coltna 6127, S. 892.
Áth cró 2427, Cú Atha cró 3142.
Áth da ḟert *(der zwei Grabhügel)* 2817, 2821, da ferta S. 907.
Áth Darteisc *LU. p.* 74ᵇ, 8, for Tarthesc *LU. p.* 77ᵃ, 5; *s.* Drong.
Áth Duilb 3861.
Áth Feidli S. 653.
Áth Féinne 4948.
Áth Fir dead S. 480, S. 423, 2996, S. 834.
Áth ṅ-gabla 354, 672, 717, 741, S. 44, 1430.
Áth ṅ-grena, grencha, 717, 719, 739, S. LXVI.
Áth Induilb 3861.
Áth Irmidi 4943 *(etwa zu* airmtiud *„cuspis“, Thes. pal.-hib.* II *p.* 122).
Áth Lethain 1448.
Áth lúain S. 886, 6190, S. 904.
Áth Medbi 2044.
Áth Meislir S. LXV.
Áth moga 187, 6127, S. 892.
Áth mór S. 886, 6089, 6095, 6100, 6189.

Áth na foraire 1147, 1191.
Áth slissen 188, 6127.
Áth solom-ṡét 2073.
Áth srethe 1463.
Áth Tamuin 2848.
Áth traiged 2315.
Áth troim S. 905, 6191.
Áthissech (?) 4117, *s.* Indsi.
Áurthuile 360.

Bacca 6039.
Bacc draigin 4835.
Badbgna 312, S. 40.
Baile 373, Bale 5419.
Baile in bile 3325.
Bairche .i. sliab 3443, buidnech Bairrche 524, S. 62, *s.* Benna Boirche.
Banba 4201, S. 596.
Banna, *Fluss*, 524, S. 62.
Bedg, *Fluss*, 4222.
Bélach eóin 2822, 2834.
Bélat aileáin 1590, S. 198, S. 194, ic Bélut a 1590.
Beloch Caille more S. 82.
bend *Horn s.* Dún dá bend.
Benna Boirche S. 498, *s.* Bairche.
bera *s.* Cinn bera.
Berba, *Fluss*, 5912, S. 854.
Bercha *s.* Áth B.
Berna na tarb S. 901.
Bernais 1586, S. 781.
Bernd, Bernas, 4893.
Betha *s.* Slíab Betha.
bile *Baum, s.* Baile in bile.
Bile Medba 2046.
Bir, *Fluss*, 4226.
Bithšlan, *Fluss*, 4218.
Blárine (?) 4896.
Boand *F.*, *Fluss Boyne, Gen.* na Bóinde S. 146, *s.* ó Rénaib B., *Dat.* uas Bóinn S. 146, for Boaind hi Correndaib S. 646.
Bobulge *s.* Grellach.
Boirenn S. 876, *s.* Crích Boirne.
bolg *s.* Glenn b.
Botha S. 198, *vgl.* Sen-bothae.
Braine 3323.
dar Breg Ross 3323.
Breg, *Gen. Pl.*, 5896, *Nom.* Brega 3599, *s.* Collamair, Dorsi, Mag Breg.
Brenide, *Fluss*, 4227.
Bressi *s.* Tuath B.
isin Breslig móir 2432.
Bretain 821.
bri, *Gen.* breg, *Berg.*
Brí Errgi 4816, 5407.
o Brig dumæ S. 761.
Brug Meic inn Óóc 1218, S. 146.
Brug na Bóinde S. 146.
Buagnige 5894, S. 852.
Buaidgein S. 852.
Búan, *Fluss*, 4218.
Búas, *Fluss*, 4218, S. 600, S. 697, co Búais 4919, o Buais 5345, *Gen.* Búase 5893.
Buide *s.* Áth ṁ-Buide.
co rig ṁ-Builg 4824.
Búrach 4903, *Gen.* Búraig Ulad 5432.

Caille *Gen.* 4345, caill *Wald.*
Caille móre *s.* Taurloch.
cáimthechta *s.* Druim cáimthechta.
cáin *s.* Clúain cáin, Druim cáin.
Calland, *Fluss*, 1304, co Callaind 4862, S. 690, ó Challaind 5291.
Campus Sered *s.* S. 693.
co Canaind ṅ-Gall 4822, *vgl. die Personennamen* Fothad Canann *Rennes Dinds.* § 49, Cannán Cruthnech *ibid.* § 12.
Carn 327, carn *Steinhaufen.*
Carn Mac ṁ-Buachalla 2012.
a Carnmaig Ulad S. 745.
carpat *s.* Áth carpait, Clúain carpat.
co Carrlóig 4792.

dona Cartagentsdaibh 5664.
Catha 345.
oc Cheithiu S. 311.
céit chúle *s.* Áth c. ch.
Cenannas na ríg 623.
Cend Ferna 380.
Ciannacht *s.* Árd C.
Cilli dara S. 911.
Cind abrat, *Gen.*, 5914, Cenn Febrat S. 854.
Cinn beara S. 877.
cind dúni *s.* Cuillend c. d., cind eich *s.* Dún c. e.
hi Cind tíre S. 318.
i Cind Tíri móir 2362, S. 318.
Clann Dedad S. 430, S. 436.
Clann Rudraige 2972, S. 430.
Clathra 4992, *für* Clartha S. 706, ac Cláthra 5091, Clártha St.
Cleittech 1217, uas Bóinn S. 146.
Cliach 5921 *Gen. von* Cliu, S. 855.
cliath *s.* Áth cliath.
Clithar bó Ulad 2433.
cló *s.* Raith cló.
Clúain cáin S. 268, clúain *Wiese.*
Clúain carpat 1565.
Clúain maccu Nois S. V, S. LVI.
Cnoc Áine S. 852.
Cnogba 1218, narríg 671, S. 82, S. 146, S. 44.
Cóicnas focherda S. 329.
Collamair Breg S. 855, *Gen.* Collomrach 5920.
Collna *s.* oc Fedain Chollna.
Colomna Hercoil S. 722.
Colptha S. 46, Colbtha 384, *s.* Glais Colptha.
Coltain 313, S. 40, *s.* Áth Coltna.
Conalli Muirthemni S. 178, Crích Conailli M. 1448, S. 201, go aibnib Conaille M. 4208, do uscib Conailli S. 599, etir Chúalngiu 7 Conailliu S. 199, i Conaillib Murthemne 1687.
Connachta S. 909, *Gen.* Connacht 4019, 6066, *Dat.* de Chonnachtaib 2825, 6068, i Connactaib 6038, S. 539, S. 887, *Acc.* la Condachta S. 877.
Connachtaig (?) 4016.
Copha *s.* Cuib, Coba.
Corcomrúad 6039, S. 876.
hi Correndaib S. 646, o Chorannaib S. 781.
Coronn S. 782.
Crandach Murthemhni S. 267, i Crannaig Cualngi 382, *vgl.* Fir Crandche.
crich *(Gebiet) s.* Turloch teóra crích.
Crích Conaille Murthemne 1545, 4703, 4733, 1448, S. 599, *daher* S. 199 *zu lesen* innili Crichi Conailli Murtheimhni; i ccriochaibh ceneoil Conaill S. 877.
Crích Cuillenn S. 67.
Crích Margíni 1489.
Crích Roiss S. 268, S. 629, S. 632, 4412, Ross 2037, 2852, S. 233, acon chorthe i Crích Ross 2852, 4441.
cró *s.* Ath cró.
Cróeb derg S. 864.
Croéb rúad S. 864, S. 182, ria curadaib Craebruade 1472, a churaidh na Craoibhruaidhe 6109.
Cromma 346.
Crond hi Cualngi 384.
Crónige *s.* Fir Chr.
Crossa Cúil S. 66.
Cruacha æi *und* Cruachan *Nom.* S. 903, Cruachain 4026, *Gen.* i tæb Cruachan S. 901, na Cruachan 576, fir Chruachna 5742, *Dat.* a Crúachain 520, 844, 2869, 6140, S. 443, *Acc.* co Cruachain 6075, 6122, 6129, 6169, 6183, *Pl. Nom.* Cruachna Ae 6184, *Dat.* i Cruachnaib Ái 5955; *s.* S. V.; Cruachanráith 3, Cruachan

ráith (*so getrennt in LL.*) 156, 189.
Cruachán Aigli S. 902.
dar Cruind, *ein Berg*, 1393, *vgl.* Glaiss Cruind.
Cruithnech S. 502.
Cruthen-tuath *das Land der Pikten* S. 654, S. 270, *Pl. Gen.* oc indred Ulad 7 Chruthni 4592, 5012, S. 265; *s.* Dún Cruithne.
Cualand *s.* Mend mac Fir Ch.
Cualṅge *Gen. in LL.* 89, tána bó Cualṅge *reimt auf* ré 1662, a Chuchulaind Cualṅge *reimt mit* búadre *und* uanne (*älter* úanni) 3477, *auf* úanni 1664, a Chú Chúailgne *auf* na Craoibhruaidhe 6108, *der Dat.* a Cualṅge *reimt mit Gen.* mórglúare 3997 (*auf jeden Fall ein später schlechter Reim*), i crich Cualṅge 1573 *wie* Crích Conaille, *also ein Gen. Pl. ? Acc. Pl.* etir Chúalngiu 7 Conailliu S. 199 *aus LU., andererseits Dat. Sg.* hi Cualṅgiu *LU. p.* 65a, 10, 44, hi Cualngi *LU. p.* 56a, 39, *p.* 64b, 45, *Gen.* a Findabair Cualngi *LU. p.* 56a, 40: Táin bó Cúalṅgi 2463 (*Gen. Sg.*) *wird die ältere Flexion sein, so auch* ar búaib Cualṅgi 5851, *aber* Cualṅge 5801; *nach St. wäre der Name ursprünglich dreisilbig* Cuailingne S. 195, S. 197, S. 211, S. 643, benna S. 907, Cuailinc(ne) S. 829, *so auch Lc.* aus in Duib Cualngni S. 602, *ferner* Cuailinge *St.* S. 653, Cuailgne *H.* 1, 13 *zu* 1662, S. 643, S. 881, S. 907, an Donn Cuailgne *Add.* S. 897, Cuailghni *H.* 2. 17 S. 189, S. 195; *der Gen. hängt ab von* táin bó, ar búaib, in Dond, in Dub, crích, tír (6197), benna; Cú; *s.* S. I.
hi Cuib S. 265, S. 908, *Gen.* Copha 5362, i ṅ-Guiph 2009, *s.* Fán, Mag Coba.
Cúil 320.
Cúil Siblinni 342, Sibrinni *ibid.*, S. 42, S. 77, Sibrilli 624, 633.
Cúil Silinni 497.
Cuilend, *Fluss*, 4232.
Culend 4888.
Culind *s.* Slíab C.
Cuillend 4990, *s.* Árd, Iraird, Crích Cuillend.
Cuillend cind dúni 2426.
hi Cuinciu, Cuindchiu, *Berg* S. 192.
Cumuṅg, *Fluss*, 4231.

Dall Scena 375.
Deille, Deilbhe ? 5888.
for Delaind 335.
do Delga S. 214, a Delggain 2406, *s.* Dún Delga.
Delga Murthemne 2015.
Delt, *Fluss*, 333, 4235.
Den? 4234.
Dergderc S. 852, *Gen.* Dercderce 5890.
Desmumain S. 852.
Dichaem, *Fluss*, 4228.
Dinn na Bóinne S. 689.
Disert Lochad 1396.
Diugra *s.* Muinter D.
domain *s.* Glend d.
Domnand *s.* Fir Domnand, Irros Domnand, campus Domnon.
dond *s.* Eo dond.
Dorsi Breg S. 906.
Droṅg, *Fluss*, 4234.
Drong Asail S. 908, for Druiṅg 332, *s.* Saerdruing.
Drong Conculaind for Tarthesc ? S. 334.
Druim cáimthechta 363.
Druim cáin 362, S. 44, 385.
Druim én 1604, 1687.

Druim Féine S. 201.
Druimm Fornochta, *Gen.* Dromma 5916.
Druimm licci 352.
Druim Mac ṅ-Dega 365, S. 44.
Druim mór S. 268.
Druim na tarb S. 901.
Druim Salaind, Sálfind, 361.
Druim Scathche, i n-Dromum S. 539.
Druim tairb S. 908.
Dub, *Fluss*, 343, dar Duib atuaid S. 173.
Dubchomar S. 42.
Dubglas, *Fluss*, 4236.
Dublind 6195.
Dubloch 311.
Duelt, Duibelt 334.
Duilb *s.* Áth D.
dumæ *s.* Brig d.
dún *eine mit einem Zaun umgebene Behausung.*
Dún cind eich 4485.
Dún Croin S. 908.
Dún Cruithne S. 654.
Dún dá bend S. 632, 4432, 4502, 4915, *Gen.* Duine 4464.
Dún Delga S. 214.
Dún ṅ-Germáin 4130, *Gen.* Dúne 4119.
Dún Imbrith S. 107.
Dún Lethglaisse S. 685.
Dún MacNechtain Scéne 1218, 1221.
Dún Sobairche S. 264, 2008, 2048, 4799, S. 654.

Echtrand *s.* Fertais Locha E.
Elg S. 452, *Gen.* Elgga 3109, 4137.
Ellne 4785.
Ellond 4780, ó Elland atúaid 5302.
Emain *F.* 883, Emain Macha S. V, S. 672, o hEmain Macha 2483, 2504, 867, 965, 4926, fri hEmain aniardes 1076, go hEmain go Ultu 4701, *Gen.* do chluchemaig na Emna 878, 972, for forodmaig na hEmna 923, 4717, 4721, Cú na hEmna M. 3339.
én *s.* Druim én, eóin *s.* Bélach eóin.
Eo dond bec 367.
Eo dond mór 368.
Ercce, *Gen.*, 5926.
Ériu *F. Irland, oft* cethri ollchoicid hEr*end*, 1393, Er*end* 2438, fo hErind 6194, fir hÉr*end* 3593 *ff.*, fir hEr*end* 7 Alb*an* 5955, firu hErend 2858, d'feraib hErend 751.
Érnai, Érno, Iarnaib, S. 832, Érno 5749.
Errgi *s.* Brí E.
i n-Espain 5662.
Ess Rúaid S. 178, 1449, 4865, *Gen.* Essa Rúaid 5905.
co hEthbenna (?) 4890.
Etan tairb S. 907.
Etarbáne 5935, *s.* Mag Edarbane.

Fáil, *Gen.*, 1675, *s.* Inis Fáil, fir Fáil.
Fán na Coba 4840.
oc Fedain Chollna S. 834.
co Fedain Cualṅge 4819, Fethain *Lc.*
Feidli *s.* Áth F.
Féinne *s.* Áth F.
Femen S. 856, *Gen.* Femin 5929, *s.* Mag Femin.
Féne S. 132, a rí Fene 1077.
for Feoraind 356.
Fernmag 4886, *Gen.* Fernmaige 832, 5253.
fert *und* ferta *Grabhügel.*
Fert illergaib S. 338, 2434.
Fert sciach, i Fiurt 5715, i Firt sciath 5720.
ferta *s.* Ath dá f.
Ferta Fingin 4290.
icond Ferta illergaib 2470, 2494, illergga 1605, lergga 2467.
co Fertais Locha Echtrand 1172, 1192.

fid *Wald.*
Fid Gaible S. 856.
Fid mór 382.
Fid Nemain, *Gen.* Feda 5907.
Findabair 357, S. 44, *Gen.* Findabrach 5919.
Findabair Chúalngi S. 194.
Findabair Slebe 4584, a Findabair S. 649 (*Lc.*)
Findcharn Slébe Moduirn 1203, S. 145.
Findglais, *Fluss* 4219, co sruthair Fionnglaisi 6185.
Findglassa Asail 330.
i Findleithiu, *Fluss*, S. 905, *s.* Sruthair Finnlet(h)e.
co Fíngabair (?) 4881.
Fir Assail S. 42.
Fir bolg S. 436, 4824, *vgl.* 4847.
Fir Chrónige S. 266, S. 310, Firu Crandche 2019.
Fir dead *s.* Áth F.
Fir Domnand 3004, 3180, S. 436.
fir hErend *s.* fer *und* Ériu.
fir Fáil 3119, 3140.
Fir focherda S. 310, S. 266, *Gen.* Fer fochard 2022.
Fir gabræ S. 680.
Fir Imchlair S. 680.
fir Olnecmacht 4467.
Fir Roiss S. 629, S. 268, S. 690, for Firu Ross S. 690.
etir Fochain 7 muir 1702, 1742, 1810, Ocháin *St.*
Fochaird Muirthemne S. 266, Focheird 2195, Fochart S. 296.
Fodromma 348.
for na Fomhoraibh S. 79, S. 80, for sluag Fomorach S. 81.
foraire *s.* Áth na f.
airthir Fuata S. 771, *zu* Slíab Fuait?
Fuil iairn 2996.
Fornocht S. 855.
go Gabair 4775, S. 680.
co Gabarlaig (?) 4810.
Gabla *s.* Áth G.
Gabla, *Gen.*, 5939.
gabur *s.* Gluine g.
Gaedel *s.* Goedil.
Gailióin S. III, S. 50, S. 80, S. 650, Gaileoin S. 882, Galéoin 4577, *Gen.* Galian 435, 442, Gailian S. 651, *im Reim mit* gíall 519, *mit* grian 526; in Galían S. 414 *als Nom.*?
Gaill S. XIX.
Gáinemain, *Fluss*, 4233.
Gall *s.* Canaind G.
Gamanrad S. 430, S. 436.
Gárech *der Ort der grossen Schlacht*, S. 704, S. 866, S. 346, for Gárig 7 Ilgarig 4517, 4544, 4563, 4680, 5993, Gárich 4969, 2657, *corrupt* ar Gáiridhe S. 415, S. 875.
Germainn = Germania 5671.
glaiss *Bach, Fluss.*
Glaiss Colptha, *Fluss*, S. 194.
Glais cró, chráu, *Fluss*, S. 337.
Glaiss Cruinn, *Fluss*, S. 194, 1563.
Glaiss Gatlaig S. 194, Glass 1597.
Glenamain, *Fluss*, 4221.
glend *Thal.*
Glend-ammair S. 650, *Gen.* ic Imlig in Glendamrach 4573.
Immślige Glendamnach S. 382, S. 288, Glennamnach 2657, Gleanndomnach S. 651, S. 659.
Glend bolg, *G.* Cú Glinne bolg 3134.
Glend dá locho S. V.
Glend domain S. 650, *Gen.* Glindi d. S. 382, S. 651.
Glend Fochaine 1628.
Glenn in scáil S. 456, *Gen.* Glinne 3138.
Glend na samaisce 1527, *Dat.* a Glind 2028.
Glend táil 1591.

Gleóir, *Fluss*, 4220.
Gluine gabur 315.
Goedil S. 428, *Gen.* Gaedel 522, 1670, 3769, 3771, 3824.
Gort Sláne 351.
Gréc *der Griechen* 4143, do Grécaib S. 382.
Greciæ = Graecia S. 722.
grellach *lehmiger Boden.*
Grellach Bobulge 2014.
corrici Grellig n-doluid S. 416.
grena, grencha *s.* Áth g.
Gualu Mulchi 1444, S. 179.
i n-Guiph 2009, S. 264.

co hÍalla ṅ-ilgremma 4898.
Iarmumain S. 851.
muir hIcht S. 437.
Il-gáirig *s.* Gárech.
Imbrith *s.* Dún I.
bó Immail, bu Imbail, 5788, S. 838, *vgl.* Raith Imbil, Impail S. 653, S. 691, Immiailli 4874, o Impiul *Lc.* S. 751, ó Immail 5266.
co hImclaire, hImchlar, 4839.
co Imlár, hImclariu 4776, S. 680.
for Imscúaip 379.
indber *Mündung.*
Indbir Scéne, *Gen.*, S. 147.
Indeóin, *Fluss*, S. 40, 326.
Indeoin Maighi Feimin S. 856.
Induilb *s.* Áth I.
Indsi Gaidh S. 722.
Indsi Orcc S. 722.
Indsi na n-Athissech 4117.
inis *F. Insel.*
Inis Cuscraid 230, 824.
Inis Fáil S. 212.
Inis Glais S. 908.
Innis ruaidh 4488.
Iraird Cuillind S. 66, for Iraird Chuillind S. 907, Chuillend 549, 566, 569, Chulend 4932, 4952, S. 698, tar Iraird Culend S. 173, Irard S. 699.
Ir-gáirich *für* Il-gárig 2658.
Irmidi *s.* Áth I.
Irros Domnand S. 436, S. 430.
Iruath S. 625, na hIrúade 4389, 5875.

Lagen *s.* Suide L., Laigen S. 911, do Lagnib 43, 50.
Latharne S. 684, Latherne 4813.
lecc *Stein.*
go Leccain Slebe Fuaít 4291.
Lecan *(co. Sligo)* S, LXII.
Lecco mor Mide S. 908.
Léire 4866, S. 690.
lerg *Bergabhang, s.* Fert.
Lerga S. 690.
tíre Letha S. LIII.
Lethain *s.* Áth L.
Lethglais 4815, 5396, *s.* Dún Lethglaisse.
Lethglinn 4817.
Leth Moga Nuadat S. 910, S. 911.
Licci derge, *Gen.*, 5911.
lettir *Bergabhang.*
Lettre Luasce 2012.
lias *Stall.*
Liasa liac 1593, S. 198.
Lia Ualand 1573.
ic Líic móir 1452.
Line S. 684, 4810, 4826, o Line atuaid 5332, S. 605, *s.* Mag Line.
loch *ein See.*
Loch Cé S. 419.
Loch digi S. 908.
Locha Echtrand *s.* Fertais L. E.
Loch Érne 5901, S. 853.
Loch Lind Formait 4115.
Loch na tarb S. 901.
Loch Rí 5903, S. 853.
Loch sreoidh S. 181.
Longbard S. 437.
Lothor 4911.

Luachair 521, S. 851, *Gen.* Luachra 5884, *s.* Temair Lúachra.
Lúaigne na Temrach S. 414.
lúain *s.* Áth l.
Luasce *s.* Lettre Luasce.
Lug-mad, -mag, S. 406, Lug-mud 2816.
Luimnech S. 852.

Macha S. 692, S. 838, 4880, ríg Macha 5784, 5829, 5852, S. 705, *s.* Emain M.; Mache *reimt mit* lathe 515.
Máela Mide 6026, 6098.
Máeláin Átha lúain S. 887, dona trib máelanaib Á. 6097.
mag *Ebene, Feld.*
Mag Aei, Ái, S. 892, de mín Maige hÁi 107, 96, 3029, hi Maig Aii S. 898, ar Maig Ae 5017.
Mag n-Aidni S. 856.
Mag Breg S. 146, S. 516, S. 852, Mag ṅ-Breg 1216, Maigi 1466.
Mag Coba S. 908.
co Mag ṅ-Dea 4872.
co Mag n-(D)obla 4900.
Mag Dula 4895.
Mag Femin 5941.
Mag inis S. 692, 4878, 5443, Maighinis S. 785.
Mag in scáil 3228.
Mag Line S. 684.
Mag Mossaid S. 855.
Mag Murthemne, Bresslech Maige Mur. 2430, S. 422, S. 443, 1466, tricha cét Maige Mur. 5692, hi Maig Murthemne 2432, 866, immag Muirrthemne S. 667.
Mag na tarb S. 901.
Mag Núadat S. 852.
Mag Ráigne S. 856.
Magh Semhne S. 684.
Mag Sered *s.* Campus S.
Mag táil 4907.
Mag Trega 316.
Mag túaga 6038.
Maic Miled S. 552, 3846.
Mairg, Marggæ S. 854, Mairge 5909.
mara *s.* Muir.
mín Manand S. 450, 3090.
Margíni *s.* Crích M.
Mas na Ríghna S. 270.
Medbi *s.* Áth M.
Meic inn Óóc *s.* Brug M.
Méide ind eóin 371, 1462.
Méide in togmaill 369, 1462.
Mide S. IV, 328, *Gen.* Mide 4988, maige M. 5032, 5019, 5023, 5145, crích M. 6191, *s.* Lecco, Slemain Mide.
Midluachair 4853, *Gen.* Midluachra 5362, *s.* Slige M.
Miliuc, *Fluss*, 4230.
Miss *s.* Slíab Miss.
oc Modaib Loga S. 407, 2816.
co Moduirn 4821, a Moduirn 5278, *s.* Slíab M.
moga *s.* Áth m.
Mons Aigli S. 853.
mór *s.* Áth m., Caille móire.
Mossud 5922, *s.* Mag. M.
Muach, *Fluss*, 4229.
Mucfind S. 908.
Muiresc S. 8, Muiresc Aigli S. 853, *Gen.* Murisc 55, trí Mane Murisce 5908.
Muir Toirrian S. 587, Mara T. 4125.
Muirthemne S. 191, *Gen.* Murthemne *reimt auf* de 507, Murthemni *reimt auf* atchí 1640, *Dat.* din Murthemni muaid 1648, S. 334, co Mur. 4855; *s.* Delga, Mag M.
Mullach tuagha S. 877.
Muma, *Gen.* airrig Muman S. 52, ri Cliach Muman S. 855.
Mumnech, Muimnich S. 882, airri de Mumnechaib 4566, 4570, 440, S. 661.
Múr Mac Magach 1659.

Nás S. 852.
Neimed Slébe Fúait 4917, a Nemud 5355.
nemed *Heiligthum.*
Nith i Crích Conailli 1439.

a hOchainiu S. 201.
Ochonn Midi S. 42, for Ochun 344.
Óchtur lui S. 629, *s.* Uachtur.
Ortrach 329.
i n-Osraigib S. 856.

Partraigi beca 623.
Port large 6194, S. 906.
Pupall Medba 2045.

Raigne 5931, *s.* Roigne.
raith *ein Wohnort mit Erdwall und Graben.*
Ráith Airthir 235.
Raith cló S. 877.
Raith Chruachan S. 2.
Raith Imbil, Impail, S. 653.
Raith in (?) chinn beara S. 877.
Raith na tarb S. 901.
Ráith Sualtaim S. 667.
Rath Breiși S. 708.
Réde Loche 1552, 1560.
o Rénaib na Bóinne 4529, 4857, 5420, S. 689, ó Rendaibh *St.*
Rind, *Fluss,* 4225.
Rígdond 4781, 5317, S. 649.
Roi arad S. 646; roe *Feld.*
Roi Dedond S. 898.
Roigne S. 856, *s.* Raigne.
Roiss, Ross, *s.* Crích, Fir, Breg.
do ríg Román 2531.
Ros mór 377; ross „*headland*".
Ross na ríg S. 46, S. 805.
Roth ? 5361.
Rúaid *s.* Ess. R.
co Saerdruing Asail abrat S. 908.
Sálfind *s.* Druim S.
Sás, Sáis, *Fluss,* 4216.
Saxain 821, 2680, tar Saxain tuascirt S. 437.
Scaire, Sgáre, 5924.
scé *Dornbusch, Gen.* sciach *s.* Sgé, Fert sc.
Sceithiæ S. 722, hi tirib Scithiach S. 438.
Scena *s.* Dall Sc.
for Scúaip 378.
Sechair, *Fluss,* 1597.
for Selaig 337.
Sele S. 42.
Semne 4811, *s.* Magh Semhne.
Senbothae S. 856.
Sered *s.* Campus S.
co Serthig 4887.
Sgé na heinchi S. 334.
Siblinni, Sibrinni, *s.* Cúil S.
Síl 5443, 4878.
Sílinni *s.* Cúil S.
for Sinaind 314, co sruthair Sionna S. 905, da Glas Sinna S. 267.
Siúir *F., Fluss,* S. 852, *Gen.* Siúre 5898.
Slabra 338.
Sláne 350, *s.* Gort S.
Slébi Armenia 1476.
Slechta 339, 622.
Slemain Mide S. 706, S. 703, 4972, 4986, 5095, 5100, 5143, 5151, 5158, 5165, 5167, 5183, 5204, 5244, 5255, 5268, *u. s. w.*; *jetzt* Slewen, *O'Donovan, Annals of the Four Masters zum Jahr* 596.
slíab *Berg.*
Slíab n-adarca S. 900 (Sleb).
Slíab Betha (Slebe) 4892, S. 694.
Slíab Breg S. 906.
Slíab cáin S. 854.
Slíab Culind 1528, 2029 (i Slébib).

Slíab Domongairt S. 144.
Slíab Fúait S. 160, 4239, 4241, 884, Sleibi 1320, 4917, 5355, i Sleib Fúait 1147, 2817.
Slíab Miss S. 851, 5883.
Slíab Moduirn 1202, 1203, S. 144.
Sliabh Riach S. 854.
Slíab Slanga S. 144.
i Sligid Midluachra 385, S. 46, S. 909.
slissen *s.* Áth s.
Smirombair S. 632.
Sobairche *s.* Dún S.
solomšét *s.* Áth s.
srethe *s.* Áth s.
Sruthair Finnlethe S. 905, 6188.
Suide Lagen 5933, S. 856.

Tadg, *Fluss*, 4223.
Taidle 2011.
Táite (?) 5928.
Taltiu S. 146, 1217, *Gen.* dochum Thaillten S. 646, hi tir Thailten S. 660, *Dat.* i Tailtin S. 660, *Acc.* ri Taltin anfar 4658, 4671, 4876, Tailltin 5670.
Tamlachta S. 172, oc Tamlactain Órláib 1396.
Tamuin *s.* Áth T.
tarb *s.* S. 901.
Tarbga, Tarbguba, Tarbgleo, S. 898.
Taul tairb 6200.
i Taurloch Caille móre 671.
Teite brec S. 864.
Telaméit, *Fluss*, 4224.
Temair S. 146, 1217, S. 650, *Gen.* popul na Temrach 4578, 5132, rig 27, S. 699, fir Themra 5574, *Dat.* do Themraig S. 699, 50.
i Temair Chualńge 1492.
Temair Luachra S. 851.
Tethba descirt 318.
Tethba tuascirt 317.
Tiarthechta 323.
Tilach loiscthe 5886.
for Timscúaib 379.
Tír dá ghlas S. 910.
Tír mór S. 318.
Tír na sorcha 2587, S. 366.
Tír tairńgire 2587, S. 366.
Tond Chlidna, Tond Rudraigi, Tond Tuage inbir, S. 866.
co Tor m-Breogain S. 722.
traiged *s.* Áth. t.
Tromma 347, S. 43.
Troma, i Tromuib S. 907, *s.* Áth truim.
Túag inbir S. 866.
Túaim Mona 306, S. 38.
Tuath(a) Bressi 4996, S. 708.
Túatha Dé Danann S. 550, S. 552, S. 333, S. 64, 4210.
Turloch teora crích 307.

Uachtur lua 4412.
có hŮarba (?) 4873.
for Uatu 322.
Ulaid 3445, 4240, 5092, 5804, 6012, *das Land* 1212 *(Nom. für Acc.)*, *Gen.* Ulad 5088, irrígu Ulad 464, flaithe fer ṅ-Ulad 5587, dalta 6059, Ulad 7 Chruthni 4592, 5012, áes Uladh 5770, *Dat.* do Ultaib 5780, bar Ultaib 6015, ra Ultaib 110, in far n-Ultaib 1190, *Acc.* Ultu S. 722, 4701, fri Ultu ammuig *ausserhalb Ulster* 465, Ulto S. 833.
Umanśruth 2074.

# Personennamen.

Abach 4827.
trí Abrat-rúaid 5903.
ingen . . Adairce *s.* Leborcham.
Adna mac Uthidir S. 788, S. XLVII.
Accuis *F.* 2402.
Ae mac Allgubai S. 904.
tri hAeda 5938.
Aed mac Crimthaind S. 910.
ingen Aedha Ernmais S. 313, *s.* Morrigan.
Aed, Aodh mac Riangabra S. 557.
Agnig *s.* Enna A.
ingen . . Ái *s.* Leborcham.
Áife *F.* S. 326, gae Aife 2373, *s.* Oenfer Áife, ac Áifi 3400, Áife 3008, 3529, 3553, 3743.
Aigneach *s.* Fraech, Morc.
mac ṅ-Ailcotha 4897.
mac Ailella *s.* Sencha.
Ailgessach *s.* Athirne A.
Ailill 2 *ff.*, mac Rosa Ruaid de Lagnib 42, 390, *seine Mutter* Máta Murisc ingen Magach 55, mac Matæ S. 850, da mac mumme 7 aite do Ailill 2490; Ailill *und* Fergus 2868, Aïlill 7 Medb 7 Fergus 4248, 5033, 5052, 5101, Ailill *und sein Sohn* 4399, *seine Söhne s. die* Mane S. 22, 5965, *Gen.* Aileollo S. 850, *gewöhnlich abgekürzt* Ailla *mit einem Strich durch das zweite* l *geschrieben* (*dieselbe Abkürzung auch in* Ailill), *von mir zu* Ailella *ergänzt* 72, 394, *u. s. w.*
Ailill Find 4901, Miltenga S. 695, S. 789, *vgl.* Oilill.
Ailill mac Máilchlo 5232, *Vater* Sencha's, *Gen.* Aililla *Lc.*, S. 745.
Airgne, Oirgni (?) 3085.
Amargin, Amorgin S. 682.
Amargin *s.* Condraid 4863.
co Amargin co Ess Rúaid 4865.
Amargin Glungil S. 682.
Amargin Iarngiunnach S. 682, 4875, S. 660, *seine Genealogie* 4638, *vielleicht auch* 4796 *gemeint*, *Vater des* Conall Cernach *und Bruder des* Iliach S. 660, *wohnt in* Taltiu 4876.
Amorgein mac Amhalghada S. 682.
Amargin mac Ecel-salaig Goband S. 696, 4918, 5344, Ecet-ṡalaigh *St.*, Ecit S. 696, *hat seinen Wohnsitz am Flusse* Búas 4919, Amargein mac Eculsaig gaband ho Buais *Corm. p.* 23 *unter* greth.
Andiaraid 4803.
Áne 4829.
Ánglonnach *s.* Conall Á.
Ániach 4829.
Anlúan mac Magach 166, S. 22.
Aoinfir Aifi *s.* Oenfer Aife.
dá Ardáin S. 267.
dá Artinne 2020.
Athirne Ailgessach S. 788, Athairne 5469.

Badb *s.* Bodb.
báeth *s.* Fer báeth.
Báeth, tri Bæith 5894.
meic Baicc 4638, 4590.
mac Báin Blai 2490, 2026.
Barach 4846.
Bascell mac Magach 167.
Be Néit S. 708.
bec *s.* Eochaid, Fethen.
mic Begfoltaigh S. 389, mac Becaltaig 4685, S. 66.
da mac Beithe 2489.
Beothach, Beothaig, 4908.

meic Beothechta 13.
Blai *s.* Báin B.
Blai Briuga 4884, S. 692.
Bláth mac Colbai 4123.
meic Blathachta 13.
o Blathmic S. 299.
Bobulge 2013.
Bodb *M.* S. 64, ingine Buidb 537.
Bodb *F.* S. 324, Badb S. 64, S. 338, S. 840, 2444, S. 380 (*daselbst zu lesen* Cathuboduae), S. 708, 5787, *Gen.* Bodba 2363, 2554, in circul m-Bodba 2645, oenfir Bhodbha 5961, assa intiuch Bhodbha 2955, balcbemmenda Bodba 5984, 6006, 6015, balcbriathra Bodba 6056.
Boethan, mac Boethain, S. 609.
Bogaine S. 264.
Bolg *s.* Oengus; rig m-Builg *s.* co Lugdaig.
Brecc 4846, 4869.
Bress mac Firb 2147.
co Briathraig 4910.
Briccirni 4844.
Bricriu Nemthenga mac Carbad, S. 892, mac Garbada 6131, Bricne (*mit* n) mac Cairbre S. 893, S. 897, S. 314, Bricri 6133, Briccni 4844, S. 688, 6141, 6155, Bricne S. 895, *Acc.* tar Bricrind S. 898, *Gen.* aigid Bricrinn S. 898 = aided Bricni 6156; *vgl.* S. XXII.
Brigit, *Gen.* Brigde S. 345.
Briuga *s.* Blai B., *vgl.* brugad.
Bró *s.* Da Bro.
trí Broduindi 5912.
Bróen 4352.
trí Brúchnig 5914.
co Brúachar 4851.
Brudni 4352.
brugad (*Gen. Pl. zu* briuga), *s.* Ercenn.
Buachalla *s.* Maccu B.
Buadach *s.* Loegaire.
Búadach *F.*, ac Scáthaig Bhuadaig 4040 (*Epitheton zu* Scáthaig ?)
Buadgalach 4827.
tri Búageltaig 5896, S. 852.
Buán 4846.
Buanand (?) 4040, S. 576.
dá mac Buc ridi S. 267.
Buide mac Báin Blai 2025, 2032.
trí Buidir 5893.
Bun 4341.
Bunni mac Munremair 4920.

Cáinbili *s.* Crutti C.
ocht Cairptigh 2688.
mac Caiss 4590, 4638, S. 653.
cethri Caiss 2675.
Calad 2666.
Calatín dána 2921, 2930, 4687, S. 827.
Carbad S. 892, mac Carbad *s.* Bricriu, Oilill Milteṅga.
Carpre 4785.
Carpre 3084, 3090.
Carpre *Bruder* Ailill's, *König von Tara*, 51, *s.* Carpre Nia fer.
Carpre mac Fedilmtheo 2787.
Carpre Nia fer 4936, 5575, S. 805, 27.
tri Carpri 5921.
Cass *s.* Caiss.
Casruba *s.* Dubthach.
Cathba drúi S. 792, 1070 *ff.*, S. 130, 5489, Cathbath 1051, 4728, 4742, S. 676, co Cathbath 4784.
Caur S. 382 = Cúr 2078, aided Caúir 2075.
coic Caurith 2677, *s.* Curaidh.
Celtchair 4942, 4946, 5094, Celtchair macc Uth*echair* 240, 834, a Lethglaiss 5396, co Celtchair mac Cuth*echair* 4814, S. 685; *seine Tochter* S. 167, *seine Frau* Findmór.

cerd *s.* Culand.
coic Cermain 2678.
Cernach *s.* Conall C.
Cethern mac Fintain 4258 *ff.*, *Gen.* Cethirn 4237, 4503, *Acc.* ar Ceithern Duine dá benn 4464, co Cethern mac Fintain go Carrlóig (?) 4791.
Cet mac Magach 166, S. 22.
dá Chíar 2668.
Ciarán S. LVI *ff.*
co Cimm, co Cimbil, co Cimmin 4838.
Cinaed ua Artacain S. 434, S. 580.
dá Chír 2667.
Clann Dedad S. 436, clanna S. 798.
Clann Rudraige S. 430, S. 436, Clainne R. 2972.
Clothru *F.* 15.
cóic Cobthaig 2679.
Col *F.* 2401.
mac Colbha *s.* Corbmac.
Colla *F.* 6044, Collach 5723, Cuillech *St.*
Columb Cille S. LII.
Colum mac Crimthaind (Columbus) S. 910, *Gen.* Coluim S. 911.
tri Combirgi 2672.
tri Conaill 5920.
Conaing, *Sohn* Conchobar's 5543.
trí Conaire 5883.
Conall Ánglonnach S. 212.
Conall 4013, Conall Cernach . . mac Amargin 1158, S. 118, co Midluachair 4852, S. 689, S. 826, S. 664, S. 872, 5559, ara Conaill 5863, S. 846.
Conchobor 2393, Conchob*ar* 28, 225, 815, 867, 921 *ff.*, 959 *ff*, 1077 *ff.*, 1197, 1353, 3226, 4751, 4942, 5094, 5815 *ff.*, 5980 *ff.*, mac Fachtna Fathaig meic Rosa Rúaid meic Rudraigi 5116, 5220, 6000, 815, mac Nesa S. 840, mac Conch*obair* 956, 6007, *s.* Conaing, Cormac, Cuscraid, Fiachaig, Fiachna, Follomain, Furbaide, *sein Schild* óchain 5982, 6028, *sein Schwert* S. 159.
con-da-gaib uili *s.* Mane.
co Condraid mac Amargin 4863, Conrí *Lc.*
co Conla Sæb 4873.
Conlaech S. 438.
Conloinges *s.* Corbmac.
mac Connaid Buide 5266, S. 840, S. 652, mac Connaich Buidi S. 653, Condaigh S. 653, *s.* Lóegaire.
Connud mac Mornai 4861, 5291.
Conruí *s.* Cú roi.
Corbmac mac Colbha S. 621.
Cormac *von* Cashel S. LVII.
Cormac Colomon ind rig S. 621 = Cormac Coloma ríg 4362.
Cormac mac Maele foga 4362.
Corbmac Conloinges mac Conchobair *in St.* S. 705, S. 871, S. 899, Condloinges S. 277; *in LL.* Cormac Condloṅges 705, Cormac Condlong. 6007, Condl. 170, 1988, 4971, 6157, Conl. 956, 2087; *s.* S. 870; *Erzähler der* Macgnímrada 956, S. 106.
Corp Cliath 4809.
Cotreb 4207, co Cótreib 4913.
mac Crimthaind *s.* Aed, Colum.
Crimthann mac Fintain 4510.
Cróchen Chrodearg S. 904.
Cromm *s.* Cruimm.
da Chruaid 2664.
tri Cruimm 2670.
Crutti Cáinbili 1449.
Cú = Cúchulaind 269, 592, 843, 1635, 3048, Con na cerda 954, ó Choin na cerdda 296, a Chú 3672; Cú Atha Cliath 3130, Atha cró 3142, a Chú Chúailgne 6108, 1664, Cú na hEmna Macha 3339, Glinne bolg 3134, Glinne in sgáil 3138, in Cú din Murthemni 1648.

a Cuacáin *Voc.* S. 217, a Chúagain S. 849.
a Chucá(i)n 2512.
a Chúcuc 2126, 3755, 4158, 5870, a Chucúc 1813.
a Chucucá(i)n 2451, 1714, a Cugugain S. 508, S. 514, a Chúgagain S. 351.
a Chucucuc 5759.
Cuchulaind 6036, *Dat.* do Choinchulaind 2412, *Acc.* co Coinculaind 4854, can Chainculaind 5694, *Gen.* Concul. 253, 636, 6027, *Voc.* a Chuchul. 646; *fast immer abgekürzt geschrieben, oft nur* Cc, 547, 550, 552, 562, 567, 640, 642, 652, 654, 657, *u. s. w., sein menschlicher und sein göttlicher Vater* S. 342, mac Sualtaim 2713, 2554, 4854, 6059, Sualtaigh, Subaltaigh, S. 389, S. 361, *seine Freunde aus dem* Síd 2448 *ff.*, 3835 *ff.*, *sein Alter* S. 438, *sein Sohn* S. 578; *s.* S. VI.
mac Cuitheochair S. 777.
Culand cerd 962 *ff.*, 3048, *Gen.* in cú Culaind 270, Cú Chulaind 843, 1052, *Dat.* ic Culaind cherd 1059.
Cúr mac Da Lóth 2078 *ff.*, 2129 *ff.*, 2124, *Gen.* Caúir 2075.
tri Curaid 2671, 2677, *s.* Caurith.
Curethar (?) 4889.
Cú rúi, Cúrúi, 4656 *ff.*, S. 438, S. 661, *Gen.* Conruí meic Daire 4644.
Cuscraid Mend Macha mac Conchobair S. 692, 230, 824, S. 705, o Inis Cuscraid 824, Causcraid 4879, 5223, in chaindel Chuscraid, *seine Lanze*, 5226.
mac Cuthechair *s.* Celtchair.

mac Da Bro 2138.
nói ṅ-Daigith 2693.
se Daimiaich 2684.
do Dair do ríg Román 2531.
Daire 5662.
Daire *s.* Dáre.
Daire mic Ḟeidhlimtheo S. 401.
sé Dáiri 2682, nói ṅ-Dáiri 2694.
Dallán mac Forgaill S. LII.
mac Da Loth 2138.
co Dam ṅ-derg 4806.
Dam ṅ-dilend, *Acc.*, 4129, S. 588.
Dam ṅ-dreimed, *Acc.*, 4129.
co Dam dremed S. 683.
co Dam ṅ-drend 4802.
nói ṅ-Dámaich 2695.
mac Damáin *s.* Fer diad, a meic Damáin 3488, 4027, bar mac ṅ-Damain meic Dáre 3221, 3676.
tri Dámaltaig 5890.
dána *s.* Calatín, Fíal-dána.
Danann S. 64, *s.* Túatha Dé Danann.
Dáre 101, 108, 138, Dáire 149, co tech Dare meic Ḟiachnai 98, 89, 134, S. 908, co Dáre 4859, S. 690, 5363.
Dáre *s.* mac Damáin.
Dathen 2021.
sé Dauich, Duaich, 2681.
Dechtire *F. die Mutter Cuchulinn's* S. 98, meicc Deictire 801, 928, 1484, 1680, 2332, *Schwester Conchobar's* 1031, S. 204, 1626.
Dedad *s.* Conganchness mac D., clanna D., S. 680.
co Dedaid 4772, S. 680.
Deigtini Ḟinnchas S. 167.
mac Delga *s.* Glass.
Delt 2021.
Derbriu *F.* 15.
derg *s.* Dam.
co Derg 4771, co Derg indirg (?) 4777, *vgl.* 4771.
Dernu 2401.
tri Descertaig 5916.

co Diabul n-Ard 4790.
diad *s.* Fer d.
dilend *s.* Dam.
Diliu 1426.
Dítholl 4435, S. 632, *vgl.* Ithall.
Dóche mac Magach 168, 2826, 4610 *ff.*
Dóel *s.* Dubthach D.
tri Dóelfir 5888.
Dolb 3837, Dolp 3854, *s.* Áth Duilb.
Domnall 3084.
Dond Cúalnge S. 12, 90 *ff.*, 1527, 2027, 2039, 6074, 6076, don Dund C. 104, don Dond 6159, aill do buadaib Duind C. 1529 *ff.*, imthúsa in Duind Chúalngi 6123 *ff.*, 6169 *ff.*
Doraire *s.* Fidach.
Dorn 2401.
co Dornaill Féic 4776.
dremed *s.* Dam.
drend *s.* Dam.
co Drend, co Drenda 4836.
co Drendus 4837.
co tri macaib Dromscailt 4833.
Drucht 2021.
drúi *s.* Cathbad, Simón.
Drust mac Serb S. 438.
drúth *s.* Tamun.
Dubh Sithleann *oder* Sainglend S. 490.
Dubthach S. 609.
Dubthach Dóel Ulad S. 394, 2825, S. 705, Dael 2750 *ff.*, 4985, Dóeltenga 2780, 2811, mac Lugdach meic Casruba 2789, 2809, S. 400.
se Dunchaidh 2683.
mac Durthachta *s.* Eogan.

co hEbadchar 4904.
mac Ecelsalaig, Ecetsalaig, Ecit, *s.* Amargin E.
ingen Echach *s.* Eocho Feidlech, Finda, Indá.
Echbél *s.* Errge, Mogoll.
ingine Echdach *s.* Eochaid Feidlech.
trí Echdaig 5899.
trí Échtaig 5926.
dá Éicell 2669.
co hÉit 4800.
Éle *F.* 15.
Emer Foltcháin *F.* S. 468, Tochmarc Emire S. 438.
Émine hua Ninene S. LIII.
Emónis *s.* Long mac E.
Én ara Conaill 5862.
Én mac Magach 168.
meic Enna Agnig 14.
co hEo mac Forne 4870.
o Eochaid Bic 29.
Eochaid Feidlech S. 212, *Gen.* Meidbe ingine Echdach, *s.* Eocho.
co hEochaidh Laithrech 4812.
Eocho Feidlech mac Find 11, S. 4, S. 212, *Gen.* ingen Echach Find Fáil (= Medb) 1675, 2378, 4319, *s.* Eochaid F.
Eocho Find S. 212.
Eocho Sálbuide S. 637, 4459.
Eocho Semnech 4811.
Eogan mac Durthacht(a) 235, rí Fernmaige 831, 4885, S. 693, 5252.
Eraisi 2402.
im Ercc mac Fedilmithi Nóchruthaigi 5575, *Gen.* Eirc 4935.
Ercenn (mac) tri m-brugad 5530.
Ernmais, ingen Érnmhais *H.* 1. 13, 2289, 5728, *s.* Aed, Mórrígu.
Err 576, *Gen.* Eirre 726.
Errge Echbél 4816, S. 685, Eirrge 5406.
Esorb 5663.
Ethliu *F.* S. 342, *Gen.* Ethlend *s.* Lug mac E.
Ethne *F.* S. 5, S. 4, Ethi 15.
Ethnend S. 342.

Etarcumul 1801, 1845, 1875, Etarcomul, 1901, do Etarcumul mac Feda 7 Lethrinni 1799, 1901, *Gen.* Etarcomla 1881, Etarcomail 1797.
tri Etarsceoil 5935.
co hEtatchar 4905.
mac Étgáith 392.

mac Fachtna Fathaig *s.* Conchobar, *auch in der Genealogie des Iliach* mic Factna S. 653.
co Fachtna mac Senc(h)adha 4841, S. 688.
Faindle mac Nechtain 1296 *ff.*
mac Fathemain *s.* Reochaid.
fáthliaig *s.* Fintan.
febe *s.* Fir febe.
Fechtnach *s.* Feradach.
mac Feda 1799.
mic Fe(i)cc *in der Genealogie des* Iliach S. 653, *vgl.* meic Baicc 4590.
Féic *s.* Dornaill.
deich Féic 2696.
da mac Feicge 4912, *vgl.* da mac Fice S. 599.
Fedelm Nóichruthach S. 699, *Gen.* Fedelmæ Nóichride S. 67, Fedelme S. 699.
mac Fedilmtheo *s.* Carpre.
Feidlim *F.* S. 167.
Fedlimid Nóichruthach, *Tochter* Conchobar's, S. 68, *Gen.* Fedilmithi Nóchruthaigi 5575, Feidilmthi Nóichruthaige 556.
Feidelm banfaid 221 *ff.*
Feidilmid Chilair (?) chetaig 4778, S. 680, chetail 5301.
Feidlech *s.* Eocho F.
deich Feidlimid 2698.
mic Feidhlimtheo *s.* Daire.
cethri Feochair 2673.
Feradach Find Fechtnach 4916, 5355.
Fer báeth mac Baetain 2149, 4122, 4112, S. 586.
Fer báeth mac Fir bend 2149, 2163, 2177, 3515, S. 438.
Fer bend *s.* Fer bæth, Findchad, Furbaide, Oengus.
Fercerdne 5466, S. 788, S. XLVII.
Ferchu Longsech 2893, *Gen.* Ferchon 2914.
Fer dét mac Daméin 2147.
Fer diad mac Daméin 3193, S. 667, mac Daméin meic Dáre 3004, 3184, 3296, S. 434, S. 436, S. 438, *Gen.* Fir diad 3217, 3243, 5718, *Dat.* do Fir diad mac Damain 2146, *Acc.* Fer n-diad na n-drong 3979, *vgl.* na n-dám 4067 *(Wörter mit anlautendem* d), 4060, 4093, ra Fer n-diad 3231, nél n-datha 4022, *Voc.* a Fir diad 3111, 3039, 3391, 4098, diad *einsilbig reimt mit* grían 4058, lánfíal 4110, slíab 4188, gliad 4054.
Fergna mac Findchona 4903, 5429, *zu lesen* Findchóime.
Fergus mac Leti S. 764, 5332, S. 688, 4849 *St.*
Fergus mac Róig 5982, 6028, 6033, 6049, 171, S. 22, 391, 403, (mac) Rosa Ruaid 491, *nimmt sich der* Galióin *an* 432 *ff.*, *Führer des Heeres* 462 *ff.*, *deutet das* Ogam 582 *ff.*, *Erzähler der* Macgnímrada 862, S. 106, *geht mit Medb*, Cuchulinn *zu sehen* 1627 *ff.*, *kennt Cuchulinn's Bedingungen* 1779 *ff.*, *geht mit Etarcumul zu Cuchulinn* 1798 *ff.* (*seine Beschreibung* 1814), *hört nicht gern für Cuchulinn Nachtheiliges* 1963, *giebt dem Dubthach einen Fusstritt* 2774, *Cuchulinn flieht vor ihm* 2875, Fergus *zeigt dem Cuchulinn an, dass Ferdiad zum Zweikampf kommt* 3170 *ff.*, *vor der Schlacht* Ailill 7

Medb 7 Fergus 7 mathi fer n-Erend 5034, 5052, 5100, 653, *im* Tochim *nennt Fergus die Namen der Ulterführer* 5218, 5250, *u. s. w., Fergus erhält sein Schwert und geht in die Schlacht* 5942 *ff., sein Zusammentreffen mit Conchobar* 5980, *er schlägt die Bergspitzen ab* 6025, *flieht vor Cuchulinn* 6060; *Fergus und Medb* 2868, *F. und Bricriu* 6133; *sein Wagen* crim-carpat 770, *sein Schwert* craum-claideb 5952, claideb Leite 5960, 6022, *beides von den Side* 6022, 6034, S. 874; *Gen.* Fergusa 1628, 5959, 6133, *Dat.* do Fergus 755, *Voc.* a Ferguis 474, 717, 743, 753, *im Reim mit* guiss 732, a Fergais S. 204, a Fergus *im Reim mit* i fus 493, *Vgl.* S. LIII, S. LIX.

Fer loga 5952, S. 859.

Fer néll 4891.

Fer Taidle 2011.

Fer thedil (?) S. 176.

Fethan 5723, 6044.

Fethen Bec, F. Mór 4902.

Fiacha, *Gen.* Fiachach meic Conchobair 2785, S. 773, *Acc.* ri Fiachaig 4934.

Fiacha Fíaldána 2823, 2828, 2829.

Fiachaig, *Sohn Conchobar's*, 5378 *s.* Fiacha.

deich Fiachaig 2697, tri Fiachaig 5907.

co Fiachna 4801.

Fiachna *Sohn Conchobar's*, 4934, 5378.

Fiachnai *s.* Dáre, tri mic Fiac(h)na 5363, co tri maccaib Fiachnai 4858, S. 690.

co Fiachra 4801.

Fiachu mac Firaba (Fir febhe St.) S. 204, S. 290, 393, 1609, 1619, 1965, 2945, Fiacho 2948, Fiacha 2193, S. 296, 2963; *Erzähler der* Macgnímrada 1069, S. 106.

Fíaldána *s.* Fíacha.

da mac Fice S. 599, *vgl.* da mac Feicge 4912.

co Fidach mac Doraire 4921.

Fidniam *F.* S. 167.

Find *Vater des Eocho Feidlech* 12.

Find *s.* Ailill F., Feradach F.

Find *Bruder Ailill's, König von Leinster*, 51, mac Rosa Ruaid 27.

Find epscop S. 910.

tri Find 5919.

Finda ingen Echach 4433, *Gen.* Finde Becce S. 632; Indá *St.*

Findabair 401, 428, 2165, 3031, 3503, S. 909, ingen Ailella 7 Medba 4558, ingea Medba 3499, 3667, 4055; Fionnabair 2225, 2269.

Findbennach, *Ailill's Stier*, 81, S. 12, in Findbennach Ái 6125, 6152, 6162, 6170, 6173.

co Findchad 4892.

Findchad Fer bend uma 4759, 4924, *Voc.* a Findchaid 4766.

mac Findchoime, Findchona, *s.* Fergna.

meic Findeoin 12.

meic Findguni 12.

fri Findmóir mnái Celtchair 2047.

meic Findomain 12.

Fíngin fáthliaig 4290 *ff.*, 4299, 4312, *u. s. w.*, 5506, a mo phopa Fingin 4311, 4322, *u. s. w.*, co Fíngin 4881, lám Fingin 2327.

Finnchas *s.* Deigtini.

Finngheal *F.* S. 167.

tri Fintain 5929.

Fintan mac Neill Niamglonnaig 4502, fiacalgleo Fintain 4501, 4526, co Fintan m. N. N. 4914, mac Fintain *s.* Cethern.

Fiontan S. 609.

mac Firb *s.* Bress.
mac Fir Chualand *s.* Mend.
Fir ḟebe S. 290, S. 427, *s.* Fiacha.
Fírḟial S. 609.
Fland Manistrech S. LVI.
Flidais Ḟoltcháin *F.* 402.
Fochnam 576, *Gen.* Fochnáim 724.
Fóill mac Nechtain 1244 *ff.*
cu Follach 4773, 4838.
Follomain mac Conchobair 2484 *ff.*, co Follomain 4823, S. 686.
Foltchain *s.* Emer, Flidais.
Forgemen, bás Forgaimin, 2058, S. 189.
Forne *s.* Eo.
mac Forníuil *s.* Ruad.
cethri Fotai 2676.
Fráech 576, 724.
Fraech S. 435.
Fraech mac teora n-Aigneach S. 289.
mac Fraechlethain 4760, Fraeg- S. 678.
cethri Furachair 2674.
Furbaide Fer bend mac Conchobair 4877, 5442.

Gábe *s.* Oengus.
Gaili Dana S. 423, S. 667, *so Lc. für* Calatín.
meic Gairb S. 788.
Gárach *s.* Meic G.
mac Garbada 6132.
Garbglass *s.* German.
da mac Gégge 4207.
co Geimen 4787.
Genonn Gruadšolus 5493, S. 793.
German Garbglass 4109, S. 584, S. 586.
Gerrcind *s.* Munremar.
Glaisne, *Sohn Uthechair's* 5521.
Glass 2022.
Glas, *Sohn Conchobar's* 5542.
Glass mac Delga 2921, 4688, S. 667.
dá Glas Ogma S. 267.
dá Glas Sinna S. 267.
Glassne 2022.
Glungil *s.* Amargin G.
Gobnend mac Lurgnig 393, *vgl.* Goibniu goba *Corm. Gl. unter* nescoit.
Grian-ainech *s.* Ogma.
Gruadšolus *s.* Genonn.
tri Guare 5939.
Gúaire Aidne S. LII.

Hercules S. 182, S. XXX.
hÉriu *s.* Ériu.

Iarmothus (?) 4807.
Iarngiunnach *s.* Amargin I.
Ibar mac Riangabra, *Conchobar's Wagenlenker*, 1124—1343.
Id mac Riangabra, *Ferdiad's Wagenlenker*, S. 556.
Ilarchless *s.* Illand I.
Iliach S. 652, mac Caiss meic Baicc meic Rosa Ruaid meic Rudraige 4590, Ilech S. 653, *Voc.* a Íllíaich 4611, *Gen.* mellgleo n-Íliach 4589.
Illand Ilarchless mac Fergusa 4306, co hIllaind 4774.
Imchad, *Sohn des Fiachna* S. 690, 5363, co Imchaid 4859.
Imrim 5492, Imrind S. 793.
Incel S. 79, S. 80, *Gen.* Ingciuil S. 81.
Indá ingen Eachach S. 633 = Finda 4433, Inda ingen Eachach Salbuidhi 4459.
Indolb 3837, Áth Induilb 3861.
Innel 576, *Gen.* Innill 726.
co hÍroll 4897.
Íth mac Étgáith 392.
Ithall 4197, S. 610, S. 632.

Láeg, *Cuchulinn's Wagenlenker*, 638 *ff.*, (*vorher war Cuchulinn mit*

*seinem Vater Sualtam zusammen*, 547*ff.*), 1716, 1813, 1872, 2143, 2155*ff.*, 2318, 3755, 3787, 4062, 5759*ff.*, 5853*ff.*, Lóeg 2158, 2448, 2451, 3794, Læch 5770, Loég mac Riangabra 2436, Læg 3872, 4010, 5756 Laogh 3865, *Voc.* a Láig 2321, a phopa Laeig 642*ff.*, Láig 665, a mo phopa Læig 2197, Laíg 5780, 6029, Laig 1827, 2144, 2174, 2197, 3747, 4060, 4092, Loeg 2521; *seine Tracht* 2525*ff.*, *sein Kampf mit seinem Bruder* 3380*ff.*

co Læg 4786, 4866.

Lairene S. 619.

Lairine 2196*ff.*, S. 438, mac Nois 2224, 2234, mac (Nois) í Blaithmic 2211.

Laisri S. 609.

Laithrech *s.* Eochaidh L.

Lámfota *s.* Lug L.

Lath mac Da Bro 2138.

Lathairne S. 609.

Leborcham *F.* S. 164, ingen Ái 7 Adairce 1348, S. 368, Lebarc(h)am 5670.

co Lemain 4773.

Lethan 1439*ff.*

mac Lethrinni 1799.

Leti *s.* Fergus mac L., Oengus mac L., claideb Leiti 6022, Leite 5960.

Liana (?) 4889.

Liath Macha S. 670, S. 490, 4715, *Gen.* Léith Mache 514.

Lir *s.* Manannán mac L.

Litte S. 609.

Lóch Mór mac Mofebhais S. 316, S. 438, 2260*ff.*, 2280, 2363, Lóch mac Eogain 2376, S. 308, 2365, *Gen.* aided Lóich maic Mofémis 2259, Mafemis 2397, *seine Söhne* S. 438.

Loche *F.* 1555, Lóchu S. 192.

tri Loegaire 5911.

Lóegaire Búadach S. 652, S. 691, 4874, S. 705, mac Connaid Buide meic Iliach 5264, S. 653, mac Connaid Buidi maic Ilech S. 840, do Loegaire 4634, do Láigaire 4616.

co Loegaire Milbél 4832.

loga *s.* Fer l.

Loga *s.* Lug.

ui Lomairc *s.* Lugaid mac Nóiss.

Lon 1426, Luan S. 177.

Long mac Emónis 2265, S. 308, 2271.

Loṅgsech *s.* Ferchu L.

Lonn S. 609.

Lonn Laimghel S. 609.

Da Lóth *s.* Cúr mac D. L.

Lóthar S. 194.

Lot S. 609.

Luaidrean S. 609.

Luaimnech S. 609.

Lúan S. 438.

Luasce 2012.

co Lug 4782.

Lug Lamfota S. 80, *Gen.* airemh Logha Lamhfoda S. 79.

Lug mac Ethlend S. 343, S. 342, 2659, S. 382, S. 553, éli Loga S. 344.

Lugaid S. 438; 4111, 4124.

Lugaid mac Nóiss ui Lomairc S. 290, 2148*ff.*, 2197*ff.*

Lugaid mac Solamaig 2148.

mac Lugdach 2789, 2809, *s.* Dubthach.

co Lugdaig 4782.

co Lugdaig Line 4826.

co Lugdaig rig m-Builg 4824.

Luibnech S. 830.

Luimnech S. 830.

Lurgnig *s.* Gobnend mac L.

tri Lussin 5884.

ra mac m-Baetain 4112, *d. i.* Fer bæth, S. 586.

Mac ṁ-Buachalla 2012, Maccu B. 2011.
bar mac ṅ-Damain 3221, *d. i.* Ferdiad.
Mac dá thó S. XXIII.
da Mac Durcridi, da Mac Gabla, da Mac Licce 2020.
Mac Firbisigh S. LXII.
Mac Lonáin S. 911.
Mac Magach 166, *s.* Meic M.
Mac Roth ind echlach, *von Medb zu Dáre geschickt* 85—160, *zu Cuchulinn* 1698, 1750—1778, *zum Wache halten ausgeschickt* 4238 *ff.*, 5023 *ff.*, *berichtet was er gesehen* 5033, 5041, 5099, *abermals als Kundschafter ausgeschickt* 5150, *er beschreibt die Heerhaufen der Ulter* 5166, 5183, 5204, 4524 *u. s. w.*, 5710.
Macbriathrach *s.* Mane.
Maccorb mac Magach 167.
Macha *s.* Emain M.
Macha 5799, = Badb S. 840, *neben der Badb* S. 64.
mac Maele foga *s.* Cormac.
Maelmuire S. LVII.
ingen Magach 55, co maccaib Magach, 166, 436, 693.
meic Mailchló 5233, Maoilcroich S. 745.
Maine *Sohn Conchobar's* 5542.
Maine S. 609.
Mall (?) 4850.
tri Malleith 5901.
Manannán mac Lir 2587, S. 577.
Mane Andóe S. 22, 2824, 4451.
Mane Athremail S. 22, 4376, 164.
Mane Conda-gaib uili S. 22, 164, Condas-geib 4399.
Mane Macbriathrach 4805.
Mane Mathremail S. 22, 164, 4375.
Mane Milbel S. 22.
Mane Milscothach S. 22, *vgl.* 5923.
Mane Mingor S. 22, 164.
Mane Moepert S. 22, *vgl.* 165.
Mane Mórgor S. 22, 165.
na secht Mani, *Söhne von Ailill und Medb*, 163, 435, 693, 5130, 6175, S. 863, cosna Manib 162, 4572.
tri Mane Mossud 5922.
trí Mane Murisce 5908.
Mas lir, Mas laig, Mas lethair 1426.
Máta Murisc 55, mac Matæ S. 850, S. 854.
Mecconn 4341.
Medb *F.* 7, *u. s. w.*, Medb Chruachan 401, *Dat.* do Meidb 2, 80, *u. s. w.*, *Acc.* re Meidb 83, 4559, *u. s. w.*, *Voc.* a Medb 478, 3092, *Gen.* Medbi 2044, 2065, Meidbe S. 212, *gewöhnlich* Medba, 2045, 6021, 70, 73, 1627, 3032, 6121, *reimt mit* delba 3499, 4055, *mit* berna 2390, *dazu der vereinzelte Nom.* Meidb 86? *ihre Genealogie* 11 *ff.*, S. 212, ingen Echach Feidlig 4319, Medb Chruachan 401, 3682, *sie wünscht den Dond Cúalnge zu haben* 90, *die Táin ihr Krieg* 160 *ff.*, Medb *im Lager* 406 *ff.* (*die* Galióin), *tadelt den Fergus* 472, Medb 7 Fergus 7 na Mane 7 Meic Magach (*ohne* Ailill) 693, *wie sie im Zuge einher fährt* 694, *sie will Cuchulinn's Gefährlichkeit nicht anerkennen* 859, 5085, *Cuchulinn tötet den Vogel und den* togmallán *auf ihrer Schulter* 1455 *ff.*, *vgl.* 1545 *ff.*, *tötet ihre Dienerin* 1551 *ff.*, *Medb commandirt (nicht* Ailill) 1567, 1577, 1585, *Medb knüpft Unterhandlungen mit Cuchulinn an* 1608 *ff.*, *sie geht mit Fergus zu Cuchulinn* 1629, *Medb nimmt Cuchulinn's Bedingungen an, die Ailill schimpflich findet*, 1788, *Cuchulinn verfolgt das unter M. stehende Drittel*

*des Heeres* 2007, *nach Medb benannte Orte* 2044, *Cúr in Medb's Zelt berufen* 2081, *ebenso Fer baeth* 2164, *Larine und Long* i pupaill Oilella 7 Medba 2224, 2266 (*Stowe Ms.*), *sie gewinnt Lóch für den Kampf* 2282, *auch Fergus* 2857 *ff.*, *Ferdiad* 3017 *ff.*, *vgl.* 4061 *ff.*, *Medb lässt Cuchulinn auffordern, sich einen falschen Bart zu machen* 2272, *bricht den Vertrag* 2400, 2422, *sie hat den Cethern verwundet* 4319, *sie versprach ihre Tochter Findabair dem Ferdiad* 3031, *den Vicekönigen von Munster* 4569, *vgl. auch* 2165, 2225, *fordert sie auf, zu ihrem Liebsten (Reochaid) zu gehen* 4561, *Medb sucht Conchobar zu fangen* 5134, *fordert Fergus auf, seine Kraft in der Schlacht zu zeigen* 5942, *Medb geschlagen deckt den Rückzug* 6073, *bleibt eines Bedürfnisses wegen zurück* 6077, *Zusammentreffen mit Cuchulinn* 6085, *sie schickt den Dond Cúalnge nach Cruachan* 6074, *und bringt das Heer nach Cruachan zurück* 6121.

tri Meic amra 5905.

tri Meic Árach 1425.

Meic Gárach S. 177.

Meic Mágach S. 22, 1659, 2383, 4576, 5131, S. 863, cona trichait cét 436, co Maccaib Magach, *s. die einzelnen Namen* Anlúan, Bascell, Cet, Dóche, Én, Maccorb, Scandal, 166 *ff.*

Meic Miled S. 552, 3846.

Meic Nechtain 1219, 1243, 1315.

Meic Usnig S. 22, im trib maccaib Usnig 5998.

Mend mac Fir Chualand 4894.

Mend mac Salcholgan 4529, 4856, 5420, Salchada S. 644, *Dat.* do Miunn S. 646, *Gen.* Mind 4528.

Mend mac Uithechair 5521.

Mend Macha *s.* Cuscraid.

Mes laoc, Mes lir, Mes laigen, Mes lethan, S. 177, *zu* Mes lir *s.* Áth M.

Míl S. 552.

Milbel *s.* Mane.

Milscothach *s.* Mane.

Miltenga *s.* Ailill, Oilill.

Mingor *s.* Mane.

Mod 4807.

Moepert *s.* Mane.

mac Mofebhais *s.* Lóch Mór.

Mogoll Echbel 4872.

mór *s.* Lóch M., Fethen M.

meic Móraltaig 4685, mic Morfoltaig S. 389, S. 667, S. 66.

Morand 3088, S. 450.

Morc S. 289, Morc mac teora n-Aignech *auch H.* 1. 13.

Morgor *s.* Mane.

mac Mornai *s.* Connud.

Mórrígu ingen Ernmais a Sídib 2410, 1491, 5728, S. 184, in Morrighu S. 319, S. 334, in Mórighu, morigain S. 185, in Morrighan 2298, frisin Mórrigain S. 313 *(LU.)*, cosin Morrigain 4798, Morrigan (?) S. 64, *Gen.* na Mórrigna 2409, 2297.

Mothus (?) 4807.

Mugain *F.* 17.

Mugain *F.* S. 167.

Mugairne 4125.

Muinter Diugra S. 456.

Muirgen mac Senchain S. LIII.

ocht Mulaig 2692.

co Mulaig 4795.

Mulcha S. 179, *Gen.* Mulchi 1444.

Munremur mac Gerrcind 4820, 5278, mac Munremair *s.* Bunni.

trí Muiredaigh Maighe 5940.

Muridach 4207, 4913.

tri Muridaig Mairge 5909.

Murthemne 2014.

co Nárithlaind (?) 4911.
Nathcrantail 1940, 1942 *ff.*
Neacht Indbir Scene, Nechta Scene, Nechtan Sc., S. 147.
Nechtain *s.* Dún mac N., Meic N.
Neide S. 440, Néde S. 788, S. XLVII.
mac Neill Niamglonnaig *s.* Fintan.
mic Néill Rúaidh mic Rudhraidhi S. 389.
Néit S. 338, mac Indúi S. 339, Be Néit S. 708.
néll *s.* Fer n.
ind Neamain = Badb 2440, 5004, Némain S. 338, Némaind S. 339.
Nemthenga *s.* Bricriu N.
Ner S. 355.
Nera (*Gen.*) meic Nuatair 575, 1429, meic Uatair 678.
Ness *F. Conchobar's Mutter* S. 637.
Nia fer *s.* Carpre.
tri Niadchoirb 5886.
Niam *F.* S. 167.
Níamán 3085.
mic Nietair S. 71.
Ninene *s.* Émine.
Níuil *s.* Rind mac N.
Nóichride *s.* Fedelm.
Nóichruthach *s.* Fedelm.
mac Nóiss *s.* Lugaid, Lairine.
meic Nuatair *s.* Nera.

co hObail, co hOblán 4888.
Oen ara Conaill Cernaich S. 846.
Oenfer Áife S. 578, 4052, S. 577.
co hOengus ṁ-Bolg 4847.
co Oengus Fer bend uma 4867.
co hOengus mac Leti 4848.
Oengus mac Oenláme Gábe 4906, 2815, *Gen.* Óengussa 2813.
meic Oengusa Turbig 14.
Ogma *s.* dá Glass O.
co hOgma ṅ-Grianainech 4868.
Oilill 2231, 5465, *s.* Ailill.
Oilill Milteṅga mac Carbadh 5470.
mac Oiliollo mhic Maoilcroich S. 745, Sencha.
mac n-Oircne 4870.
co hOlchar 4904.
Oll 4328.
co hOrd 4887.
Orláb 1422, *Gen.* Órláim meic Ailella 7 Medba 1395, Órláib 1396.
Othine 4328.

secht Raurthig, Rurthig, 2687.
Redg cáinte 2060 *ff.*
Regomain, *Gen.* go remḟoclaib Regomna 2364, Táin bó Regamna 2290.
mac Remar-fessaig („*Dickbart*“) *s.* Uma.
Reochaid mac Fathemain S. 648, 4556, 4565, 4585, 5317, *Gen.* Rochada 4555, 4588, *Acc.* co Reochaid 4781, *s.* Rochaid.
Riangabair S. 556, *Gen.* Riangabra 3865, 5756, 3872, *s.* Laeg, Ibar, Id mac R.
Rigderg *s.* Rochad.
meic Rigéoin 13.
Rind mac Níuil 4120.
ocht Rinnaich 2690.
Rochad Rigderg S. 649 (*Lc.*), *zu* Reochaid.
secht Rochaid 2685.
ocht Rochlaid 2688.
ocht Rochtauid, Rochtaid 2689.
Róen 1576.
meic Rogein Rúaid 13.
Rói 1576.
mac Róig 509, S. 66, *s.* Fergus.
Rois, Ross, *s.* Fir Rois.
secht Ronáin 2686.
Ros, *Sohn des* Fiachna, 5363, 4859, S. 690.
co Ros mac n-Ulchrothaig 4899.

meic Rosa Ruaid meic Rudraigi 4638, 4590 (*Genealogie von* Amairgin *und* Iliach), meic Fir Rosa Rúaid S. 788 (Fercertne).
Roth *s.* Mac R.
tri Rótanaig 5931.
Ruad mac Fornfuil 4121.
co Ruadraig 4907.
Ruaid *s.* meic Rosa R., mic Néill.
meic Rudraigi *s.* meic Rosa, mic Néill, Clann R.

Sæb *s.* Conla S.
Sainglend *s.* Dub.
Sáithemail mac Subháltaigh S. 343.
co Saithi (?) 4871.
Sálbuide *s.* Eocho S.
mac Salcholgan *s.* Mend.
tri Sarchoraig 5933.
Scandal mac Magach 168.
Scandlach *F.* 1359.
Scáthach *F.* S. 438, 4106, 4174, *Dat.* ac Scáthaig is ac Uathaig 4103, 3841, ac Scáthaig 7 ac Uathaig 7 ac Áife 3007, 3400, 3529, 3553, 3743, ac Scáthaig Bhuadaig Bhuanand (?) 4040, *Acc.* go Scáthaig 4133, 3541, *Gen.* nar n-daltanaibh Scáthaiche 4151, Scathaige 4155, Scathche 4147, rechtairi Scathaigi S. 587.
tri Scáthglain 5924.
dá Ṡecheall (?) 2669.
Semnech *s.* Eocho S.
Sen-oll Uathach S. 599, *vgl.* Slan-oll, Senal 4206, 4788.
Seanc(h)a Luath (?) 4788.
co Sencha 4843.
Sencha mac Ailella S. 744, 5232, 5817, 5827.
mac Senchadha *s.* Fachtna.
co Senchainte 4843.
Senchán Torpeist S. LII.
co Senlabair 4822.
Setanta 928, 1031, 1053.
Sgamalus *F.* S. 167.
Sgiathan *F.* S. 167.
Sídech *s.* Sualtach S.
Simón drúi 2530.
Sithleann *s.* Dub.
Slánge (?) 4851.
Slan-oll S. 609, *vgl.* Sen-oll.
Soda 5664.
Srubdaire 3519, S. 506.
Srub dare mac Fedaig 2139.
Suallaith S. 667 (*Lc.*), *für* Sualdaim.
Sualtach Sídech *Cuchulinn's Vater* 547, S. 66, *die ältere Form des Namens ist* Sualdaim *Lc.* S. 667, Soaldaim *LU.* S. 389, Sualtaim mac Becaltaig meic Móraltaig 4685, S. 389, 4689, *Gen.* sírrobud Sualtaim 4684 (*vgl.* 553), mac Sualtaim 2713, *so auch zu lesen* 288, Raith Sualtaim S. 667, *Voc.* a mo phopa Ṡualtaim 4700; *für* Sual*tam im Nom. und Dat.* 4692, 4693 *ff. ist* Sual*taim zu lesen.*
Subaltach *für* Sualtach, *in den jüngeren Mss.* (*Stowe Ms., u. s. w.*), S. 67, S. 667, *Gen.* mac Subaltaigh S. 37, S. 389, *s.* Sáithemail.
co Súde 4871.
tri Suibne 5898.

meic Tacáin 575, 678, 1430.
Taidle *s.* Fer T.
co Talgobaind 4893.
Tamun drúth 2837 *ff.*, *Gen.* Áth Tamuin 2848, *Voc.* a Thamuin drúith 2843.
co Tarothor 4794.
Tascur S. 267.
Téa S. 267, Te 2021.
tedil *s.* Fer thedil.
mna Tethrach S. 840.
co Tibraidi (*so in Lc.*) mac n-

Ailcotha 4897, *vgl.* Tipraite *Lism. Lives Index.*
Tigernach Tétbannach S. 661.
co Tollcend 4871.
Torc Glaisse 2021, Turclaisi, Taur 7 Glese, S. 267.
Traig 2401.
a Thraigtrein, *Voc.*, S. 850.
tri Tréṅfir 5928.
Triscatal S. 798, 5530.
Triscoth S. 798.
Tuachall mac Nechtain 1275, Tuachail 1281.
Tualaṅg 2021.
Turbig *s.* Oengusa T.
Turscur 2021.
ua *s.* Artacain, Lugaid.
Uala S. 195, Ual 1569, *Gen.* Ualand 1562.
Uanchend S. 798.
Uathach S. 438, ac Scáthaig 7 ac Uathaig 3007, *u. s. w., s.* Scáthach.
Uathach *s.* Senoll.
cosin n-Uathaig ṁ-Bodba (?) 4797.
co Uathchar 4905.
meic Uatair *s.* Nera.
mac n-Ulchrothaig *s.* Ros.
co hUma mac Remarfessaig 4818, Remanfisig S. 685, S. 798.
Usnig *s.* Meic U.
macc Uthechair *s.* Celtchair, Mend.

# Nachträge zum Wörterverzeichniss.

á tirib *für* ó a tírib 3224.

a, ass *aus, s.* a haithle S. 918, a cnessaib 293, a curp duni 3875, as talmain 738; ass (*mit Pron. suff.*) 3765, ticed ass *er soll herauskommen* 4291, 4520, 4926, leic ass 764, estib S. 970; *mit Pron. dem.* assain 1601; *mit Pron. rel.* asa 1100; *mit Pron. poss.* as mo S. 922, as do 3950, assa brut 979, 769, assa aithli 707, *mit dem Artikel* assin chrích 635, 642, 1153, 1884, assind áth 713.

ábairt 5325; abarta 5191.

abél *s. unter* lán-aibeile.

abus S. 27 = i fus 198.

da acaldaim 3599.

cindas na hacgmi 5145, S. 730.

acci(l)., aicil, *Adler*, 5417, S. 780.

ad-ardd 5283.

adloeochda S. 781, *zu* ad-læchda.

ad-rind 5436, S. 782.

ad-uathmar 5175.

áes, ni hí a æs 845.

ág *Kampf*, *Gen.* áig 5128, rind aig 5330, aga *Lc.*

aged *Gesicht*, aiged 5306, *Gen.* agthi 5138, 45, fri hagaidh *zum Zwecke* S. 133, S. 137.

aidchi *Nom.* 5728.

aidhme ainesa S. 127, co n-armaibh et aidmibh gona S. 765.

aig *Eis*, *Gen.* aga 5301, ega 5949.

áig *s.* ág.

áil *angenehm* 1584.

ind áil *Schimpf* 1760.

aill . . aill . . aill . . *die Einen, die Andern, u. s. w.* 5563 *ff.*

as ailli S. 759 = is chæmiu 5304.

d'aimhdeoin *trotz des* . . S. 563.

tond ainbt(h)ine *die Woge eines Seesturmes* S. 777 (ainfine *St.*), *vgl.* anbthena.

aindisc (?) S. 754.

áine *Glanz*, ar aine S. 773, ani S. 763.

áinius *Glanz*, aineas S. 763.

ainech, oinech *Gesicht*, *s.* garb-, gorm-.

air-ard *sehr hoch* 5170, *s.* er-, ur-.

airbhre .i. sluagh *O'Cl.*, *O'Dav. ed. Stokes*, *Nr.* 88, di sluagaib 7 airbrib S. 765.

air-chomair *s.* ir-chomair.

aireanach .i. tosach *O'Cl.*, *Dat.* i n-airinuch na budni sin *an der Spitze dieses Heerhaufens* 5170, 5185, 5245, 5258, 5269, 5282, *u. s. w.*

airer na sul *Augenweide* 4075.

air-gnas S. 757 *s.* ur-.

mon airther S. 704.

aiss *Rücken*, dar a n-aiss 5257.

aisneis *Beschreiben* S. 732.

aith-gherradh *Verkürzen* S. 731.

aithige *von* aithech *in der Bedeutung* deglaech (*Corm.*) ? is leo ar aithigi S. 773, S. 775.

aithnidh, aitni S. 747 *für* aichnid *bekannt, von* altir. aith-gne.

ald *für* all *Fels* 5383.

áldem 5296, ailldem S. 759, ailleam S. 735, *s.* áildem.

allud *Ruhm* 2517, S. 785, *vgl.* ard-allata.

alt *Art und Weise*, no con alt doib S. 771.

alt-chain S. 783, *nach Acall.* 4905 *bezeichnet* alt *die Hülse, in der das Speereisen steckt, also*: *Eine breite bläuliche, sehr passende, hülsen-*

1) inad ránaic, der Ort, den er erreichte
2) inid·ránaic, da wo er es erreichte



*schöne Lanze von Esche in seiner Hand.*

amail (*St.*) S. 51.

ammair *s.* smir-ammair, *zu* ambur.

am-berai-siu 925, am-sói 936, am -thiagat 1826, *für* imm-.

ana n- *das was*, ana rádi 3274, *vgl.* na n- S. 1019, na m-bia de 3489.

anad-ranic 2464, *Pron. rel. mit Pron. infix. der 3. Sg., als dahin kam?*

anaill = aile 2174, 5180, anaill *auch* 3380 *in LL.*

d'anál-fadaig 5110.

anart S. 764.

anbthen (*neben* anbthine *Sturm*) *K. Meyer Contrib.*, tond anbthena 5300.

anchinnid *Kämpe* S. 771, anchinnidi Ulad 7 siad lomnochta *Táin bó Flidais lin.* 57 (*Ir. T.* II 2).

lond-andsclech *wild angreifend* (?) S. 779, *vgl.* am thuir . . tromainsgleach *Cath Rois na Riogh, ed. Hogan*, § 39, *von* ainnscle .i. gleo is innsa no as annsa *O'Dav. Nr.* 171.

aneoch *das was* S. 229. *s.* nech.

an-fálid 2170.

an-foirbthe *unerfahren* S. 103.

an-folláin S. 145, S. 144.

anglond, co n-aṅglonnaib S. 763.

anglondach S. 781.

aṅgo *keine Lüge* S. 749, S. 761 *(Lc.), vgl. Tog. Br. Dá Derga Gloss.*

anim *Gebrechen*, cen bith-anim 2703.

annechtair (*mit* nn) 2650.

ansu *schwerer* 2396.

-ar- *s.* rar-.

ar *für, wegen*, ar ulc 786, ar baig 2339, ar gleordacht 2731, ar dermat 2123, ar ammus 913, *mit Artikel* ar inn airer 2874, ar in comlond 3026; *mit Pron. suff.* airim-sa S. 861, erund *für uns* 426, 427, aire *deshalb* 24, 466, 2121, aire-sin 2518, 2710, -sein 3181; ar *ist oft für* for *gebraucht*, *s.* S. 920, ar graig 73, ar lár 260, ar m'oesam 941 *neben* for a fæsam 946, ara *(mit Pron. rel.)* tanac 1884, ar oenchois 564, 613, cethror ar ṫichet 2027, 5108, ar mís 2051, air *für* fair 283, 3764.

ar *denn* 2173, 2290, 2746, 2858.

arai sein *indessen* 5134.

ara n- *auf dass, damit*, 3182, 3252, 3253, *u. s. w.*

aras-fecat *für* ó dos-fecat 5242, 5088.

ar co n- *auf dass, damit*, ar con indled 638, ar con derntáis 3018, ar co m-bennachat 1136, ar co fessed 86, 407; ar cò tís 1627, 4516, 2819, *neben* ar con tístaís 2318, ar con ragbad 638; *vgl.* co n- S. 1098.

árchon S. 761, *zu* ár-chú.

ard-allata *hochberühmt* 5559.

ard-gabail 5340, S. 766.

ardglondach S. 779.

ard-mín 5170.

ar-dot-chlóe *dich hat besiegt* 4035, *Compos. mit* ar- ? *s.* clód.

ar-dot-fædim *ich entsende dich* = not foidiu, 4767.

arget *Silber, Gen.* cassán gel-argit 5188, 5247, -argait 5370, bán- 5426, maeldorn find-argait 5211, bil chalad -argait 5284, co fethanaib argait oengil 5372.

sluag argara Ulad S. 747.

ni ármim-sea 5240, S. 746, ni airbim-si S. 747.

ar na *auf dass nicht* 2311, 4308.

ar ṅ-grian 526 *für* far n- ?

ar oen *zusammen* 4145, ar oen riss 2827 *neben* mar oen riss 2826.

art *Bär* 5406.

bruth arthir (*des Bären* ?) S. 779.

asa *cujus est* 1099.

assal *Esel* S. 371.

assu *leichter* 2349, *s.* asse.

athach *eine Weile* S. 799, *„for a time" Anc. Laws Gloss.*

athbúailis S. 249, *schlug wieder* ?

athchumma *Zerhauen*, *Verstümmeln*, S. 380, athchomma *Tog. Troi* 602, 604.

ath-garit 5114.

athlam *schnell* 5324, S. 762.

assa athli 5142 *s.* aithle.

at *du bist* 1206, *vgl.* bat.

ata-caemnacair 5184, *vgl.* rita-, *s.* at-comnaic S. 923.

at-eat *dies sind* 2095, *s.* att, at-é, it e.

attethatar 5239, *s.* at-etha.

at-fócht *fragte* 5162, *s.* iar-faig.

atraacht 5129 *s.* atraig.

aursloicthi 5136, = ursloctthi 5118, 5134.

ba, bha 5175 *für* imma ? *vgl.* 5187.

bachlachda *ungeschlacht* 1011.

bad-at *du würdest sein* 1165, *s.* ro badam.

bádud *Ertränken* 5382.

bæth 1296, *vgl.* dimbæth.

bág *Kampf*, sind ló baga sa 444, 5235, fer trí ṁ-bága sa 5431, *zu lesen* bág ? *Acc.* báig *sich Rühmen* 5172, S. 734.

bailc *stark* 5398, balcbéimnech 5353.

ball *Glied* 5321, -derg S. 775.

bán-argait 5426.

banna *Tropfen* 3820.

bara *Zorn* S. 767, S. 785, *Gen.* lonnbruth barand S. 755; barann-borrfad S. 861.

ba-rallsat 5168, S. 734, *für* do-, *s.* bar-rallsam.

báre *Ziel* 5343.

barr *Gipfel*, bun barr 674, 746; barr-dercc S. 751.

bar-ru-rim 4761.

barsa m-batar 3738, *für* forsa *auf dem.*

bás *Tod*, *Gen.* báis 1237.

bat *du wirst sein* 1109, 3058, *vgl.* at.

béim *Schlagen* 1027, béim cride 1038, do béim assa brut *herausziehen* 978, béim co fomus S. 579.

con beind na fatchius *Conj. Imperf.* 933, ní beind-se i m-bethaid 4144, ga m-beind 32, dhanam beth-sa 5951, nocho betis etraind 4104, 4136; *Conj. Praes.* ge beith 3500, 4056.

bélmar *mit grossem Munde* 5399, S. 775.

bemmendach 5195.

benaid-sium a chend 1293, no benfad a chend de 680, no benadsom . . díb 977; benfait . . form *werden mich tadeln* 1176.

bend *F. Horn*, *Spitze*, ar a beind do bennaib na gabla 682, *Geweih der Hirsche* 1346; huasa m-bennaib = *über ihnen* S. 677.

berma 477, bermait *St.*, *Fut.* berat -sa 1046, béraid 1266, berid 1271, *Fut. sec.* nis bermáis 1051.

bern chét 5139, *Acc.* beirn 5138, *vgl.* cliath-

berrad, *Nom. Pl.* bearrtha S. 769.

bess *3. Sg. rel. Fut.* 1057.

bés 910, *s.* gnáth.

betha *für* bethad, bethad *für* betha S. 727.

bethu *Leben* 1043.

bhachuaslae = fochasloi 5272.

bhaloss 5208, S. 740.

bic *ein Wenig* 5112.

bindḟogrugud 5215.

binnithir 52.

forsa m-bí *auf dem ist* 3666, nad biu-sa 494, i m-bíd 1009, ní bíd 1946, bítis 1708, 1533; ra beth 3966; *Fut.* na m-bia de 3489, biaid 3268, 3476; nocho biad 4042.

bidba *Feind* 5300, bar bidbadu 5252, S. 763.

bidgais *er that einen Sprung* 1279, 1298, bidcais 1260, *zu* bedg.

ro bífad (?) 5112, S. 724.

blai-buidi S. 769, bla .i. buidhe *O'Cl.*, *O'Dav. Nr.* 195, *vgl. lat.* flavus *und* badius.

bláriud (?) 5383.

bliadain *Jahr*, *gewöhnlich abgekürzt geschrieben*, *aber Gen. Pl.* bli*a*dan 2610.

boccóit *Schild* 5404, S. 777.

borrfad S. 861.

borrfadach 5202, 5255.

bragat 1023, 1025, *Gen. von* brágе.

braine 5159, S. 732.

brainech 5320, S. 760.

brath bar bidbadu 5252 (*vgl.* 500), *wohl auch* brath 856, bráth 5383, *zu* bráth *Gericht.*

bratt, assa brut 979.

brecht, rosc, 5323.

brefe *anus*, bréfean *anulus Sg.* 59$^{b}$, 13, .i. corran no bacan no drolam, *„Sichel oder Haken oder Henkel"*, *O'Dav. Nr.* 272.

brefnech *„ringed" Stokes, Tog. Br. Dá Derga Gloss.*, manais brefnech S. 769.

arna breith *nach seiner Geburt* 1254.

bresta 5409, S. 778.

breth *Urtheil* 1046.

bretnas *Brosche* 205, 5426 (dealc *Lc.*), S. 737 = eó 5176.

bríg S. 872, *vgl.* ro-bríg.

brígach 5167.

brisc-bruan 759.

brissiud 5326, *Gen. Pl.* bristi 5431.

briugu, da chleth-briugaid 5376, S. 772.

broen fola S. 751, brén 5262.

brollach S. 765, for.. brollaig 5337.

brot *Stachel* 666, 670.

bruach S. 775, S. 776; bruachmhár S. 777.

bruan *s.* brisc-, min-.

bruasach (?) 5399.

brudamna S. 774.

ós a brunni 5188, 5209, 5247, ás a m-brunnib 5370.

bruthmar 1011, 5167, 5398.

buabthana S. 753 *zu* buafad ?

buadgalach 5419.

gai buafnech *s. unter* slabrad.

buaid n-eńgnama 1090, 5290, 5338, S. 765, fer tri ṁ-buada 5431.

ron buaidhir-ne S. 209.

búale S. 726, S. 752.

bualedach 5349.

búbthad 5110, S. 724.

bugha 5550, S. 802.

buide 5260 (óir), bude 5259 (súle).

ra bulgsetar 6148.

bulle 734.

cáchain *sang* S. 319.

cachla *für* cach ala 5193, S. 738.

cadesin S. 779 = fadessin 5415, cadissin S. 777, cædessin 5186.

cáicdiabuil 5176.

bratt . . caiclámach (?) 5260, *dafür in Lc. co* n-echlaim.

cæm *angenehm, schön* 5174, *Superl.* is chémiu 5304.

caindel *Leuchte, in übertragenem Sinne*, da óen-chaindill 5375, caindell rígthaige 5190 (*die Lanze*), 5226.

caindelda 5307.

cáiniu *der schönste* 5171.

calc dét S. 739, *s.* colg.

caratraid, *Gen.*, 2162, 2176.

cardessa 2163, 2176, *Gen. von* cairdess.

carpdech 5107.

carsat S. 725.

cass 5173, 5284 (folt).

casla S. 752.

cath-chuimnid (?) S. 773, -róe 5264, -milid 5251, 5147.

da chaur, *Du.*, S. 773.

caurata S. 749, *s.* curata.

i caustul 5189, 5287, *s.* i custul.

con cechlatar *sie gruben* 5169, *zu* claidim.

cachla céin . . i ceind aill *das eine Mal, das andere Mal*, 5193.

cend, for a cind 5295, bar cind Ulad 5143, 5152.

cend-lethan 5205, 5231.

cend-mar 5258.

cethror ar ḟichet 2027.

cét- *zuerst*, cét-ra-chlass 5219.

ciatberam *für* cia atberam 5198.

cicharda 5258, 5174.

cidam *obwohl ich bin* 1677.

cíg 3508, *vgl.* cich 7 cotach, *„covenant" K. Meyer, Contrib. p.* 367.

dá ching *zwei Krieger* 5376.

cláriud (?) S. 760.

ra chlass 5219, *zu* claidim.

clé, for a chliu 5312, 5196, 5340, 5350, 5428.

cléth bága S. 772.

da chleth-briugaid 5376, S. 772.

cliamain *Schwiegersohn* S. 761.

da cliath-berna cet S. 773, cliath-bernada cét *Gen. Pl.* 5161, -bernadach 5147.

clúain *Wiese, Gen.* cluana S. 195.

go cnappib *mit Knöpfen* 5336, *s. K. Meyer, Contrib.*

cnedach *narbig* 5269, S. 763.

co *zu, bis zu, nach*, co húir 550, 813, 1064, 1245, 4771 *ff.*, co hEmain 1252, co Emain 960, 839, 2864, co tech 98, 162, 996, 620, 1017, commatin 2183, co maccaib 166, 626, 1891; *mit Artikel* cossin 2472, cosin 1724, 3666, cosindiu 3674, cosna 162; cosin *bis dahin* 1597; *mit Pron. suff. Sg. 1.* cucum 1876, 3487, 3491, *2.* chucut 3192, 3316, *3. M.* cuce 5181, 5220, cuige S. 273, chuigi S. 229, *Pl. 1.* cucund 1813, S. 632, cucaind 813, 1714, 3360, *2.* chucaib 5583, *3.* cuccu 931, cucu 65, chuccu 3558, chucu 1384, cuctha 5643; *mit Pron. poss.* com éc 4495, gu t'éc 4073, co a 4783, có *für* co a 4801, ca *und* co *für* co a 4756, 4757, gó 4772, *u. s. w.*

co *bildet Adverbia*, co moch 1981, co mór 4454, 2009, co tromm 2861.

co n- *mit* 175, 256, 434, 710, 728, 858, 1718, 1820, 1832, 1851, 1890, 4247, go 4346, 4397, *u. s. w.*, *mit Artikel* cosin 3672, S. 911, gus an 3894; *mit Pron. poss. Sg. 1.* com 437, 4499, *2.* cot 438, *3.* cona 455, 1234, *Pl.* 163.

co n- *dass, so dass*, 2054 *ff.*, co m-bói 82, 35, 38, 197, 396, 627, 890, 1089, 1268, 1273, 1492, 1951, comdar 2010, co clos 1020, co tarla 1027, 1183, 1309, 1983, 637, 671, 2024, cen co tucaind 150, co festais 62, corrosset 1155, 1558, co ragad 647, 779, 1894, co ro fothraic 637, 948, 1183, 1238, 1559, 3286, go ro 3825, co rop (*Conj.*) 1151, 1153, 3423, go rop 3431, go rop (*Praet.*) 4626, 4627, cor bo 1705, cor batar 69, co rálad 409; *oft durch die Abkürzung für lat.* con *ausgedrückt* (*umgedrehtes, nach links offenes* c),

*nicht nur vor Vocal und Media*, *con* acca 968, 1035, 1096, 1421, *con* geltatar 548, 895, 973, *con* digset 553, 612, 748, 879, 1086, 1116, 1184, 1267, 1272, 1409, 1427, 1451, 1965, *con* bad 454, *sondern auch vor den anderen Konsonanten*, *con* crothsat 3385, *con* ticfad 963, 1234, *con* tópacht 1984, *neben* co tópacht 1997, *con* messed 854, *con* ruc 1025, *voll geschrieben* con ro 5294, *vgl.* ar co n- S. 1095 *und* con S. 945 (*dazu* conġreiss 4742, mac bec *con* gebad 1074, airm *con* gab 1161, 1249, *con* mafaccatar 1326, daig *con* cechlabat 1055, daig *con* mebdatar 1442); *bisweilen con und* n : *con* n-dechaid 2191 (*LL.*), *con* n-innisi 2203 (*St.*).

cobrad S. 858, S. 784, co comraid 5427, co cobraid 5438, co cobroth S. 761, *s.* cobrad S. 941.

fa choim 5403, S. 737, S. 751.

coipche S. 761.

colaind 1447.

colg-diriuch 5340.

collach, *von* colaind, 5268, S. 750.

colléic 5149.

comalta *s.* derb-, comaltus 3546, 2162.

comadas 5299 (epert).

comardathach 3556, S. 510.

com-cosmail 5360.

com-das-rala 3800, gom- 3785, S. 540.

comdath *gleichfarbig* 5359, *vgl.* oendath S. 769.

comendaisc (?) S. 755.

com-ḟuaimm 4282.

fer a chom-gascid 2173.

comla *Thür*, coicrichi S. 781.

com-lond 5326.

com-ludh S. 781.

com-remar 5282.

co comrom niad S. 763.

commaidium *sich einer Sache Rühmen* 4321, 4331, commaidib 4353.

commairge 5327.

ni chomtig *nicht ist häufig* 5304.

con *an der Spitze des Nachsatzes* 933, 4242.

con-arnecar 5295.

condircle S. 778.

conġraim S. 763.

conid innisin .. sin 1388 *wohl für* conid ní .. insin, *vgl.* 1543.

conna *so dass nicht* 447, 543, 1953, 3474, conna betis *dass nicht wären* 4136, *cona* 891, *con*nar bo 2548 *u. s. w.*

connach *so dass nicht* 3819, 4386.

con-faittnedar 5350, *für* do-, *vgl.* taitnem.

córa 5298.

corcarda *purpurn* 1256, 5270.

corcar-glan 5174.

corcra 5176, 5323.

corn *Horn*, *Blasinstrument* 2342, 2343, *Trinkhorn* 2165.

corrthar S. 750.

corrtharach 5176, 5261, 5336.

cossair-leapaid S. 765.

ré coscur 5228.

cosmail 5435.

cosnamh 5365.

costadh *O'Dav., ed. Stokes, Nr.* 1295 *durch* fastad *erklärt;* Conall re costad cath *„for supporting the battle" O'Donovan, Battle of Magh Rath p.* 150.

costud *Gefolgschaft* (?) 5172, 5205, S. 757.

cota *bis zu* S. 779.

cotagart .. forru *die Badb u. s. w. schrieen bei ihnen* (?) S. 708.

cráeb sída S. 744.

cráebach S. 781.

crand *Stange*, *Dat.* for crund S. 737, iar craund S. 739.

créchtach *voll Wunden* 5414.
roth creda 5401, *vgl.* cred-uma.
cret 5298, *dafür* dechelt *Lc.*
crích, muir dar crich(a) 5395.
cridi-scel *Herzensgeschichte* S. 773.
ro chrothsatar 5294.
crúaid catut 5339 (claideb).
cruimmthir (?) 5411.
crundainech 5323.
cualli iairn *ein Eisenstab* 5386, S. 774.
cuar-sciath S. 761.
cuic-rind 5350, 5372, *s.* cóic-rind.
cuic-roth S. 767.
cath-chuimnid (?) S. 773, *vgl.* cath-chuindich S. 771, *wahrscheinlich zu* cuing.
cuing, cuingidh, S. 770, 5361, ar chungidib calma cath *Tog. Troi* 1361.
cuirrither *so rund wie* S. 778.
cuit 2167.
sleig culind 2187.
cumdachtach *schön geformt* S. 759.
i custol S. 775, S. 769, *s.* i caustul.
cutrumma *ebenmässig* 5307.
cur lám 5251, 5276.
da churaid *zwei Helden* 5376.
-da- *Pron. infix.* 5844, 5845 (*mit Asp.*).
daig *Feuer, Gen.* dego S. 756, S. 757.
dán cimbeda 5120, S. 726.
dána *kühn*, 5377.
dásachtach *rasend* 5377, 5420.
datá 1444, diatá 1566.
cia de *utrum* 1918.
do decsain S. 732.
dechelt 5349, S. 759.
degablach 5175, 5208 (ulcha).
degablánach S. 735, S. 741.
deil 5377.
delg 5209.
deligthi *ausgezeichnet* 5337.
demis S. 171 *Gen. von* demess ?
denam *Bau* 5297.
do dendgur 5110.
derisc 5283, S. 754.
derb-chomalta 2163, 5331.
derg-buide 5306.
dergscoithi *und* dercscoithi *umgestellt aus* derscaigthi S. 783.
derscaigthi *ausgezeichnet* 5402.
dess *vom Haar gesagt* 5173, S. 734.
déscid (?) 5392.
dessid 5133, 5143, 5151, 5180, 5197, 5222, 5231, do-fesid S. 739, dessetar 5181, 5198, ni destetar 5199, 5214, do-esetar S. 739.
co n-imdorn diad, *für* dét, *Gen.*, S. 769, S. 753.
días *ein Paar* 5368.
dichondircil 5417, S. 778.
mani diglad, na digelad 5125.
diglach *rächend* S. 779.
dilis, dilsi 5337.
dirmæ S. 775.
do-aurcbad *sie heben auf* S. 771, *zu* taurcbail *ibid.*
dod-rimsired S. 859, *zu* timthirecht.
dom-arfás *es erschien mir* S. 739, = dom-farfáit 5201.
dond 5245, 5401, -chorcra, -derg S. 766, 5188, -buide 5206.
a dorbblais na matni 5153.
dorus *Eingang, Gen.* dorais 5137.
da dreicg 5376, *s.* drauc.
drumnech 5173 (folt).
dúal *Flechte* S. 748.
dualach 5206 (folt).
dub 5269, 5424 (folt), 5401 (bratt), dub-glass 5208 (bratt), -gorm 5207.
dubartacha (?) 5324.
duilech S. 735.
duillech 5209.
duni-buali 5117, 5134, 5136.
it e *die sind* 4381.
na hecgmi, *Gen.*, 5164, S. 732.

lene co n-echlaim (?) S. 737, S. 751.

ega *s.* aig *Eis.*

éicsi *glänzend* 5186, 5207, écsidhe *St.*, S. 736.

eistecht *hören* 5148.

éitig *hässlich* 5399.

eonu 1337 *Acc. Pl. von* én.

er-bag *gloriatio, Gen.* erbaga S. 777, ur- *St.*

er-gal *Schlachtreihe* S. 765, *s.* ur-.

er-labra *Sprache* S. 739, *s.* ur-.

erlabraid *beredt* S. 745.

erlond 5193.

erriud, *Gen.* erriuda 5147, *Pl. Nom.* errada S. 765.

er-uath S. 763, *s.* ur-uad.

etar-gaire *Vermitteln* 5133.

etrom *leicht* 5259 (folt).

in facca-su *hast du gesehn* 5103.

fadesta 4093, 4158.

i fadi 5310, i faithi S. 751, *vgl.* fáthi.

go fæbor chonduala 5195, S. 749, S. 775; fæbor *beim* gae 5262; faebor-glass 5313.

nír faemastar *unternahm nicht* 2186.

faicelach S. 736.

i fail a arm 5134.

far- *s.* for-.

far-arlith (?) 2760.

fat *Länge* 5200, *s.* fot.

a ras-fecat *für* -ecat 5242.

feidlimid S. 757, .i. fedil-maith *Corm. Transl. p.* 73.

fert fótbaig 5219, 5212.

fethana argit 5192.

féta (?) 5336, S. 764.

i fiadnaise in óclaich S. 743, bhad fiadnaisi dond óclach 5213, 5231.

ró fiafraigh S. 733, *vgl.* fiarfaig.

fíallach feraind 5148.

fíann *F. ein Stand von Kriegern, wird in der alten Sprache mit nur einem* n *geschrieben* (*vgl.* mían, míann S. 1015), fian maicc Maicc con *im Buch von Armagh, Thes. pal.-hib.*, II 267, fíana *Salt.* 6514 *im Binnenreim mit* ciana, ó Fenius Farsaid, unde apud nos Oic Feine, *Fiacc's Hy. Gl., Thes. pal.-hib.* II 317, *altir.* oaic Féne S. 701, dias oac féinne *werden* 4334 *und* 4380 *je zwei Krieger genannt, die zum besonderen Gefolge von Ailill und Medb gehören, ähnlich* 4950 *verglichen mit* 4944; fíann *kann nicht das entlehnte altnord.* fiandi „*Feind*“ *sein, s. Rev. Celt.* XII 295 *ff.*

fige *Verflechten* S. 748, figthi *gewebt* 5336.

file *Dichter* 5345.

find *weiss, blond*, 5348, -buide 5173, 5186, 5347.

find-choll *Haselstrauch* S. 765.

fionnfadhach S. 769.

findruine 5209, 5271, 5314, 5336.

fo-bothaim S. 724.

fo-chæl 5308.

fo-gnithea *für* do- 5133.

fogor *Klang* 5214.

ro foi *schlief* S. 761, *s.* fæ.

fo-lethan *für* for- 5308.

foloi *von Wolle* S. 781 (bratt).

for fo-luamain *sich bewegend* 5207, S. 735.

fónasca *Bänder* 5194, 5190.

forbthe 5114, S. 726.

i forcipul 5187, 5208, 5369, i forcibul S. 759, S. 769.

forcsi S. 741, *s.* farcsi.

for-dath S. 766.

for-ddiglammad (?) 5128.

for-dual S. 783 (manais).

for-fópartatar 5255, for-ropartatar 5294, *Praes.* do far-fobrit S. 757, *vgl.* for-ropart.

for-glass 5246 (bratt), S. 746.
forminde 5201.
formna *Schulter*, iar formnu S. 751, S. 771, S. 777.
for-ro-chraid S. 715, *zu* crothad ?
fossaid *stetig* 5334.
fos-ruimet S. 771, *s.* furmid.
fritholmha S. 747, *Gen. von* frithalim.
fotmaig *für* fotbaig S. 743, *vgl.* fert fótbaig.
frithir *H.* 1. 13 = ferggach 3213, „earnest, eager" *Three Shafts Gloss.*
fross *dunkel* S. 766.
fuar-rosc S. 763, *zu* fúar *kalt.*
co fuitnenn *für* do-aitnenn, S. 768.
nad ḟulangar, *Praes. Pass.*, 5300.
gan fuligud 5142.
ga m-beind 32 *für* aca m-beind, *vgl.* aca m-bái 3516.
gar *kurz* 5228.
gal, di gail 7 di gasciud 5329.
galiud (?) 5316.
garb *grob* 5388 (léne), 5386 (folt).
garsa lín 5106.
co n-geib ó .. go *so dass reicht* 5387.
gelcnesta 5309 (corp).
gel-derg 5309.
gel-duirn 5371 (claidbi).
glaiss *Fluss*, min-glaisi S. 753.
glass 5413 (scíath), S. 746.
glé-gel 5177 (léine).
gle-liath S. 751, S. 775 (folt), *dafür* greliath *Lc.* S. 751, *gre-* 5386.
ra gniad *war gemacht worden* 5134.
ni gó ám 5255, 5293, 5298, 5322.
gorm 5413 (gae).
gorm-ainech 5245, S. 746, 5358, S. 769.
gráin 5256, 5172.
grata 5295, S. 756.
grelíath 5386, grelliath 5259, *wechselt mit* glé-líath.
grend *Backenbart* S. 775.
greth 5277.
grísta 5245, S. 746, 5358.
grith S. 753.
leth ichtarach *die untere Hälfte* S. 766.
idna 5325, S. 762.
imbel 5200.
im-chǽl 5208 (ulcha).
im-chass *ringsum kraus* 5186, 5207 (ulcha).
imda *Schulter*, iarna iomdha S. 748.
im-denam 5196, 5274.
im-dorn S. 779.
im-ḟulang S. 624, ica immuluṅg 4387.
im-rind 5108.
im-thursech 2170.
immucha lá 5238.
in *für* i n- S. 1000, in far cluchi 908, 910, *in* cach cath 3304.
inaiscidh *gratis* S. 761, *s. unter* i n-, *zu* ascid.
co n-derg-indtliud S. 769.
indsma 5193, S. 738.
innalta 1555 *Gen. von* indlat.
iarna *in*nud 5250 *zu* inad *Stelle* ? *vgl.* inned a reclesa *Ir. and Lat. Lives, ed. Hogan, p.* 14.
i n-intiuch bodba 5211, S. 741; *daraus currumpiert* i n-intib bodhba S. 737.
co n-irdurn argait 5428, *vgl.* ur-dorn.
go hirill 5195, *vgl.* o erlond 5193.
ir-labra *Sprache* 5216, *s.* er-labra.
isamm mebhair *ich bin eingedenk* 3554.
itte *Flügel*, do ittib én S. 766.
lám-derg 5406.
lan-ecor *volle Verzierung* S. 759.
ar derg-lassad 5341.
go lectar 5200, *zu* léic.
leithinchind 5400 *für* lethan-chind.

léitmenach 5418.
leo *Löwe* 5405, S. 779.
leth *Hälfte*, leth ṅ-glíad 5315, catha 5394.
lethan-glass 5180, S. 771 (sleg).
letart(h)ach *zerreissend* S. 779.
létenach *audax* S. 780.
létmech S. 780.
liriu *Compar. von* lír 5113.
co suanemnaib loga 5313.
loindercc *d. i.* lond-dercc S. 779.
loman *Seil*, *Pl.* lomna 3825.
lumne (?) 5417.
lustæ S. 772.
machaire *Feld* S. 726.
mæth n-áraig *s.* S. 921 árach.
marbnadh *Totenlied* 4460.
mathi fer ṅ-hErend 5162.
ras mesc 5140, ro measg forra *St.*
miad *Hochmuth* S. 762, *vgl.* miadhach .i. uallach *O'Dav. Nr.* 1207, *in diesem Sinne wohl auch* miadamlai *und* miadhamlacht, S. 763.
mileta 5188.
ra minaig 5138, S. 728.
iss ed mod 5153.
mor-craidi S. 763, *für* -chride, *Hochsinn.*
mu(i)n-remur 5268.
ná *oder* 2709, *nach* nír.
nertiti S. 348, *vgl.* facsiti 400, esaiti 190.
nochon ḟurusa 3207, nocha nurus *H.* 1. 13, no conḟuaross, *so getrennt in LL.*, 3674.
ocár fíu *bei dem sie geschlafen hat*, oc *mit Pron. rel. und* ro, S. 269.
obeli S. 759.
óclach 5170, *Gen.* na óclaige 5192 (*vgl.* echlach), *aber* ind óclaig 5197, 5216, *Dat.* issin óclach 5202.
ollam S. 766.
olmhur S. 775 *wohl von* oal *Backe.*
ór *Gold*, eó óir 5310, óir buide 5260, derg-óir 5312, 5337, *s.* bán-.
osnaid *Acc. Sg.* 2969, *s.* S. 1026.
pupall, *Pl. Dat.* isna puplaib 2137.
ra *für* fri 4927, ram glinni 557.
ra-beir *für* do-beir 5235, ra berthea 3643 = do berthea 3640.
ra idnaicthea 3591, 3641, 3643 = da idnaicthea 3595, *zu* tidnacul.
de ráith 5199, *vgl.* doraith „*at once*“ *Trip. Life Index.*
rap ḟerr *der besser war* 5994, rapad ḟerr 3214, 3254, 3266.
rapo *es wäre* 1450.
reba 5191, *zu* reb.
réimm, *Gen.* reimme S. 757.
rigrad 5123.
ro- 5115, -chass 5401, -glass 5174, 5270, 5306 (rosc), -lúath 5112.
ar róchtain 5103, 5163.
roth aircid S. 779 (*Brosche*).
sa *für* is (*und*) a 278.
do sadh(?)-lar talman S. 249.
don t-śainruth *besonders* 5137.
samlaid 5324.
sargud 1911.
sáthad *Glosse zu* clandad *O'Dav. Nr.* 534, *vgl.* ra śáid.
dia seitche *ihrer Genossin* = *der anderen* S. 737.
con selgatar 339, *3. Pl. Perf. zu* slig.
sen-ḟocul 2345.
sessium féin 5414.
seta *schlank* 5170.
gur sgoilt *so dass er spaltete* S. 249.
sír- S. 742.
sithir *für* sithithir S. 778.
de smútgur 5110.
snadmais = aurnaidmis S. 231.
so-bérlaid *beredtsam* S. 745.
soilecthe 5623 *scheint zu* leicthe „*smart, active*“, leicead „*neat, ele-*

*gant" in Dinneen's Dict. zu gehören, vgl.* leicead .i. caomh *O'Cl., davon verschieden* léchet *„beauty" Stokes, Tog. Br. Dá Derga Gloss.*

so-irlabraid 5233.

sruaim don chath *der Strom von diesem Schlachthaufen* S. 775.

illámaib súad 5215.

sun *für* som 2958, 2960, ésiun 3625.

t' *Pron. der 2. Sg. zweimal gesetzt,* acot t'anacul 5955, *so wohl auch in* nít tágedar 2032, *s. auch* S. LXXVII.

-ta- *Pron. infix.* S. 742.

taicgme, *Gen.*, 5164, S. 732.

talam *Erde,* is fer co talmain 5322.

ros tallsad, tellsad S. 735.

tanaise *der zweite,* gai a thanaisi *ein zweiter Speer* S. 751.

tanasti dia seitche S. 737.

tarbech 5293, 5343, *s.* tairpech, tairpthech.

tecmaim, tecmáil S. 730.

timthaige 5205.

tob, topp S. 734.

tochostail *Gen. von* tochostul 5157.

da toirbertach *zwei Spender* S. 773.

tón *F. der Hintere,* ar thoi*n* mna *(so in Lc.)* S. 872 *Anm.* 6, ní ar thóin mná *LU. p.* 74[a], 38.

tongu *ich schwöre* S. 747.

co torceltaib óir S. 393, claideb . . co torcheltaib dergóir *Tog. Troi* 1040 *(LL. p.* 231[a], 47).

tresemnech *mit drei Nietnägeln* S. 755.

cona trichait cét 5129 *ff.*

triliss *Zopf* S. 748.

go túagmílaib 5210, 5178 (scíath).

tugi *Bedeckung* S. 766.

tuignech *F., Gen.* na tugnigi S. 766.

ture rígthige 5212, = sleg *Lc.* S. 743, = manais S. 737, *vgl.* tuiri.

# Nachträge und Berichtigungen.

## 1. Nachträge aus H. 1. 13.

Über die Handschrift H. 1. 13. s. S. LXXI, über ihre nähere Beziehung zu Eg. 209 s. S. LXXV.

10 et t'fuaduigh, *ebenso St.*

18 uair as agam batt*ur* an tegl*ach* oirrd*erc* .i. cuic *St.*, *H.* 1. 13.

20 nonmar la cech n-am*us* *St.*, naonbh*ur* *gach*a hamh*uis* *H.* 1. 13, *zwischen* dechnebar *und* ochtar, *ebenso* cethrar *zwischen* coig*er* *und* triar; *die Mss. schwanken zwischen dem Gen. und der Praep.* la.

24 tug *St.*, *H.* 1. 13.

26 Tanc*as* o Fionn m*ac* Rossa Ruaidh o rig Laig*en* dom ierr*adh* do baincele et ro diult*us* do. Tanc*as* o Cairpri Niad fer (mac Rossa R*uai*dh *H.* 1. 13) o rig Temr*ach* dom ierr*adh* beos et tuc*us* era fair (éra dho *H.* 1. 13). Tanc*as* o Concob*ur* m*ac* Fa*cht*na o rig Ul*ad* dom cuingid (iarr*adh* *H.* 1. 13) et ro diult*us* do mar an gcettna. Tanc*as* o Eoch*aid* m*ac* Feidl*ig* dom iarr*adh* fon ccuma c*et*na (ó Eóch*aidh* mhac Luchta 7 ró er*us* fon ccum*a* chedna *H.* 1. 13) et nior faomass sin be*us*, uair as me ro ierr in coibhche (ró iar an cor *H.* 1. 13, *vgl. lin.* 43) n-iongnath*ach* nar ierr ben remam riam (ariamh *H.* 1. 13, *Add.*), .i. fear . . *St.*, *H.* 1. 13.

32 dhuin bh*eith* in*nar* (!) aon, ór asum dheoghoinse (*sic*!) et .. *H.* 1. 13, *weiter wie St.*

34—41 et ní ba can*eadh* dhó a rádh go m*adh* comhma*ithis* sin aráon. Dá m*adh* omhan imegl*ach* an fer ni b*adh* comhma*ithis* air mbeith moráon . . cahta 7 congala (*so auch St.*) for f*e*raibh sochmuidhe Er. (for f*e*aruibh Eirionn *Add.*) . . don fior agam beinn a radha go . . oldas f*ein*, et ní badh cain*edh* dhó a rádh go m*adh* coimhbheogha sinn dibhlin*aibh* . . edmhar an fer ní b*adh* comhadas duinn bh*eith* imar aon *H.* 1. 13.

44 .i. thimthea*cht* *H.* 1. 13, *Add.*

46 comhfada do righthe *H.* 1. 13.

47 7 mertain *fehlt in H.* 1. 13, *Add.*

48 a*cht* as dhamsa ata dire ann *H.* 1. 13, *wie Add.*

49 oir as fer ar tion*n*cur mná thú *H.* 1. 13.

49 do bhadh*us* *H.* 1. 13, ro bhadhus *Add.*, *für* ba-sa.

50 a*cht* bhádur dhá dh*er*br*a*tha(i)r mhaithe agam .i. fer dhíobh na rígh for Teamhr*aigh* 7 ar .oo. (=aroile) foir Laigen (for Laighnibh *Add.*) *H.* 1. 13, *Add.*

53 ar bhantin*n*chaire *H.* 1. 13.

54 (acht an) cuigedh sa ina ttang*us* dn (*sic!* cheana *Add.*) 7 ro ghabh*us* a ríghe dhualg*us* (a ndualgas *Add.*) mo mhathar .i. Matto M*ur*sce i*nghean* Mhaigech (Mhagach *Add.*) do Con*ach*tuibh a hainm *H.* 1. 13, *Add.*

59 as lía séoid 7 maoine et maithesa ina mise *H.* 1. 13.

475 an nísi *H.* 1. 13, an ni se *Add.*

477 bermaid *H.* 1. 13.

480 as lá hUllt. *H.* 1. 13.
482 adad achcadair día bhrath *H.* 1. 13.
483 Oil*ill* aile a śluachcadhach *H.* 1. 13, a śluaghach *Add., d. i.* Oilill Ai le a sluaghadh (*besser* cona).
484 co se *H.* 1. 13.
486 air aimhles *H.* 1. 13, *Add.*
487 bheirim *H.* 1. 13.
489 Subhalt*aigh* *H.* 1. 13, *Add.*
506 an tí ad acchar dé *H.* 1. 13, ad char de *Add.*
507 mor Murthemne *H.* 1. 13.
510 líomhthar lind *H.* 1. 13.
512 lé caiter *H.* 1. 13, *d. i.* Lé-caiter *„Es sollen geschickt werden“.*
515 gach enoidhche sgach énlaithe *H.* 1. 13, *ähnlich Add.*
518 do codhnadh *H.* 1. 13.
519 do ḟlaithibh *Add.*, do flaith (*sic!*) *H.* 1. 13.
524, 525 Buidhne . . consreangfait *H.* 1. 13.
526 con cicra (*oder* cicria) air uir is air ghrían *H.* 1. 13.
527 fer n-Gailian *H.* 1. 13, *Add., und so zu lesen.*
535 i Cruachoin a cosg *H.* 1. 13.

719 Ath n-Grencha imcloidhfid a ainm *H.* 1. 13.
722 doicheist.
724 Fioch (*sic!*) . . Fochlaimh.
725 ar a dhá bheinn.
727 ina taoibh.
728 fiondaig *St.*, fionnta a dhruith conaibh.
729 no cía.
732 ittchi sunna air Fergus.
733 ro thesg . . is mo cion.
734 crithid.
736 ger bhedh nír bheĩgnamh iomthais.
737 iarsin.
738 a talm*ain*. *Die Verse* An ghabhal *und* Ros fuach *sind in H.* 1. 13. *umgestellt.*
739 Ath n-Greancha ainm go brath.
740 air cach air cuimhne.
742 don ghabhailsi adchí san ath.

785 ga raibhe.
786 gar faigbedh frí ulc fría neach.
787 cinna comhaidheach.
788 ni con tiocfadh úadh.
789 curata cr.
791 uair fil cru iñcu lat (*sic!*) cnes.
793 cruadhbh-.
794 aga roinn.
796 Na ba anaisgidh an tarbh.
797 ima m-bia.
798 air tocrad.
799 gacha haicme dErinn *no* an Erin.
800 *und* 801 *in H.* 1. 13. *ausgelassen.*
802 ceañ gach láfad (*sic!*).
803 atchiusa náth.

1499 *das Gedicht* Nach fitir *fehlt in Add.*
1635 Ma se sughad an Cu cain, a deartaois ann bhar n-Ulltaibh, ni tabhair a throigh fri teann, nach diongaibh d'fearuibh Eirionn, *Add.*

1655 cairdait rind *H.* 1. 13, chearddaith diorinn *Add.*
1658 ron bris is ron buaidhirne.
1661 rém re.
1662 *und* 1664 Cuailgne.
1666 rot bhia dhuit uainn air th'oman, *vgl.* ar h'oman *St.*
1670 cech bancumhal.
1671 inat máide.
1672 ar ccur áir.

1674 *H.* 1. 13 *wie St.*
1677 *ohne* acht *H.* 1. 13.
1678 it úaite.
1679 notbere.
1680 drongach Deithchine.
1682 comhradhach Cuilinn.

2002 Ma rochair Natcrannḍail bidh formach don iomforghoil, aprainn gan cath isin uair, do Meaidhbh co trián in an t-sluaigh (*sic!*), *H.* 1. 13, Ma ro char Natcromdal . . don chath san uair . . *Add.*
2008 lenais . . díobh *auch H.* 1. 13.
2009 Luidh M. iccuibh do iarradh in tarbh. Marbhais *H.* 1. 13, *wie St.*
2012 o b-*fuil* Carn̄ mac Búachalle . . ina leitír ó b-*fuil* Leitir Luaisce.
2014 o b-*fuil* Bo builg.
2016 Is ann ró impó.
2019 tarladur dhó firu Cruinige.
2021 Daithen Té . . Triscor 7 Turclaise.
2023 Foicerda.

2133 Accrais *H.* 1. 13 *wie St.*
2139 Sruthdhare mac Feradaigh 7 Morc mac teora naigneach.
2166 7 asi ghabhus laimh far a chuid dhó.
2180 7 así gabhus do láimh for a chuid.
2187 co ttarlaidh sleagh cuillinn ambonn a choisi go ros fothraig itter feoil et chnaimh et leathuir.
2194 do bhior cuillinn.
2198 in rainic in Fer bæth in longphort.
2199 *und* 2206 cia thig.
2200 Teid.
2203 tanacsa.
2204 don laimh dusfaraill.
2206 *und* 2215 Tathar.
2207 teacht do chomrac fris.
2208 soisel . . buanasach.
2209 cuirther.
2211 mac .h. Blaithmhic.
2217 bailc buanusach *auch H.* 1. 13.
2217 chuirther.
2218 da thuitem-san.
2221 tainaiste.
2222 *und* 2223 téid.
2223 itaighidhsi.
2227 7 nó ghaibhedh laimh for a chuid . . . do chách berthar.
2229 ní tuccadh acht eire cæccat fén de don longphurt.
2230 (thall) aderimsi.
2231 Minic leat thaire do thabhairt don ní nabadh coimhdigh.
2232 thaire do thabairt don lanamhain.
2233 maisi con b-*fuil* air einslíchcidh aneirinn.
2236 coilchidhe.
2238 conídh lán śoillsi ann do dhol do fuabairt Chonchul.
2240 tugadh a eire féoin.
2242 Larne.
2243 agus inghenradh . . do fanamhait.
2245 nír bhiu leis arm do thabairt ina aghaidh, tainic Larn̄e ina .ll. (= dáil).
2246 a arm dhe as a lamaibh.
2247 mhic bhicc. Ro mheil.
2248 non curann 7 non cenglann, non carcrann 7 anon (*sic!*) crothann go sefain.
2251 imbí *uile.*
2254 amach cen mæthe medigh 7 gan cumhaga chleibh agus cen bronnghalor 7 gan taithaichce amach ar marce.
2258 conidh . . Larne insin.
2259 Comhrac Loich ind so.

2260 dogar*edh* . . Mofeibhis.
2264 cen ulchán cen . . . do bheim.
2266 do goir*edh* Long.
2268 timthe*acht* . . do edgadh (agus carpat) *H.* 1. 13.
2269 do mhn*áoi* 7 feis.
2271 *für* é *hat H.* 1. 13 Long iaramh.
2273 dá ráidh.
2276 Do chuir C. ulcháin smer*thach* (*immer abgekürzt, Ergänzung unsicher*).
2278 an ulchain sin uile .ff. (= daibh).
2280 Mofeibhis.
2284 *dhá* chéile íad.
2286 ní chomhraicem.
2287 for air thuit.
2288 for san áth.
2289 Érnmhais isiod*aib*h.
2290 ó ró gheallasdar.
2291 Reghamhain.
2294 co caoccadh . . fion*nb*ruine ett*er* g*a*cha *dá* ṡamh*u*sge dibh.
2296 g*an* ḟásdadh cen aidhmhil*ledh* fuirre.
2297 g*ur* chuirbh*r*is (*sic!*) rosg.
2299 lesin sruth. Teitt iaramh . . go ros imnaisc fo chosa.
2300 bhi, *ebenso* 2303.
2301 cleibh.
2304 g*ur* ros ghon.
2305 go ró th*r*eaghadh.
2321 Éircc uaim a Láicch laitt*er* sl.
2322 can dhamh in Emhain armruaidh.
2323 g*a*ch lái.
2324 c*r*oilindtech.
2327 ro d*u*s laigh.
2328 dirgh fola fad ḟaobhr*aib*h.
2331 ró claochlaigh . . c*r*uth imne.
2332 Deithchine.
2334 acht nís ed*ai*m nís leigéam.
2335 in ulc . . imaith.
2336 im aonar air ilathaibh.
2338 c*o*ndom rala.
2339 ní thicc . . no air bládh.
2344 as binne áonchobhlach (*sic!*).
2346 nach (*für* cech).
2347 día m-beidis . . nó a trí.
2349 ni hasa clódh.
2350 muna ḟogbha a f*r*itadodh.
2351 im f*r*eat*ur* ghó (*sic!*).
2352 nocha menmar nach noenbh*r*o.
2354 cloent*ar* ar uath*adh*.
2355 na fulaang*ur* dhe.
2357 Cidh . . lim in caire.
2358 do caithter menma aisle (*sic!*).
2360 ní berbhtar aon gabhail.
2361 dhamh iccenn.
2362 c*o*nadh iccinn tír mhóir.
2363 go leith mbodhbha.
2364 Reagamna.
2366 intsódh gharbh ghlasródh.
2367 rom geoghuin.
2368 rom tr*a*sg*ur* in escconn*a*.
2370 co ró mhill.
2371 ró bh*r*isesa gerr gara.
2372 do thossach na hegradha.
2373 Ró innill.
2374 lesin s*r*uth . . fáoife.
2375 ro theilges in gai ger gui*m*si (?)
2376 dair thaobh Laoch m*a*c Mofeibhuis.
2377 na feachat.
2379 son anach.
2380 croilin*n*tech.
2383 imbiu (*für* a m-bu).
2384 c*o*ndo ronsat etorru.
2385 báigh ro gealla.
2386 is ra comhall*adh* cena.
2387 baighim aonach caoimh na c*o*n.
2388 c*o*nach tars*edh* oen. maona*r*.M.
2389 as fail*idh*.
2391 tuirseach . . neimhe.
2392 ré gar amuigh Muirtheimhne.

2393 Conchubur . . amach.
2394 nach ilín isin ccath *H.* 1. 13.
2395 trath nach failidh (?) é amné.
2396 as annsa ama (*wie St.*) erghe, erge.

2530 do rinne Siomon drai do Dhair do righ Romhan, go ttucc do Concubhar, go ttucc Concubhar do Coinccullainn, go ttucc Cc. dao araidh.
2597 comhmór fri maol dorn miledh.
2608 beim nulgaim leomhain.
2611 thicedh.
2612 mur ghloim narchon i fothaibh nó í fothach.
2613 Dochithe na cithnella nime 7 haidhbhle teinedh trethanruadhe.
2616 Ro chaisnigh.
2617 a mbernaidh fathalta.
2619 ró airisfedh.
2621 a lon laoich . . sitreimith airtem noglaigh.
2641 do dunadh.
2781 dosrenga.
2784 for ais *für* ferais!
2786 nocha cáine ró chlóth dhó.
2787 Feidhlimtheó 7 *reliqua, die übrigen Verse fehlen in H.* 1. 13.

3005 d'feraib Domhnain.
3006 dó ronsat a bh-foghlaim a ccerd gaile 7 gaisgidh do foghluim.
3012 ro chuirestar.
3013 *wie St.*: Ro erestar . . 7 ní tainic . . . .i. dol do chomrac . .
3019 go turghabhidaois.
3025 somesga fair gur bo measga
3036 lat, 3037 la.
3040 *auch H.* 1. 13 *hat diese Zeile,* attraicch.
3050 ní bá hurus a fulann.
3052 Rod fía láoch réd lamha.
3055 do bheirair id lamhsa.
3060 úaibh *wie St.*
3064 gé eiste.
3065 go ró bheait dom reisce.
3068 Ca chan.
3072 Fuil sunn neach neach (*sic!*) rot tuillfedh.
3073 cuingce.
3078 mo mugha.
3080 tarset mardarc.
3083 ré Cú chuluind 7 *reliqua.*
3112 Is mor na cumha sin, air cach. Cidh mór itir, air F. d. . . béid . .
3120 do thig im dháil.
3122 dobhera is.
3126 is.
3128 is *für* agus, *und so zu lesen.*
3130 mairbhair, *ebenso* 3134, mairbhar 3142.
3132 trem thæbh trem cride trem chlíabh.
3136 nocha thabuir beim tair bord.
3143 na fert.
3144 bá ionnann . . dhamhsa et dó.
3148 do thuitim.
3150 deilm.
3152 is . . .is.
3154 Atbert uo (= *lat.* vero).
3155 thusa do thuitim.
3168 do chomhalladh riu día ttuitedh Cc. ris, *vgl.* 3241.
3176 friot amarach.
3180 ní andail comhraic as maith linne sin.
3186 on lúan ría samhain co cétaoín ar n-imbolg.
3188 do bher.
3188 *wie St.*, S. 463 Anm. 6: . . nar bhí . . dho doilghis amhlaidh sin acht a ghradh.
3196 ní thuccus ar.
3197 air aba comhluinn.
3198 da læ a ferg.
3199 a los.

3200 nert conccna *wie Eg.* 209.

3202 Bí do thoc*ht* na tagair do sgel, *vgl.* 3255, *H.* 1. 13.

3203 a Ferghais.

3205 ní ba hegcomhlonn.

3207 nocha nur*us*.

3210 Madh dia comhraicem ar áth.

3211 in gaisg*i*dh ghnáth.

3213 ro b*a*dh f*r*ithir air bhfaobhar ghléo.

3215 -ruaidh.

3216 do bhearadh.

3218 At bhiursa, *auch in H.* 1. 13 *Vers 9 vor Vers* 8.

3219 cen co mbiusa air iomarb*aigh*.

3220 g*u*rab mé bhuaidheochus de.

3222 tair chlain*n* in sl*uag*h sair.

3224 ó a ttiribh.

3226 badh Conchubhar na cces.

3227 air com*a*dhches.

3229 t*u*r*us* ariemh b*a*dh mo conchcair.

3230 Otaoí ag gabhail do laimh.

3232 airm c*r*uaidh bh*us* cadad rin*n*.

3234 l. 7 dun*aid*h fer n-Eir*ionn* tar ais.

3235 da phup*aill* do chum a mhuinntire, *und so auch St.*

3238 dá m*a*dh *usa*, *ohne* les.

3240 im comhth*aib*h do geall*a*dh dhó, (do) comhall*a*dh f*r*is dia ttuite*d*h Cc. leis, *vgl.* 3168.

3247 go m*a*dh é a dtriath et a ttigherna.

3251 7 bhí.

3252 7 b*e*rt ré a ghiolla a eocha do ghab*ail* 7 a carp*a*t do inneall.

3253 ag toirmisg in tsiobhail sin uime.

3254 *wie St.*: Ro b*a*dh ferr .ff. (= daibh) an*a*dh ina dul, *während Eg.* 209 fuirech *hat.*

3255 Bí do thoc*ht* (*wie* 3202) . . uair ní ghabham toirmesg ó chách imo in tsiobh*a*l sa. *Auch in H.* 1. 13 fehlen lin. 3256—3281.

3285 *wie St.* . . et cuir feirsde (*wie Eg.* 106) 7 forghaimhne mo charp*ai*tt fuim annso.

3286 go ccodlair a ttras*dá*.

3289 tromthoirchim.

3290 sunna.

3292 g*ur* b*a*dh h*e*gla no uamhan.

3296 (moch) eirg*e*ch an laoch a ticc.

3298 7 cingsi ann, et ní tar dod ghaisg*i*dh dol ann.

3309 sliccreadh.

3310 na ccathbharr ag*us* cíorcc*a*il na ccr*a*oisech 7 dromghar . . 7 fuasg*ur* na bhfocc*aid*h 7 ollghrioth na nomn*ach* . . deraidh*eacht* na ccleas, teidbheimn*e*ch ag*us* nuaillghr*i*th na roth, *wie Eg.* 209.

3315 Duisgis in giolla F. d. Maith a Fír d., air se, eir*igh* uar tath*ur* chug*ud* do chum in atha. Eirghes Fer d. iar sin, 7 cengl*ais* a chorp ina caitheid*eadh* catha 7 comhr*aic* 7 comhl*u*inn.

3318—3372 *fehlt auch in H.* 1. 13.

3373 Ní bá cían.

3374 co luath co lúas.

3377 *die Worte* ómair . . bolgroin *fehlen auch in H.* 1. 13, beó croidheachair *wie Eg.* 209.

3381 dacclais.

3387 *wie St.*

3389 do thoigh*eacht*.

3390 co ttr*asda*, go ttrasta *St.*

3391 ní dhenam, ní genaim *St.*

3393 *der Satz* dáig is tu *fehlt in H.* 1. 13.

3394—3396 *kürzer* Ro ba córa dhamhsa dol do chomhrac fritsa.

3398 cred tucc thusa.

3406—3480 *fehlt auch in H.* 1. 13.

3481—3485 *wie St.*, febh ró thuit cách.

3485—3526 *fehlt auch in H.* 1. 13.

3533 Robdair.

3537 i troimnith*aibh H.* 1. 13.

3539 imtecchmis.

3540 imre*idh*mis.

3542 cleasamn*ach wie St.*

3544 ro closet cura*tradh*, *wie Add.*

3545 bo criocha do che*t*ghuine.

3546 cuimhn*igh ohne* na.

3550 Leatsa do rógha gaisg*idh*, *ohne* chaidchi indiu.

3552 na haire. .

3555 *for* a naire*dh*bh (*corrupt*).

3556 comhur*th*acha . . n-ochra*c*lis.

3625 Ní dleaghair din cucle*dh*(i),
fri fomarca feidhm.
Curth*ar* fotha inur*c*omail,
ó rós cathar n-delm.

3660 loincru, *vgl.* lon*n*chru *Eg.* 209.

3662 comhdhalta.

3667 inghen.

3674 no chan, *aber* nocha ttard 3683.

3686 for andenainnsi.

3687 tolaibh cleas *wie Eg.* 209.

3688 ro*n* mairnestair.

3694 iFir diadh gach tán, *vgl. Eg.* 209.

3835 *dieselbe Einschiebung in H.* 1. 13, *der erste Satz auch hier corrupt*, a śitreda cumha*ch*taibh, no cumha*ch*tuigh, *aber* 3851 sithchaire.

3845 fédh fía.

3848 (cles) ngaile (7 gaisg*idh*).

3858
Creid fá nabair Áth Fir dhia
risin áth dar thuit an t*r*iar,
Nidh(?)luigha ró snidhthe i fuidhbh
Áth Duilbh 7 Ath Induilbh.

3862 ot rorc*r*adair na heithre*adha* 7 na cur*aidh*e.

3866 tuin*n*semhla toirbhear*tacha* in t*r*einfir rod*u*s timcill.

3870 d*r*eaguin.

3873 ró bhí an gái bulga, ré s*r*ut do hiniltí et i l(a)gair ró teilgthe . . t*r*icha rinn fair ré na taithme*ch* 7 ni benti . . é no go ccosgarthaoi in corp chuige.

3878 na forghabhla, *die folgenden Worte* corrupt.

3879 ró tho*cht wie Eg.* 209.

3880 ergla *wie Eg.* 209.

3882 dingebsa.

3885 do thige*r*na thoramsa . . . acc feithem.

3886 in linn.

3889 air bhfaicsin a innill air ndol.

3893 gairthis . . . i lamha im an gai bulga dinneall dho.

3895 Reithis (*ebenso* 3894, 3909) . . chuige . . ros osgail . · ró osgail.

3896 Sgingis 3898 Lingis.

3902 gor iompo fris 7 g*ur* leg.

3905 ag*us* téaid uadha.

3909 uadha *fehlt in H.* 1. 13, bulga.

3911 bangdhluithe.

3916 in loin*n*scceith.

3918 lamha f*or* san gae b.

3920 t*u*cc sidhe.

3922 ro creapoill . . t*u*cc sith*e* go sol*a*mh sarchalma, *vgl. Eg.* 209.

3929 in bangái bulcca do réir a thesda.

3936, 3937 *fehlt auch in H.* 1. 13.

3938 a dernoinne.

3942 g*er* bho hí . . iar neisi.

3945 t*r*esan fuath*r*oigh.

3953 ní des.

3954 a lámh g*an* loc*ht wie Eg.* 209.

3956 Ní cloiset.

3959 sgoith.

3960 Meabhal (?) masna fuidhbh.

3962 ma ró fearus baidh.

3963 ad rorchair.

3978 córa cách.

3982 dom rimairt bais *H.* 1. 13.
3983 daithle.
3985 Nír bo cóir.
3987 ros fagaibh in ruadhruirech *wie Eg.* 209.
3988 cnedach *wie St.*
3989 mo leathchois lain.
3990 dom is gombenf*adh* mo lámh.
3993 na nderna dhe.
3996 ní bhét, *eine gute Lesart.*
3997 on lo tainic a Chuailgne *wie St.*
4000 ar *wie St.*
4004 mor maidne bá moch eirghe.
4007 dursan *und so immer.*
4008 ró aigillis im chomharle an chomraic si.
4010 ro aigillis re ttoighe*acht* cuccam, *wie St.*
4012 faomais.
4013 (cathbuadach) cosgurth*ach* cernach bá comarl*aidh* im ann ccomhrac sa fort, *wie St.*
4015—4019 *H.* 1. 13 *wie St., auch in der Stellung der Sätze.*
4018 na dálaib *fehlt in H.* 1. 13.
4019 Con*acht*aibh.
4015 gigne gein.
4016 m-bratha.
4020 (sgiath) id*er* imb*irt* gái 7 cloidhemh, itt*er* mb*irt* bhr*an*naibh 7 ficheall, itt*er* imb*irt* each 7 carp*att*, *wie LL.*
4022 (mar F.) n-d. nel- datha.
4024 Ní bá buir*edh* baidhbhe belderge.
4026 geabh*us* cur.

---

## 2. Nachtrag aus Add. 18748 zu lin. 5633—5680.

5633 gilitre .. duibhithre .. luaithitre fiadhmhaoil.
5636 Ceisil catha aibhle ndinge ainbhle (an gluinn riastar bruinn brocach treaith flann ruaidh fonn dorn an uar for chisi cisil) tarrasdar an moing. „*From* an *to* cisil *is interlined*" *Stokes.*
5643 Ro thairbhlingestar *for* lan danar diobh is an roth tosach, *wie H.* 1. 13.
5645 ro śuideadar.
5646 ro teatlaistear .. con ingilteadar.
5648 an iomaireach.
5649 go gluintear bri mbrisgbuarar (*sic!*)
5650 na loirgfearsat marainn, *zu lesen* n-iarainn.
5652 ngorm dhubha ngoibir, *wie H.* 1. 13, *also zu lesen* n-gormdhubh n-gobger.
5654 iongnaithche.
5660 teora rotha meitt sin.
5662 iom giolla foglumtha.
5663 ag Casorb righ na hEasbainne.
5664 co Soda .i. go criche naffrice .. dona Cartaigeinsibh.
5665 a cceann an chatha ceud cath 7 tri fithchid cead ann gach cath.
5667 agus is si oirchill.
5668 is leithe inas dheanamh air a ccionn agus brathlaing fair 7 an cath alluing (?) cinn comhair fris ... is an mhrathlaing.
5671 as an Ghearmain 7 trian .. futha ann ón aon fab*aidh* 7 Cualgaoi a nanmann.

5673 gach a dongaing (*wie H.* 1. 18) dhiobh soin (?) uair cia bheith.

5674 no mhoighfeadh thogb*at* (*sic!*) forra . . noch an ḟuilngett.

5676 gach a ceathracha foir tiomchioll dhiobh a ngliadh fria roile.

5678 cathaighsi as fo ḟiodhuibh .. agus na faghadh ibh a naonbhaile .. in eisiomol .. tacair daoibhsi ar Feargus.

---

## 3. Berichtigungen zum Texte von *LL.*

Bei einer nochmaligen Collation des gedruckten Textes mit dem Facsimile des Buches von Leinster habe ich einige Fehler und Ungenauigkeiten gefunden, die im Folgenden berichtigt werden. (LL.) bedeutet, dass so die Lesart der Handschrift ist.

Zeile

200 *ist wohl zu lesen* Cip é (tic) *no* na tic.
223 *zu lesen* slúag (*LL.*).
245 „ „ da tá, *so getrennt in LL.*
264 *zu lesen* do banchuireo (*LL.*)
440 „ „ airríg (*LL.*).
442 „ „ tricha (*LL.*).
482 *in LL.* ardat tágadar.
495 *und* 689 reman *ist nicht zu streichen.*
711 *besser* furri.
717 *zu lesen* Ailill, *wie ich gewöhnlich für die bekannte Abkürzung gesetzt habe.*
747 *zu lesen* di a farthur (di *gehört zu* tarlaic).
748 *zu lesen* trian (*LL*).
774 *die kleine* 3 *ist von* sís *hinter* chét 776 *zu setzen.*
898 *und* 906 *zu lesen* Follomain.
900 *in LL.* ecraiscid, *ohne Trennung.*
976 *zu lesen* liathroite.
1039 *in LL.* do thíctu.

Zeile

1064 *zu lesen* gab*ail.*
1098 *zu lesen* na harm (*LL.*).
1119 „ „ don trescar*put.*
1169 *in LL.* a phopa Conaill.
1306 *zu lesen* cechtar, *voll geschrieben in LL.*
1318 *zu lesen* innili (*LL.*).
1343 *in LL.* iarum.
1388 *vielleicht zu lesen* Conid ní insin, *vgl.* 1543.
1416 *zu lesen* a gill*ai* (*LL.*).
1450 *die kleine* 10 *ist von* tafond *vor* rucsat *zu setzen.*
1459 *und* 1461 *zu lesen* fri (*LL.*).
1467 *die Ziffer* 13 *zu streichen.*
1490 *in LL.* foclassa búrach.
1495 *zu lesen* daig ar dot-roset, *die kleine* 7 *dahinter zu streichen.*
1617 *und* 1625 *zu lesen* ócthigern(a), *vgl.* 1616.
1646 *für* is (*und*) *in LL.* 7.
1677 *in LL.* cidam, *ohne Trennung.*
1803 *in LL.* ní rargtha *mit* t *über dem ersten* r.
1884 *zu lesen* Fer*gusa* (*LL.*).
1885 „ „ itúsa (*LL.*).
1944 *für Ocus* and *zu lesen* Is and.
1978 *die erste* 6 *ist vor Ocus zu setzen.*
2009 *in LL.* co mor.
2076 *zu lesen* d'fúapairt (*LL.*).
2139 *die kleine* 9 *ist von* Srub *hinter* Maignech *zu setzen.*

Zeile
2149 *zu lesen* mac Fir bend (*LL.*).
2447 „ „ inn aidchi sin.
2592 „ „ cach n-alt (*LL.*).
2734 „ „ barruachtur (*LL.*).
2751 „ „ cathetarnaid (*LL.*).
2894 „ „ Ailella 7 Medba (*LL.*).
2963 *in LL.* mac Fir .a.
2972 *zu lesen* i n-dúnud.
2983 „ „ Ailella (*LL.*).
3053 noco *in LL., ebenso* 3721.
3231 *zu lesen* mac n-Damain (*LL.*).
3242 „ „ sobb(*ronaig . . .*).
3250 *in LL.* rachúaid.
3254 *und* 3266 rapad *in LL., ebenso* 3713 rapa, *vgl.* raptar 3647.
3380 *zu lesen* anaill (*LL.*).
3452 „ „ in fáth (*ohne Punkt über dem* f).
3725 *in LL.* srebraide.
3775 *zu lesen* Ó thánic.
3807 *ff.* gora, goro *in LL. zusammengeschrieben.*
3820 *vielleicht ist* banna usci *zu lesen, da der Punkt über dem* d *punctum delens sein könnte.*
3963 *in LL. getrennt* da rochar.
4202 nir *in LL. am Zeilenende.*
4264 *die kleine* 2 *vor* assa *ist zu streichen.*
4334 *zu lesen* oac féinne(*LL.*), *ebenso* 4380, oac *ist Gen. Pl., vgl.* 4950, S. 1101 fíann.
4342 *am Rande in LL.* dá, *also zu lesen* dá lámaib.
4428 *zu lesen* atrácht (*LL.*).
4523 *in LL. nur ein N., also* Niamglonnaig *zu streichen.*
4552 básed *in LL.*
4563 *zu lesen* Gárig (*LL.*).
4618 ra gabastar *voll geschrieben in LL.*
4665 *in LL.* mifurtacht.

Zeile
4767 ardot *in LL. am Zeilenende.*
4950 *das erste* féinne *ohne Längezeichen in LL.*
5017 *in LL.* ar Maig sé.
5054 *zu lesen* a Fergais (*LL.*).
5066 *in LL. vielleicht* síthalta.
5253 *zu lesen* rí fosta Fernmaige, *vgl.* 833.
5285 *in LL.* na laim.
5531 *zu lesen* (mac) tri m-brugad, *so zu verbessern* S. 932 briugu.
5669 *zu lesen* comair.
5678 *vor* edlaigh-si *zu lesen* 12.
5905 *zu lesen* trí (*LL.*).
5969 „ „ atbert-sum (*LL.*).
6012 *trí* bhithin *in LL.*
6060 *zu lesen* remum-sa (*LL.*).
6184 *in LL.* Cruachna sé.

*Lin.* 11, 24, 31, 53, 57, 87, 122, 130, 217 *ist besser* hErend *zu ergänzen, mit* nd *für* nn *im Auslaut, was in LL. (auch in LU.) die gewöhnliche Schreibweise ist. So auch* 288 Cuchulaind, 3744 Conculaind *zu lesen.*

*Auf den ersten Bogen habe ich über im Ms. abgekürzt geschriebenes cet lin.* 169, 436—442, 518, 1063, *no* 667—699, 773, Cuchulaind 672, 681, 683, 785, *Cualnge* 403, bo C. 1066, in t-sluaig 2005, sluagad 414, gabail 431 *das Längezeichen gesetzt, obwohl dieses nicht im Ms. steht. Vgl.* S. LXXXVI.

*Bei Diphthongen und Triphthongen habe ich die Neigung gehabt, das Längezeichen auf den ersten Vocal zu setzen. Wo es in meinem Druck auf dem zweiten oder dritten Vocale steht, ist es auch so in der Handschrift gesetzt. Aber diese hat es noch viel häufiger auf dem zweiten*

*oder dritten Vocale, als in meinem Drucke der Fall ist. So ist in LL. überhaupt vorwiegend* daíg *geschrieben, sehr oft* laím, *oft auch* graín, eís, meít, oír, coír, grián, *mehr vereinzelt* baíg, beím, sceíth, sliáb, buáib, uáib, fuaím, *u. s. w. Es ist aber dieser schwankenden Setzung des Längezeichens in der Handschrift keine Bedeutung beizumessen, denn bei* Sléib 2029 *steht es in LL. gar hinter dem* b, *bei* tráth 4175 *hinter dem* th, *bei* atrácht 4428 *hinter dem* ch, *bei* réim 3273 *und* -béimnech 3309 *über dem* m, *bei* immedón 2594 *über dem* e, *u. s. w.*

*Fehler in der Zählung der Zeilen:* 390—399 *umfasst nur 6 Zeilen, die Ziffern* 397, 398, 399 *kommen in Wegfall;* 830—835 *umfasst eine Zeile zuviel, von denen aber die erste Zeile* S. 103 *kaum in Betracht kommt.*

---

## 4. Verbesserungen der Uebersetzung.

S. 2. *Für* ind ingen lin. 5 *vielleicht besser* „die (Königs)tochter"; *zu* thucus-sa lin. 7 *im Sinne von* „zur Frau nahm" *vgl.* „Danam thuc Manannan mass, ro bam céle comadas", *Serglige Conculaind Cap.* 45.

S. 4 *wäre* amus lin. 18 *ff. besser mit* „Söldner" *übersetzt.*

S. 22 *und* 24 *für* lénti lin. 174, 178, 183, *besser* „Leibröcke".

S. 48, laind lin. 408 *wird besser mit* „eifrig" *übersetzt.*

S. 54, *von* ni batecra lin. 445 *ist vielleicht* ecra *abzulösen,* = acra, *„the act of suing, suit" Anc. Laws Gloss., und* ni deceltar *gehört vielleicht zu* dichell *„Vernachlässigen", vgl.* dociallathar *Anc. Laws Gloss., demgemäss:* „diese Männer sollen nicht eine Klagsache sein, das ist soviel als sie sollen mir nicht geschädigt werden".

S. 60, in bráth bidbad 500 „das Gericht über die Feinde", *vgl.* 5252; in cend costuda 501 „das Haupt der Gefolgschaft".

S. 84. *Wie Medb nach der LL.-Version* lin. 694 *ff. einherfuhr, wird auch Acall., ed. Stokes, lin.* 3865 *ff. erzählt.*

S. 88, lin. 725 *ist zu übersetzen* „Andere sind an zwei Spitzen".

S. 104, a forom 856 „seine Bewegung" *oder* „sein Benehmen".

S. 124, *Anm.* 3 *ist zu streichen,* lin. 1010-1012 *ist zu übersetzen:* „und es war wild, barbarisch, wüthend, ungeschlacht, grimmig, kampfbereit derjenige, der dort war".

S. 128, *dieselbe Erklärung von Cuchulinn's Namen auch Cóir Anmann* § 266 *(Ir. T.* III. 398), *hier auch die Angabe, dass der Hund aus Spanien gebracht worden war, wie LU. p.* 60b, 25.

S. 146 *zu lesen* „südlich von uns" *für* ruind aness 1215.

S. 166, Anm. 3, *das Wasser durch glühende Eisenstücke erhitzt Ir. T.* II 1, S. 179 *und* S. 198.

S. 182, Z. 5 *zu lesen:* der Craebruad.

S. 182, Z. 16, *Uebersetzung von lin.* 1483 „Ich habe nichts, davon

ich rede"; lin. 1486 *ist vielleicht zu lesen* con dorrossid, dobarró (*vgl.* 592), „dass ihr ihn treffen werdet, dass er euch treffen wird", *vgl.* 3342.

S. 186, *die Uebersetzung des Gedichtes ist zum grossen Theil unsicher.*

S. 210, Z. 5, „denn Tapferkeit in der Noth ist es", *dafür* ar th'oman „aus Furcht vor dir", *auch in H.* 1. 13 (ar h'oman *St.*).

S. 262, Z. 9, „einen betäubenden Hieb(?)", *s.* S. 1054 *die Stellen für* táth-béim.

S. 266, Z. 1, „denn es war ihm lieber", *zu* annsa „dearer" *s. Three Shafts of Death Gloss.*

S. 306, Z. 10 *zu lesen*: der Mofebais, *s.* S. 307 *Anm.* 3.

S. 318, Z. 4, *die kleine* 1 *ist zu streichen.*

S. 320, Z. 4 *vielleicht* „Regulierung des Blutes mit Holzinstrumenten", *irgendein Verfahren des Arztes?*

S. 320, Z. 15, „sich im Wettstreit zu rühmen oder im Gefühl der Kraft", *einen solchen Gegensatz scheint* ar baig *no* ar blait 2339 *auszudrücken.*

S. 324 *ist Anm.* 10 *zu streichen*, na hegrada 2372 *gehört zu* ugra, „zu Anfang des Kampfes".

S. 336, Z. 13, „ihren Antheil an Vieh".

S. 338, Z. 15, *doch wohl* „Die Nemain mischte sich unter das Heer", *s.* 5004, 5140.

S. 358, Z. 5, fonnud *wird wohl auch hier einen Teil des Wagens bezeichnen.*

S. 398, Z. 4 „über die Reihen der Krieger", os na urgala 2767, *vgl.* 2805.

S. 402, Z. 9, *zu lesen* „der Märe".

S. 404, Z. 3 *und* 4 „euere Weiber erheben ihr Gesicht über die Reihen der Krieger", 2804, 2805, *vgl.* 2767.

S. 408, Z. 6, „was den Männern passiert ist".

S. 408, Z. 14, bad fiadnaissi dóib 2839 *ist doch wohl zu übersetzen* „die ihnen vor Augen wäre", *ebenso* S. 410, Z. 1 „die ihnen vor Augen war".

S. 412, Z. 9 „das wäre nicht geziemend".

S. 420, Z. 6, aice ra muntir 2902 *ist zu übersetzen* „vertraulich mit seinen Leuten, *s.* aice S. 915.

S. 432, Z. 10 *zu streichen* „euch".

S. 444, Z. 17, tairpech 3051 *bedeutet eher* „heftig".

S. 448, Z. 5, „der dir zulegen wird", *so nach der Lesart von St., s.* S. 1064 *und vgl.* lin. 3425.

S. 450, Z. 8 *unsichere Uebersetzung, jedenfalls ist* nít chredb *Praeteritum.*

S. 452, Z. 1, *die Grundbedeutung von* codnach 3100 *ist trotz Atkinson Anc. Laws Gloss. und K. Meyer Contrib. nicht festgestellt.*

S. 472, Z. 19, *s. unter* snéid S. 1046, *aber der Reim* snéid-réim(m) *ist auffallend. Ein andres, gleichfalls unklares* snéid *in Salt. Index.*

S. 482, Z. 2 *und* 3, s. *unter* slaide S. 1044.

S. 498, *Anm.* 2 *ist zu streichen, nach den Reimwörtern* aidchi *und* Bairche *ist* airthe (*Lc.*), *mit nur einem* r, *die richtige Form*, „hüte dich", *Imper. von* airim *bei K. Meyer, Contrib.* ?

S. 502, Z. 12, „Und jeder der gekommen ist, es hat ihnen nicht Sieg oder Vortheil gebracht, und sie sind gefallen durch mich. Und nicht mehr wird es dir Sieg oder Vortheil bringen,

und du wirst fallen durch mich" (*vgl.* S. 628, *Anm.* 3). *Anm.* 7 *ist zu streichen.*

S. 504, Z. 7, „Dass dich nicht bald besiege die Menge der Kunstspiele", mucled 3495 *könnte* mo-, mu-, „bald" *und die 3. Sg. Imper. von* clóim *enthalten, vgl.* 3561.

S. 506, Z. 3, „Fünfzig Helden ist zugesagt worden das Mädchen, sehr thörichte Zusage!"

S. 506, Z. 11, „von bitterem Schwund seine Tapferkeit" ? a gal *könnte Nom. Sg. sein.*

S. 512, Z. 6, „mit den Buckeln und Hölungen".

S. 534, Z. 3 *und* 5, „einen grossen guten Stein", muad *ist nur um der Alliteration willen vorgesetzt.*

S. 564, Z. 4, „den grossen guten Stein".

S. 566, Z. 4, „Wehe, dass ein Held sich trennt (von der Welt)", do scarad *Infinitiv* ? *vgl.* 3996, 4038.

S. 566, Z. 6, „Gebrochen sind meine Rippen (und die) Rüstungsstücke"?

S. 570, Z. 8, Craebruad *ist Fem.*

S. 576, Z. 9, Búadach Búanann *scheinen nur Beiwörter von* Scáthach *zu sein.*

S. 610, Z. 5, „hin mit mir", do dam-sa 4290, d. i. „ich muss hin zu Fingin", obwohl Cuchulinn nicht selbst hingeht.

S. 614, Z. 6, *die Uebersetzung von* gen dáithi 4315 *ist unsicher.*

S. 618, Z. 1, „zwei Mann von jungen Leuten des Fiann-Standes", dias oac féinne 4334, *s.* S. 1101.

S. 654, Z. 4, cremmanncha 4599 *vielleicht besser* „knappernd", *vgl.* carad *Lieben,* carthach *liebend, u. s. w.*

S. 658, Z. 12, „So dass . . war", go rop 4626, *ebenso* Z. 13 „So dass daselbst . . war".

S. 662, Z. 4, „Und es dünkte ihm dies ein Schimpf".

S. 664, Z. 2, *vielleicht* „deiner dir eigenen Waffenkunst", do gascid fritt 4663.

S. 678, Z. 12, „nicht erwünscht", ni hadlicgi 4768.

S. 694, Z. 1. *Da* Cuilend *als Personenname nachgewiesen ist (im Rennes Dindšenchas, Rev. Celt.* XVI 294), *so könnten* Oblán, Obail, Culend *drei Personennamen,* Curethar, Liana, Ethbenna *drei Ortsnamen sein.*

S. 728, Z. 18, „und mischte sich dort mitten unter sie", for a lar 5140 *ist hier nicht wörtlich zu übersetzen.*

S. 748, Z. 6, „das Gericht über die Feinde".

S. 748, Z. 8, „der König der Handfesten (Männer) von Fernmag", fosta *ist eine alliterierende Bezeichnung der Männer von Fernmag, vgl.* ticfaitis fosta fer Fernmaige leis 833.

S. 756, Z. 12, „Kein Narr bei nackten (Frauen)" ? *die Schönheit des Fedilmid wird besonders betont.*

S. 762, Z. 3, „mit schwarzhaarigen, schwarzäugigen jungen Männern" ? *in dem corrupten* dubartacha *könnte* dub-berrthach *stecken, vgl.* dubberrthae *Tog. Br. Dá Derga, ed. Stokes,* § 112.

S. 772, Z. 14, „ein Gericht ist er wegen seines Streitens" ? is bráth ar bláriud 5383.

S. 782, Z. 2, „mit Buckel (von Gold)", co comraid 5427.

S. 784, Z. 4, „mit Buckel von Gold", co cobraid óir 5438.

S. 786, Z. 14, *der Text ist hier corrupt, zu Grunde liegt* ni faosgann tuinn „es schnitt nicht die Haut", *s. die unter* faisgis S. 972 *citierte Parallelstelle. Aber es scheint eine vollere Form des formelhaften Ausdruckes gegeben zu haben, die an einer anderen Stelle der Táin in ähnlicher Weise corrupt überliefert ist*: Nos ditin Cú iarom conná riacht toind *no* fóeschaṁ fair *LU. p.* 75ᵇ, 23 (*fehlt in Lc.*), cona ríacht tond *no* fæsgamh fair *Eg.* 93, § 73 (*Rev. Celt.* XV, 65), cona ri*acht* tonn *no* fæsgram fair *H.* 2. 17 *p.* 112ᵃ.

S. 790, Z. 13, „Der eine erfahrene Mann", *s.* S. 980 *unter* foirbthe.

S. 792, Z. 4, „und zu dem Zwecke (is edh) macht er eine Recitation bei der Beurtheilung der Elemente: um zu erforschen . .", aircetal *ist* 5490 *die richtige Lesart.*

S. 796, Z. 9, „Starke sichere Schilde an ihnen." *Zu* treabarda „*sicher*" *vgl.* trebar „*secure*" *Anc. Laws Gloss., und* trebaire „*Sicherheiten*" S. 1061, *zu* scéith treabarda *einerseits* scieth morglindidhe 5477 *und andrerseits* glinni 7 trebairi 443.

S. 810, Z. 12, „Vier düsterschimmernde festgeschmückte Thüren", dorblasta (*doch zu* dobur-solus) 5604 *bezeichnet die Thüren als an und für sich dunkel, aber schimmernd durch den, Sternen vergleichbaren Schmuck der Edelsteine.*

S. 832, Z. 3 *und* S. 844 Z. 16, *vielleicht ist doch zu übersetzen* „sollen sie sterben, ihre Schaar"; *vgl.* Olc damnæ láich fil and fo chossaib aurdrag *LU. p.* 60ᵃ, 5, biait collai fó chossaib *LU. p.* 81ᵇ, 21.

S. 844, Z. 11, „brüllend die Herden".

S. 868, Z. 2, „(dessen) Mutter und Vater besser war", *denn* rap 5994 *kann nur Praet. sein.*

S. 874, Z. 11, echraide *kommt zwar* 5950 *als Nom. Plur. vor, aber das ganze Wort ist hier verdächtig: vielleicht ist es eine alte Corruptel für* eochain = óchain 6030, *Conchobar's Schild, um den es sich doch hier handelt.*

S. 888, Z. 1, „Da begann Fergus das Heer zu charakterisieren", *s.* ac tachim S. 1049.

S. 888, Z. 3, „Heute treffen hier Mannschaften mit ihren Heerdstätten zusammen", *gegenüber dem Spott des Fergus will Medb sagen, dass sie das Heer doch glücklich nach Hause bringt.*

---

## 5. Berichtigungen zu den Anmerkungen.

S. 15, Anm. 5 *zu lesen*: chubas.

S. 21, Anm. 11 „ „ LL. p. 69ᵃ.

S. 29, Anm. 4, „bendchrot" *ist* S. 742, *Anm.* 3 *zurückgezogen.*

S. 33 Anm. 5, im chétguine lin. 248 *ist richtig.*

S. 56, Anm. 6, Z. 3, *zu lesen*: XV 443 Anm. 5.

S. 60, Anm. 3, *zu lesen: lin.* 342.

S. 61, Anm. 3 *und* S. 85 Anm. 6: remán lin. 495, 689 *ist nicht zu streichen.*

S. 64, Anm. 3, *zu lesen:* S. 40.

S. 111, Anm. 5, *zu lesen*: 892.

S. 114, Anm. 2, „ „ 1247.

S. 124, Anm. 3 *ist zu streichen, s.* S. 933 cách.

S. 132, Anm. 4, *zu lesen: LL. p.* 76ª = lin. 2440.

S. 141, Anm. 15, *zu lesen*: tualaing.

S. 149, Anm. 11, lindid *auch T. b. Regamna* 74 (*Ir. T.* II 2, 247).

S. 165, Anm. 7, im-uarad *wird zu* úar *„Zeit" gehören.*

S. 166, Anm. 3, *vgl. Ir. T.* II 1, 198.

S. 168, Anm. 4, *vgl. tibri ainiusa,* Schönheitsflecken, *Tog. Br. Dá Derga* § 2, vielleicht gar gemalte Flecken.

S. 176, Anm. 3, *zu lesen*: 1627; *zu streichen*: wo ich . . aufgefasst habe.

S. 180, Anm. 1: *togan auch Anc. Laws* IV 120.

S. 183, Anm. 6: *s.* S. LXXIX Anm. 1.

S. 192, Anm. 5, Z. 3, *zu lesen: impe.*

S. 233, Anm. 13, Z. 3, *zu lesen*: each-adba.

S. 248, Anm. 4, Z. 3, *zu lesen*: breach.

S. 269, Anm. 4: *zu* asso *s.* S. 922.

S. 283, Anm. 7: in Serglige Conculaind Cap. 37, Vers 7, lässt C. Kugeln auf seinem Athem tanzen.

S. 284, Anm. 2, *zu béim co fomus vgl.* S. 579.

S. 312, Anm. 1, Z. 1, *zu lesen*: weiter unten lin. 2410.

S. 315, Anm. 2, Z. 6, *zu lesen*: co mebdatár.

S. 327, Anm. 11, Z. 4, *zu lesen*: nacham tair-se.

S. 342, Anm. 3: ó Lug *mac* Cuind *maic* Ethlend, *LU. p.* 124ᵇ, 8.

S. 364, Anm. 1, Z. 1 *und* 2 für *déit zu lesen: dét, vgl.* Kuhn's Ztschr. XXXVII 424.

S. 405, Anm. 4, Z. 8 *ist das Zeichen zwischen* dia *und* sruib *zu streichen.*

S. 413, Anm. 7, Z. 2: *vor* gan *ist wohl* ro fémmid *ausgefallen.*

S. 420, Anm. 8, Z. 2, *zu lesen*: *gearradh.*

S. 429, Anm. 6, Z. 4, *zu lesen*: über gréimm *s.* S. 390 Anm. 1.

S. 432, Anm. 4, *zu lesen*: Contrib. *p.* 52.

S. 434, Z. 4 *zu lesen:* XXVIII.

S. 437, Anm. 3, Z. 1, *zu lesen*: ro himraided leo-som iarum cia (*so nach meiner Abschrift von Lc.*); Z. 2 *zu lesen*: ro raidsetar.

S. 459, Anm. 5: *ich habe* amarom *gelesen.*

S. 459, Anm. 11, *s.* S. 946 *unter* condalb, *„weil jeder um seine eigenen Leute besorgt ist;" an das* b *von* condalb *scheint unten* a *oder* da *angesetzt zu sein, ich habe dann* mo dainib *gelesen, aber nach dem Facs. könnte es* imma *sein.*

S. 459, Anm. 12, *meine Lesung dieser Stelle in Lc. stimmt mit der Nettlau's überein, nur habe ich über* dib (Z. 3) *einen Querstrich notiert.*

S. 502, Anm. 7 zu streichen.

S. 512, Anm. 5, Z. 5 *und* 6 *zu lesen: co aidchi.*

S. 527, Anm. 2, *zu lesen:* Eg. 106.

S. 546, Anm. 7: vgl. noch *d'anál-fadaig* 5110.

S. 563, Anm. 1, Z. 6, *zu lesen:* d' aimdheoin.

S. 581, Anm. 11, Z. 1, *zu lesen*: ic uc(h)bad*aigh, vgl.* S. 669.

S. 598, Anm. 1, Z. 3, *zu lesen*: Im Tóchimm Ulad.

S. 614, Anm. 4, Z. 13, das Speer-

eisen konnte auch dreikantig sein: auf die drei Seiten eines solchen bezieht sich wohl *tredruimnech*.

S. 640, Anm. 5, Z. 3 *zu lesen:* 4532.

S. 650, Anm. 4, Z. 5: fir Themra 5574.

S. 662, Anm. 6, Z. 4 *zu lesen*: *cloch*.

S. 682, Anm. 6, Z. 8 *zu lesen:* 4918.

S. 714, Anm. 6, *zu lesen*: für älteres *for-reccacha*, *s.* S. 982.

S. 719, Anm. 7: *die Punkte vor* chuca *zu streichen*.

S. 733, Anm. von S. 732, Z. 8 *zu lesen*: VIII—X, XII—XX.

S. 748, Anm. 4: *fosta* ist richtig, *s.* S. 1117.

S. 780 Anm. 5, Z. 2 *zu lesen:* lin. 373.

S. 784, Anm. 2, *zu lesen*: lin. 5427.

S. 793, Anm. 6, *zu lesen:* dichetal.

S. 796, Anm. 7: dass die Lanzen mit Ketten versehen sein konnten, zeigt die S. 1044 unter *slabrad* angeführte Stelle, *LU. p.* 53[a], 36. Allein *brefe* scheint nur ein Theil der Kette zu sein, *vgl. taraill brefe na slabraidi dar suil Cormaic co n-dernai da leth di ina chind*, „das *brefe* der Kette (der Lanze) kam dem Çormac über das Auge, so dass es zwei Hälften aus ihm in seinem Kopfe machte", *LU. p.* 53[b], 27. Nach den S. 1097 mitgetheilten Glossen würde *brefe* „Ring" oder „Haken" bedeuten.

S. 799, Anm. 3, Z. 3 *zu lesen*: brugad.

S. 840, Anm. 1, Z. 2 *zu lesen*: .i. Badb.

S. 863, Anm. von S. 862, Z. 3 *zu lesen*: Alex. lin. 245.

S. 872, Anm. 6, Z. 5 *zu lesen*: *ar thoin mna, vgl.* S. 1104.

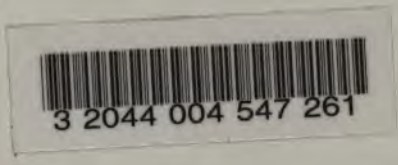
S. 876, Anm. 8, *zu lesen*: zu *tairchlassa*.

S. 886, Anm. 2: vielleicht gehört *gondnoim* zu *at-nuu* „I promise" bei K. Meyer Contrib. p. 155.

S. 887, Anm. von S. 886, Z. 6 *zu lesen*: III 199.

S. 889, Anm. 1: *zu* ac tachim *s.* S. 1049.

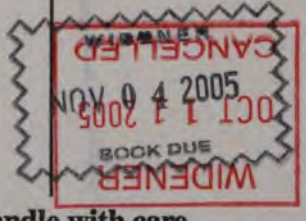
Druck von Poeschel & Trepte in Leipzig.




The borrower must return this item on or before the last date stamped below. If another user places a recall for this item, the borrower will be notified of the need for an earlier return.

*Non-receipt of overdue notices does not exempt the borrower from overdue fines.*

**Harvard College Widener Library**
**Cambridge, MA 02138 617-495-2413**




**Please handle with care.**
Thank you for helping to preserve library collections at Harvard.